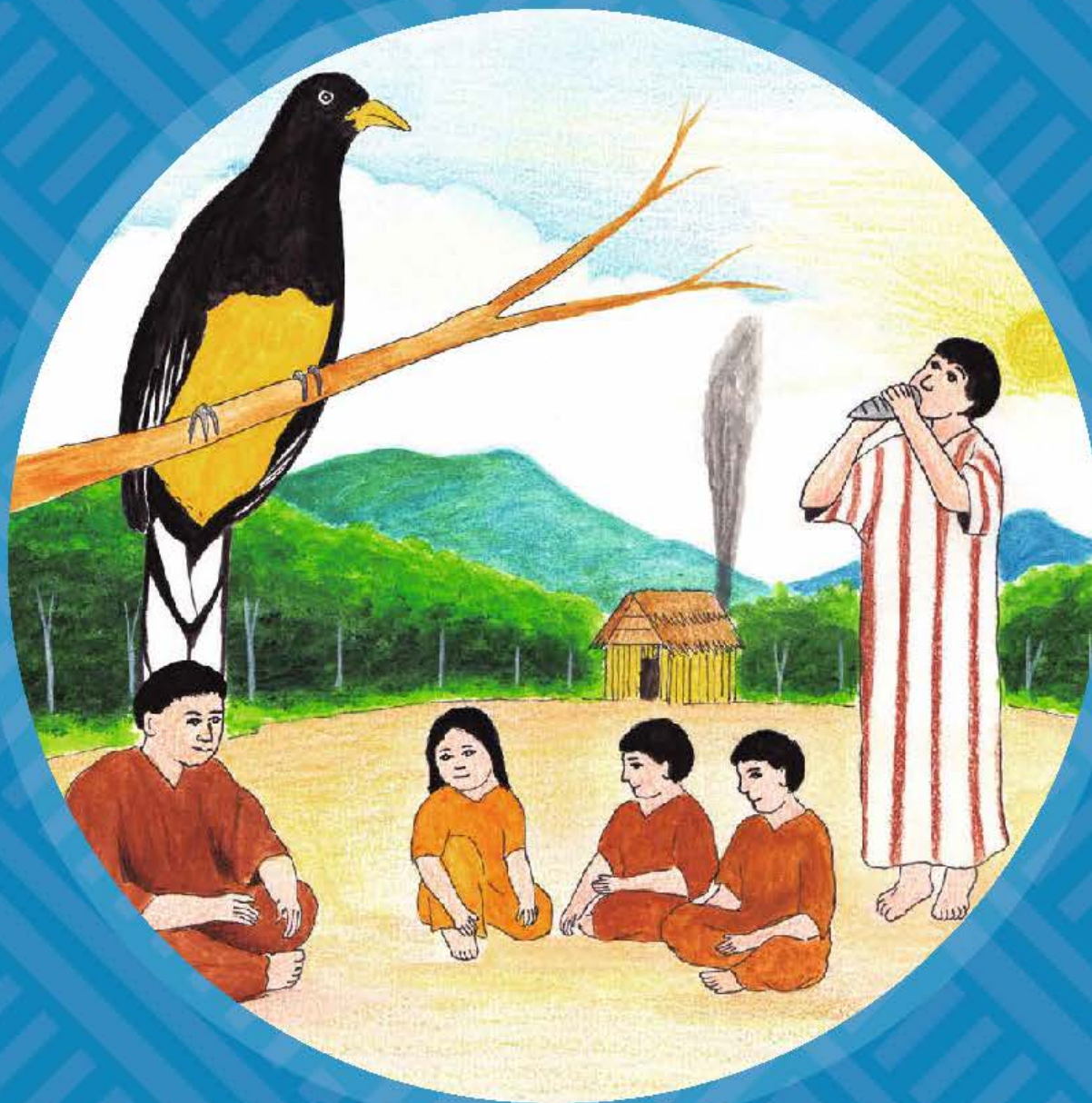


# Ñoñets

Yeñochepa'ch párrro



1

Yanesha

Comunicación  
Cuaderno de Trabajo 1



PERÚ

Ministerio  
de Educación

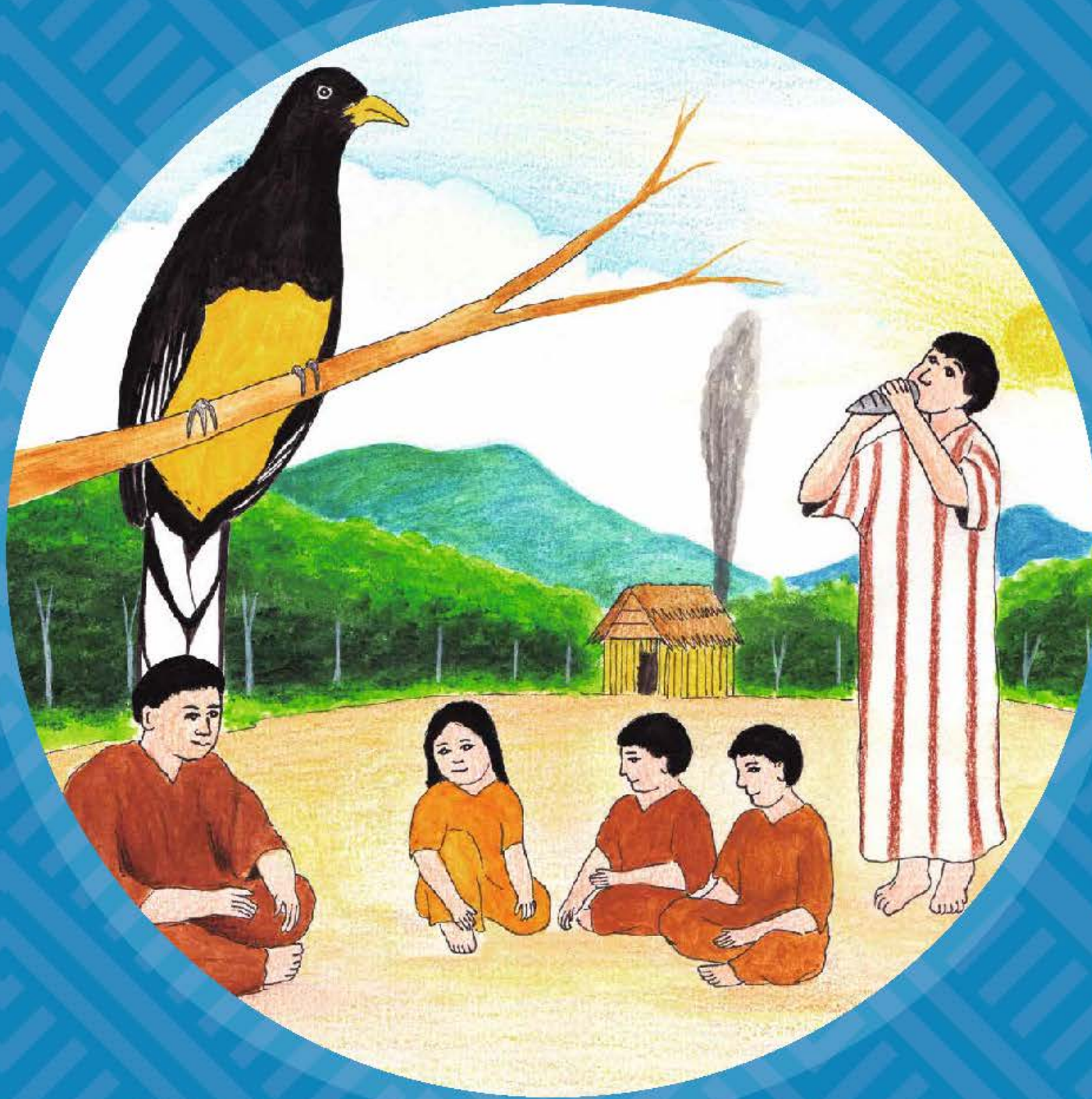
# La ciudadana y el ciudadano que queremos



# Ñoñets

Yeñohepa'ch párrro

1





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## 1 Ñoñets-Yanesha

### Cuaderno de Trabajo-Comunicación 1.º-Yanesha

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2021

Tiraje: 186 ejemplares

Impreso en agosto 2021

#### Elaboración de contenido

Tito Tomás López Santiago

#### Revisión lingüística y de contenido

Tito Tomás López Santiago

#### Validación participativa

Lourdes Francisco Araujo

#### Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Betty Túnjar Pinedo

#### Diseño y diagramación

Juliana Felicia Torrel Farfán

#### Ilustraciones

Ian Dany Cruz Antazu, Archivo Digeibira-DEIB

#### Cuidado de edición

David López Santiago

Se terminó de imprimir en julio de 2021 en:

Gráfica Biblos S.A.

Calle Morococha 152 - Surquillo

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-07061

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



# Alló cheme'tatena akellkañ

Nésochena:

-----

Xheñtso eñóteñtso:

-----

All eñóteñtsopawo:

-----

Na'netsro:

-----

Na'yxhatañer:

-----

Añe chararo: -----



## Órrtateñets

Eñé némorrenteñothes kóyaneshatholle ñamha asheñorrotholl.

Añ thorreñtsorrom yá kellkë' ñethey ayxhataney eñe yóksheñeshokmañen, añekop alloch yéyenpaph atthoch péñotnom eñoratsa paxharr ñamha kéllkats kowen yéñoño yaneshaxho.

Añ thorreñtsorrompa' echenan pha'yeñtsoxhno allcha' yotetnáta, yémorrecha, yétma'ntat, ya'tsetaratat, ya'ñema't ñamha yékellka' kóñetha'tets kéllek ateth phókrrena pépakllo ñamha pha'netsro. Atthoch péthorra añ peñtsoxhno xhoch yénpaph pha'yxhatañer, phamo'mte', pháto' ñamha po'potantañ phamo'tsesha'.

Napa' o' néñoach atarrcha' kowen phóñch ñamha epaye'ch péñotnom kóxneshare ñeth shérbets. Phókwampes, tharro'mar añpa' eñe ateth ñerra'm poesheñarr yeyom.

¡Phoksheñeshokmañenepa'ch péñotnom a'ñema'tyesets ñamha kéllkats!

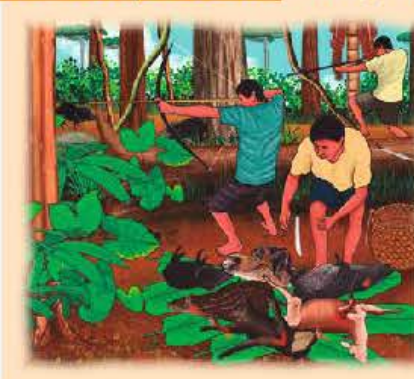
# Pa'mother

## 1 Eñótyeñets Yénare'tatse'ten



Ñethcha' yéñot			
¿Erothena't yeshpesen yénarmexhno?	10	¿Erothena't yeshpesen yénarmexhno?	29
O'ch yécheme't esthe' amá kowen a'chpatenaye yénarmexhno	11	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yeshpesen o yénarmexhno	30
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth yénare'tatse'ten ya'mro	14	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ñethcha' pasatsa attho amá yémoñsampeno narmetsoxhno	33
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth nare'taptsoxhno	18	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr sempañats ateth yénare'tatse'ten	37
Attho ye'ñorana'tannena	22	Attho ye'ñorana'tannena	41
O'ch nórtat ñeth netsot	25	O'ch nórtat ñeth netsot	44
O'ch yécheme't ateth nare'tatse'ten Awajun	27	O'ch yécheme't ateth nare'tatse'ten Wampis	46

## 2 Eñótyeñets Shotyeñets poetsathoth



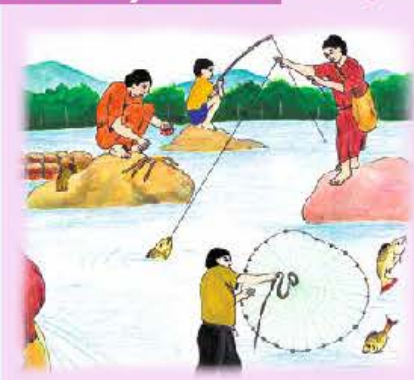
Ñethcha' yéñot			
Eso'marthe' amá eñalle berroxhno poétsatho'mar?	50	¿Eso'marthe' ama eñalle berroxhno poetsatho'mar?	69
O'ch yécheme't erothenoththe' ama tama eñalle ech	51	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa ñéra'm o'ch wañer berroxhno poetsathoth	70
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth ye'noñteyena	54	O'ch ya'ñema't ñamha yekellka' ateth yókwampen poetsathexhno	73
Ya'ñema't ñamha yekellka' atetara alló yashotyen poetsathoth	58	O'ch ya'ñema't ñamha yékellka' ateth yashoten poetsathoth	77
Attho ye'ñorana'tannena	62	Attho ye'ñorana'tannena	81
O'ch nórtat ñeth netsot	65	O'ch nórtat ñeth netsot	84
O'ch yécheme't ateth shotyen poetsathoth Ashaninkanasha'	67	O'ch yécheme't ateth shotyen poetsathoth mereñets Shawi	86

## 3 Eñótyeñets Yépo'npen



Ñethcha' yéñot			
¿Eso't pasetsa allempó yépo'npen?	90	¿Eso't pasetsa allempó yépo'npen?	109
O'ch yécheme't erothenoththe' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno	91	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno	110
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth mam ñamha parant	94	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth naránk ñamha tóñerochemh	113
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth xhop	98	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth naránk ñamha tóñerochemh	117
Attho ye'ñorana'tannena	102	Attho ye'ñorana'tannena	121
O'ch nórtat ñeth netsot	105	O'ch nórtat ñeth netsot	124
O'ch yécheme't ateth po'npenet ánetso Shipibo	107	O'ch yécheme't ateth po'npen mereñets Amachénka	126

## 4 Eñótyeñets Shotyeñets óñoth



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'marthe' amá eñalle kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar?	130	¿Eso'marthe' amá eñalle kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar?	149
O'ch yécheme't eréthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar	131	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno	150
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' aviso ateth shotyenet óñoth	134	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr eñótateñets ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno	153
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' avisos ateth yáshotyen óñoth	138	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' recomendaciones attho shotyenet óñoth	157
Attho ye'ñorana'tannena	142	Attho ye'ñorana'tannena	161
O'ch nórtat ñeth netsot	145	O'ch nórtat ñeth netsot	164
O'ch yécheme't ateth shotyen óñoth mereñets Kichwa	147	O'ch yécheme't attho yéxhka kakaxhno mereñets Shawi	166



## 5 Eñótyeñets Yexhkatēñsoxhno



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'marthe' ama yónteno materiales alló es yeyexhkatyen?	170	¿Eso'marthe' ama yónteno materiales alló es yeyexhkatyen?	189
O'ch yécheme'tt eróthenoththe' o' wañermoch materiales alló es yeyexhkatyen	171	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yécheno materiales alló yépaklla'ten	190
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' katálogo materiales alló es yeyexhkatyen	174	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth yókwampen poétsath	193
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' materiales alló es yeyexhkatyen	176	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr katálogo	197
Attho ye'ñorana'tannena	182	Attho ye'ñorana'tannena	201
O'ch nórtat ñeth netsot	185	O'ch nórtat ñeth netsot	204
O'ch yécheme'tt ateth es yexhkatyen mereñets Asheninka	187	O'ch yécheme'tt ateth yéxhkatet Sáksaywaman	206

## 6 Eñótyeñets Tejido ñamha Artesanía



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'mare't amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía?	210	¿Eso'mare't amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía?	229
O'ch yécheme'tt eróthenoththe' amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía	211	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yéphayeno tejido ñamha artesanía	230
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' a'potheñets ateth tejido ñamha artesanía	214	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' a'fichexhno	233
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr entrevista	216	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr a'potheñets	237
Attho ye'ñorana'tannena	222	Attho ye'ñorana'tannena	241
O'ch nórtat ñeth netsot	225	O'ch nórtat ñeth netsot	244
O'ch yécheme'tt ateth pha'yenan artesanía ñeth yéxheta norte	227	O'ch yécheme'tt ateth partesanía mereñets Wanka	246

## 7 Eñótyeñets Apxheñsoxhno



Ñethcha' yéñot			
¿Eróthenothcha' yerrecupererr atsetara arapoxhno ñethcha' yapxha'yen?	250	¿Eróthenothcha' yerrecupererr atsetara arapoxhno ñethcha' yapxha'yen?	269
O'ch yécheme'tt eróthenoththe' ya'killaten etsoten tsachexhno	251	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno	270
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr ábhchap an ateth yapxha'yen	254	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr koreo electrónico	273
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr ábhchap an alló ya'nap	256	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr mensaje ateth ápxhenet	277
Attho ye'ñorana'tannena	262	Attho ye'ñorana'tannena	281
O'ch nórtat ñeth netsot	265	O'ch nórtat ñeth netsot	284
O'ch yécheme'tt ateth ápxhen mereñets onsha' Aymara	267	O'ch yécheme'tt ateth ápxhen mereñets Shipibo	286

## 8 Eñótyeñets Parteñets



Ñethcha' yéñot			
¿Eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso ñeth éñall yéño'mar?	290	¿Eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso ñeth éñall yéño'mar?	309
O'ch yécheme'tt eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso	291	O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta pareshe'matso	310
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr historieta	294	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ñethcha' ya'puktat	313
O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' serpañats ñamha yédramatise'	296	O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr akta	317
Attho ye'ñorana'tannena	302	Attho ye'ñorana'tannena	321
O'ch nórtat ñeth netsot	305	O'ch nórtat ñeth netsot	324
O'ch yécheme'tt ñeth atnañets parten pátoware'	307	O'ch yécheme'tt ateth waleryana	326



1

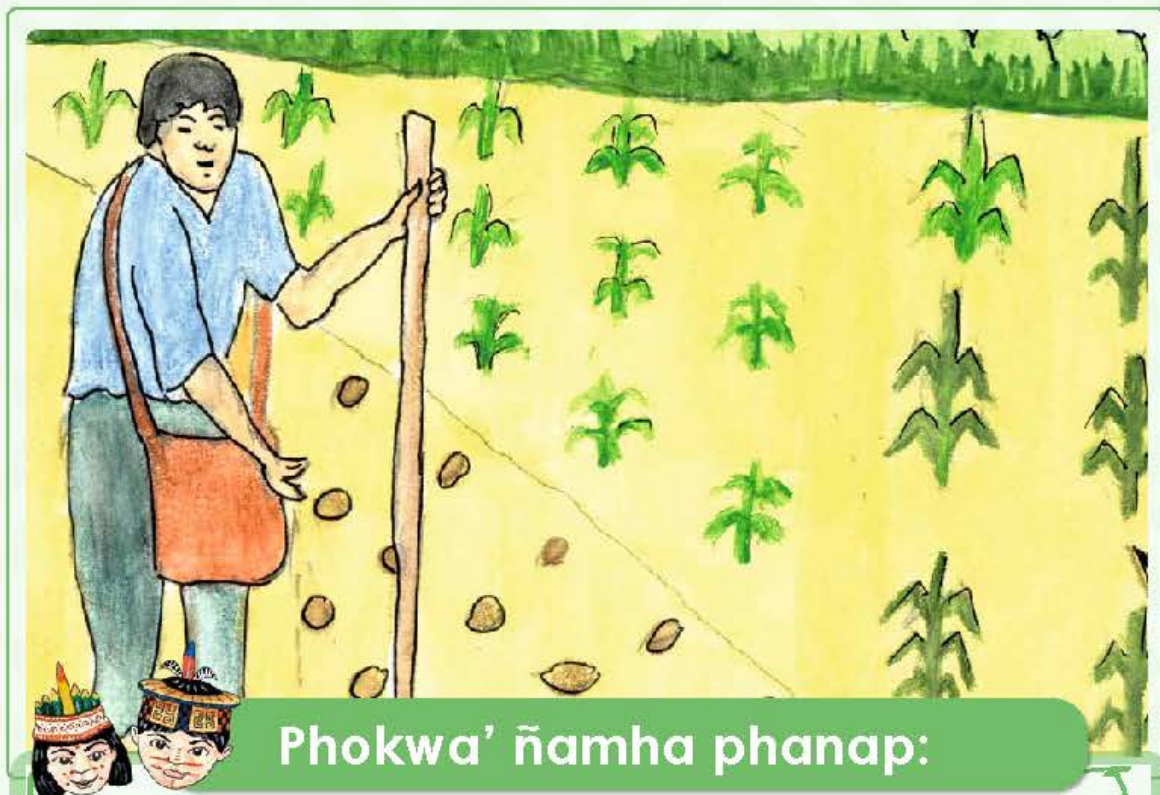
# Yénare'tatse'ten

Eñótyeñets



## Ñethcha' yéñot N° 1

### ¿Errothena't yeshpesen yénarmexhno?



#### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pha'yen acheñenesha' ñeth tema'ntatenet?
2. ¿Péyenpare't all thorreñtso? Peserrpare'tatey.

#### Situación significativa:

Allempó yénare'tyen narmetsoxhno xhokmach pértena ámach kowen a'chpateñe átañañ. Atthothña the'pa' o' yémxha'wawerra.

#### Ñeth o' yépha'moch:

¿Escha' yépha' atthoch ye'mare'tyer ésthe' amá kowen a'chpatenaye yénarmexhno?



**Producto:** Petma'ntat atthoch péserpare't ésthe' amá kowen a'chpatenaye yénarmexhno.



## O'ch yéchme't esthe' amá kowen a'chpatenaye yénarmexhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Peserrpare't epaph peyem.

¿Errothena't  
nare'tatse'ten  
phamo'ts?



¿Eso' marthe' o'wañ  
yénare'tatse't ateth  
yépe'th awath atthoch  
yéch yérrar?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Ya'ñema't ateth yenare'tatse'ten.

#### Yénare'tatse'ten ya'netsro

Tho' Tomash epoet  
poe' ñarnesha'  
Mañell ñamha Kóshe  
awo' óntet kentor  
allo' charña'ten tsacho.



Mañell ñamha Kóshe allorokmo'  
awanmoet o'ch e'neneta'  
poépoer atthoch nare'tatse'tet.

Tho'pa' awo' esha'tnoman poépoer  
poshako. Allempó xhápoet  
pa'mretopa' allo' óntoset etsoten  
tak ñamha cho's xhepa'to' rrenet  
narmetsoxhno.



Tho'ñapa' awo' otos:

**¡Ñétho'mare't o'wañ  
ya'chpat ñeth yénare'tatse'ten!**

**3. Nanapoen a'pthoteñtsoxno néñoñoche'.**

- ¿Esthe' narmetser nare'ten Mañell ñamha Kóshe?
- ¿Eso'marthe' chetso'marpa' o'wañ yónt narmetsoxhno ñethcha' yérra'?
- ¿Esthe' po'poñ eñall atthoth pertena yénarmexhno?

**4. Pétsotsa patherr "X", all ánapoen paxharr.**

- ¿Eso'cha pasoya yénarmexhno allempo xhamapeña shonte' tak ñamha ñeth rra'yene'?

Ya'chpaten yénarmexhno.

Yénarmexhnopa' o'ch kólla'wa.

- ¿Eso'mare't yemneñ o'ch yénare'tatse'tyes ya'mro'mar?

Atthoch yéchope'ch.

Atthoch yérra'.

**5. Peserrpare't epaph phamo'tsesha' errothenoththe' pertena yénarmexhno.**

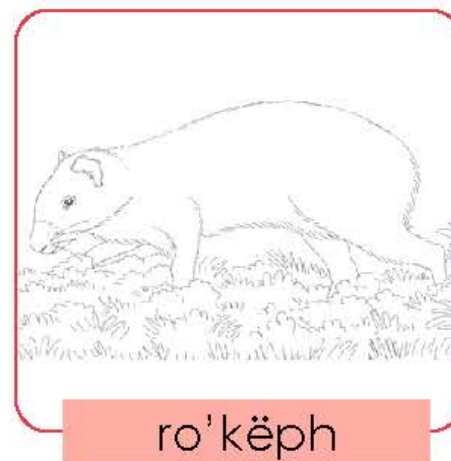
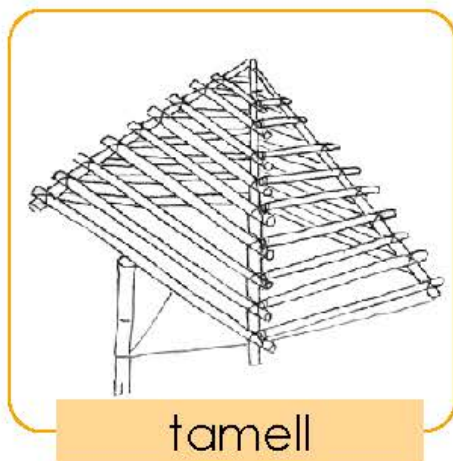
**6. Petma'ntat ñamha pekellka' ateth serrpare'tataph phamo'tsesha' errothenoththe' pertena yénarmexhno.**



7. Péñotatyés péyem ñeth pekellka' ñamha ñeth pétma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Péya' atsetaraphó ñeth pépha'yen atthoch amá e'nwampennaye atañañ yénarmexhno.



9. Pha'ñema't a'pthoteñtsoxhno ñamha péya' ñeth paxharr kéllek.

- ¿Pokte'the o'ch yemoñsampsá yénarmexhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth yénare'tatse'ten ya'mro

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Peserrpare'tyes épaph péyem:

Allempó tañeney takaxhno ñamha cho'spa' xhach a'pertatenan yénarmexhno.



Po'ktena xhoch yémoñsampena yénarmexhno.

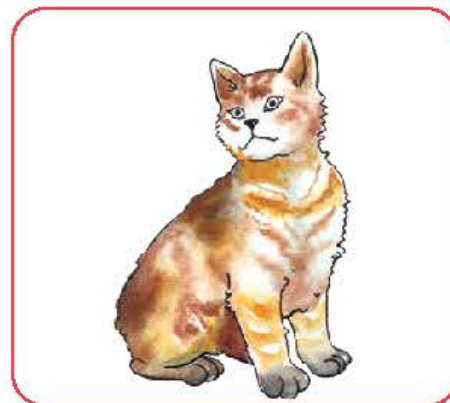
### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pe'mhñotoñ pa'so'cheñ átma'ntatareth ñeth ñenmatho'tsen tarjeto ñamha pha'rrotampsat ásko'meto po'poñ átma'ntatareth ñeth e'morrtetsa pa'so'cheñ allóth mothtena ateth ñerra'm "**xhopma'**".

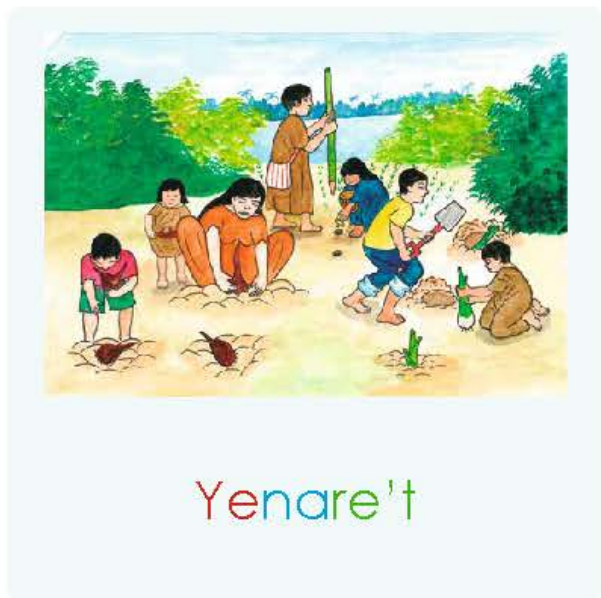




2. Pe'mhñotoñ pa'so'cheñ personajexhno kellko "Yénare'tatse'ten ya'netsro" allothpa' petsotsa patherr "X" ñeth e'morrtetsa ateth all poen pa'so'cheñ ñoñets "Kóshe".



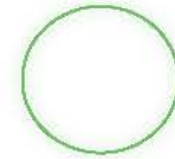
3. Pha'ñema'toñ pa'socheñ ñeth átma'ntatareth allothpa' pétaklla' phót allponoche'tats e'morrtena.



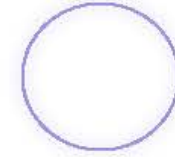
4. Pe'mhñotoñ pa'so'cheñ ñoñtsoxhno allothpa' phómacha enoneth allponoche'tats e'morrtena. Allothpa' pekellka' e'ñot allponoch phómacha.



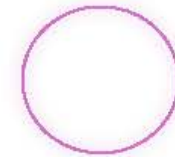
yénare't



ápha



ro'këph



5. Yotnatá athhoch yóntyas atma'ntatareth ñeth eñe ateth ñerra'm ñeth kelkëtsa ñenmath columna.

<b>p</b>	q	p	d	p	a
<b>b</b>	d	b	a	b	b
<b>q</b>	p	p	g	p	q
<b>d</b>	b	d	q	d	b
<b>c</b>	o	u	c	o	c
<b>u</b>	c	u	n	u	c
<b>h</b>	h	m	h	n	l

Petsotse patherr "X".



6. Yotnatá athhoch yóntyēs ñoñets, peye' yamhtso all kellkēna ñoñets ateth yenare'tatse'ten.

mach11et	Yenare't	p
A	ΩotΣ	Ro'kēph
apha	Ca12345	caΣ∞ma
Pppp	sechapets	P1m2

**Yokthape'chyer athho es yéñotnom**

7. Pétsotsa patherr (X) pa'tatscheto, all éñotateney ateth yénare'ten ya'mro.

- Cheshaneshap'a' nare'tenet xhop séchaphtso.
- Atarr berr nerren xhop áthareth.
- berr 45 &atarr séchapets 12345.
- Tho'pa' ánenan poshak all séchen.
- &%/( paá 888834 nepoer.



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth nare'taptsoxhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch  
yénare'tatse't!



¿Eso'cha'  
yépallta?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom


#### 1. Amach pha'ñema'tena' kellekpa', phanap:


- ¿Eso't yerrmoen alló yenare'tatseten?
- ¿Escha' eñotatey añ kellek?

#### 2. Pha'ñema't kellek mamthoth, allothpa' pha'rrotampsa ñoñtsoxhno ñeth pechme'ten.



Náto' Poellepepa' yéxhatenan allowen poechemerasha' o'ch  séchet ñamha yéxkatet poésechaph.

O'ch pechet poépharr  tsácheph eche'perr, allothpa' o'ch étse'thporrtachet poeshamloroth atthoch potsan pats eñe kowen.

Allempochña awanmoet chemoello allcha' ánmoet  séchapets allóch sécheneta' narmetsoxhno atthoch po'natsre'tet tsapathoneth allóch rráchet



pamo'tsesha'.

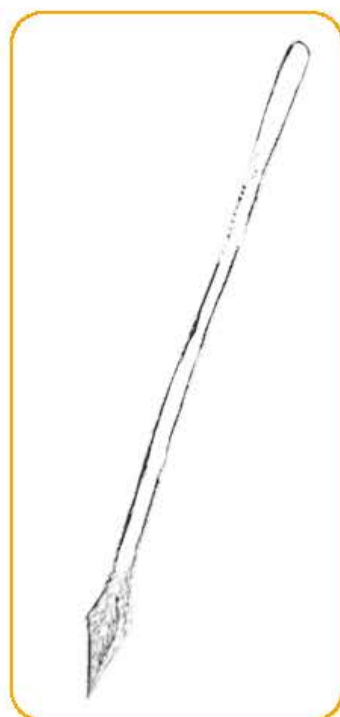
3. O'ch pha'ñema'twa añ kellek **“Nésechaph alló nénare'tatse'ten”**, phanap péñoñoche':

- ¿Errothena't yéyexkaten séchapets? ¿Eso'cha' yépalta?
- ¿Eso't po'poñ eñall alló yénare'tatse'ten ñeth pechme'ten? ¿Erróthena't yo'teseñ?

¡Yotnatá pa'sochño ñeth yorren alló yénare'tatse'ten!



4. Pe'mhñot ñoñsoxhno allothpa' peyochat pátherr paxharr tsotse' allenthe'tsen atma'ntatareth ñeth athekma a'poxhene' all **wañen** pa'so'cheñ.



Pétpa' petarwás epaph péyem phoch ateth pépe'.



Pétpa' petarwás  
epaph péyem phoch  
ateth pépe'.



5. O'ch ya'ñema't áchyo'teñets ñamha yétma'ntat ñeth óten.

Ásoth tharraña amá  
rreno.  
Ásho'poch tharraña amá  
ásheñorroyaye.  
¿Esthe'?



Talle'phna'te'  
pa'che'ñoth,  
wallama'th po'chets,  
alló yéxhkatenet harina'  
ñamha tapioka.  
¿Esthe'?



## 6. Phanap péñoñoche':

- ¿Eso't yérrmoen atthoch es yénare't?
- ¿Eso'cha' ñanom néñot atthoch nékellka' patherr achyo'teñets? Phanap.

¿Eso'cha'  
nékellka'?

¿Eso'mare'cha'  
nékellka'?

¿Eshakpa'cha'  
nékellka'?

The'pa' o'ch  
yekellka'  
áchyo'teñsoxhno.



## 7. Pékellka' ñamha pétma'ntat áchyo'teñets nare'taptsoxhno.



Photyes  
phamo'tsesha'  
áchyo'teñets ñeth  
pekellka' allothpa'  
pénamh ótapetepa'  
po'poñ áchyo'teñets  
ñeth éñotenet.



## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

## 8. Phanap:

- ¿Erra'tsena't nare'taptsoxhno ñeth a'kallkochene' átañañ?
- ¿Erra'tsena't nare'taptsoxhno pokte' o'ch orre' phamo'ts? ¿Eso'mar?



## Attho ye'ñorana'tannena

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phokwa' atma'ntatareth atthoch peserrpare't epaph peyem.

- ¿Eso't éñotatenan yamo'tsesha' állempo éñen kéntor charmoch?
- ¿Eso'cha' e'mhñoten yamo'tsesha' atthoch eñe kowen nare'tatse'tenet?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Peserrpare't epaph pha'yxhatañer esthe' éñotatenawet atthoch kowen nare'tatse'tenet. Petma'ntach ñeth péñot.

Ñerra'm éñen  
kéntor charmoch  
yamo'tsesha'pa' o'ch  
ótenet o' xhen char  
o'ch yénare'tatse'ten.





3. ¡Pe'mhñot ñamha pémorrecha épaph péyem añ estrofa ñeth échen mórreñets!



**Tangsena xhop**

Sókwe' xhop  
Omachme'tena all tangsena,  
chachachá  
méso'mestena póksheñoth.



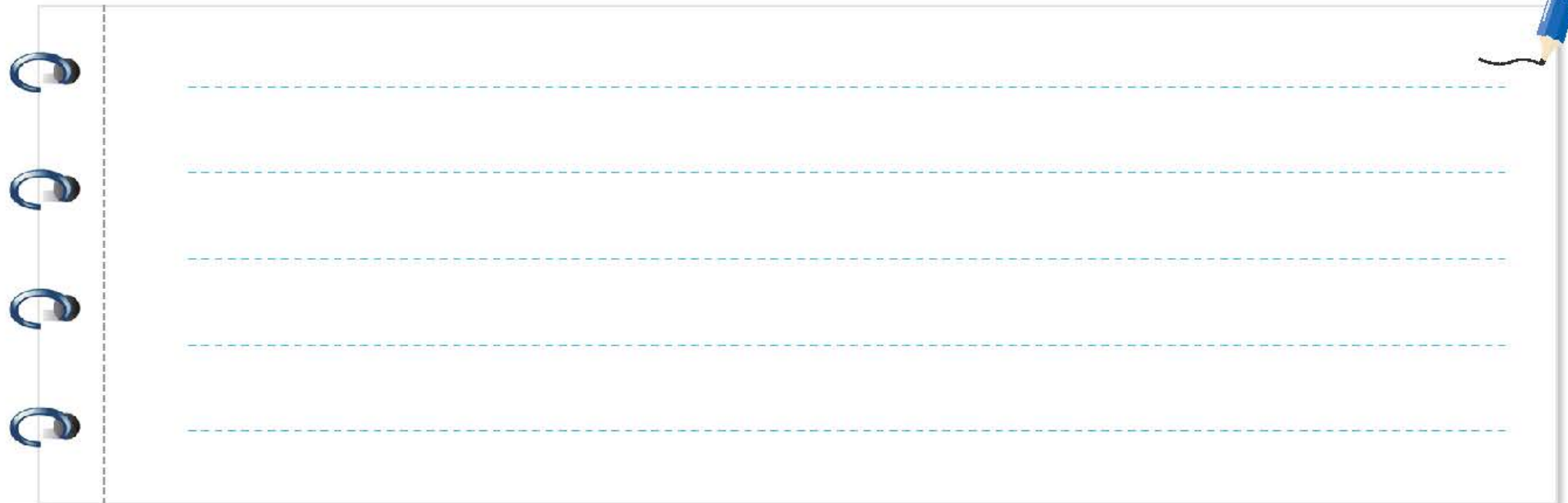
4. O'ch yapxha atthoch yókthape'ch po'poñ mórreñets ñeth kowen yónten ya'netsro.

- Yéyerpoera moth kellek añ mórreñtso.
- Yétpatame'ten mórreñets yetaklla'nen yót.
- Yéyexkaten pállot álloch kowen yémorrecha.

Pokte' o'ch  
pénamh phamo'ts  
o'ch yéxhataph  
patherr mórreñets.



5. Amach yémorrechena'pa', pekellka' mórreñets ñeth pokte' phónt.



- Petaklla' phót allempó pémorrechena ñamha pha'thora pépallot.
- Phokwa' choph allempoch pémorrecha phá.



- Pe'mhñot ñamha pémorrecha mórreñets ñeth pétpat épaph péyem.
- Phot eñe kowen esthe' éñotateney.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

6. Allempó o' pémorrechwa ñamha pe'mhñotwe péyem, peserrpare't erra'tsenthe' mórreñsor atarr kowen pe'm.
7. Petma'ntat ñeth yéxhateney morreñets ñeth o' pe'mwa.



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pemneñthe' o'ch  
peserrpare'tach  
phamo'ts ñamha peyem  
errothenoththe' pertena  
yenarmexhno?



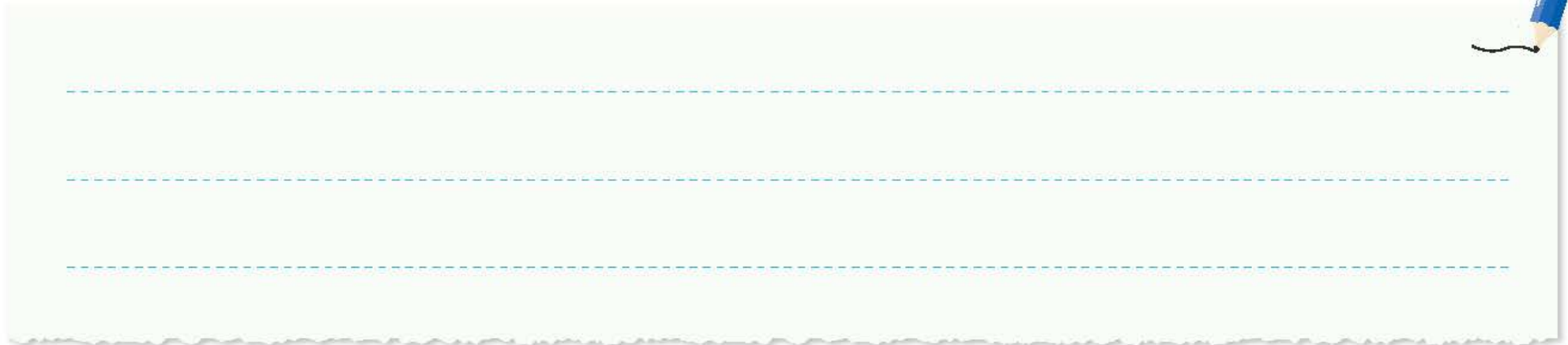
¡O'ch yétma'ntat  
érothenoththe' pertena  
yéñarmexhno!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach peserrpare'tena', pétma'ntat ñeth péñotnom érothenoththe' pertena yéñarmexhno.



2. The'pa', pékellka' érothenththe' pertena yénarmexhno.



3. Añ kellek ñeth o' pekellka'wanom ñamha pétma'ntatwa, peserrpare'tach péyem ñamha pamo'ts érothenththe' pertena yénarmexhno.



Yéserrpare't  
érothenththe' pertena  
yénarmexhno.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. Phanap péñoñoche':

- ¿Po'kte'the' yéñotach yéyem ñamha yamo'ts érothenththe' pertena yénarmexhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



## O'ch yéchéme't ateth nare'tatse'ten Awajun

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Esthe' óten añ kellek? ¿Esthe' méreñsor ñeth serrpare'tets? ¿Eso't péñoten ateth nare'tatse'tenet?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kellek ñamha phókthape'cher ateth phanap.

### Ateth nare'tenet mam

Attheña Awajunnesha'pa' mam penet poérrar atarr yomeñet. Añ nare'tene' kóyaneshare'. Ñet cheme'tenet átsetara mamaxhno. Eñall mam ñeth rrenet, mam ñeth a'koshenet ñamha mam ñeth ápoeñet po'chañchor. A'chpoenet átsetara mamaxhno pa'netsro Awajun. Allemeña all yéxha'yenetpa' amach pallteno poesheñarr lollo ñeth cheme'tene atsetara mam ñeth nare'tenet.



**3. O'ch alla ya'ñema'terr kellek ñamha yanap a'phthoteñets:**

- ¿Eso't mereñtsor serrpare'tateney añ kellek?
- ¿Eso't éñotatey mamakop?
- ¿Eso'marthe' sherben xhoch yéchme'ten átsetara mamaxhno?
- All añets Perú po'mapo, épaph pha'yxhatañer, o'ch pe'n allempañño yexhena Awajungnesha' allothpa' o'ch allo'na pe'maretyes érrothenetthe' ñet.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**4. ¿Añ kéllek ñeth pha'ñema'twapa' atthema'the't thorra'yenet ñerra'm pényo?  
¿Eso'mar? Petma'ntach.**



## Ñethcha' yéñot N° 2

### ¿Errothena't yeshpesen yénarmexhno?



#### **Situación significativa:**

Acheñenesha' éshpesenet pa'moer all chépoen poenarmexhno tharro'mar alló kórrenet. Tharraña, esempopa' amach kowen a'chpateñe átañañ, takaxhno ñamha cho'soxhno.

Allempó yéñotwanom ateth yénare'tatse'ten ya'netsro, the'pa' o'ch yéthorrerrerr po'poñ ñeth o' yepha'moch.

#### **Ñeth o' yépha'moch:**

¿Escha' yépha' atthoch ya'potherr acheñeneshakop ñethcha' pasatsa attho ama yeshpeseno yenarmexhno?



**Producto:** ¿Péñotatey ñethcha' pasatsa attho amá yeshpeseno yénarmexhno?





## O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yeshpeseno yénarmexhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'pothe épaph péyem.

Xhoch yeshpeserr yénarmexhno atthoch yépo'nperr alloch yókrrena ñamha ñethcha' yépomoen kelayo.



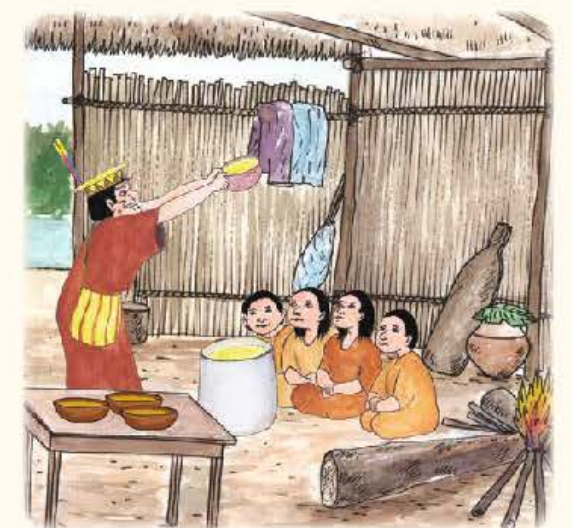
### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Ya'ñema'ten ateth yénare'tatse'ten.

#### Yewañaperr parant

Tho' Móysespa', órrenan chapo' époet poe'ñarnesha' ñetñapa' allo'na moéneñet, tharraña pa'to'pa awo' ótanet, eña poéme'rarra newapaterr na'mroth, ama't atarr ne'nnerpa', ama es nénto. ¿Eso'mar? A'ptho'tet poe'ñarnesha'.

Tho' eñé poéllkēñoth awo' ótanet: Ñerra'm atañañpa' allo'nach a'pertatenan ñeth yenare'tyenpa', ámach tama atomatopa' o'ch yémoeroxhta yáchporrñoth ñamha atthothach yatsna'tyeswawa.





**3. Phanap a'pthoteñtsoxno peñoñoche'.**

- ¿Eso'mare't añ kellekpa', sochena "Yewañapen parant?"
- ¿Esthe otenet "ama yokwampeno narmetsoxhno"?
- ¿Escha' yepasoya, ñerra'm ama yokwampeno narmetsoxhno?

**4. Petsotsa patherr "X", all anapoen paxharr.**

- ¿Eso'cha' yeyexhkatyes atthoch yemoñsamps a narmetsoxhno?

Attho yenare'tatse'ten	Yenpoen	Ama yenpoeno	Attho yenare'tatse'ten	Yenpoen	Ama yenpoeno
					
					



Peserrpare't epaph phamo'ts ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno narmetsoxhno.

5. Petma'ntat ñamha pekellka ñeth serpare'tataph phamo'ts ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno narmetsoxhno.



6. Pha'pothe eñoteñsopawo ñeth pekellka' ñamha ñeth petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yeñotnom

7. Pha'ñema't a'pthoteñtsoxhno allothpa' peye' ateth phanap.

- ¿ Sherbenthe' o'ch yeñoch ñethcha' yepaserroya attho ama yokwampeno narmetsoxhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'ñema't atthoch yékelka' ñethcha' pasatsa attho amá yémoñsampeno narmetsoxhno



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Ama phamohtena' a'ñema'tats ñamha kellkatspa' pha'pothayes epaph peyem:

Ñerra'm amach es yenare'terropa', amach eso yokrrerro.



¿Eñallthe' po'poñ ateth yokwampen narmetsoxhno?

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

The'pa' ya'ñema't ñamha yethorra peñtsoxhno.

1. Pa'rrotampsach patherr a'pko'metho tarjetaxhno ñeth atthekma e'morttetsa all wañen ñoñets. Atsetaroch peye' all e'mortteyena.



Photetnata epaph peyem allcha' phot ñoñets ñeth wañets atthekma.



2. Phokwa' añ *lámina* ateth yenare'tatse'ten kowen ñamha phot pa'so'cheñ atma'ntatareth ñeth phonten, thekmakmañen.



Photetnatá epaph peyem, ¿eseshach ente' thekma pa'so'cheñ atma'ntatarethexhno?



3. Sekonxha'ta all sathen epas seyem allothpa' sotetnatá allcha' sot *familias de palabras*.

narmetsoxhno	mam	parant			
poetsarroxhno	poropor				
berroxhno	ro'këph				

4. All parantme'ropa', eñall ñoñsoxhno ñamha ñeth ama ñoñsoyaye. Peya' pa'tastcheta all phonten ñoñets.

chets

&4\$RFG



oshakets

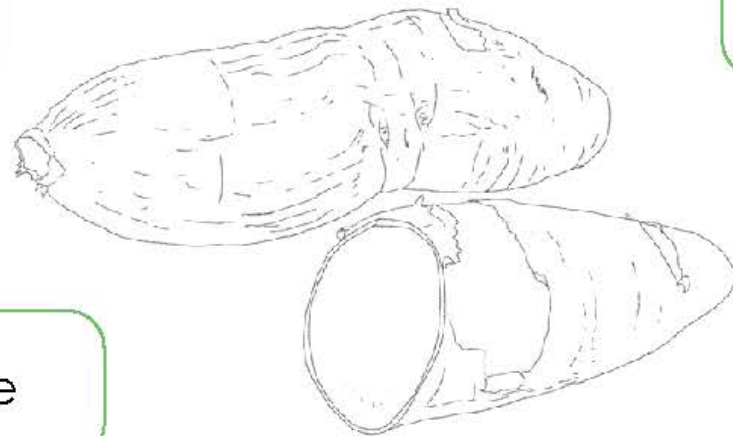
narmets

△ eφes

5. Añ mampa' eñotatey patanta'tets frases. Peya'yes pa'tascheta all kellkëna frases.

Nokwampen  
narmets

Mi %∞∞ € corre



chacra y †€lOs

Náyomena mam

6. Sotetnata ñoñtso ateth yenare'tatse'ten ñamha pesochanat po'poñ ñeth mothtetsa ateth e'morrtena all poen ñoñets ñeth oten peyem.

Pekonxha'ta all phathen epaph peyem allcha' photnata o'ch pesho'llme'ch ñoñtsoxhno.

sechapets – petsmeta – tamell – mellak – akmoe'...



7. Phokwa' atma'ntatareth ñamha phot pa'so'cheñ, allothpa' peye' yaphtso ñoñets ñeth mothtetsa ateth wañen po'poñ.



koshthé

Ke'tsoye'chen

kelle

métska

mothap

math

ra'rat

ro'këph

ránto

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Phanap.

- ¿Erra'tsena't ñoñtsor peñotnom añ ficho? ¿Errothena't emorrtena all wañen ñeth ñoñtsoxhno? ¿Errothena't peñoçh?



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr serrparñats ateth yénare'tatse'ten



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



O'ch ye'mhñotoñ poeserrpareñ Maryo.

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

### 1. Amach pha'ñema'tena añ kellekpa', phanap:

- ¿Eso'marcha ya'ñema't añ kellek?
- ¿Esthe' oten añ kellek?

### 2. Pha'ñema't añ kellek mamthoth, allothpa pha'rrotampsa ñoñtsoxhno ñeth pechme'ten.

### Ya'keshphaten narmetsoxhno

Pamtharr, Maryo awo' poechamoellño o'ch sechena', poesechapho ñamha poshak. Machayotho', ontan aton chós ñamha posho'll ñetho' tañene, atarro' yoren ñetho'maro' materra pa'paklo awo'ch a'metherrana pa'llerr. Allothña, pa'llerrpa' awo' ame'ñachet allowen acheñenesha' atthoch kowampset narmetsoxhno.



3. O'ch pha'ñema'twa añ kellek "Ya'keshphaten narmetsoxhno", phanap peñoñoche':

- ¿Eso't pasatsa alloth mothta añ serrparñats? ¿Eso't llekate' Maryo?
- ¿Phot, all wañpa' atarrthe kosheñets allowenakpoet? ¿Eso'mar?

4. Peyerpoera pa'so'cheñ narmetsoxhno ñeth yerren. Peye' atsetarapho allponoche'tats émorrtena pathe'tets ñoñets.



--	--	--	--	--



--	--	--	--	--



--	--	--	--	--



--	--	--	--	--



--	--	--	--	--



--	--	--	--	--

Petpa'  
petarwas  
epaph  
peyem  
allothpa  
pha'pothe  
ateth pepe'.





5. Pe'mhñot eñe moecheth añ serrparñats ateth yenare'tatse'ten.

Nare'tatse'tenet Ñégaso

Parroch, acheñenesha' Ñégaso'marnesha'pa'  
O'waño' es a'chpatet pa'mro.

Allempoñapa', awo' e'ñet poesheñarr eñotañ  
Atthoch a'ptho'chet, escha' perret atthoch  
A'ponerret ñeth nare'tyenet.

Ñethña eñotañpa', awo' yexhatanet ateth yokwen  
Narmetsoxno.  
Atañañneshañapa' amo werro ama't esepaña,  
epayo' kosherret allempo rrartsore'terret.



6. O'ch pe'mwa añ serrparñats, phanap aptho'teñtsoxhno:

- ¿Errathe' otta añ serrparñats? ¿Eso'mare't atarr tañen takaxhno ñamha ro'këph?  
¿Esthe' pepa' atthoch phokwampes narmetsoxno? ¿Eso'cha' yepasoya  
ñerra'm o'wan yenare'tatse't?



O'ch se'mwa serrparñats  
ateth yenare'taste'ten,  
pekellka' patherr  
serrparñats.

7. Amach pekellkäna, phanap peñoñoche'.

¿Eso'cha' nekellka'?

¿Eso'mare'cha'  
nekellka'?

¿Eshakëpcha'  
nekellka'?

8. Pékellka' ñamha pétma'ntat áchyo'teñets nare'taptsoxhno.



Pha'ñema'toñ  
peyem  
serrparñats ñeth  
pekellka'.



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

9. Phanap:

- ¿Eso't yeñot añ serrparñatsoth ateth yenare'tatse'ten? ¿Eshka't peñooch?
- Pha'pothe epaph phamo'ts ñeth peñotwanom ateth yenare'tatse'ten.



## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa atma'ntatareth allothpa' peserrpare't epaph peyem.

- ¿Eso't eñotateney allempo kóshena peye'th?
- ¿Errothena't e'shpochena yamo'tsesha'?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrapre't epaph ayxhatañ attho yeñotyeñ ñerra'm kowencha' yenare'tatse'tyen allothpa' petma'ntat ñeth peñotnom.

Yamo'tsesha'  
allempo e'moenet  
kóshena peye'th  
o'ch eñochet  
kowencha'  
nare'tatse'tyeset.





Allo'nach  
yeñotnomh, the'pa'  
o'ch ya'xhotnom  
a'poxhe'teñets.

3. Amach pekellkäna, pe'mhñoch ateth a'ñema'ten pha'yxhatañer añ a'poxhe'teñets.

Atarr berr ñamha  
a'ñchech  
Tama eñerr ñerra'm  
yéchech  
Ónateney ko'nes  
Ñerra'n kájongo  
ye'chorra ko'nes.



Alla photerrerr  
a'poxhe'teñets.



4. Peserrpare't epaph peyem: ¿Erra'tsena't ñoñsor a'poxhe'tene' all kellko ñeth o' ya'ñema'twanom? Ñerra'm phóñchpa' o'ch pétsose.

5. Pént ñoñsoxhno ñeth a'poxhe'tetsa epoet so'chñetsoxhno all nare'tatse'tenet.

Ateth ñérra'm:

parant - sherant

sechapets - amorpets

6. Peyexhkat **l e t r a s m ó v i l e s** pa'so'chño, berroxhno amapa' pa'sochño peyemnesha' ñamha ñoñets ñeth a'poxhe'tetsa. Pekellkë' all pa'tatsto.

### Yokthape'chyer attho es yeñotnom

7. O'ch pe'nwa añ thorreñsoxhnopa', phanap:

- ¿Eso'mare't sherben o'ch ye'mhñot oth ñeth yeñotatene' atthoch yenare'tatse't?
- ¿Eso'mare't yeñoten a'poxhe'teñets?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pokte'the' phonteñ o'ch peñotat ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno narmetsoxhno?



¡O'ch yepe'!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach peñotatena' ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno narmetsoxhno, phoxhet allothpa' pekellka' ñeth phokthape'chen.

2. The'pa', petma'ntat ñeth pekellka'.



3. Añ kellek ñetho' pephowa ñamha petma'ntatwa, peñotach peyem ñamha pamo'tsesha' ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno narmetsoxhno.



Yeñotaten ñethcha'  
yepasoya attho ama  
yokwampeno.

## Yokthape'chyer attho es yeñotnom

4. Phanap peñoñoche':

- ¿Photyesey eñe pemasaña ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno narmetsoxhno?

5. Pah'pothayes epaph pamo'ts allcha' phoch ñeth phokthape'chen.



## O'ch yécheme't ateth nare'tatse'ten Wampis

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Escha otey añ akellkareth? ¿Eshaxhnoch arro'tsentatsa?

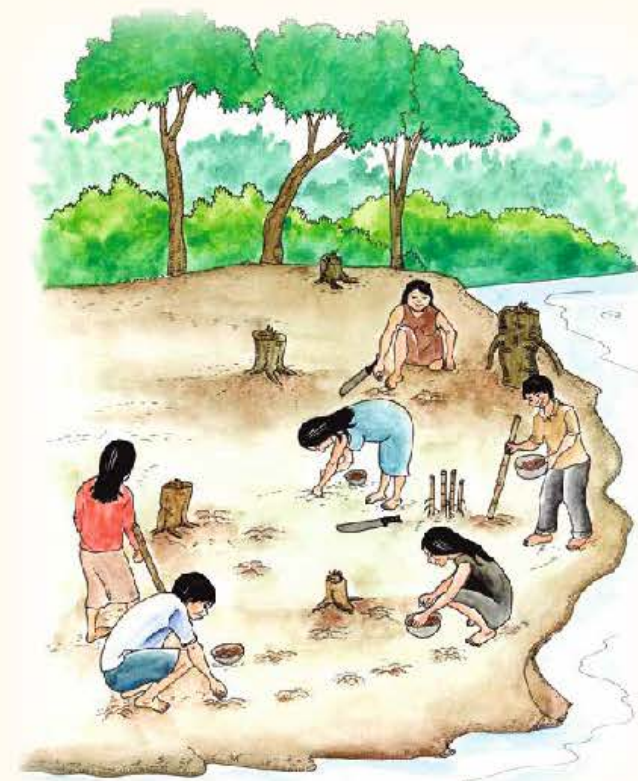
### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't mamthoth añ kellek.

### Ateth yénare'tatse'ten ya'nestro Wampis

Ya'netsro Wampis atarr yenare'tatse'ten awathotheñ, añ peñets atarr sherben tharro'mar ña yapoene' yókrarah ñeth yerren alloweney epay yamo'tsesha'.

Eñe awathpa' yétpate'th o'ch yéyenpanna'ta eñe yagatsa, asheñorrare'ch porrets, tets, ñamha o'ch chemoe'ch attheña koyaneshare'pa' ñach poetare'tets ñamha a'koshets ñethcha' orren asheñorrare' po'tarwaso.





**3. Phanap a'ptho'teñsoxhno:**

- ¿Eso't oteneý añ kellek?
- ¿Eso'mare't nanak sherbhanete'th añ peñets?
- ¿Erróthena't phonteñ attho yenpanna'tete'th allempo nare'tatse'tenet?

**4. Pérrma' péletra móbel ñamha pekellkoñ pa'sochñexhno acheñ ñeth ya'ñema'twanom serrparñatso.**

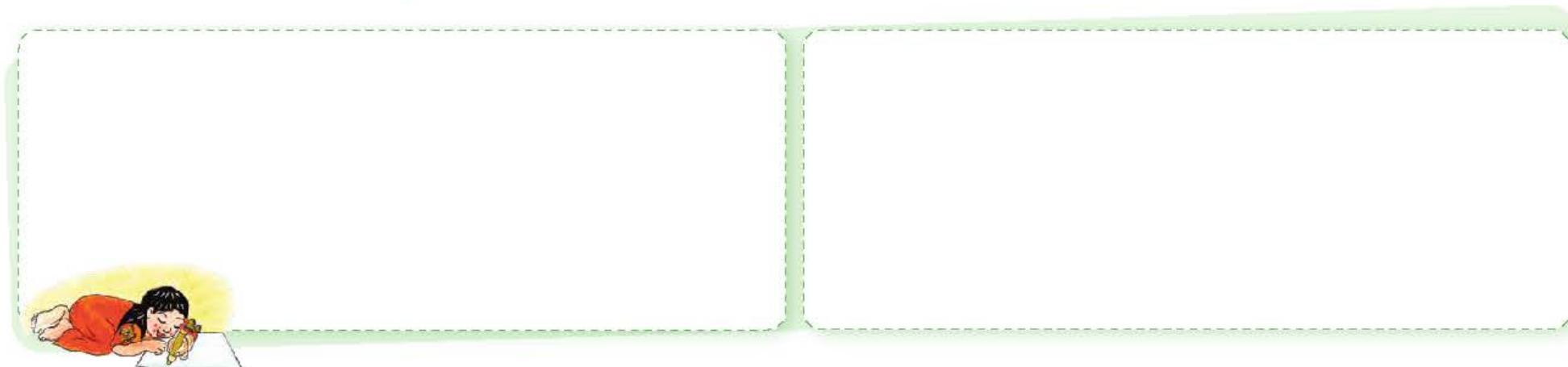
**5. Phontyes ñoñsoxhno arr akellkaretho arr sopa de letra:**

m	a	m	m	b	r	p	a
l	a	c	h	e	t	s	m
n	a	r	m	e	t	s	b
c	h	e	m	o	e	l	l
g	a	p	a	r	n	t	n
c	h	a	t	a	r	r	o



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**6. Petma'ntat all yepo'poñeten ñamha all atthena'thekmay epay po'poñ mereñsor ñeth sochetsa Wampis.**





# ¡O'CH YOTETNATA!

1. Petma'ntata all penare'tatse'ten pha'mro allothpa' pekellka' peso'cheñ.

Pedekora' ñeth  
petma'ntat año  
adhesivoxhno ñeth  
po'ppañño'tsen 361.



Napa' nésochena:

Empty dotted-line box for writing the answer.

2

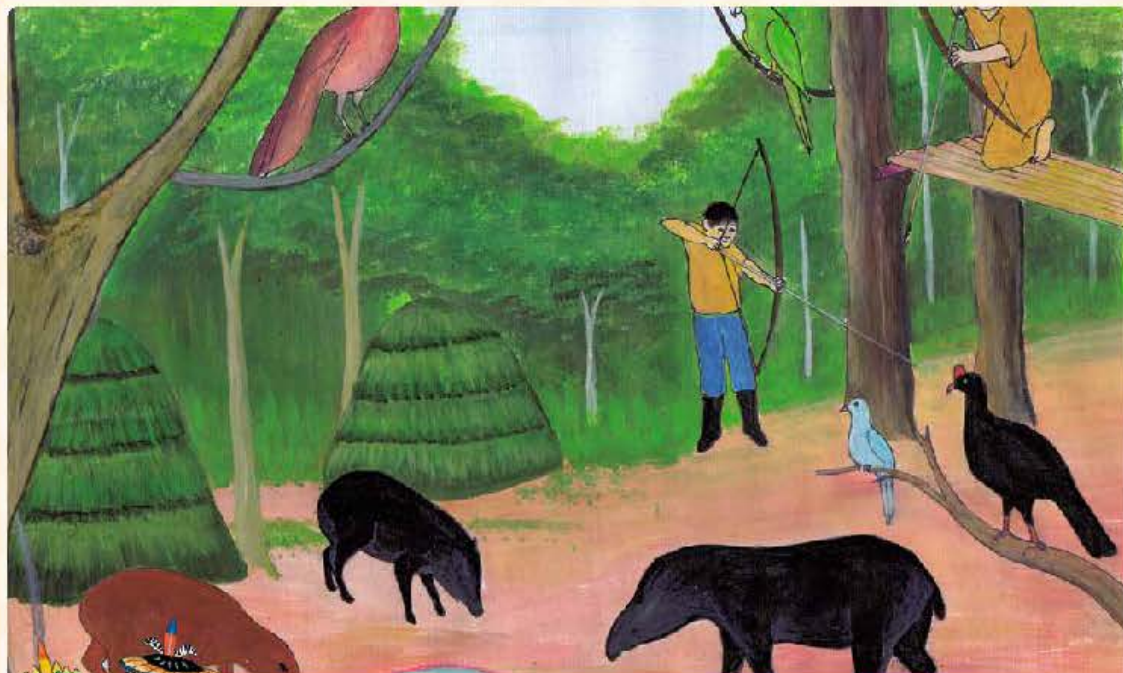
# Shotyeñets poetsathoth

Eñótyeñets



## Ñethcha' yeñot N° 3

# Eso' marthe' amá eñalle berroxhno poétsatho' mar



### Situación significativa:

Acheñenesha' ya' netsro' marpa' senet poetsatho o' ch e' neneta' berroxhno, attho shotatyeñet pamo' tsesha'. Ñetpa' kowampenet berr poechoyorethollesha' ñamha ñeth axhomenare' atthoch ama wañerro. Tharraña, thepopa', atarr thorrappoth yóntyeyñ, awanerra bháxhayo poetsathnasnesha' pa' atarrcha' thorrappoth ontenet allóch shotet.

### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma' ntatareth?
2. ¿Phapa' xho pepa' yena't ñethexhno?

### Ñeth o' yépha'moch:

¿Escha' yepa' atthoch yeñotach yamo' tsesha' errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetstho' mar?



**Producto:** Petma' ntach ñamha peserrpare' tatey errothenoththe' o' wañermoch berroxhno allo yashotayen.



## O'ch yéchme't errothenoththe' ama tama eñalle ech

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Peserrpare't epaph peyem.

¿Eso'marthe' o'wañ yonterr berroxhno ñethcha' yemtsa atthoch yáshoten?








### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Ya'ñema't:

#### ¡O'wañ yónterr berroxhno!

Tho' Esawopa' apxhan poeñarnesha' Dawi ñamha Dania atthoch serrpare'tach errothenthe' shotyenet poetsathoth.

Yerpoena, awath, asheñornesha' awo'ch awanmoet poetsatho atthoch shotyenet allpa' awo'ch ontet shonte' berroxhno ateth ñerra'm  ko'ch,  toch,  ápha,  ma'ñorr ñamha  wepo. Allowen yamo'tsesha' ya'nestro epaye' rrete'th ech the'pa' ama attheyaye tharro'mar poesheña'tets acheñpa' a'mata'tenet tsachexhno a'yetatwawenet berroxhno ñamha epaye' moetseñet ñeth pomoenet kéllayo.

3. O'ch pha'ñema'twa akellkarethpa', phanap péñoñoche'.

¿Eso'marthe' a'yapaxhan tho'  
Esawo poe'ñarnesha'? ¿Eso't  
yerpoet?

¿Eso't shotete'th yamo'tsesha'  
ya'netsro?

¿Esoxhno't yot añ kellko  
errothenoththe' o' wañerr ech?

4. Pe'mhñot a'pthoteñets allothpa' petsotsa patherr "X", all phanap.

- ¿Eso'marthe' asheñornesha' ya'netsro o'wañ ontet berroxhno poetsatho'mar?

-----  
-----

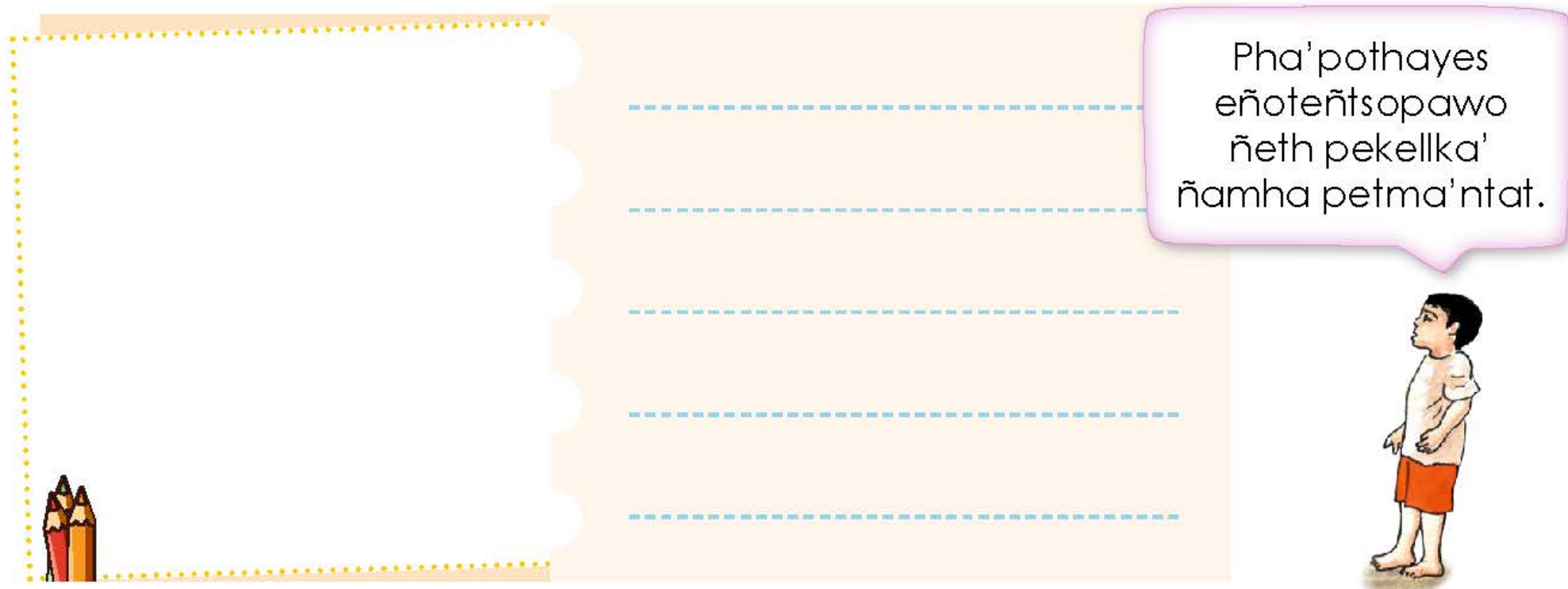
- ¿Po'kte'the' poesheña'tets yamo'ts o'ch moetsanatet etsoten berroxhno ñethcha' pómoenet kelayo?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? -----

5. Peserrpare't epaph phamo'ts errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho. Petma'ntach ñamha pekellkë'.



Pha'pothayes  
eñoteñtsopawo  
ñeth pekellka'  
ñamha petma'ntat.

6. Peserrpare't epaph peyem ñeth pe'mare'tyes errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho.

### Yokthape'chyer atho es yéñotnom

7. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno allothpa' petsotse all phanap.

- ¿Serbenthe' o' ch yokwampes poetsathexhno allcha' yéxhena berroxhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth ye'noñteyena

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'pohayes epaph peyem:

Ñerra'm atar yemtsen  
berpa', o'ch  
wañwa berroxhno  
poetsatho'mar.



¡Xhoch yokwamperr  
poetsath!

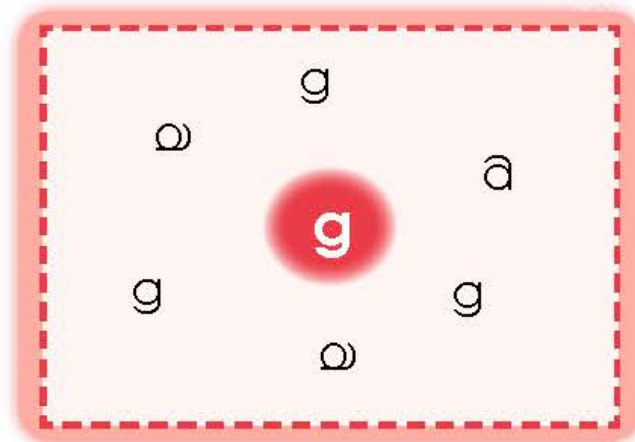
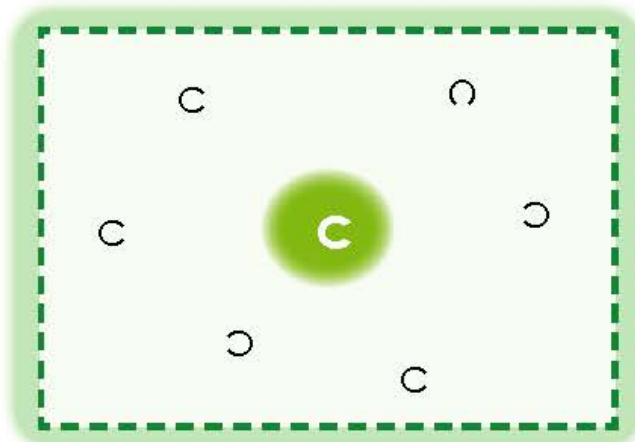
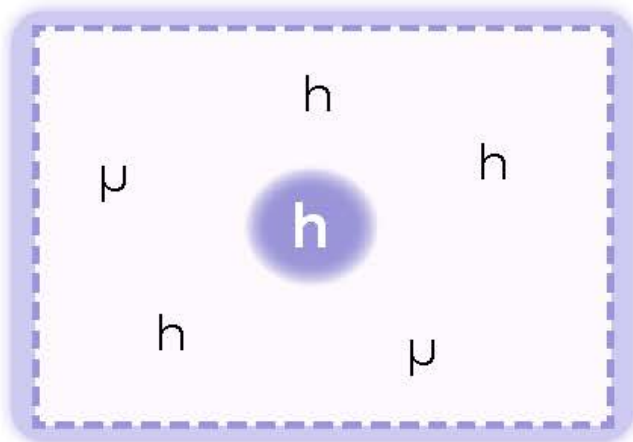
### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Peye' atsetarapho *recuadro* ñeth echene' ñoñets attho shotyenet poetsathoth.

Shotyeñets poetsathoth	C12s#	berroxhno	poetsath
a4568	Elláp	Ti#)=)ra	a&&ato
Ka'ñoth	¿¿plá   o	chópapets	wioΘ∞



3. Omperrtopa' ñoñteyena' poetsatho allothpa' na'yesoñ pa'dorno rroxho'mar, pha'rrotampsa atma'ntatareth ñeth ateth ñerra'm pa'dorno.



4. Omperrtopa' tema'ntatan popo'ñ *figura* atthoch akowentampsan po'ñoñ. Pen'nyes allothpa' pha'rrotampsa poerexha'tets fila ñeth *figuras* ateth ñerra'm ñeth tema'ntat Omperrto.

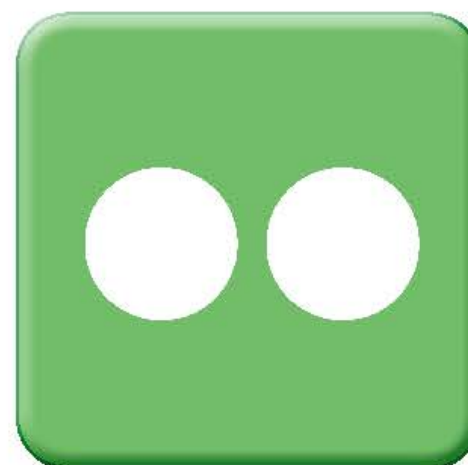
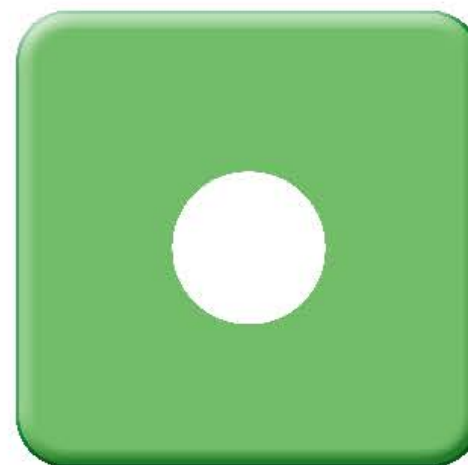
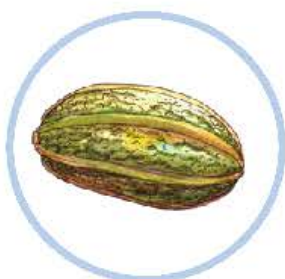
a	a	a	a	b
e	e	e	e	e
m	m	m	m	m
s	s	s	s	s

¿Eso't arrapor pena'yena' ñoñrro'mar?









Pekellkanatoñ pa'sochñexhno.

5. Pha'ñema'toñ pa'socheñ arrapoxhno ñeth pena'yena' ñoñrro allothpa' peyochat poepharr paxharreph all allponochetats e'morrtena pa'socheñ.

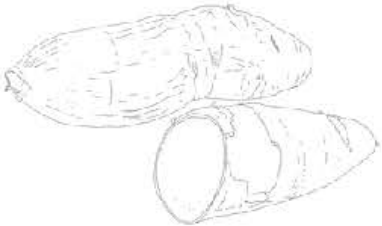

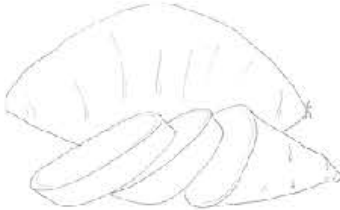

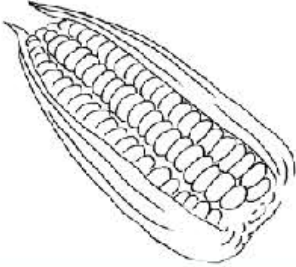
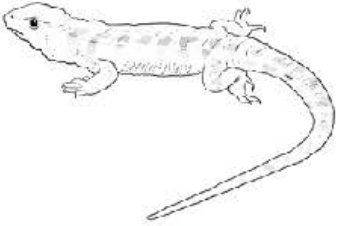


6. Phot ñamha perrelacionach pathro "X" atma'ntatarethexhno, ñeth pa'so'cheñ po'roxhropa' atthekmach e'morrtena.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

7. Peye' atsetarapho atma'ntatarethexhno allo'tsen aton allo yeñoñten.



## Ya'ñema't ñamha yekellka' atsetara alló yashotyen poetsathoth

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Eso't yorra'yen alló yashotyen poetsathoth?



¡Ellap, chopapets...!

### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach pha'ñema'tena' kellek phanap, ¿eso't peñoten ateth ñerra'm achyo'teñsoxhno?
2. Pha'ñema't kellek mamthoth, allothpa' pha'ñema'toñ peyem ñamha petma'ntach.

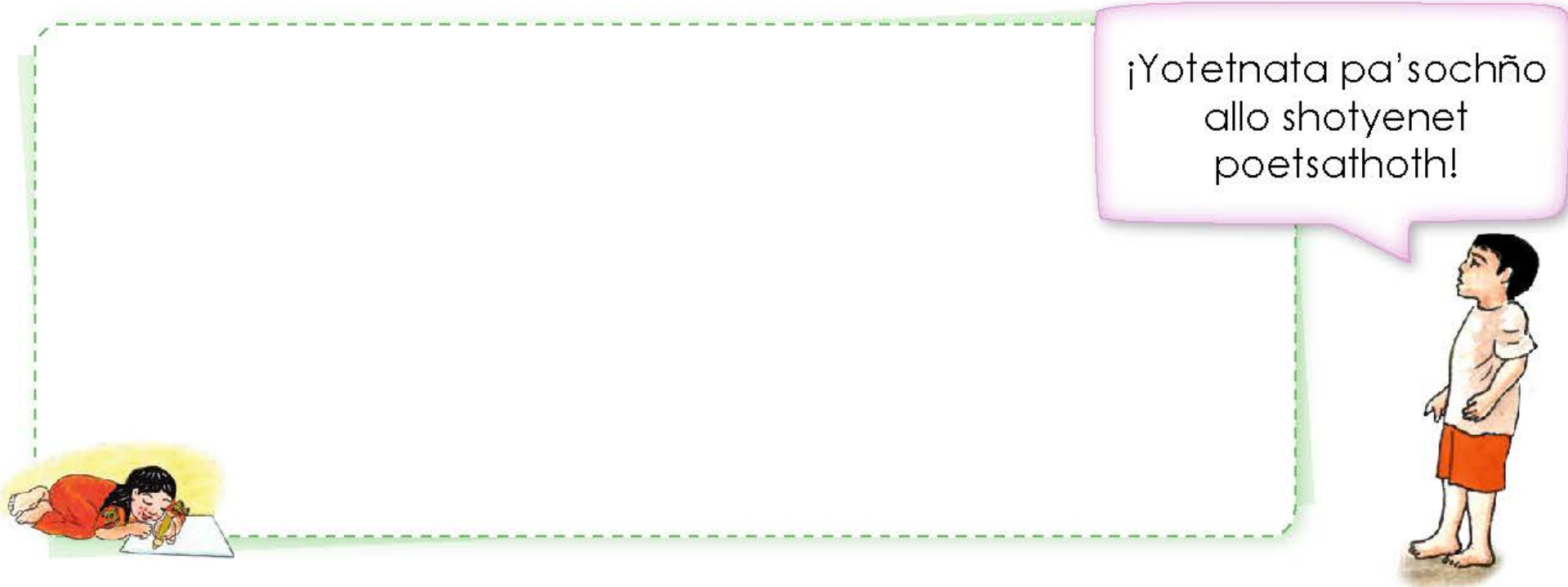
Año apha'rethen cho'nephó ñamha póporrophó. Allowen yéxhkatennet, allo shotyenet poetsathoth. ¿Esonthe'?



¡Napa' néñoteñ ñéthepeh!



3. O'ch pha'ñema'twa achyo'teñets ñamha petma'ntatwe, pekellka' ñeth petma'ntat.



4. Petma'ntat páthe'tets *recuadro*, errponoche'tatsthe' e'morrtena ateth anareth. Pha'ptho't



5. Phokwa' ñeth fila ñenmatho'tsen allothpa' photyes so'chñets ñeth mothtetsa ateth ñerra'm ellap.



Ñamha photyesoñ  
pa'so'cheñ  
atma'ntatareth ñeth  
fila epoth ñamha  
ma'pothe'tsen.




6. Phokwa' atma'ntatareth ñamha phot pathe'tets ñoñets tharraña amach photo ñeth ñenmath e'morrtetsa.



Ejemplo: chopapets → papets



7. The'pa' o' yechme'twanom atsetara allo shotyenet poetsathoth, pha'ñema't axhoteñets.

**Añ nechopaph**

Añpa' añ   
ñeth yexhkat nomp  
cho'nepho epoet poporroph  
ñeth e'nena' poetsatho.

Añpa' añ  allo nashotyen  
 poetsathoth attho  
nerratyeñ berr namo'ts.

Petpatame't  
axhoteñets allothpa'  
phaxhot allo'tsen  
peyem ñamha  
phamo'ts.



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

8. Phanap:

- ¿Erra'tsena't pechme'ten allo yashotyen poetsathoth?
- ¿Eso'mare't yeñot axhoteñets?

9. Pekellka' patherr axhoteñets ateth shotyenet poetsathoth allothpa' peñotach peyem.



## Attho ye'ñorana'tannena

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Yokwa' atma'ntatareth allothpa' yeserrpare't epay yeyem.

- ¿Eso't kowen poesheñarr asheñorr?
- ¿Eso'mare't acheñenesha'pa' kowen poksheñesha' allempo onteññañet par berroxhno poetsatho'?
- ¿Eñalle't po'pon ateth yeñoteñ allempo yashotyen poetsathoth?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Allempo o' peserrpare'twa epaph pha'yxhatañer ñamha peyem, petma'ntat ñeth peñot, atthoch yeñoteñ shotyesets poetsthoth.

Acheñenesha' ñerra'm ontet xha pare'tstena berroxno poetsathopa', ñeth eñotatenawet o' esoya'taren berr.





The'pa' o'ch yeñoch axhote'  
axhoteñets.



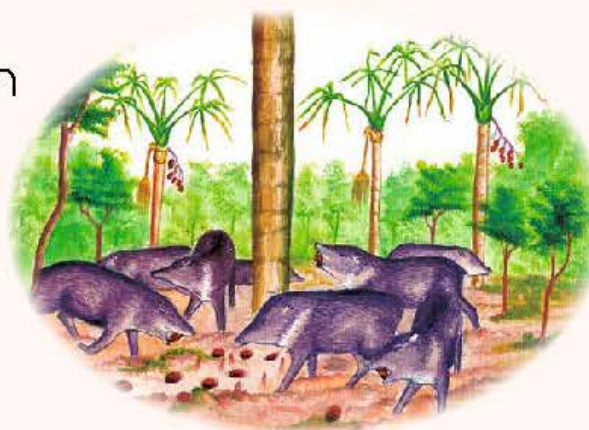
3. Amach pa'xhotena'pa', pe'mñoch all a'ñema'ten pha'yxhatañer añ axhoteñets.

**Aphatholl, Aphatholl**

Aphatholl, Aphatholl  
Allempokma nonteneph  
Xha pekowentena ñamha phóten  
Poetsatho'mar péchopeñen.

Pemateñe'chyena áyo  
All pe'nyeñ phamo'ts bhaxhayo.

Esempoch nonterperrpa'  
Nepakllonthach nanerreph.




Epaph peyem  
petpatame't  
axhoteñets.



4. Allempo pe'mwa axhoteñets, pha'pothe peymakop.

- ¿Kowena't sónt añ axhoteñets? ¿Erra'tsena't estrofar atarr kowen sónt?  
¿Eso'mar?
- ¿Peñotena't popoñ axhoteñtsoxhno? ¿Erra'tsen?

5. Pha'xhot axhoteñets peymakop, ñetho'mañã, xoch peyerpa:

- 
1. Peyxha' axhoteñets.
  2. Pha'xhot womenk, eñech kowen pe'ñora.
  3. Pechme'tnom rrimaxhno.
  4. Photnom rrimaxhno pewamenkarokmañen.



- O'ch pha'xhotwapa' petma'ntat patherr *estrofa* ñeth atarr kowen phont axhoteñtso.



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

8. Phanap:

¿Esthe' moeneñ o'ch ót añ autor all kellkan: "poetatho'mar pechopeñen"?

- ¿Womenka't pe'ñora, allempo pha'xhot?
- ¿Errothenothcha' allo'na peñotnomh axhotats eñe kowen?

9. Phanap, ¿eso'mare't yétpaten axhoteñets?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha athhoch es yéñot

¿Kowena't phonteñ o'ch petma'ntach ñamha peserrpare't errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho'mar?



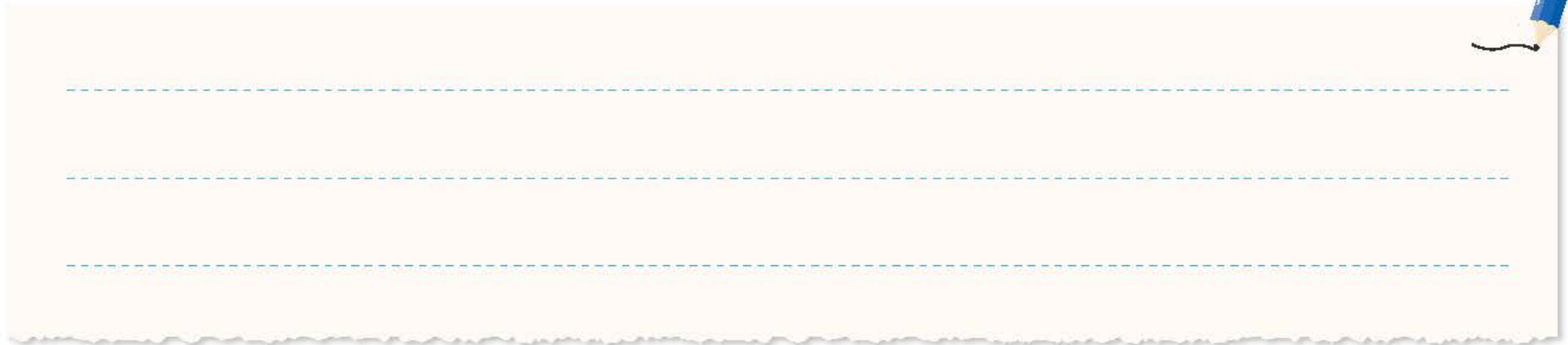
¡O'ch yetma'ntach ñamha yeserrpare't errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho'!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach peserrpare'tena', petma'ntat errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho'.



2. The'pa', pekellka' ñeth petma'ntat.



3. Añ kellek ñeth pekellka' ñamha petma'ntat, peserrpare'tach peyem ñamha phamo'ts errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho'.



Pe'ñora wómenk  
ñamha phoxhetnom  
phokthaphña.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. Phanap pe'ñoreñoth:

- ¿Pokte'the' o'ch yeñotat errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho'?

ATETH

AMA

¿Eso'mar?



## O'ch yé'chme't ateth shotyen poetsathoth Ashaninkanesha'

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Amach pha'ñema'tena' añ kellek, phanap:

- ¿Escha' eñotatey añ kellek? ¿Errothenthe' shotyen poetsatsoth Ashaninkanesha'?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't kellek:

### Ateth shoten poetsathoth Ashaninka

Attho Ashaninkanesha' o'ch e'net berr xhoch anenet chopapets ñamha machet atthoth yexhkatnomoet thoñ, ñamha anenet pós ñethcha net poetsathó all e'nenet berr ñamha atthoch kankët ech, añpa peñet atthoch amá thekmo poetsowo.

Allempó moetsenet berr xhoch xheñayeset ora pamo'tsesha' ñamha ñeth yexhayetsa allampañomar.

Thepopa' amá tama enteneto aton berroxhno poetsatho tharromar chenka'wermochet.



**3. Pha'pohayes epaph peyem, añ a'ptho'teñtsoxhno:**

- ¿Errothenoththe' Ashaninkanasha'pa' o'wan shotyeset poetsathoth ateth ñerra'm awath? ¿Eso'mare't atarr yexheñet tamechaso'tats?

**4. Petma'ntata ateth shotyenet poetsathoth mereñtsoneshesho Ashaninka.**



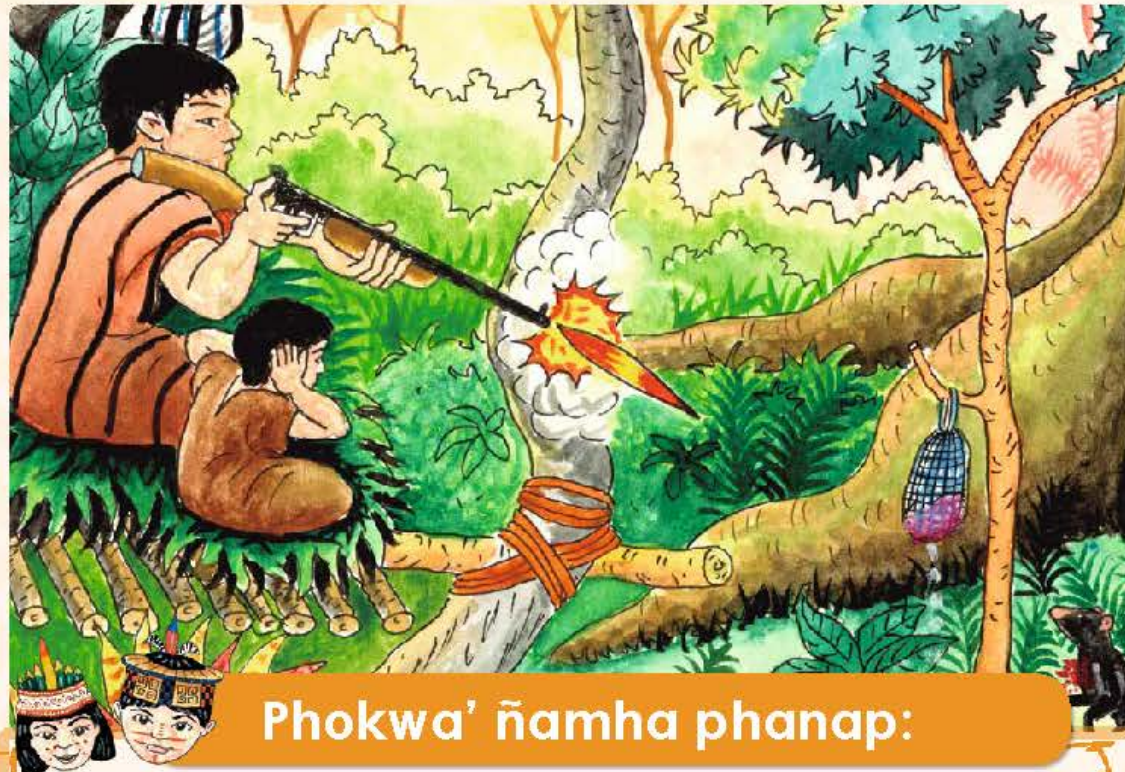
**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**5. ¿Kowena't phóñch ñeth peñot Ashaninkanesheshoth? ¿Eso'mar?**

**6. ¿Erra't atthema'ththena ateth shotyen poetsathoth Yanasha'?**

## Ñethcha' yéñot N° 4

### ¿Eso' marthe' ama eñalle berroxhno poetsatho' mar?



#### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma'ntatareth?
2. ¿Phapa'xho pepha'yena't ñethexhno?

#### Situación significativa:

Thepopa', atarr thorrappoth ontenet berroxhno poetsatho. Poesheña'tets acheña' ñethach thorrenet moetsanate' berroxhno axhomenare' amat poechoyorethollesha'. Ñetho'mar, ama'cha' atomat e'net berr alloch shotet, atthach poerraxherret eñe attha.

Allempo o' yechme'twanom errothenoththe' o' wañermoch berroxhno poetsatho'mar, the'pa' o'ch yéthorrerrerr po'poñ ñethcha' yepha'

¿Errothenothcha' yeñotat pa'namen ñethcha' yepasoya attho o' wañerr berroxhno poetsatho?



**Producto:** Phot ñethcha' yepasoya attho o' wañerr berroxhno poetsatho.



## O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa ñerra'm o'ch wañerr berroxhno poétsathoth

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'pohayes epaph pamo'ts ñamha peyem.


¿Eso'cha pasatsa ñerra'm ama eñalle berroxhno poetsatho?



### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek.

##### ¿Erro'tsa'yena't berroxhno?

Phamtharr, Tho' Esawopa' awo' ta'moena o'ch e'nenana' berr, patherr  aphá alloch poetare'tan po'ñeres (rreñets poetsathmok.

Tharraña amo esoye' ónto awo' rrana womenk ¿errawa awanma berroxhnothe'?

Awo' yerpana acheñenesha' ñeth a'mata'tene' tsachexhno o' mátatwerret berroxhno  aphá, añe'nach, moetsenet po'phnorexhno ñeth achoyore'tañ.

Esawo poellkëñothpa' awo' kothape'ech: Ñerra'm o'ch wañerrr berrpa', amach eso yashoterro, o'ch atsnatares cheshanesha' po'señoth, poetsathopa' amach es eñalle berroxhnopa o'ch chenka'wa.





**3. Phanap a'pthoteñtsoxhno pe'ñoreñoth.**

- ¿Eso'marthe Tho' Esawopa' awo' poetsatho?
- ¿Eso'marthe' tho'pa' ót? ¿Errawa awanma berroxhnothe'?
- ¿Escha' pasatsa ñerra'm o'ch a'mata'twerret ora tsachexhno poetsatho?

**4. Petma'ntat ora peñtsoxhno ñeth akllatatene poetsathexhno ñamha ñethcha' yepasoya tsapathoneth.**

<p><b>Peñtsoxhno ñeth akllatatene poetsathexhno</b></p>		
<p><b>Ñethcha' yepasoya tsapathoneth.</b></p>		



Peserrpare't epaph phamo'ts ñethcha' yepasoya attho ama yokwampeno poetsathexhno allothpa phot escha'ña yeperr.

5. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tataph phamo'ts.



6. Photyes eñoteñsopawo ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Pha'ñema't a'ptho'teñets allothpa' peye' atsetarapho ateth phanap.

- ¿Poetsathpa' sherbenthe'atthoch yamo'tsesha'pa' ontenetcha' alloch shotyenet?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'ñema't ñamha yekellka' ateth yókwampen poetsathexhno



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

Amach pha'ñemateña ñamha pekellkëna pha'pothayes epaph peyem:

Yeparasyoso'teñ poetsath, attho apoeney berroxhno allo yashotyen.



Ñerra'm amach eñallñe poetsathpa' nomporpa' amathe' errá ontenañe berroxhno allo yashotyen.

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Eñotañ ñeth ya'netsro'tsen ñamha poe'ñar, serpare'tenet attho yokwampen berroxhno poetsatho'mar, phokwa' atma'ntatarethexhno.



1

2

3



1

2

3



1

2

3



1

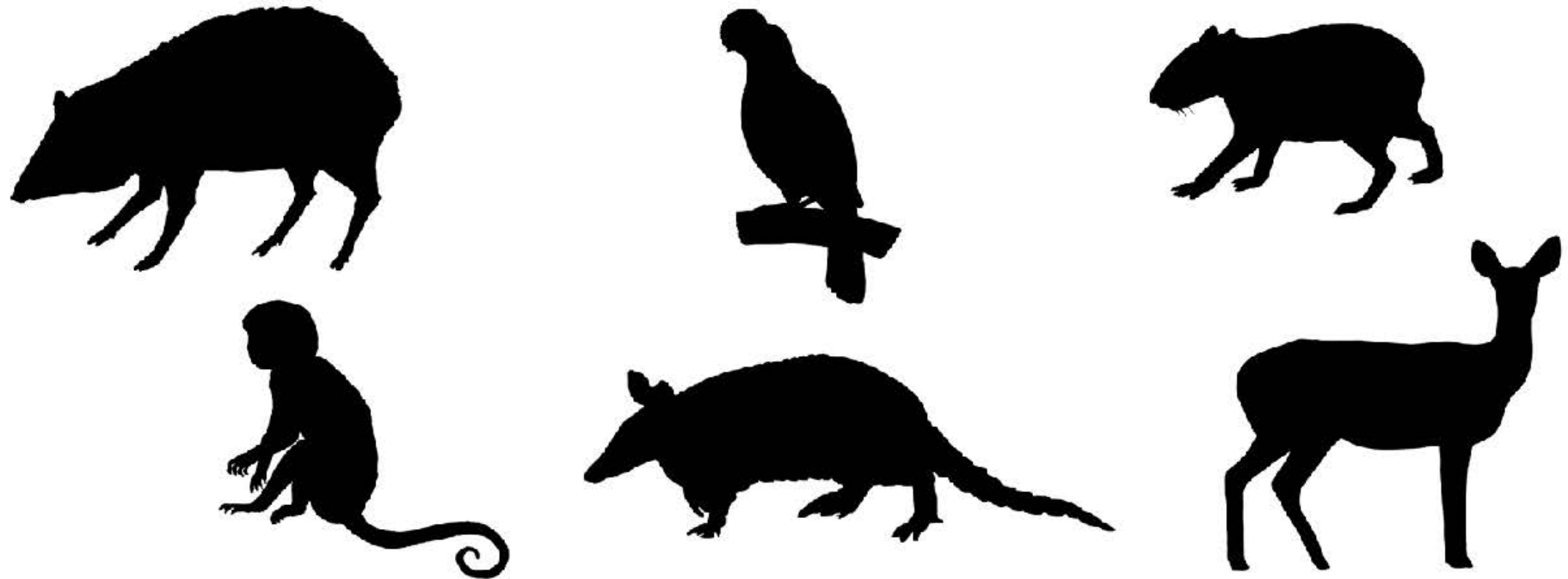
2

3

Petsotsa, e'ñoteñets allponoch e'mortena pathe'tets ñoñets.

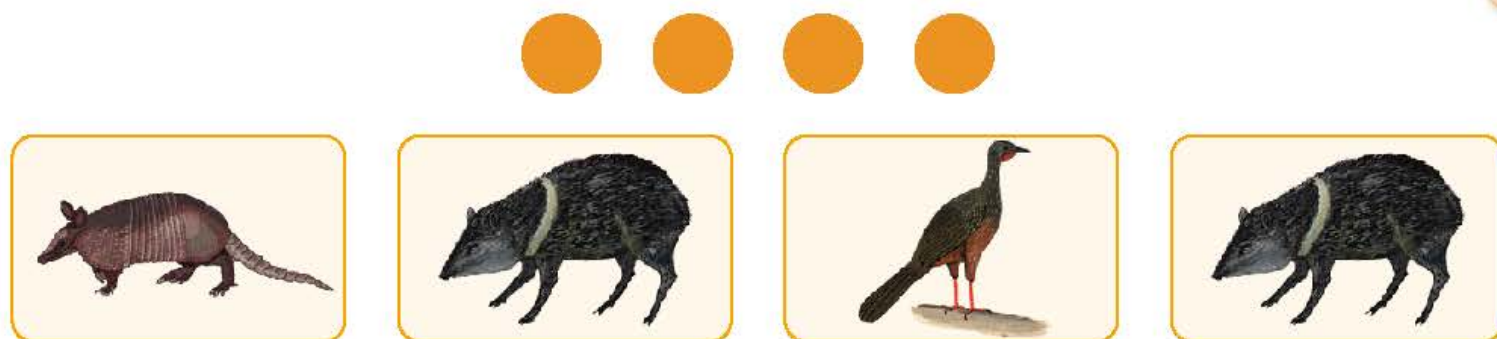
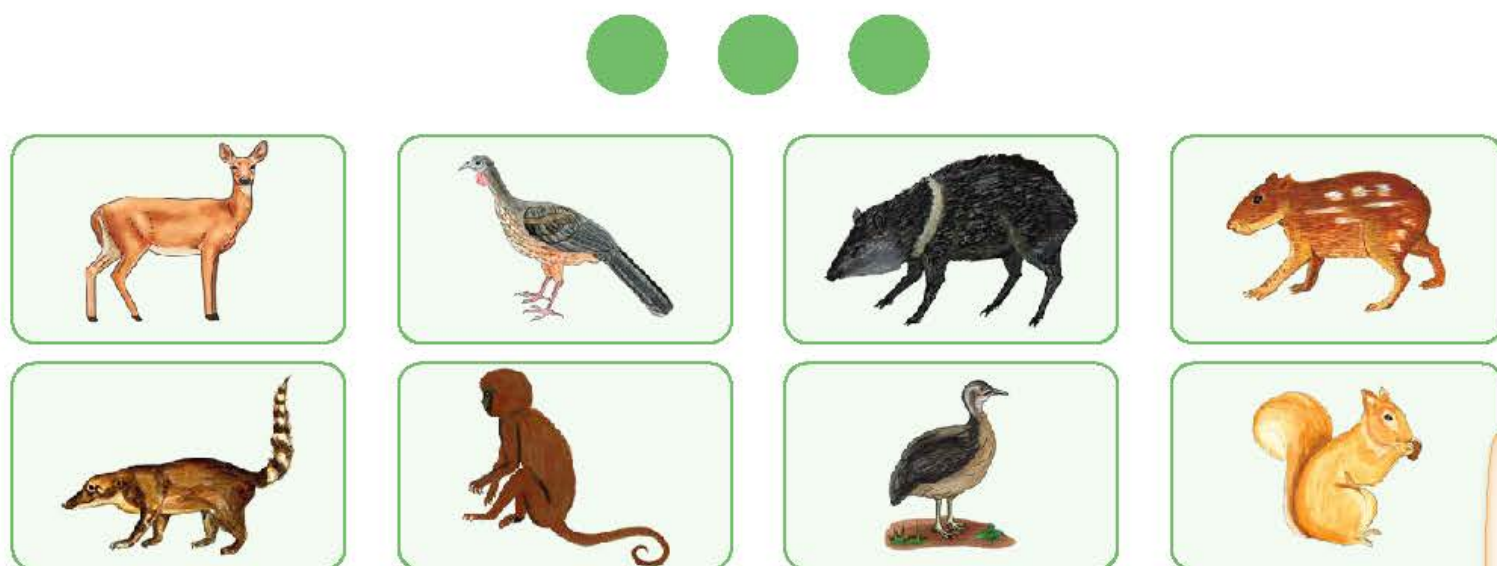
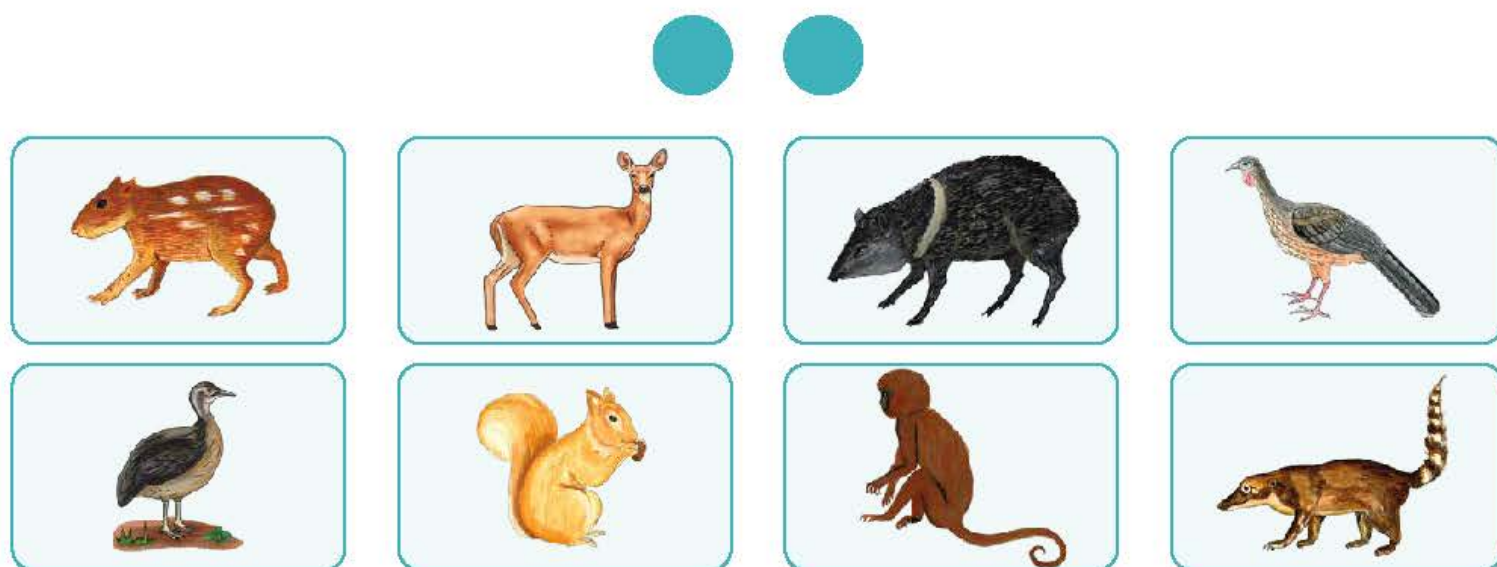


2. Phokwoñ po'silueta pathe'tets berroxhno ñethcha' yokwampes poetsatho'mar. Petsorpollech atma'ntatareth ñeth anexo'tsen 361 allothpa' o'ch pellte' all poktena allponoche'tats e'morrtena pathe'tets ñoñets.



●	● ●	● ● ●

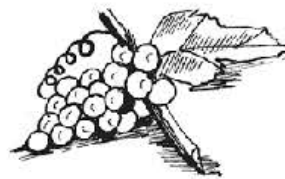
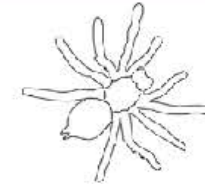
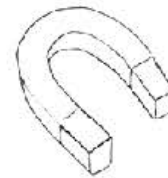
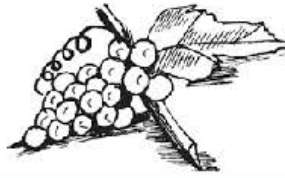
3. Photetnata epaph phamots amapa' peyem o'ch pekorso'tampes ñoñtsoxhno ñeth ama allponoche'tats e'morrtetso ateth moenaten.



¡O'ch yeye' atsetarapho atma'ntatarethexhno!



4. Pha'ñema't pa'the'tets atma'ntatareth ñeth ñenmath filo'tsen allothpa' peye atsetarapho atma'ntatareth ñeth athena'thekma mothtetsa.



### Yokthape'chyer attho es yeñotnom

5. Phanap.

- Allowen ñoñtsoxhnopa' echenan eteth e'morrtena. ¿Errothena't yeñotnom?



# O'ch ya'ñema't ñamha yékellka' ateth yashoten poetsathoth



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pha'pothayes epaph peyem.

Allempo shotyenet poetsathothpa' atarr sherben atthoch yamllen berr.



## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ricardopa', enaman Magale otepa ñeth atma'ntatareth, poema'yoreñ, echkothcha' mothech arrcha' anemh kowenoneth amach poesnomache amat pathrra.



3. Yotetnata ñoñtso ateth yashotyen poetsathoth ñamha yesoch po'poñ ñoñets ñeth pa'motherpa' atethcha' emortena ñerra'm ateth wañen po'poñ ñeth o't peyem.

elláp - llapats - patsotseño - ñomats - matspan...

Sekonxha'ta ñerra'm patherr árrotampeñets epas séyem atthoch sotnata cadena de palabras.



4. Pe'ñora ñoñsoxhno ñeth atthekma e'mortetsa rroxho.

Ejemplo: beshellké → yeshellpe'

varon	asno	mono de bolsillo	ave shansho	lobo marino





Ya'ñema't ornama'mteñets  
ateth yashotyen poetsathoth.

5. Pe'mhñot ornama'mteñets, petpatame'ch allothpa phot pema'yoreñ.

Pátherr enoñpa' awo'  
kowenana' po'ñoñ,  
Po'ñoñekmo' poetsatho'mar  
ñetho' ñoñtanaten awañotheñ.



Epaye' a'matmaso'tenet  
poetsath, ñerra'm ama  
xho a'matmaso'tetopa'  
amoch eñmateneto.



The'pa' epaph  
pha'yxhatañerpa' pekellka'  
patherr ornama'mteñets.

6. Pe'mhñot ornama'mteñets, petpatame'ch allothpa phot pema'yoreñ.

¿Escha' nekellka'?

¿Eso'marcha' nekellka'?

¿Eshakopcha'  
nekellka'?

7. Pekellka' ñamha petma'ntat ornama'mteñsoxhno ñeth peyexhkat epaph  
pha'yxhatañer ñamha peyem.



Photnata epaph  
peyem och phot  
ornama'mteñets  
thekma  
pema'yoreñ.



## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Errothena't yéñotnom axhote' thekma ornama'mteñsoxhno?



# Attho ye'ñorana'tannena



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Yokwa' atma'ntatareth allothpa' yeserrpare't epay yamo'ts ñamha yeyem.

- ¿Eso't kowen asheñorr?
- ¿Eso'mare't asheñornesha'pa' kowenet poksheñeshokmañen all xhophatyenan pa'poe' rroth poerramecho'mar?
- ¿Eso't eñall po'poñ attho yeñoteñ o'ch yashotyesh poetsathoth?



## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. O'ch peserrpare'twa epaph pamots amapa' peyempa', petma'ntat ñeth péñot ñeth yokwen atthoch ye'nyena' shota'poets poetsathoth.

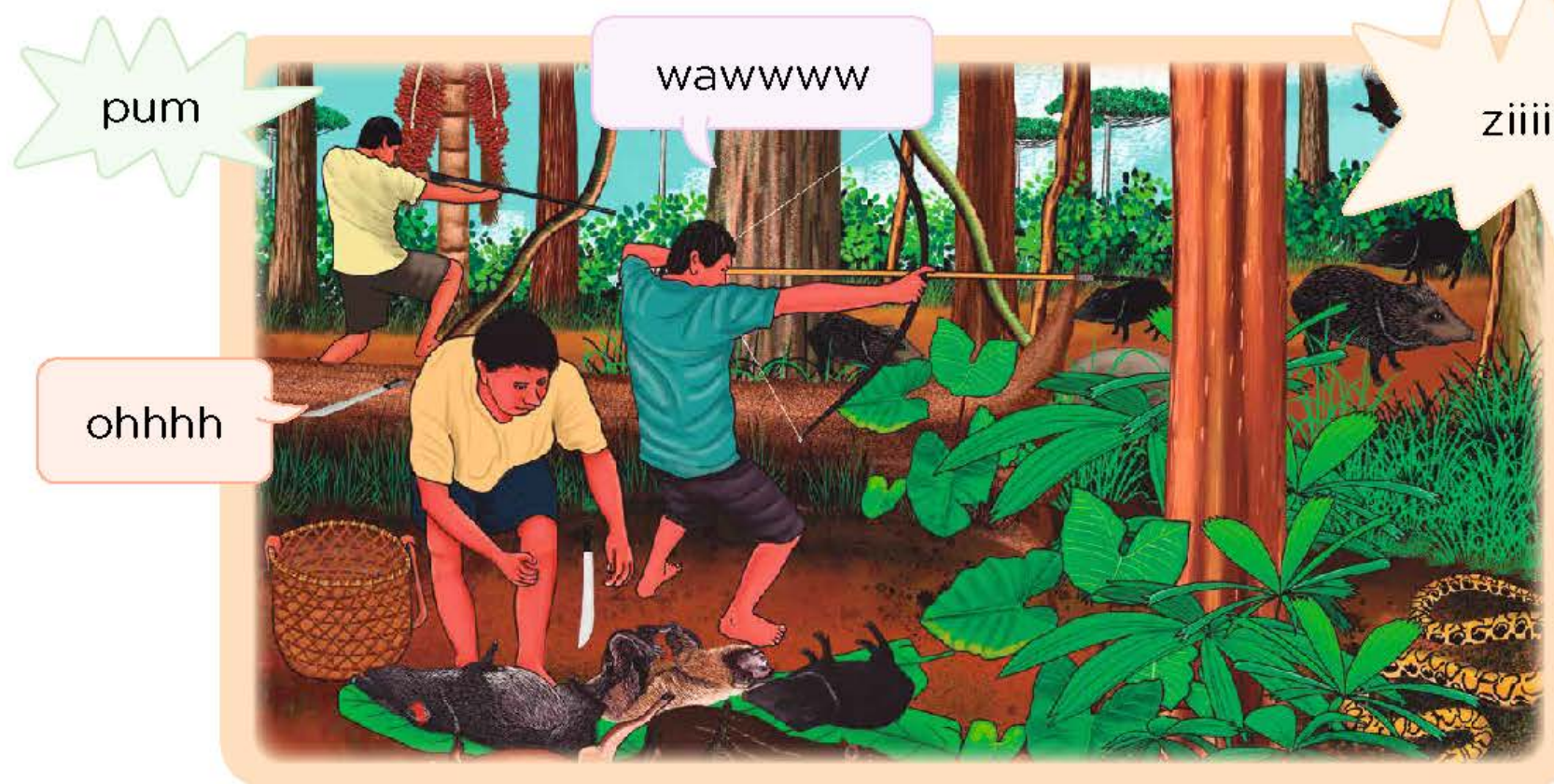
Allempo yónten orrena pa'poe' poerramecho'mar, eñotateney o' poktena atthoch ye'nyen shota'poets poetsathoth.





¡O'ch yotnata ateth es  
e'morrteyetsa allempo  
ye'nyen shota'poets  
poetsathoth!

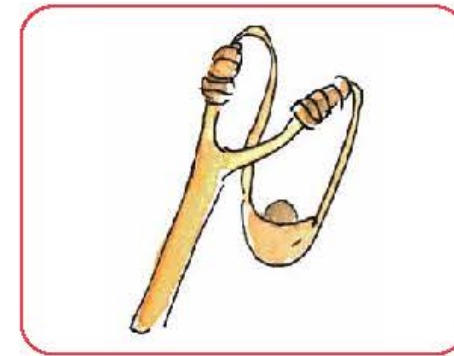
### 3. Amach yéserrpare'tena'pa', phokwa' atma'ntatareth.



### 4. Peserrpare't epaph peyem:

- ¿Eso't pasetsa all tema'ntena?
- ¿Eso'mare't Omperrtopa' oten "Ohhhhhh"? ¿Eso't eñotaten?
- ¿Eso't emorrteyetsa "pum"?
- ¿Pe'myesare't añ emorrteñsoxhno acheñeshoth ñamha objetoth? Phot.

5. Phanap, ¿errothena't e'morrteyena?



Pechme'ch ñamha phot ateth e'morrteyena objetoxhno.  
Phot eñe kowen pathe'tets e'morrteñets.



6. Petma'ntach ñamha pekellkë' ateth e'morrtena epa objetos ñeth pechme'tnom.



-----  
-----  
-----

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

7. Phanap:

- Ora objetoxhnopa' echyenan ateth e'morrtenet? ¿Eshka'cha' neñoch?
- ¿Eso't e'morrteyetsa poetsatho'mar?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pokte'the phonteñ o'ch photey ñethcha' pasatsa attho o' wañerr berroxhno poetsatho?



¡O'ch yéñotat atthoth o' wañerr berroxhno poetsatho!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach péñotatena'pa', phoxhet kowen phokthaphña allothpa' pekellkë'.

2. The'pa', petma'ntat ñeth pékellka'.



3. Ñeth pétma'ntat ñamha ñeth pekellka' peñotach peyem ñamha phamo'tsesha' ñethcha' pasatsa attho o' wañerr berroxhno poetsatho.



Pe'mhñot ñethcha' a'ptho'tyesaph peyem atthoch phanaph.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

4. Phanap péñoñoche':

- ¿Po'kte'the' o'ch yéñotat ñethcha' pasatsa attho o' wañerr berroxhno poetsatho?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



## O'ch yé'chme't ateth shotyen poetsathoth mereñets Shawi

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Amach pha'ñema'tena kellekpa' phanap:

- ¿Escha' eñotatey añ kellek? ¿Escha' pasatsa?

### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek.

#### Ateth shotyen poetsathoth mereñets Shawi

Shawenasha' nanak enoñet, nanak etsotenet o'ch yexhkátet pa'namen tamllexhno atthoch shora' nem berroxhno.

Tharraña añeñpo ama't nenet po'tamllexhno amach es shora'netso.

Thepa'nanak thorrápó o'ch entet berroxhno tharroma'r eñall acheñexhno ñeth ethomoene' poetsath ñamha berroxhno amá écheneto errach yéxhet, ñamha a'matatenet tsachexhno allcha nare'tet palma ñethcha pómoet okësho.





**3. Peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyem allothpa' phanap a'pthoteñtsoxhno:**

- ¿Esesha't mereñtsor a'ñema'tateney añ kellek? ¿Eso't thorrapo' echen Shawinesha' allempo shotyen poetsathoth?

**4. Petma'ntat ateth shotyen poetsathoth Shawinesha'.**



### **Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**5. ¿Kowena't phóñch ñeth peñot poeserrparño Shawinesha'? ¿Eso'mar?**

**6. ¿Shawinesha' ñamha Yanasha'pa' atthekmathe' yechen thorrapoteñets allempo yashotyen poetsathoth? ¿Eso'mar?**



# ¡O'CH YOTETNATA!

1. Phot pa'so'cheñ pathe'tets atma'ntatareth allothpa' petma'ntat popoñ atma'ntatareth ñeth athekma e'morrtetsa pathe'ttsañoñ all poen so'chñets.



3

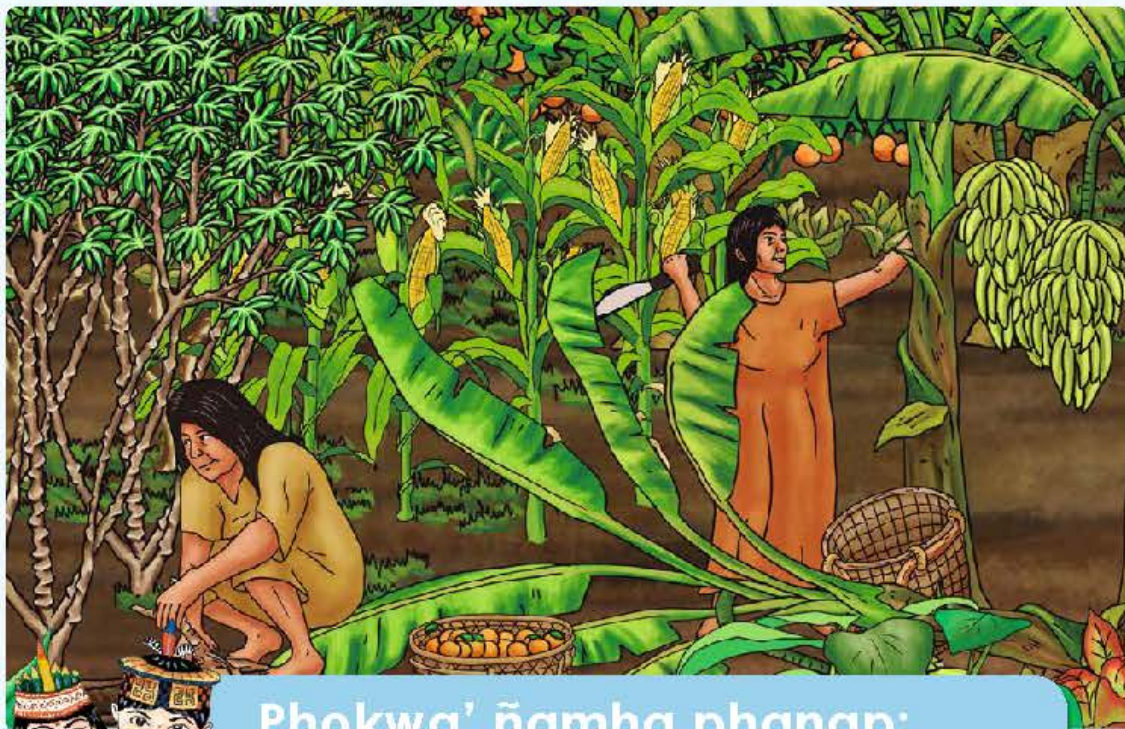
# Yépo'npén

Eñótyeñets



## Ñethcha' yéñot N° 5

### ¿Eso't pasetsa allempó yépo'npén?



#### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma'ntatareth?
2. ¿Phapa'xho pepha'yena't ñethexhno?

**Producto:** Petma'ntat ñamha pekellka' patherr kellek errothenoththe' kóñetha'ttsach a'po'na'yenet poenarmexhno.

#### Situación significativa:

Thepo yamo'tsesha' yenyopa' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet, poenarmexhno, ñamha epaye'ch pertena, o'wañ es a'chpatatañtsa ñetho'mar the'pa' o'wañ es tama rrét.

#### Ñeth o' yepha'moch:

¿Escha' yepha' atthoch yeñotach yamo'tsesha' errothenoththe' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poenarmexhno?





# O'ch yéchme't erróthenoththe' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

### 1. Peserrpare't epaph peyem.







¿Eso'marthe' o'wañ yenare't aton narmetsoxhno?





## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

### 2. Ya'ñemat ateth yepo'npem.

#### ¿Eso't pasetsa allempó yépo'npem?

Parroch,  tho' poéллеpe a'yapaxhan poe'ñarnesha'  Mañell ñamha   
Rosha tharro'mar o'ch serrpare'tatanet ateth po'npesyenet aton  xhop,  
 parant ñamha  mam ñeth yenare'teth yenyoy'mar.

Awath yamo'tsesha' etsoteno'ch a'yexhkatatenet narmetsoxhno alló kórrete'th ñamha pómete'th kéllayo. Tharraña, nánako'ch, a'pertateñet tharro'mar nánako' bháxhayo yéxhayenet allpa' amá eñalle alloch anmoet poénaremh atthoch pómoeñeta' Okësho. Thepo yamo'tsesha'  Yanesha' kóñe'thach nare'tyenet pókrramh, o' pallta'wawerret poérrar amá eseshaye' tama a'chpoenaye,  rreñtsoxhno.



Peserrpare't epaph peyem  
ñamha phamo'ts esthe' otenet  
koñetha'ttsamha po'npesyeset  
poenarmexhno ñamha esthe' phatene'.

### 3. Phanap a'pthoteñtsoxno peñoñoche' allothpa' pekellka'.

- ¿Esthe' tema echen añ kellek?
- ¿Eso' marthe' po'título oten: "¿Eso't pasetsa allempo yepo'npen?"
- ¿Errothenoththe' o' koñetha'ttsamha po'npesyeset poenarmexhno alloch yokrra? Pekellka'.

-----

-----

-----

### 4. Petsotsa patherr "X", all anapoen paxharr.

- ¿Escha' pasoya narmetsoxhno ñerra'm o'wañ yenare'tatse't?



Amach echeneto allcha' yexhet.



O'wañcha' es po'nyesets.

- ¿Eso'mare't yemneñ o'ch yepo'natsre't?

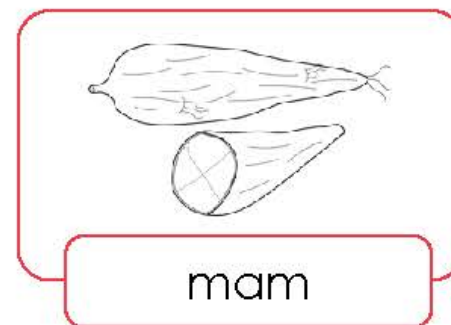
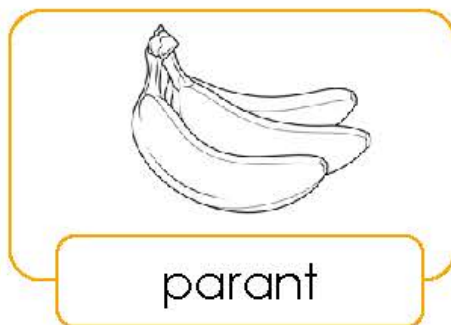
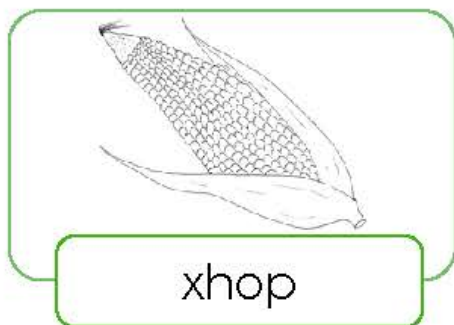


Ñethcha' yenare'ten.



Alloch yokrrena.

5. Pe ye' atsetarapho pa'so'cheñ arrapoxhno ñeth yechme'twanom serrparñatso.



6. Peserrpare't epaph phamo'ts allothpa' pe'mare'tyes errothenoththe' o' koñetha'ttsamha po'npesyeset poenarmexhno.

7. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tataph phamo'ts atthoth o' koñetha'ttsamha po'npesyeset poenarmexhno.



8. Peñotatyees pha'megorneshar amapa' phamo'ts ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno allothpa' peye' all phanap.

- ¿Sherbenthe' o'ch a'pona'yeset narmets atthoch echenan pokrramh yamo'tsesha'?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....




## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth mam ñamha parant



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Penamh phompör amapa' phato' o'ch serrpare'tataph errothenthe' ñamha errathe' yonten mam ñamha parant. Petma'ntat ñeth serrpare'tatapet.

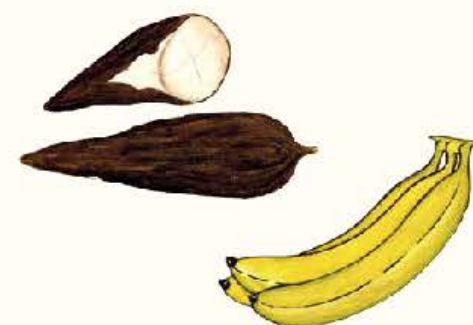


### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema't añ kéllek atthoch allo'na yéñotnom ateth mam ñamha parant:

#### Nésechaph alló nénare'tatse'ten



**Mam** ñamha **parant**, añpa' narmets allo yókrrena yényo ñeth yérreñ pathe'tes yeth. Yénare'teñ charo, atarr chépoen moéñarero ñamha márvatnatho'mar. The'pa' kóñetha'ttsa ya'chpayen ñetho'mar amá esoye' yépomoeno kéllayo okësho'mar.





- ¿Esoxhno't yéchme'taten arr kélkko? ¿Erróthena't **mam** ñamha **parant**?
- ¿Erróthenothe't attho amá ya'po'nenó **mam** ñamha **parant** chetso'mar?

4. **Peye' atsetarapho so'chñetsoxhno ñeth atthekma narmets ñeth me'tets.**

mam 	mam	man	mom	mana'
parant 	paranata	parat	para	parant



Shéwañchpa' awo' chetso xhoñenana' poécharr mam ñamha pechenana' poéme'rar parant, the'pa' peyenpoe' o'ch óntoñ pa'so'cheñ allóch kómpletan ñoñets a'poktatareth.

5. **Pha'rrotampes apko'meto all kellkëna kowen pa'socheñ mam ñamha parant.**



llem meche' mam mech yom



parté papoé parant ranto

6. **The'pa' pekompleta' ñoñets a'poktatareth, ñoñtso ñeth phónt *mam – parant*.**

Shéwañchpa' nare'tan  ..... ñamha  
 ..... Chetsopa'  .....  
 arr chópoen o'pono patso attheña  ..... enó me'ten.

Magaly, moeneñ o'ch ótetnata atthoch descomponan pa'socheñ narmetsoxhno, o'ch péyenpoe' tarjeto léxico ñamha moth kéllek pelle'llche'.



7. Phókwa' atma'ntatareth allothpa' pha'ñema't ñoñtsoxhno. Peye' atsetarapho patherr apko'met allponoche'tats e'morrtena pathe'tets ñoñets allóthpa' pékellka' pathe'ttsañõñ.

mam

Three circular cutouts and three rectangular cutouts for labeling.

parant

Three circular cutouts and three rectangular cutouts for labeling.

8. The'pa' pha'ñema'toñ pa'so'cheñ narmetsoxhno ñamha pathe'ttsañõñ ñeth alló kéllkëna, allóthpa' peyoche' paxharrpho all póktena.

mam

parant

PARANT

MAM

Diagram showing word decomposition and recombination using colored boxes and connecting lines.



¡Atarr yókshena ñerra'm yéchme'toñ pa'socheñ narmetsoxhno!

Shéwañchpa', moéneñ o'ch chéme'tan  
moth kéllek ñarmets pa'sochño,  
péyenpata moth kéllko pelle'llche'  
atthoch pha'pa' añ kéllek.



9. Pékellkoñ pa'so'cheñ narmetsoxhno atthoch pa'añ kéllek.



**mam**



**parant**

10. Pékellkoñ pa'so'cheñ narmetsoxhno atthoch pa'añ kéllek.

..... añ patherr narmets arrapo' atarr berr. .... patherr  
atsompapo' poétsarr nának yomeña chéshanesha'. Yényopa' nának yérreñ  
..... ñamha yétsomoeñ .....

Tharraña ..... ñamha ..... o' ya'klla'wermoch  
ya'netsro'mar amá tama aton a' chpoeñeto.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

11. ¿Esthe' peñsoxhno kowen phónt? ¿Eso'mar?

12. Peserrpare't epaph phamo'ts atthoch pékellkoñ pathe'tets narmets pa'so'cheñ ñeth pechme'ten.



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth xhop



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

O'ch yéehm'et po'poñ narmets ñeth chépoets chetso ¿Séñoteñe't erróthenthe' xhépoen?



#### 1. Amach pha'ñema'tena añ kéllek, phanap:

- ¿Eso'marcha' ya'ñema't añ kéllek?
- ¿Escha' a'metheñets yónt?

### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't kéllek mamthoth, allothpa' pha'rrotampes ñóñtsoxhno ñeth péchme'ten.

#### Xhop

Añ **xhoppa'** éllomh atarr berr shérben allóch ya'poten atsetara rréñtsoxhno ateth ñerra'm shémall ñamha pák. Xhoppa' alló yómaten ensalada ñamha yépeñ yiso, tharraña poéchñarr ache' chareth epoet kóñeth pós ñamha mántekella', amá maberro.

Ñerra'm pómelle' poétse'tetpa', o'ch poénasa yoch, allópa' eñéch kowen ya'pota'yes torrta, páng... Tharraña amach yépsache, etsoten xhop ñeth ya'me'tate' alló yéxhkatenet acete'. Tharraña ñerra'm amá nare'teñetopa' o'wañcha' és yépom kélloyo ñetho'mar acheñenesha'pa' ámach és écheneto.

3. O'ch pah'ñema'twa añ kéllek "Xhop", Phanap péñoñoche':

- ¿Eso't ótenet xhop?
- ¿Eso't rreñtsor yéyexhkatén alló?
- ¿Erróthenothe't o' chénka'wermocha xhop?

Peyenpoe' Tania o'ch kélkan pa'so'cheñ narmetsoxhno, o'ch yenpa'ta' moth kéllek pelle'llche'



4. Péyexhkatón pa'socheñ narmetsoxhno añó

l e t r a s m ó v i l e s



The'pa', pékompleta' añ ñoñets a'puktatareth.

Añ ..... ñamha .....  
 arrapawet atarr berre.

Shéwañchpa', amá  
óntenano páthe'ttsañõñ  
arr ñoñtso, ¡péyenpoe'!



5. Péyochoñ paxharrphó pa'so'cheñ narmetsoxhno époet páthe'ttsañõñ.

mam

parant

mam

rant pa

6. Pétsotsa patherr "X", tarjeta ñeth echene' pa'so'cheñ narmetsoxhno.

tome

*mam*

kañther

parant

yom

**Ta'te'**

xhop

machet

Taniapa' moéneñ o'ch kélkan pa'so'cheñ  
narñetsoxhno ¡O'ch yéyenpoe'!



7. Peye' athekma atsetaraphó páthe'ttsañõñexhno pathe'tets ñoñets allothpa' phonañchach patherr paxharrpho.

mam

mam

ma

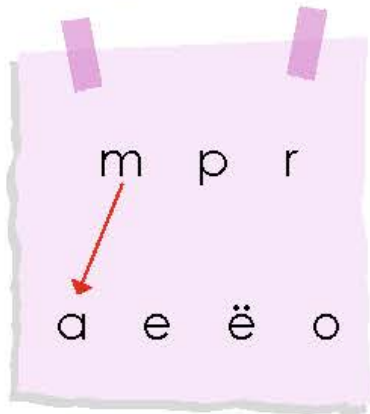
ta

parant

pa

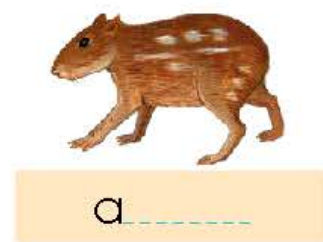
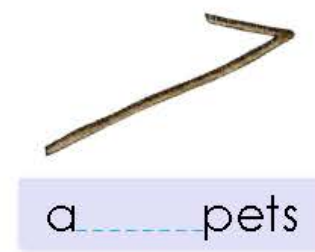
rant

8. Moth kéllko  mam ñamha  parant, yótetnata atthoch yéyexhkat etserrare' páthe'ttsaññoñ atthoch yónt po'poñ ñoñtsoxhno.



ma			
	pe		
		rë	

9. Pékompleta' ñoñtsoxhno páthe'ttsaññoñ ñeth péchme'ten atthoch péyexhkat etserra sóchñetsoxhno.



Pékellka' ñoñets a'poktatareth ñoñtso ñeth o' peyexhkatwa.



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. ¿Eso't ñoñtsor yéchme'tnom? ¿Erróthena't yépe'?
11. Péserpare't épaph phamo'ts atthoch pékellka' ñamha pétma'ntat ñarmetsoxhno ñeth o'wañ ya'chpoerr.



## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phókwa' atma'ntatareth allothpa' phanap a'phtho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'marthe' tome'pa' anomaxhena chetso?
- ¿Esthe' moeneñ o'ch a'metha'?
- ¿Péñoteñe't ésempothe' acheñenesha'pa' senet o'ch marrenet? Photyesey.



### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha péyem atthoth yéñoteñ ñéthcha' yépha' atthoch yémarren, pékellka' ñeth serrpare'tatapet.



3. Pha'ñema't ñeth otaph éñotañ:



Allempó anomaxhena  
tome chetso'marpa', añ  
éñotaten o' yepo'npén.

4. O'ch **yathena'thtach** narmetsoxhno ñeth eñall ya'mro ñeth yérren athoch yókrra wómech.

5. Amach pekellkëna'pa', peserrpare't epaph péyem erróthenthe' narmetsoxhno ñeyh eñall ya'mro, ñeth atarr pechme'ten.

¿Eso't narmetser  
eñall chetso ñeth  
péchme'ten?

¿Erra'tsena't pokte'  
phonten ñethcha'  
phatthena'thtat?

¿Erróthena't?

6. Pétma'ntat narmets ñeth pokte' phónt.



7. Pha'yapaxha épaph péyem atthoch phámothet ñéthcha' phatthema'thtat, atethcha' pépha'nomh.

¿Erróthena't ñeth narmets?

¿Erra't chépoen, ñamha esot rren?

¿Eso't péñot ñeth ayerpoxhen?

¿Eso'mare't pókte' phóñch?

Phorrtat patherr atma' ntatareth narmets ñeth phatthema'thtat.



Amach pépso eñóratsa wómenk ñamha kowen.

8. Pe'mhñoch eñe kowen ñeth atthema'thtat péyem.

9. Allempoch phatthema'thtatwe ñarmets ñeth pokte' phónt, pha'tsetaratat peñsoxhno ateth pépe'.

Natthema'thtat nénaremh ñeth pokte' nónt, ne' ñora wómek ñamha kowen.

Eñe kowen ne'mhñot ateth atthema'thtatyes néyem.

¿Na'phtho'tyesanet?

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap péñoñoche'.

- ¿Sherbenthe' xhoch yókwa' attho yéñotyen o' yépo'npén? ¿Eso'mar?



### O'ch nórrtat ñeth netsot

#### Ye'shpo'cha athhoch es yéñot

¡O'ch yéyexhkat patherr kéllek!



¿Pókthe'the' peserrpare'tach phamo'ts ñamha péyem érotheththe' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?

#### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amách pékellkëna', phókwa' atma'ntatareth allothpa' pékellka' pathe'tets peñsoxhno.



2. Ya'poktata añ kéllek:

¿Escha' yékellka'?	¿Escha' tema yépha'?	¿Eséshakopcha' yékellka'?
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>



3. Péyexhkat patherr kéllek allcha' péñotaten erróthenoththe' kóñetha'tsa a'po'na'yenet poénarmexhno.



4. Pégater péyem ñeth pékellka' ñamha phamo'ts allóthpa' pe'mhñot sugerencias atthoch allo'na es péñotnom.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap péñoñoche':

- ¿Eso't atarr kowen phónt arr thorreñtso? ¿Eso'mar?

Photyes  
phamo'tsesha' ñamha  
péyem ñeth pékellka'.





## O'ch yécheme't ateth po'npenet ánetso Shipibo

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'título añ kéllek ñamha phókwa' atma'ntatareth. Allothpa' phanap:

- ¿Escha' serrpare'tat añ kéllek ñethcha' ya'ñema't? ¿Errampañothe' óttena? ¿Eshaxhnothe' añ personaje? ¿Escha' pasatsa?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't eñe kowen añ serrparñats.

#### Soi bea ñamha poechemer

Soi Bea ñamha poéchemer Korin Beso, áñet méreñets Shipibo, parrochñapa' awo' áwanmoet pa'mro o'ch a'matse'teneta', allña Soi Beapa' awo' eñótatan poéchemer atthoch yémcha'nach poétsathexhno ñamha ora ñeth échene' pamo'mte' añe patsro.

Yéxhateño ñamha, atthoch yénare'tatse't, ya'mampen narmetsoxnopa', xhoch yéñoteñ kówe' arrorr, ñamha xhoch yéthore'tena eñe kowen, xhoch ya'matse'tampen yénarmexhno; ñerra'm amapa', o'ch ta'ttampsa wómenk amach kowen rrórro narmets.



3. **Ya'ñema'tererr po'pocheño allóthpa' o'ch yanap:**



- ¿Erro'marneshat Soi Bea ñamha Korin Beso?  
-----
- ¿Eso't yéxhatenan Soin Bea poechemer? ¿Eso'mar?  
-----
- ¿Ñerra'm amá yéñoteñe kowe' arrorr allempó yénare'tatse'tenpa' escha' pasatsa?  
-----

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

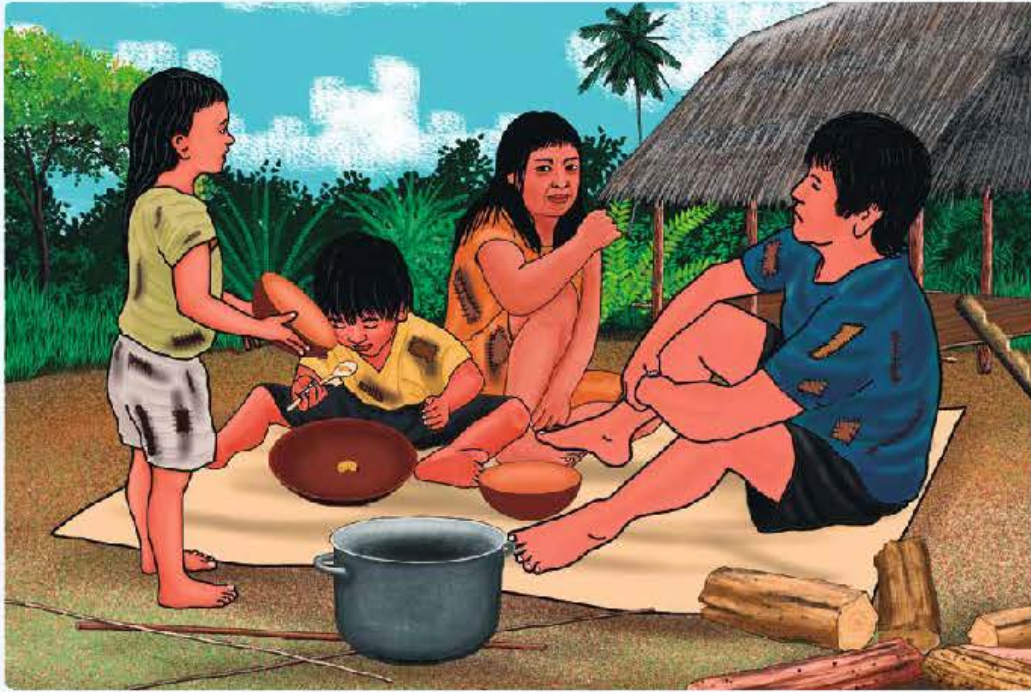
4. **Phónt errathe' atthena'thtena ñamha all po'poñeten ateth ya'matse'ten yá ñethey yaneshay epay mereñets. Shipibo. Petma'ntach.**

**Atthena'thekma:**

**Po'poñeten:**



## ¿Eso't pasetsa allempó yépo'npén?



### **Situación significativa:**

Thepo yamo'tsesha' yenyopa' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno, tharro'mar atarr bháxhayo yéxha'yenet amá éñalle allóch ánmoet poenarmexhno atthoch po'moeñeta' kéllayo Okësho. Ñeth atarr perjorekênawet.

The'pa' o' yéñotwanom atthothepa't kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno chetso'mar, The'pa' añcha' yépha':

¿Errothenothcha' yéñotach yamo'tsesha' ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?



**Producto:** Pépha' patherr kéllek allcha' phot ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno.



## O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes epaph phamo'ts ñamha péyem.



¿Escha' pasatsa ñerra'm amá eñalle narmestoxhno chetso'mar?



### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kéllek.

#### ¿Erro'tsa'yena't atsómpapoxhno?

Pamtharr, tho' Shamokopa' awo' thóta'moenan  nárank ñamha  tóñerochemh allóch yéxhkata'moenan refresco.

Tharraña amo' es ónto allémpoñapa' awo' rrana wómenk ¿erro'tsa'yena't atsómpapoxhno?

Awo' yérpana acheñenesha' ñeth o'wañ es nare'tats.

Shamokopa' poéllkëñoth awo' kóthape'ch: ñerra'm o'ch wañerr atsómpapoxhno, amách esoye' yókrerro, cheshanesha'pa' o'ch atsna'tarset, chetsopa' amách esoye' éñalle tharro'mar ñeth me'tyesatse'thpa' o'ch chénka'wa.





Péserrpare't ñethcha'  
pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa  
a'po'na'yenet poénarmexhno.



### 3. Phanap a'ptho'teñets péñoñoche'.

- ¿Eso'mare't tho' Shamokopa' awo' chetso?
- ¿Eso'mare't tho'pa' ót? ¿Erro'tsa'yena't atsómpapoxhno?
- ¿Escha' pasatsa ñerra'm o'wañcha' yénare't atsómpapoxhno?
- Ñeth oten añ kéllek: ¿Escha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?

### 4. Pékellka'.

A large rectangular area with four horizontal dashed lines for writing. In the top right corner, there is a small illustration of a blue and red pencil with a black squiggle below it, as if it has just finished writing.

### 5. Pétsotse allcha' phanap:

- ¿Escha' pasatsa ñerra'm amach es yérreno?



O'ch yatsna't.



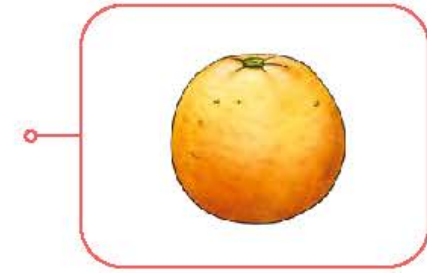
Atarrcha' yéchen yéwamenk.

6. Phonañche' patherr paxharrpho pa'so'cheñ epoet all téma'ntena atsompa'po' ñeth óten arr kéllek.



narank

tóñerochemh



7. Pe'mare'tyes epaph phamo'ts ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?

8. Pétma'ntat ñamha pékellka' ñeth serpare'tataph phamo'ts ñeth' kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno.



9. Péñotatyes pha'megor amapa' phamo'ts ñeth pékellka' ñamha ñeth petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Pha'ñema't a'ptho'teñets allothpa' pétso'tsa patherr chókor "X" all phanap.

- ¿Shérbenthe' o'ch yéchme't ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth naránk ñamha tóñerochemh



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot


1. Peserpare't epaph pháto' erróthenthe' pats all chépoen naránk ñamha tóñerochemh.





## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't kéllek allothpa' phanap:

### All chépoen atsómpapoxhno

Atarr kowen yéchoyo, shónte' me'taren átsetara narmetsoxhno all yaren atsómpapoxhno, ateth ñerra'm  naránk ñamha  tóñerochemh.

Añ  naránkpa' moéne' chélla'se' ñamha poetsarr ñethpa' shémashrememen apko'meth, attheña  tóñerochemhpa' kóñethamhrra, pa'tallpa' xhá moero'men, atthach áptsame'teñ po'chets tharraña atarr berr, poe'chorpa' atetthema'th ñerra'm kokoch.



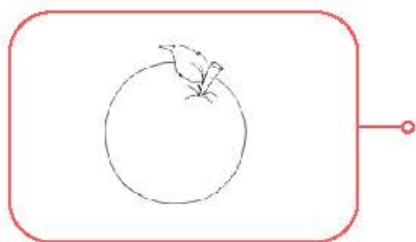
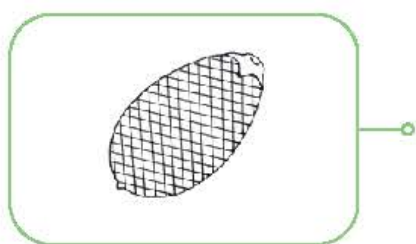
3. Phanap a'ptho'teñtsoxhno péñoñoche'.

- ¿Eso't atthena'thtatenet arr kélko? ¿Erróthena't?
- ¿Eso'mare't yoten yéchoyopa' shónte' me'taren atsómpapoxhno?
- ¿Erróthena't nárank ñamha tóñerochemh ñeth chépoets yéchoyo?



Yéchoyopa' chénkra'ta pa'so'cheñ  
atsómpapoxhno, ¡O'ch ye'nera'!

4. Péyochach paxharrpho téma'nteñets époet pa'socheñ atsómpapo' allóthpa' peye' atsetaraphó.



nárank

tóñerochemh

5. Pha'tsetaratach pa'so'cheñ "nárank" ñamha "tóñerochemh".

nárank	nara'	nárank	nárankma'	arankóm
tóñerochemh	chékaremh	to'roñ	tóñerochemh	kéroseñ

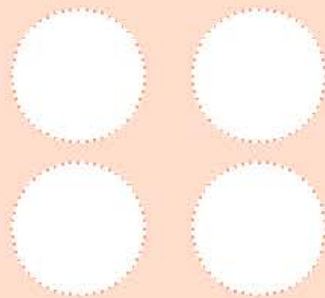
Shamokopa' moéneñ o'ch  
descomponan pa'so'cheñ  
atsómpapoxhno, ipéyenpoe'!



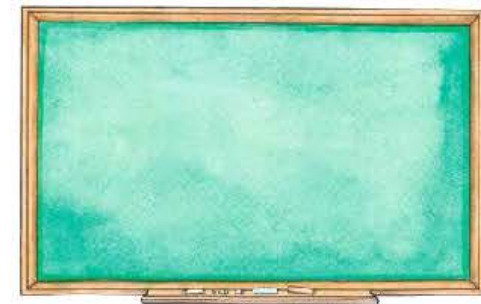
6. Phókwa' atma'ntatareth allóthpa' pha'ñema't pathe'tets ñoñets. Peye' atsetaraphó  
apko'meth allpon pathe'tsañoñ échen ñeth ñóñets.



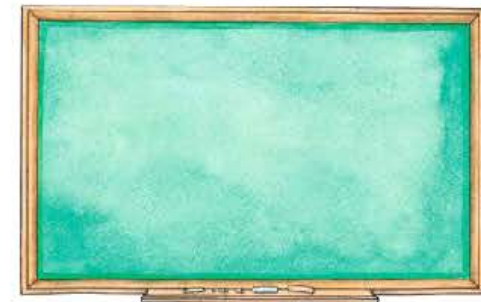
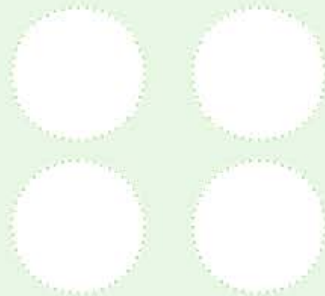
nárank



Pékellka'  
ñoñets.



tóñerochemh



7. Pha'pa' ñóñets a'poktatareth ańó ñóñtso.



Añ



..... chépoen yéchoyo.

Añ




..... o' chénka'wermocha tharro'mar epaye'

a'mata'teñet.




Shamokopa', moéneñ o'ch chéme'tan moth kéllek arr so'chñetso ñeth chéme'tnom. Perma' moth kéllek pelle'llche' atthoch péyenpoe'.

8. Ya'ñema'ten pa'so'cheñ atsómpapoxhno allóthpa' yéllopa'tetstateñ moth kéllek.



nárank

\_\_\_\_\_


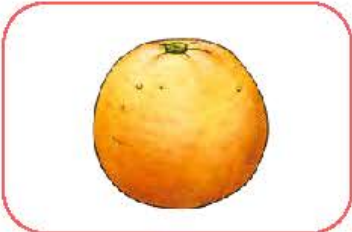


tóñerochemh

\_\_\_\_\_

9. Phókwa moth kéllek allothpa' phákra' all paxhartena pathe'tets so'chñets ñeth atma'ntatareth.

e r e m t a á h  
n h r n k ó ñ o c

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

10. Phanap péñoñoche'.

- ¿Eso't péñot arr atsómpapoxhno? ¿Erróthena't péñoche'?
- Phatthena'thtat po'poñ atsómpapoxhno ñeth péchme'ten.



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth naránk ñamha tóñerochemh



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Erróthema't chépoen naránk ñamha tóñerochemh?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Amach pha'ñema'tena' kélkpa', phanap:

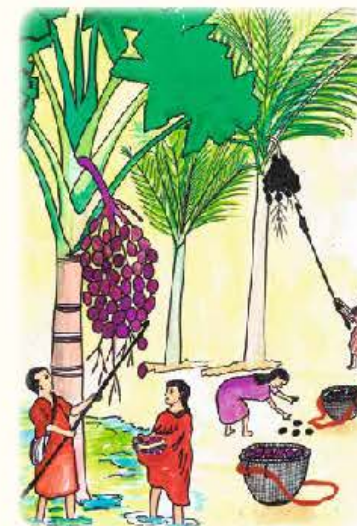
- ¿Erróthema't chépoen naránk ñamha tóñerochemh?
- ¿Erra't chépoen?

#### 2. Pha'ñema't kéllek mamthoth, allóthpa' pha'tetampes ñoñtsoxhno ñeth péchme'ten.

#### Atsómpapoxhnopa' chépyenet ñamet

Añ **naránk** ñamha **tóñerochemh** atsómpapawet arr chépyenet yéchoyo'mar poe'merpa' atarr tsomoeñ ácheñenesha'.

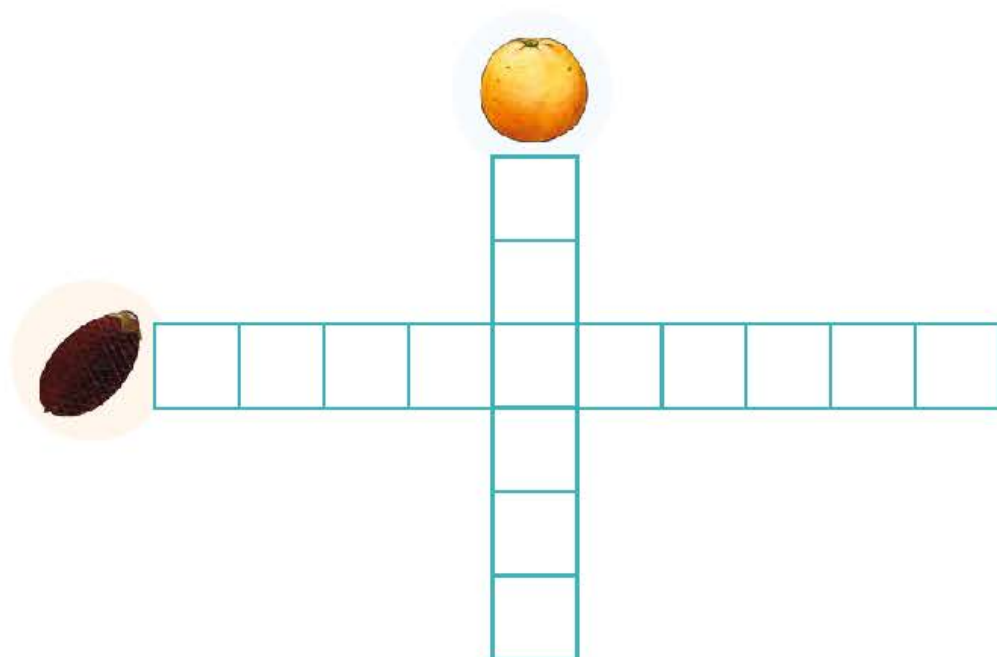
Añ naránkachpa' chépoen allemeña patso, Attheña, tóñerochpa' arr chépoen sa'ptse'tso all chophayen óñ.



3. O'ch pha'ñema'twa añ kéllek "Atsómápoxnopa' chépyenet ñamet", phanap péñoñoche'.

- ¿Erra't chépoen naránk ñamha tóñerochemh?
- ¿Shérbenthe' pats atsompapoxhnokop? ¿Eso'mar?
- ¿Pókthe'the' atsompapoxhnopa añcha' rren pats eskënoch me't acheñeneshakop? ¿Eso'mar?

4. Pékellkoñ pa'so'cheñ pa'the'tets atsómpapo' arr **crucifrutaso**.



Allo'na yéchme'tnen ateth naránk ñamha tóñerochemh.



5. Pha'pa' kéllek.



Añ ..... atarr berr, moene' chélla'se' ñamha poétsarr.

Añ ..... atsómpapo' pókte' o'ch yétsomach chéshanesha'.



Añ ..... atsómpapo' aptsame'teñ po'chets atarr berr, poe'chorpa' atthema'th ñerra'm kokoch.

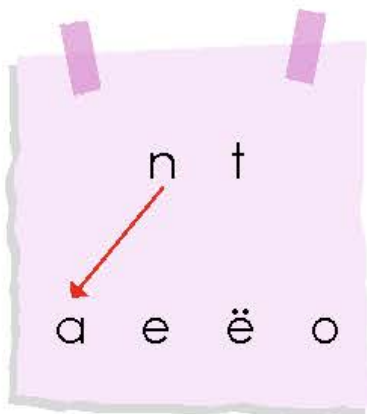
Añ ..... atarr rreñ po'nare'.



Ñerra'm yókwampen  
atsómpapoxhno yéchoyopa' añ  
yókwampen all yéxhenet ñet.



6. Añ moth kélek 🍊 nárank époet 🍫 tóñerochemh, yotnata o'ch yéyexhkat  
étserra pathe'tsañoñ atthoch yónt po'poñ ñoñtsoxhno.



na

te

7. Pékompleta' ñoñtsoxhno pathe'tsañoño ñeth péchme'ten atthoch péyexhkat  
etserra sóchñetsoxhno.



.....no



po.....



.....te'



pe'.....



te.....pets



be.....



.....panets



ran.....

8. Petarjeto silábicopa' pe'nyes po'poñ atthoch péyexhkat etserrare' ñóñtsoxhno.

-----

-----

-----

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. O'ch yéyexhkat ñoñets a'pokatareth.

- Añ  ..... arr amesen  .....
- Llopa' yéxhkatenan  ..... añ a'koshen  .....
- Betopa' awo' po'noñtho rréma'nenan  .....
- Mékellpa' a'moenan  ..... año a'moeñ  .....



## Attho ye'ñorana'tannena

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phokwa' atma'ntatareth allóthpa' phanap a'phtho'teñets.

- ¿Eso'mare't acheñenesha'pa' kówenet póksheñesha' ós?
- ¿Eso't éñotateney ñérra'm órrtena tsama'th ós énto?
- ¿Peñoteñe't esempothe' acheñenesha'pa' séchenet o'ch thótyeneta'?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Peserpare't epaph phamo'ts ñamha péyem atthoth yéñoteñ ñéthcha' yépha' atthoch yémarren, pékellka' ñeth serpare'tatapet.

3. Pha'ñema't ñeth oteney éñotañ:



Allempo kóshena péye'thpa',  
acheñenesha'pa' eñóteñet  
kowencha' es pha'yeset.



4. O'ch **yathena'thtach** all yéxhena atsómpapoxhno alló yókrrena.

5. Amach yathena'thtateña'pa', peserrpare't epaph péyem all cheme'tyenet.

¿Errampaño'ta'?

¿Erra'tsena'cha phathena'thtat?

¿Errothena'ta' all?

6. Petma'ntat errathe' all ñeth phathena'thtat.

A large dashed-line rectangular box for writing.



7. Pha'yapaxha epaph péyem atthoch phámothet atthena'thtate' añcha' phóktha'nom atthoch kowen pétsomtenomh.

¿Errothena't all?

¿Errampaño'ta'?

¿Eso't pe'mare't  
etserra?

¿Eso'mare't  
pelije' all?

Phorrtat patherr  
atma'ntatareth all ñeth  
phatthema'thtat.



Amach pepsache  
tsomtenomoe' phokthaphña  
atthoch pe'ñora.

8. Pe'mhñot eñe kowen ateth atthena'thtateñ péyem.

9. O'ch atthena'thtatwet ñeth all kowen óñchetpa', pha'tsetaratach ñeth peñtsoxhno pépha'.

Phatthena'thtat all  
pókthe' phóñch eñe  
atsomtareth.

Pe'ñora wómenk  
ñamha kowen.

Pe'mhñot eñe kówen  
ñeth atthena'ttaten  
péyemnesha'.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap péñoñoche'.

- ¿Pókthe'the' o'ch yatthena'thtat all lugares? ¿Eso'mar? ¿Erróthena't néñotnom?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yékellka' patherr kéllek!



¿Pémneñthe' o'ch péserpare'tach phamo'ts ñamha péyem ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach pékellkëna', phókwa' átma'ntatareth allóthpa' phatthena'thtach páthe'tets escena.



2. Pha'poktach atethcha' pékellka':

¿Escha' yékellka'?	¿Escha' tema yépha'?	¿Eséshakopcha' yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pékellka' patherr kéllek allcha' phatthena'thtat ñethcha' pasatsa ñerra'm kóñetha'ttsa a'po'na'yenet poénarmexhno.



4. Pégater ñeth pékellka' peyem amapa' phamo'tsesha' allothpa' pe'mhñot sugerencias atthoch allo'na es péñotnom.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap péñoñoche':

- ¿Eso't atarr kowen phónt arr thorreñtso? ¿Eso'mar?

Péñotatyes  
phamo'tsesha' ñamha  
péyem ñeth pekellka'.





## O'ch yécheme't ateth po'npén méreñets Amachénka

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. ¿Escha' eñótatey añ kéllek? ¿Eso'mare'cha' na'ñema't?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't eñe kowen añ serrparñats.

### Po'npén mereñets Amachénka

Awathotheñ, allempó o' po'napienetpa' o'ch thorrenet tharro'mar atarr sherben Amachenkakop allóth yorenet pókrarah ñamha pópoer ñeth nare'tenet.

Allempó po'napienetpa' awo'ch yorenet atsétara arrapoxhno ñeth rráteñet pakñethar.

Thepo po'napienetpa' amach tama es yoreneto ateth ñerra'm awath. Tharro'mar o' etsotenterra atañañ ñeth a'pertatenet narmetsoxhno.

Allemeña anetso'marpa' wa'ñete'th acheñ ñeth amá thore'tatse'the allempó thotyesete'th ñetpa' añách e'mtenet veneno allóch moétsanatenet atañañ ñamha atthoch atontatenet poenaremh.





### 3. Phanap a'ptho'teñtsoxhno péñoñoche':

- ¿Esha't méreñtsor serrpare'tateneý añ kéllek?
- ¿Erróthenepo' po'npenet ñet?
- ¿Eso't a'pertatene' narmetsoxhno?
- ¿Esomare't kéllekät añ kellek?
- ¿Ñeth kellek pha'ñema'twamopa' echenano't relacion epoet ñeth ateth pasetsa pha'netsro? ¿Eso'mar?

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

### 5. Phanap péñoñoche'.

- ¿Eso't péñot all yéponpen? ¿Pokte't o'ch yeñoch ateth ponpen po'poñ mereñtsonesha'? ¿Eso'mar?



## ¡O'CH YOTETNATA!

1. Phókwe' atthoch pekellkoñ pa'so'cheñ atma'ntatarethexhno. Phakre' adhesivoxhno ñeth po'ppañño'tsen 361 Allothpa' péllte' ñeth atma'ntatareth echene' ateth po'vocal.

a

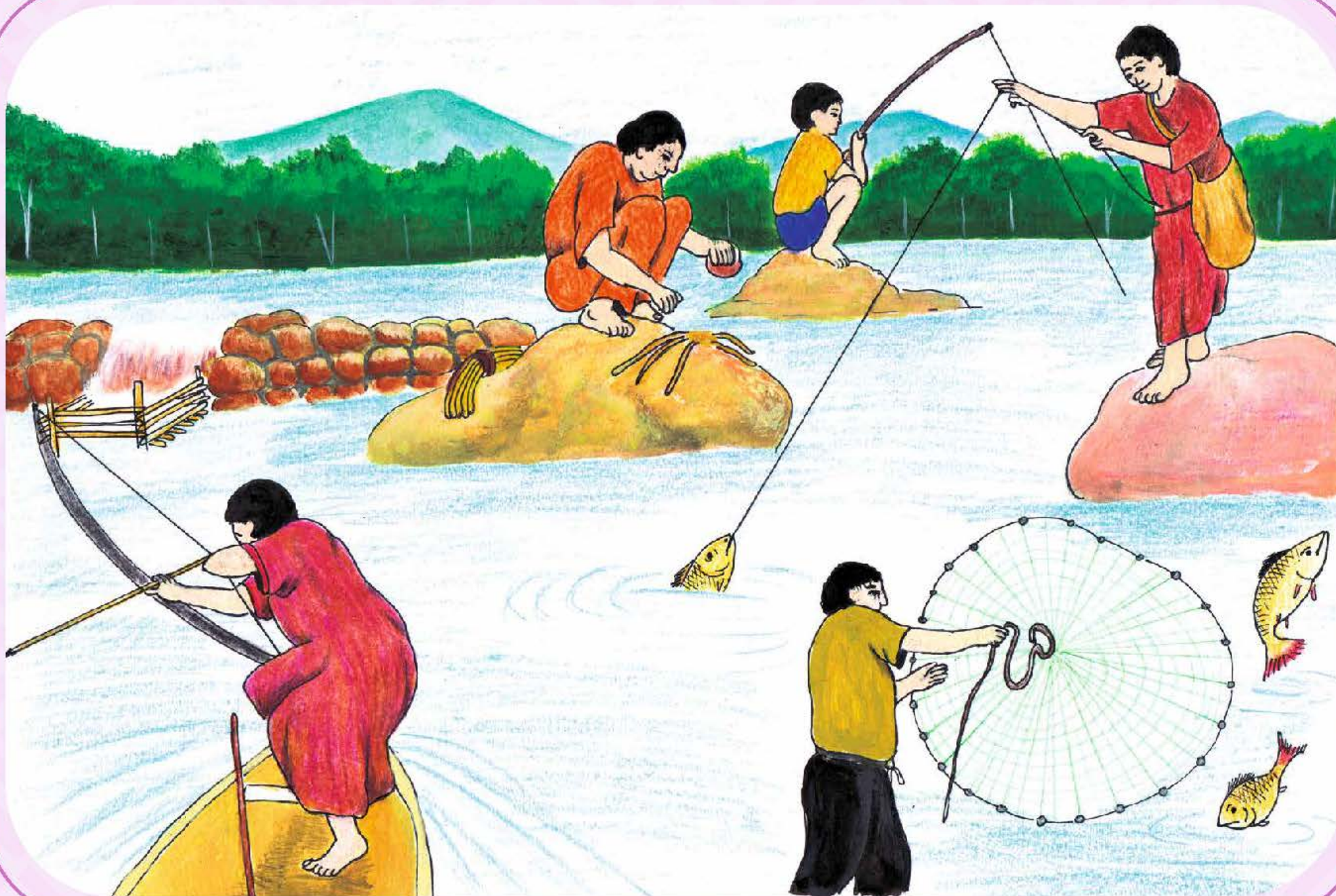
e

o

4

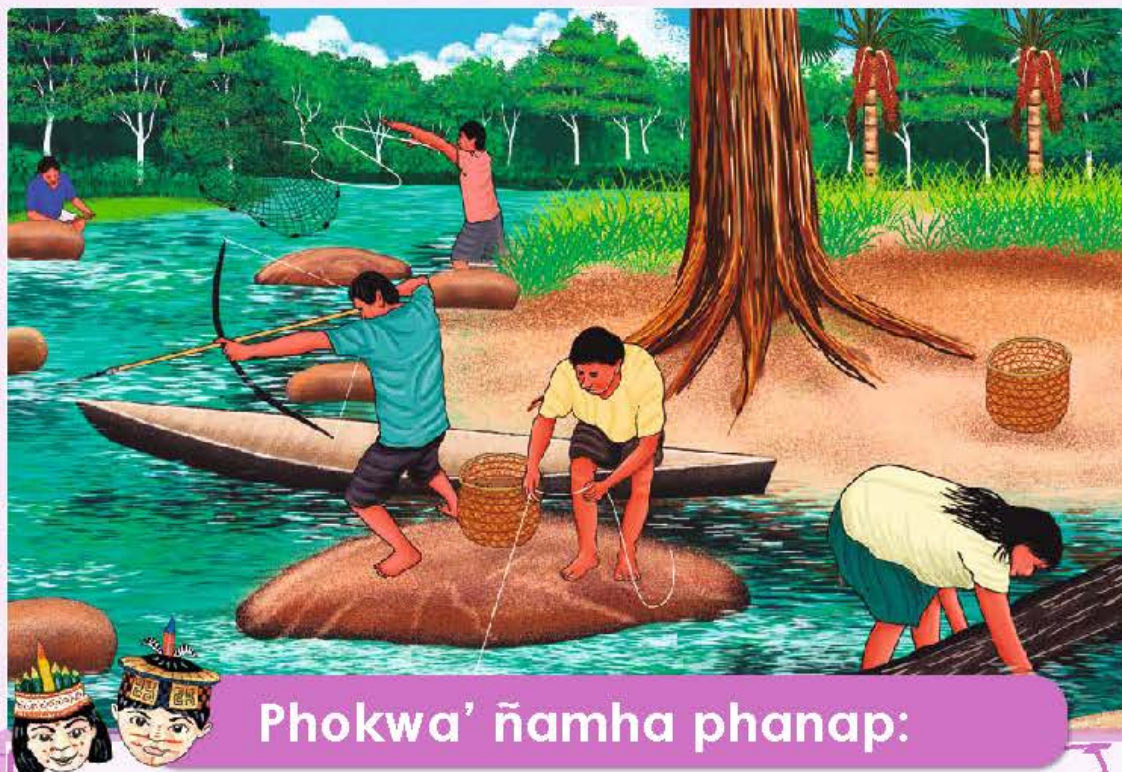
# Shotyeñets óñoth

Eñótyeñets



## Ñethcha' yéñot N° 7

¿Eso' marthe' amá éñalle kakaxhno óntapo' mar ñamha óñsaso' mar?



Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Qué actividad realizan las personas de la imagen?
2. ¿Tejiste alguna vez? Coméntalo.

### Situación significativa:

Ñeth atarr rrenet alló kórrena yamo'tsesha'pa' áñ kak. Tharraña, asheñorrare' allempo senet térrayatspa' orrenach kóñchame'tyenet all e'nenet shota'poets amách és rrémoeneto ama't yérra' chekpa.

### Ñeth o' yépha'moch:

¿Escha' yépha' atthoch ye'mare't erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo' mar ñamha óñsaso' mar?



**Producto:** Pékellka' patherr mórreñets all pha'xhoten erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno óntapo ñamha óñsaso' mar.



## O'ch yéxme't erréthenoththe' o' wañerrmoch kakaxhno óntapo'mar

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes épaph péyem.

¿Erróthena't shotyen óñoth pamo'ts?



¿Eso'marthe' o'wañ yérrmoerr kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar ñethcha' yerra'?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kéllek.

#### Ateth shotyeñet óñoth nényo

Tho' Moysés epoet  
poe' ñarnesha'  
Mañell ñamha  
Kóshe óntoset  
etsoten wáchëp poeme'taro.  
Mañell ñamha Kóshepa'  
awanerret o'ch erreta' poégor,  
ya'tsan ñamha poshak o'ch  
awanmoet go'tatset.



Tho' Moyséspa' anman etse'th  
poe' ñaso'taph. Allempo xhap  
ontapopa', awo' óntoset  
acheñenesha' all  
ánenet óñ.

Tho' ñapa' awo' ót:  
**¡Ñetho'narepa't amá  
eñalle kakaxhno alló yáshoten!**



### 3. Phanap a'ptho'teñtsoxhno péñoñoche.

- ¿Eso't instrumentor orrenet allempó shotyenet oñoth Mañell ñamha Kóshe?
- ¿Eso'mare't óntapo'mar ñamha óñsaso'marpa' o'wañ yónt kakaxhno allóch yáshoten?
- Ateth oten kéllek ¿Erróthenothepo' atthoth o' wañ yónt aton kakaxhno? Pekellka' ateth phanap.



### 4. Petsotsa pather "X", all phanap eñe paxharr.

- ¿Escha' pasoya óñ ñerra'm atarr yánampeñ kóñapho?

Kakaxhnopa' o'ch merá.

Kakaxhnopa' o'ch kólla'wa.

- ¿Eso'mare't yémneñ o'ch yáshotyes óñoth?

Ñethcha' yayatá.

Atthoch yéch ñethcha' yerra'.

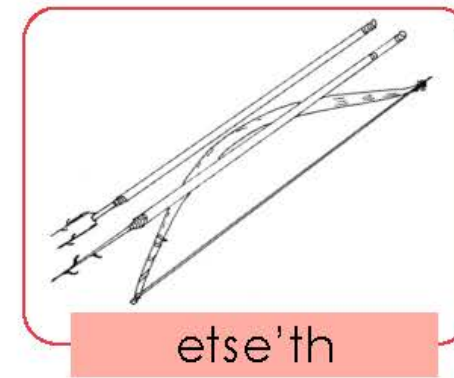
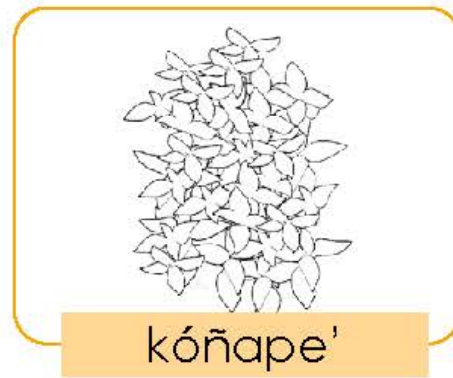
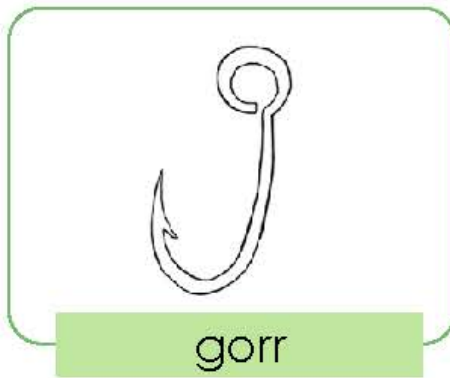
### 5. Peserrpare't epaph phamo'ts erróthenoththe' o'wañ yónt aton kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar.

6. Petma'ntat allothpa' pékellka' ñeth serrpare'tataph phamo'ts attho o'wañ yónt aton kakaxhno.



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Peye' atsetarapho instrumento alló shotyenen óñoth ñeth amá a'kllatenaye kakaxhno.



8. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno allóthpa' péya' ñeth phanap.

- ¿Shérbenthe' o'ch yókwampes óntapaxhno ñamha óñsasoxhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



## O'ch ya'ñema't atthoch yékelka' aviso ateth shotyenet oñoth



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes epaph péyem:

Allenpó yánampen óñ kóñaphopa' o'ch ya'kllatwerr kakaxhno.



Xhoch yókwamperr yóñeñ atthoch kórra'yerra kakaxhno.

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kéllek atthoch péñoche ateth és yéyexhkatén:

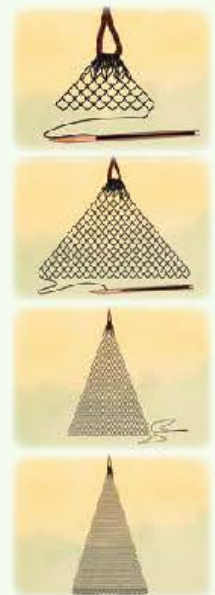
#### Yétejen térraya

##### Alló yeyexhkatéñ

- Hilo N° 12
- Hilo N° 18
- 30m cordel de nylon
- Akosh alló yétejen térraya
- Tablamet alló yepen molde
- Pólomo

##### Ateth yétejeñ

1. Ñanompa' o'ch yéteje' 24 pa'klle hilo N° 12.
2. Allóthpa' o'ch yatontatnomh, allcha' yewankoñ 12 aumentos.
3. Allempó o'ch yépha'nmoñ 30 pa'wmento ñeth tsomtetsa tóponeth.
4. Ñerra'm o'ch ya'pa'mochpa' o'ch yeteje' ñamha  $\frac{3}{4}$  toponeth hilo N° 18 atthoch yénoñ 120 pólomo.





3. Phanap a'pthoteñtsoxno péñoñoche'.

- ¿Eso't esplekëney an kéllek? ¿Eso'mare't kélkët añ kéllek?
- ¿Esókpa't shérbeney añ kéllek?

4. Pha'rrotampesyá patherr apko'meto ñoñtsoxhno ñeth péchme'tnom all kélkko.

TÉRRAYA	hilo	POÉKLLO'YARR
	HILO	AKÓSH
POEKLOO'YARR	akósh	térraya



Eñótañpa' yéxhatenan chéshanesha' ateth yéyexkaten térraya.

5. The'pa' pe'n añ ñoñets **térraya** – **akósh** allothpa' peye' atsetarapho ateth pénten arr modelo.



- |         |          |              |
|---------|----------|--------------|
| térraya | kakaxhno | poékllo'yarr |
| pólomo  | hilo     | akósh        |





Ana'pa' moéneñ o'ch ótetnata atthoch descomponan ñóñtsoxhno ñeth eñótoxhtatnom arr kélko, péyenpoe' añcha' pérma' peletra mobil.

6. Phókwa' atma'ntatarethexhno allóthpa' phañema't ñoñtsoxhno. Ñamha peye' atsetarapho patherr apko'met allponoche'tats e'morrtena pathe'tets ñoñets allóthpa' pékellka' pathe'ttsaññ.

akósh

térraya

7. Pha'ñema't so'chñetsoxhno ñamha pha'yopatserrtat moth kéllek.

térraya

akósh

8. Péyochach paxharrpho phathe'ttsaññ ñeth echen pathe'tets ñoñets allóthpa' péye' atthekma atsetarapho

térraya

ya

té

rra

a





kósh

akósh



¡Pékellka' patherr kéllek  
allcha' yosa'nom  
ñoñtsoxhno ñeth yéñotnom!

9. The'pa' pékompleta' ñoñets a'poktatareth, ñoñtso ñeth phónt **térraya - akósh.**

Añ  ..... rrémoenan shónte' kakaxhno.  
 Añ  alló yétejen  ..... Yaneshem.  
 Añ  ..... Moysés poksheñesha'ch yéxhatenan teje'  
 térraya chéshanesaxhno pa'nyo.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

7. Phanap péñoñoche'.

- ¿Erra'tsena't péñtsoxhno ñeth atarr kowen phónt? ¿Eso'mar?
- Peserrpare't epaph phamo'ts atthoch pékellka' so' chñetsoxhno pathe'tets diseño ateth yéxkatenet térraya.



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' avisos ateth yáshotyen óñoth



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch ya'ñema't aviso atthoch ya'potha erróthenoththe' o' wañermoch kakaxhno!




### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Amach pha'ñema'tena' añ kéllekpa', phanap:

- ¿Eso't datos yónten arr kélkko?
- ¿Escha' informa'y?

#### 2. Pha'ñema't añ aviso allothpa' pékompruwe' ñeth phokthape'chen.

#### A'METHEÑETS

Yókweñ allowen acheñenesha' tharro'mar o'ch yéserrpare't atthoth o' wañermoch  kakaxhno

**Allcha':** Pa'pakllo  **tho' Moysés**

**Yethñats:** sawár 23 arrorr febrermho

**Choph:** 08:00 am

Yepresidentar ya'netsro

3. O'ch pha'ñema'twa añ avisopa' phanap:

- ¿Eso't a'metheney añ kéllek?
- ¿Escha' a'pokatet allcha' a'yapaxhet? ¿Eso'mar?

The'pa' perma' petarjeta léxica  
atthoch pe'kellka' ñoñtsoxhno.



4. Pha'ñema't pathe'tsañoñ allothpa' petsomoech atthoch pekellka' ñoñtsoxhno ñeth peñotwanom.



rra

ya

te



kosh

a

5. Pha'ñema't tarjetaxhno allothpa' pha'tetampesya apko'meto pathe'tsañoñ ñeth pechmetnom.



terraya



akosh

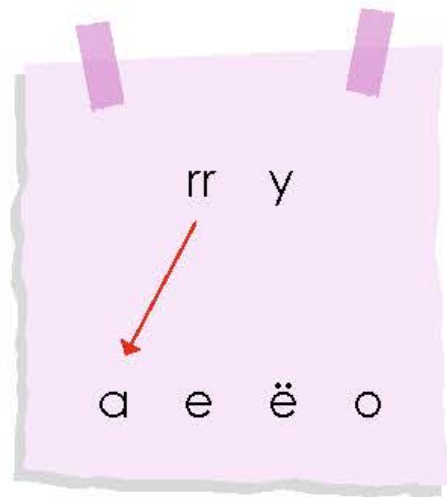


rrewanrro



koyoyo

5. Moth kellek ñeth echen  terraya ñamha  akosh, yotetnata atthoch yepha' etserrare' pathe'ttsañõñ.



rra

ye

6. Pekompleta' ñoñtsoxhno pathe'ttsañõño ñeth pechme'ten atthoch yepha' esterrare' so'chñetsoxhno.



té .....ya



go.....



.....ñets



.....noll



.....powá



po'.....lloph



.....kor





.....tsep

7. Pékellka' esterrare' ñoñtsoxhno pathe'ttsañño ñeth o' pechme'twanom allóthpa' pétma'ntach.




8. Pékompleta' añ kéllek ñoñtso ñeth o' péchme'twanom.

Añ  Moyséspa' ..... yéxhaten ateth  
 yéyexkaten  ..... allówen acheñenesha'.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

9. Phanap:

- ¿Eso't ñoñtsor yéñotwanom? ¿Erróthena't yépe'?
- Peserrpare't epaph pamo'ts atthoch pékellka' so' chñetsoxhno ñeth instrumento alló shotyenet óñoth ñeth o'wañ yo'teleserr añéñpo.



## Attho ye'ñorana'tannena

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phókwa' atma'ntatareth allóthpa' phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't e'mhñotenet ñeth asheñorrare'?
- ¿Eso't a'methen ñerra'm eños kak poetap?
- ¿Escha' pha'yeset ñeth asheñorrare'?



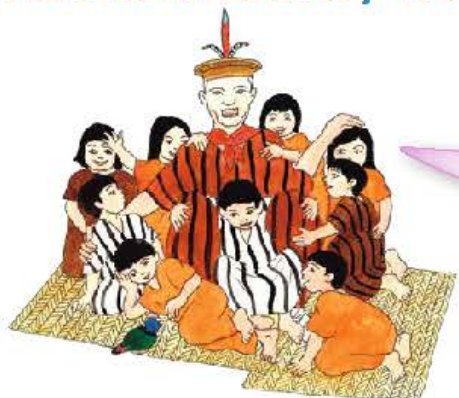
### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha péyem ñeth señas yéñotatene' o' mothaxhen shékall. Petma'ntach ñamha pékellkë' ñeth serrpare'tratapet.





3. Pha'ñema't ñeth oteneý Tho':



Ñerra'm shónte' eñen shellë'p kak poetap tsapopa', añ eñotateney epaye'ch xha'nom kakaxhno óntapo.



4. O'ch yétma'ntat ñamha yékellka' rrecomendaciones ñethcha' yáme'ña allmepó yashotyen óñoth.

5. Amach yétma'ntateña' ñamha yékellkëña' phanap añ a'ptho'teñtsoxhno:

¿Eso'mare't yékellkën rrecomendaciones?

¿Escha' consejor yáme'ña'nma?

¿Erróthena'cha' yécompórta?

6. Péتما'ntat ñamha pékellka' rrecomendaciones ñeth pokte' phónten.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines for writing.

7. Pha'yapaxha epaph péyem atthoch peñotatyés rrecomendaciones ñeth pékellka'.

Amach pépsache  
éñoratsa wómenk  
namha eñótoxhen.



Pégat pétarwas.

8. Pe'mhñot eñé moécheth rrecomendaciones ñeth óteneph péyem.

9. O'ch pha'ñema'twe ñamha pe'mwe péyem, péye' atsetarapho péñtsoxhno ñeth pépha'.

Na'ñema't ne'ñora  
wómenk ñamha  
eñótoxhen.

Ne'mhñot  
eñé mamoéth  
rrecomendaciones  
ñeth kélkka' néyem.

¿Na'phtho'tyesanet?

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap péñoñoche'.

- ¿Imporrantethe' ñeth rrekomyenda'yesyet? ¿Eso'mar?
- ¿Shérbenthe' o'ch yéñooh kélkë' rrecomendaciones? ¿Eso'mar?



### O'ch nórrtat ñeth netsot

#### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yekellka' patherr morreñets!



¿Pemne'the' o'ch peserrpare'tach phamo'ts ñamha peyem errothenoththe' o' wañermoch kakaxhno?

#### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach pekellkëna' phokwa' atma'ntatareth ñethcha' peyenpate' atthoch peyexhkat morreñets.



2. Pha'pokatnom añ kellek:

¿Escha' yekellka'?	¿Escha' tema yépha'?	¿Eshakopcha' yekellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pekellka' morreñets ñamha petma'ntach. ¡Peyerpa amach nanak allpocha'peyaye!



4. Pemorrechach peyem allothpa' pe'mhñoach ñethcha' opina'yeset.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap peñoñoche':

- ¿Kowena't phonteñ o'ch pekellka' morreñets? ¿Eso'mar?

Pegach  
phamo'tsesha' ñamha  
peyem ñeth pekellka'.





## O'ch yéchéme't ateth shotyen óñoth mereñets Kichwa

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema't añ título allothpa' phanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Escha' yentnom arr kellko? ¿Esesha'the' mereñtsor serrpare'tateney?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### Ateth shotyen óñoth mereñets Kichwa

Allempo shotyenet óñoth mereñets Kichwanasha'pa' allowenetcha' awanenet. Allemeña pa'netsreto kichwapa' o' a'poktatet normas atthoch o'wañ moenatet o'ch ánet oñ koñapho, añcha'ña o'ch kowamperret ontapaxhno. Awathekmach e'manena asheñorrare' o'ch sotenet po'machet atthoch awanmoet o'ch shotyaset óñoth.

Koyaneshare'pa' o'ch a'poktatyeset esesha'ch anemyese' rreñets cheshanasha'pa'xho' allcha' yenpa'yen eñe poksheñesha'.

Allempo shotyenet óñoth allowenetpa' atarrcha' koshateñet cheshanasha', allcha' yenpa'yenet atthoch yexhenet ateth phayese'th pa'tañeshañ.



2. O'ch pha'ñema'twepa', peserrpare't epaph peyem allothpa' o'ch phanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Esesha't mereñtsor ñeth cheme'tatey añ kellek? ¿Errothenda't atthema'thtena ateth shotyenet oñoth kichwanasha' ñamha epay Yanesha'?

3. Petma'ntat ateth shotyen oñoth mereñets Kichwa ñamha ateth penyo, allothpa' photey all po'poñetyen ñamha all atthema'thtena.



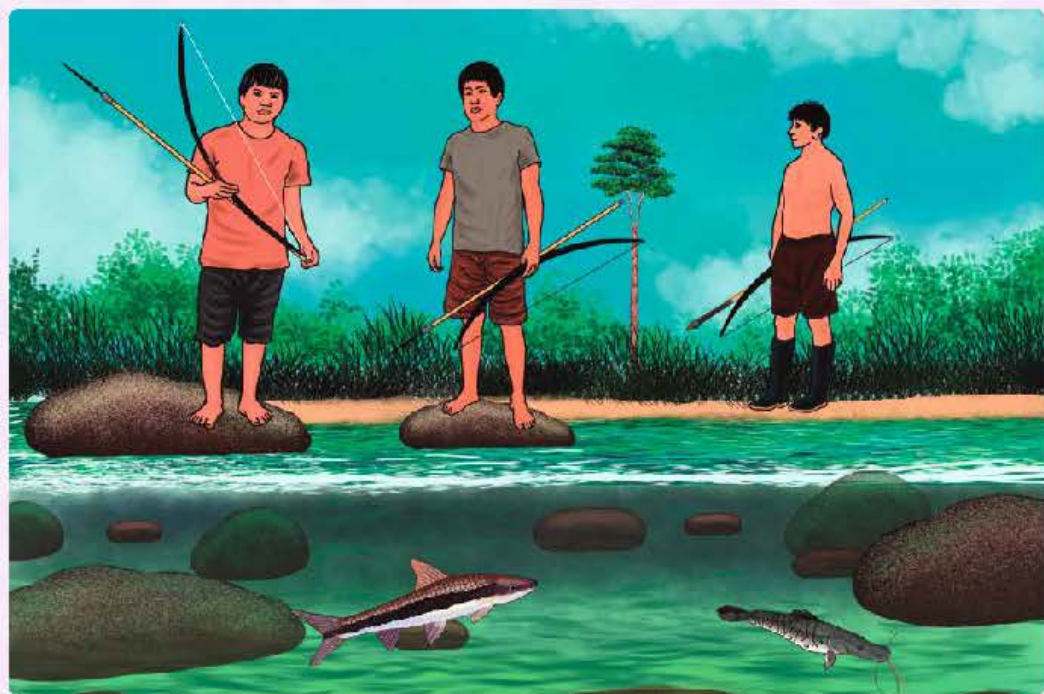
### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

4. ¿Pokte't peñch ñeth peñot ateth shotyen oñoth kichwanasha'? ¿Eso'mar?

5. ¿Erra't atthena'thtena all shotyen oñoth kichwanasha' epay ateth yashotyen oñoth yenyoy?

## Ñethcha' yéñot N° 8

¿Eso' marthe' amá éñalle kakaxhno óntapo'mar ñamha óñsaso'mar?



### Situación significativa:

Acheñenesha'pa' kówampenet ñeth yéxha'yetsa óntapo'mar ñamha sa'ptse'tso'mar, tharro'mar allóth shotayenet. Tharraña, eñall poesheña'tets acheñ ñeth waxhetsa po'poñ añetsoth ñetpa' xhoch ánenet ora óñ ñamha a'potaso'tenet. The'pa' o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar.

The'pa' o' yechme'twanom atthothepa't o' wañermoch kakaxhno óntapo'mar. The'pa' añcha' yépha'.

¿Escha' yépha' atthoch yéchme'tat ñethcha' pasatsa attho wañwerr kakaxhno óntapo'mar?



**Producto:** Pekellka' patherr yoxhre'teñets ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno.



## O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes epaph pamo'ts amapa' peyem.

Xhoch yashotyes oñoth eñe yéñotateñoth atthoch allo'na yechen ñethcha' yérra'.



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek.

#### Eñe pathra kak omareth

Moyséspa', rrenan kak omareth epoet poe' ñaresha'. Ñetpa' allo'na enamoenet po'poñ kak, tho' ñapa' otanet, eño' epa chello'th rréma' ama't allo' ellapes ontapopa', amo' es ontó.

¿Eso'mar? Awo' a'ptho't poe' ñaresha'.

Tho' eñe poellkëñothpa' awo' otanet, acheñenesha'pa' ontapach thorrenet, akophonethpa' o'ch wañerr kakaxhno allo' yáshoten ñamha o'ch yatsna't yoseñoth.





Yeserrpare't ñethcha' pasatsa  
attho o' wañermoch kakaxhno.



### 3. Nanapoen a'pthoteñsoxhno neñoñoche'.

- ¿Eso'mare't añ kellekpa', noñet po'titulo "Eñe pathrra kak omareth"?
- ¿Eso't signifikën "ontapach thorrenet"?
- ¿Escha' po'poñexhno yepasoya, ñerra'm amach yekwampso all yexha'yena kakaxhno?

### 4. Pha'ñema't ñoñets a'pokatreth allothpa' peyochach paxharrpho atma'mtatarethesho all poktateñ.



Acheñenesha'pa' a'kllatenet kakaxhno  
koñapho e'nweñet all yexha'yenet.




Yamo'tsesha'pa' ama echeneto kak  
pa'paklletto ñethcha' rrét.

### 5. Phanap ¿Asherbena't phonteñ atthoch eñe poeñotateñoth shotyenet oñoth? ¿Eso'mar?

---

---

6. Peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyem po'poñexhno ñethcha' yepasoya ñerra'm amach yetpaterro o'ch yashotyeyes oñoth eñe yeñotateñoth, escha'ña yéperr.
7. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tataph phamo'ts all yexhen ñerra'm ama yeñotateñoth yashotyeno oñoth allothpa' escha'ña yeperr atthoch ya'puktater.

Ñetha' pasatsa	Atthoch ya'puktater
	

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno allothpa' petsotsa "X" all phanap.
  - ¿Sherbenthe' o'ch yéñot ñethcha' pasatsa attho o' wañerrmoch kakaxhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....

- ¿Escha' yépha' atthoch ya'puktater?



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr eñótateñets ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. **Peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyem:** ¿Escha' pasatsa ñerra'm o'ch chenka'werra kakaxhno?

Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tatapet.



2. **Pha'ñema't añ eñótateñets allothpa' phanap:**

**Eñótateñets**

Yeñótateñ allowen añetso'mar kakaxhnopa' o' chenka'werrmocha tharro'mar ñetha yethorrena.  
 O'ch ya'yapaxha atthoch ye'n escha' yéperr:  
**Pa'pakllo:** Tho' Moysés  
**Choph:** 4: 00 pm  
**Yeth:** Temenk 26 febrermho

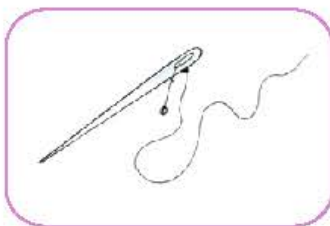
3. Ñerra'm o'ch pha'ñema'twa añ eñotateñetspa' o'ch peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyem.

- ¿Eso't eñotatey añ kellek? ¿Eshakpa't kellkëñet? ¿Eso't tema eñotate?
- ¿Eso't dato echen añ eñotateñets?

Peyenpa' atthoch peyerpatera koyaneshare' ñamha asheñorrare' allempoch yetharo a'yapaxhet.



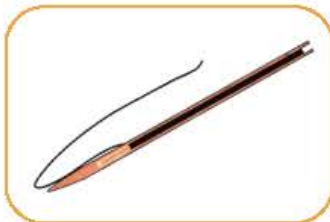
4. Phokwa' añ atma'ntatareth allothpa' pha'ñema'toñ pa'so'cheñ, ñamha peye' atsetarapho añ ñoñets.



shókosh

akosh

kóshe



paklle

kéle

llókow

5. Peye' atsetarapho so'chñetsoxhno ateth nenet po'modelo.

terraya	akosh	polomo	akosh	terraya
akosh	terraya	terraya	polomo	akosh
polomo	polomo	akosh	terraya	polomo

Anapa' o'ch completan añ  
pathe'ttsaññoñ ñeth palltesta  
ipeyenpoe'!



6. Pekompleta' añ ñoñsoxhno pathe'ttsaññoñ all poktena.

ya

a




pak

kosh

te

rra

lle

	akosh	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	terraya	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Pa'klle	<input type="text"/>	<input type="text"/>

7. Pekompleta' ñeth so'chena atma'ntatareth xhoch pekellka'nom pathe'ttsaññoñ ñeth palltetsa

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

8. Pha'ñema't ñoñsoxhno allothpa' pharrotampesya apko'meto pathe'ttsañoñ ñeth pechme'ten.



9. Pekompleta' añ kellek ñoñso ñeth palltetsa.



..... allo yermoen kakaxhno

eñe yokweñoth,

Añ



Moysés awotatan asheñorrare' o'ch a'yapaxha atthoch serpare'tet attho o' wañermoch kakaxhno.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap peñoñoche'.

- ¿Eso't rremoen phamo'ts allempo shotyenet oñoth? Pekellkoñ pa'so'cheñ poeyenpoeñoth phamo'ts.



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' rrecomendaciones attho shotyenet óñoth



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



Thoñesha'pa' ñet eñoteten ateth shotyenet oñoth, Ñet yexhatene' cheshanesha'.

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Pha'ñema't añ kellek mamthoth, allothpa' pharrotampsa ñoñests ñeth pechme'ten.


#### • Recomendaciones atthoch yeyxhat ateth shotyenet oñoth •

Atthoch ama wañerro kakaxhno ontapo'mar ñamha oñsaso'marpa' xhoch yoktha'nom ateth rrekomiendeney tho' Moysés.

1. Ya'yapaxhe' allowen acheñenesha' poeme'taro, amach yashotyena oñoth.
2. O'ch yerrekomienda' eñech yerrarekpa yerrmoen kakaxhno, ñeth kaka amhathare'pa' o'ch alla ya'rroyer atthoch mera, ñamha ñeth añethollesha'pa' amach yermache atthoch atesha'ta.
3. O'wañcha' yana' oñ koñapho ñamha o'wañcha' ya'potaso't tharro'mar ñethpa' xhach moestwenan ora ñeth yexha'yetsa ontapo ñamha oñsaso'mar.




2. Pekellkoñ pa'so'cheñ pathe'tets atma'ntatareth ñoñtsoxhnopa' pha'yopatserrtach moth kellko ñamha pathe'tsañoño.



terraya

□ □ □ □ □ □

○ ○ ○



akosh

□ □ □ □ □ □

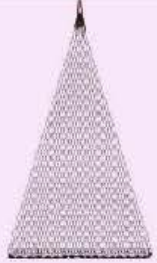
○ ○ ○



Pa'kle

□ □ □ □ □ □

○ ○ ○












polomo

□ □ □ □ □ □

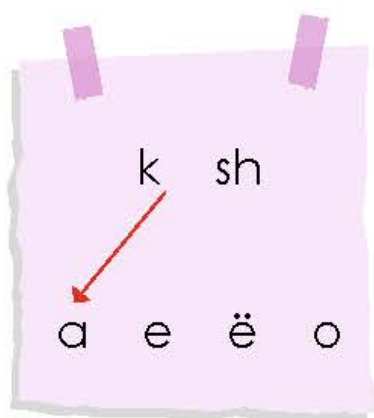
○ ○ ○

3. Pekompleta' ñoñets a'poktatareth ñoñtso ñeth palltetsa.

- Añ  ..... yexhatan nompur o'ch yexhkatan  .....
  - Añ  ..... ñamha  ..... ñeth allo shotyese'th oñoth yatañneshañ.
  - Atthoch kowen yeshomemteyesapa' añcha' yo'tiliza'  .....
  - Añ  ..... xoch yexhat ateth yeyexhkaten  .....  
 xhoch pe'  ..... ateshakllo'yerrare' ñamha o'ch noñ  .....
- atthoch yexhka poshak.



4. Año moth kellek  ñamha  o'ch yotetnata atthoch yeyexhkat etserrare' pathe'ttsañõñ atthoch yónt po'potantañ ñõntsoxhno.



ka			
	she		



¡Eñe pokte' Anapa' cheme'tan etserrare' pathe'ttsañõñ.

5. Pekompleta' ñõntsoxhno pathe'ttsañõño ñeth pechme't allothpa' peyexhkat so'chñetsoxhno.



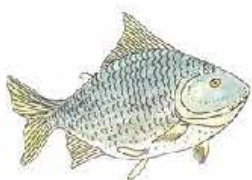
.....ñape'



Pón.....



.....noth



.....wa'



.....kor



O.....kets

6. Pekompleta' añ kellkaxhno:

Allempo shotyenet oñothpa'

Añcha' yosen



....., ñeth



.....

yexhkat yokop.

Tho'pa' .....

O'ch yexhatan cheshanesha' atthoch yexhkatet



.....

ñamha atthoch ephchet



gorr ñamha



etse'th e'ñaso'tapets.

Añ



..... yexheñ yexhkate' terraya.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

7. Phanap.

- ¿Errothena't yeyxha'nom a'ñema'tats ñamha kellkats etserrare' ñoñtsoxhno?

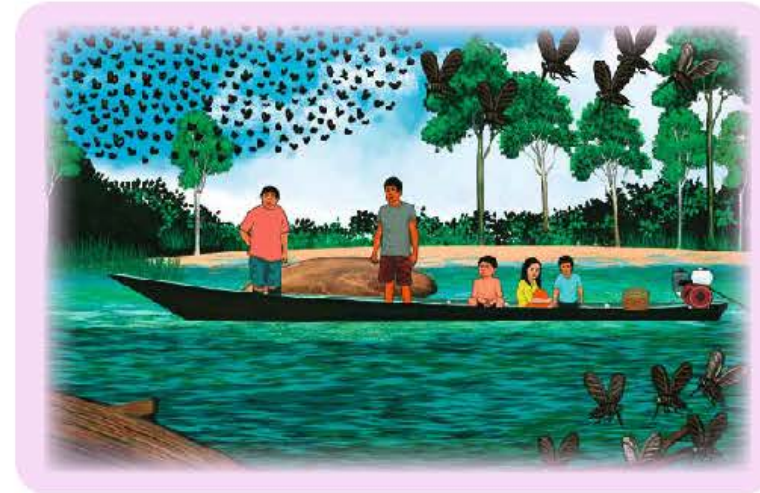


## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' phanap a'ptho'teñsoxno.
  - ¿Eso'mare't asheñornesha'pa' xho yáso'tyenet?
  - ¿Esthe' eñotatenanet wachep ontapo?
  - ¿Escha' pha' asheñornesha'?



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

2. Peserpare't epaph pamo'ts ñamha peyem attho shotyenet oñoth eñe poemhcha'nañothet. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth otyesapet.



---



---



---



---



---



---

3. Pha'ñema't ñeth oteneý eñotañ:

Ñerra'm xho wachpaten etsoten  
poeme'taropa' añ eñotateney o'  
mothen etsoten shekall ñerra'm xho  
yeshomemta oñothpa' epaye'ch  
es yerrma':



4. O'ch ya'ñema't patherr eñotateñets allcha' yeñotaten eso'marthe' ama  
pokteyaye o'ch ye'nwerr kakaxhno ñamha escha' yéper allhoch yókwamperr all  
yexha'yenet.

5. Amach pekellkëna' patherr eñotateñetspa', peserrpare't epaph peyem añ:

¿Escha' pasatsa  
ñerra'm o'ch wañerr  
kakaxhno?

¿Errothenthe' shotyenet  
oñoth?

¿Esesha'ch yeñotate'?

6. Thepa' pekellka' patherr eñotateñets.

A large, light green rectangular area with a decorative, torn-edge bottom. It contains four horizontal dashed lines for writing. In the top right corner, there is a small illustration of a blue pencil with a red eraser and a black lead tip.

7. Pha'yapaxha epaph peyem atthoch sot ñeth eñotateñets sekellka'.

¿Eso't alternativar sorrta't?

¿Eso't ñeth  
ayerpoxhen se'm?

Pekellka' eñotateñets  
paphllo allothpa' pellte'  
eñoteñetsopawo amapa'  
pha'ñetsro.



Amach pepsache  
oxhetnomoe' phokthaphña  
atthoch peserrpare'tat  
eñotateñets allempoch pellte'.

8. Pe'mhñot eñe kowen allempoch serrpare'tyes peyemnesha'.

9. O'ch serrpare'tatwapet ñeth kellkët eñotateñets, peye' atsetarapho peñsoxhno ñeth pépha'.

Natthena'thtat  
*alternativa*.

Ne'ñora womenk  
ñamha eñotoxhen.

Ne'mhñot eñe kowen  
all atthena'thtatyes  
neyemnesha'.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

10. Phanap peñoñoche'.

- ¿Shérbenthe' o'ch yeserrpare't eñotateñets? ¿Eso'mar? ¿Errathe' popoñ all yesherbhaten eñotateñets?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha athhoch es yéñot

¡O'ch yekellka'  
patherr  
yoxhre'teñets!



¿Pokte't phonteñ o'ch photyes  
phamo'ts ñamha peyem  
ñethcha' pasatsa tharro'mar o'  
wañerrmoch kakaxhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach pekellkëña'pa', phokwa' atma'ntatareth allothpa' pekellka' pa'the'tets escena athhoch yeyenpaph kellkë' yoxhre'teñets.



2. Pha'poktata ñethcha' pekellka':

¿Escha' yekellka'?	¿Escha' tema yépha'?	¿Eshakopcha' yekellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pekellka' patherr yoxhre'teñets allcha' phatthena'thtat ñethcha' pasatsa attho o' wañermoch kakaxhno ñamha ñeth *solución* yéproponen.



4. Photyes yoxhre'teñets phamo'ts amapa' peyem allothpa' p'emhñot ñethcha' sugera'sesapet atthoch allo'na pha'kowentatnomh.
5. Pekellka' ñeth yoxhre'teñets papell atseraro allothpa' pellte' eñoteñtsopawo, pepakllo amapa' pha'netsro atthoch a'ñema'chet allowenet.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

6. Phanap peñoñoche':

- ¿Erra'tsena't atarr kowen ñeth phont arr peñtso? ¿Eso'mar?

Pellte' yoxhre'teñets eñe  
eskoth atthoch a'ñema'chet  
allowenet.





## O'ch yéxme't atthoth yéxhka kakaxhno mereñtso Shawi

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema't añ titulo allothpa' phanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Esthe' eñotateney añ kellek? ¿Esthe' mereñtsor serrpare'tateney?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### Ateth shotyen oñoth mereñets Shawi

Ateth shotyenet oñoth mereñets Shawinesha'pa' senet allowenet ñamha ñapoeth.

Patherr ateth shotyenet oñoth all senet allowenetpa' añ sochena waserr allpa' añcha' emaset oñsas añoch a'nporet patherr topantso ñeth pellta'ten asheñorrare'.

Ñerra'm ateth shotyenet oñothpa' allo'tsentenach asheñorrare', koyaneshare' ñamha cheshaneshash'.

Arrpa' attho shotyenet allowenet acheñenesha'.





**2. O'ch pha'nema'twapa', peserrpare't epaph peyem ñamha phanap a'ptho'teñets:**

- ¿Esesha't mereñtsor serrpare'tatey añ kellek? ¿Erra't atthena'thtena ateth shotyenet oñoth Shawinesha' epoet Yanasha'?

**3. Petma'ntat ateth shotyen oñoth mereñets Shawi ñamha ateth penyo, allothpa' pesplica'y all po'poñertyen ñamha all atthena'thtena.**



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**4. Phanap péñoñoche'**

- ¿Kowena't phoñch ñeth peñotnom ateth shotyen oñoth Shawinesha'? ¿Eso'mar?
- ¿Ñeth instrumentoxhno usen Shawinesha'pa' atthekmathe' ñerra'm ñeth yechen yenyoy? ¿Eso'mar?



## ¡O'CH YOTETNATA!

1. Pe'mñot ñoñets a'puktatareth atthoch pétso'tsa ñoñtsoxhno ñeth kellkë'tsa ñoñets a'puktataretho.

Nachorpa' omoenan kak epoet mam.



Shebh ñamha terochapa' rrenet poerraremh ñeth shora'nets óño.



2. Pé'tma'ntat ma'pa' elementoxhno all shotyenet óño'th atthoch pékellka' ñoñets a'puktatareth ñethcha' peserrpare'tat éñoteñtsopawo.

5

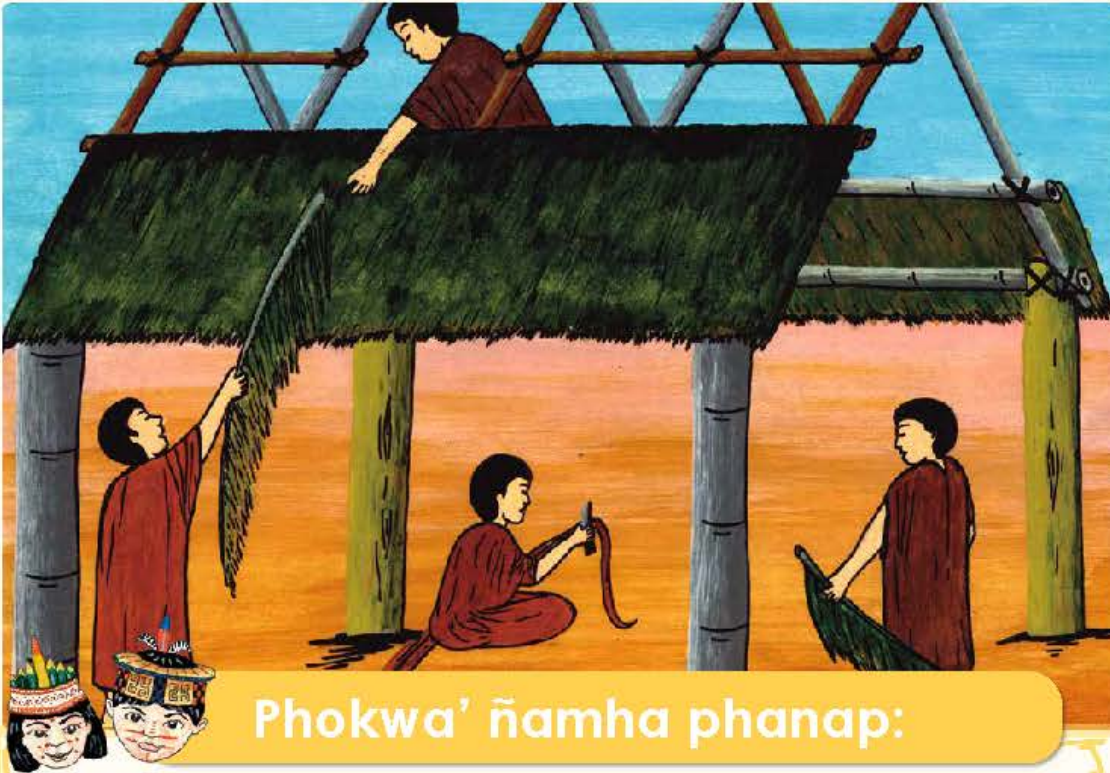
# Yexhkateñtsoxhno

Eñótyeñets



## Ñethcha' yéñot N° 9

### ¿Eso' marthe' ama yónteno *materiales* alló es yeyexhkatyen?



#### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma'ntatareth?
2. ¿Phapa'xho pepa'yena't ñethexhno? Photyes.

**Producto:** Pekellka' patherr eñotateñets errothenoththe' o' wañermoch *materiales* poetsatho'mar allo es yexhkatenet.

#### **Situación significativa:**

Asheñorrare' yenyopa' yexhkatyenet pa'pakëll, all yexhenet, *materiales* alló yexhkatenetpa' arr akra'yeñet poetsatho'mar. Tharraña, the'pa', atarr thorrapoht óntenet, bháxhayoch senet atthoch óntyeneta' pathe'tets tsachpe'ts alloch yexhkatenet pa'pakëll.

#### Ñeth o' yépha'moch:

¿Escha' yepa' atthoch ye'mare't errothenoththe' atarr yepalltena *materiales* alloch yeyexhkat yepakëll?





## O'ch yéchme't erróthenoththe' o' wañermoch *materiales* alló es yeyexhkatyen

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes epaph phamo'tsesha' amapa' peyem.

Nemo'nasheñ  
Llespa' o'ch  
yexhkatan pa'pakëll.



O'ch yókwe' ñato'  
ontenana'ch *materiales*  
poetsatho'mar atthoch  
yexhkatan pa'pakëll.

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Ya'ñema't añ kellek.

#### ¿Eso't pasoya allowen yetsachorexhno?

Mekell ñamha Llespa' senet poetsatho ñarenokma o'ch eneta' *materiales* alloch yexhkatet pa'pakëll. Palltenet tsachpe'tsoxhno ñethcha' yoret po'kellpach, tanapan ñethcha' net echtakop ñamha po'poñ tsachpe'tsoxhno. Awanmoet bhaxhayo, ama onteneto tsach. O' met pamtharr, ontoset acheñenesha' po'motosierro a'mata'tenet etsoten tsach, o'ch pomet kelayo poeñaneshesho.



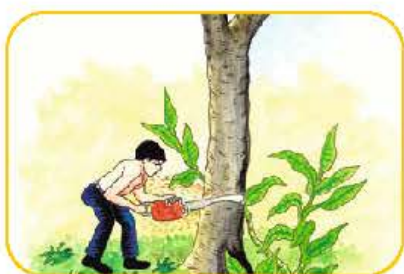
3. **Pesrrpare't epaph pha'yxhatañer allothpa' phanap a'phtho'teñtsoxhno.**

- ¿Eso'mare't po'título añ kellek añ?: “**¿Eso't pasoya allowen yetsachorexhno?**”
- ¿Eso't palltena Mekell ñamha Lles atthoch yexhkatet pa'pakëll? ¿Errach oñchet?
- ¿Eso'marthe' ama onteto materiales alloch yexhkatyeset?
- ¿Errothena't oteten arr kellko attho ama yepeno etserrare' yexhkateñtsoxhno yenyo?

4. **Phañema't ñoñets a'poktatareth allothpa' peyochach atma'ntatareth all poktena.**



Acheñenesha'pa' ama echeneto pa'pakëll allcha yexhet.



Mekell ñamha Lles awanenet poetsatho ama onteneto tsach alloch yexhkatet pa'pakëll.



Mekell ñamha Lles ama onteneto tsachpe'ts alloch yexhkatet pa'pakëll.

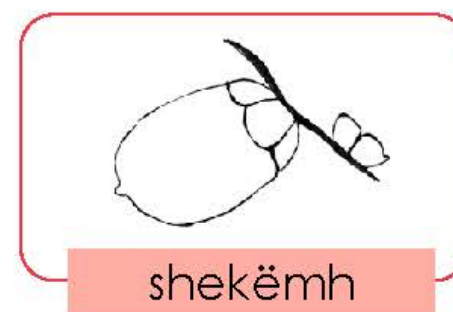
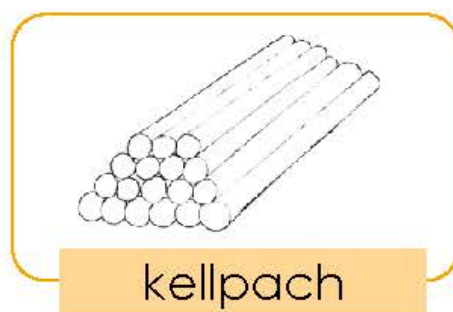
5. **¿Peserrpare't allothpa' pe'mare'tyes epaph phamo'ts errothenoththe' thorrapotateteñ attho palltena alloch yexhkatet pokoll?**

6. ¿Petma'ntat amapa' pekellka' ñeth pe'mare'tyes ñetho'mar palltena materiales alloch yexhkatet pokoll?



7. Peñotatyer peyemnesha' amapa' phamo'ts ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

8. Peye' atsetarapho ñoñtsoxhno ñeth atarr eñotoxhtetsa arr kellko.



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno allothpa' peya' ñeth phanap:

- ¿Sherbenthe' o'ch yechme't errothenoththe' palltena materiales allo yexhkatenet pokoll?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' katálogo materiales alló es yeyexhkatyen

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Eso't materiales usen phamo'tsesha' allo es yexhkatyen?



¡O'ch ya'ñema't patherr materiales po' catalogo!

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

### 1. Pha'ñema'toñ materiales po' catalogo.

MATERIALES YANESHA

<div style="background-color: #d9e1f2; padding: 5px; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">TSACHEXHNO</div> <div style="text-align: center;">               werapach         </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">               pachech         </div>	<div style="background-color: #d9e1f2; padding: 5px; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">THORRAMHTSOXHNO</div> <div style="text-align: center;">               gách         </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">               sheshamh         </div>	<div style="background-color: #d9e1f2; padding: 5px; font-weight: bold; margin-bottom: 10px;">ASPAN</div> <div style="text-align: center;">               chekaremh         </div> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">               shekëmh         </div>
---	---	---



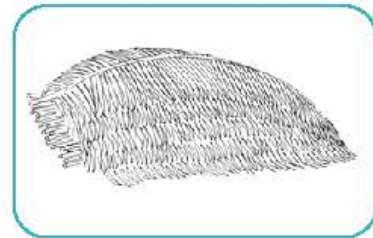
2. O'ch pha'ñema'twa añ productos po'catálogopa', phanap.

- ¿Eso't materiales yorrtaten arr catálogo?
- ¿Eso'mare't yo'telesen añ a'metheñets catálogo ñeth o' ya'ñema'twa?  
¿Eshakopthe' kellkëñet?

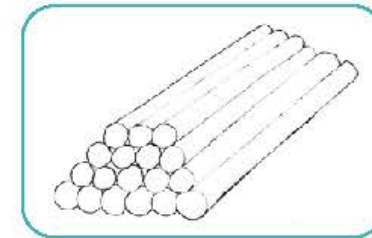
3. Peye' atsetarapho atma'ntatareth allothpa' peyochatoñ pa'so'cheñ.



kellpach



pokoll






shekëmh


4. Peye' atsetarapho all oten athekma.


pokoll	pokollat	OSHKOLL	posho'll	pokoll
kellpach	Kellpoe'	kellwe	Kellka'	KELLPACH
shekëmh	shekën	sheshen	SHEKËMH	shekall


5. Pharrotampesya patherr apko'metho pa'so'cheñ pathe'tets atma'ntatareth.

	pokollat	posho'll	poktoll	POKOLL
	kelwe	KELLPACH	kellmesh	
	SHEKËMH	shesheth	shekën	

6. Pekellka' ñoñtsoxhno atthoch peyexhkat añ kellek.

Mekell pa'to'pa' yexhkatenan patherr  \_\_\_\_\_

año peñ  \_\_\_\_\_ ñamha pasopnar

 \_\_\_\_\_

Mekellpa' otetnatena' o'ch descomponan pa'so' chñexhno añ *materiales* allo yexhkatyenet.



7. Pha'ñema't tarjetaxhno, pha'yopatseratat pathe'tsañoñ pekellmeshepho allothpa' peye' atsetara atsetarapho.

pokoll

kellpach

shekëmh

po

kell

she

PO

KELL

SHE



Pho'telesa' petarjeta léxica.

8. Pha'ñema't ñoñtsoxhno allothpa' pha'rotampesya apko'metho pathe'ttsaññoñexhno ñeth pechme'ten.



Chékompá.....



.....wall



.....rets



.....mesh



cheka.....



therro.....

9. Peye' atsetarapho eñe atthekma pathe'ttsaññoñexhno ñeth echen ñoñets allothpa' peyochach patherr paxharrpho.

Pokoll

Shekëmh

kellpach

po

këmh

koll

pach

she

kell

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

10. Phanap péñoñoche'.

- ¿Eso't ñoñtsor yeñotnom a'ñema'te'? ¿Errothena't yepha'nemh?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' materiales alló es yeyexhkatyen



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



¿Errothena't ñethexhno?  
¿Errothena't kellpachexhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Amach pha'ñema'tena' añ kellekpa', phanap:

- ¿Eso'marcha' ya'ñema't añ kellek?
- ¿Escha' a'metheñets yent?

#### 2. Pha'ñema't ñeth a'methen añ kellek allothpa' pha'rrotampesya apko'metho ñoñets ñeth pechme'ten.



- All yéyxhena. Tama ateshapawerr ñamha epota'r po'masma'.
- Año yexhkateñet tsachpe'tso ñamha echetpa' áñ perwa'tenet tanapano.



- Ñethpa' tsach eche'chorr, ama't porenpa' amach awen poetso.
- Xha tallle'kona'ten ñamha apko'choth.

3. O'ch pha'ñema'twa ñeth a'methenet arr kellkopa', phanap:

- ¿Eso't materialsor atthena'thtatenet arr kellko?
- ¿Sherbenthe' añ ñeth a'methen arr kellek? ¿Eso'mar?

Pho'telesa' petarjeta  
silábicas atthoch pekellka'  
añ ñoñtsoxhno.



4. Pha'ñema't pathe'tsañoñ allothpa' phoxhech atthoch pekellkoñ pa'so'cheñ añ *materiales*.



koll

po

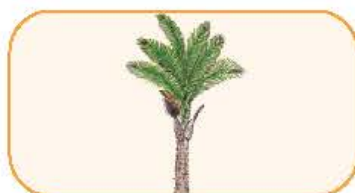
-----



pach

kell

-----



këmh

she

-----

5. Photelesa' peletra *móvil*, pecompletoñ pa'mothro kellek añ ñoñets.

Pokoll

--	--	--	--	--

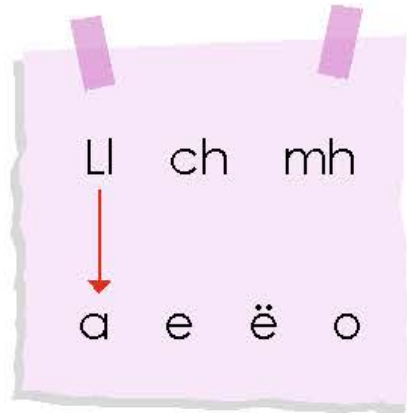
Shekëmh

--	--	--	--	--	--

kellpach













--	--	--	--	--

6. Añ pa'mother kéllko  pokoll,  kelpach ñamha  shekëmh. O'ch yepha' etserrare' pathe'tsañoñ.



lla			
	che		
			mho

7. Pékompleta' ñoñtsoxhno pathe'tsañoño ñeth péchme'ten athoch péyexhkat etserra sóchñetsoxhno.

			
Llo_____	tse_____toph	ke_____	e_____
			
o_____	che_____	yonk_____	ko_____
			
sho_____	pa_____	_____moth	chá_____

8. Pekellka' etserra ñoñtsoxhno añ pathe'ttsaññoño ñeth o' pechme'twanom allothpa' petma'ntach.



9. Pecompleta' añ kellek año ñoñtsoxhno.

Añ 

ñamha aspan



tanapanpa' añet

materiales allo yexhkatenet patherr



.....

## Yokthape'chyer attho es yeñotnom

10. Phanap péñoñoche'

- ¿Eso't yeñotnom arr ficho? ¿Errothena't yeñotnomh?



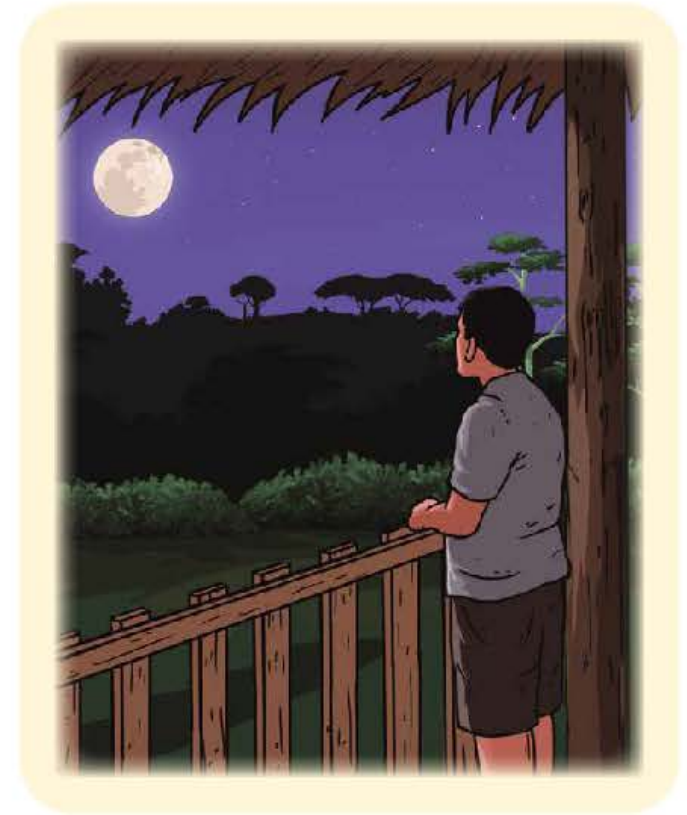
## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't kowen ñeth asheñorr?
- ¿Eso'mare't acheñenesha'pa' o'ch o'yarerr atthoch yorayeset tsachpe'tsoxhno poetsathoth?
- ¿Eso't po'poñ eñall ñeth yeñotatene' atthoch yeyorayes tsachpe'ts poetsathoth?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha peyem esthe' eñall po'poñ ñeth yeñotatene' allempoch yeyexhkatén pokoll. Petma'ntach ñamha pekellka' ñeth serrpare'tatapet.





### 3. Pha'ñema't ñeth oteneñh éñotañ:

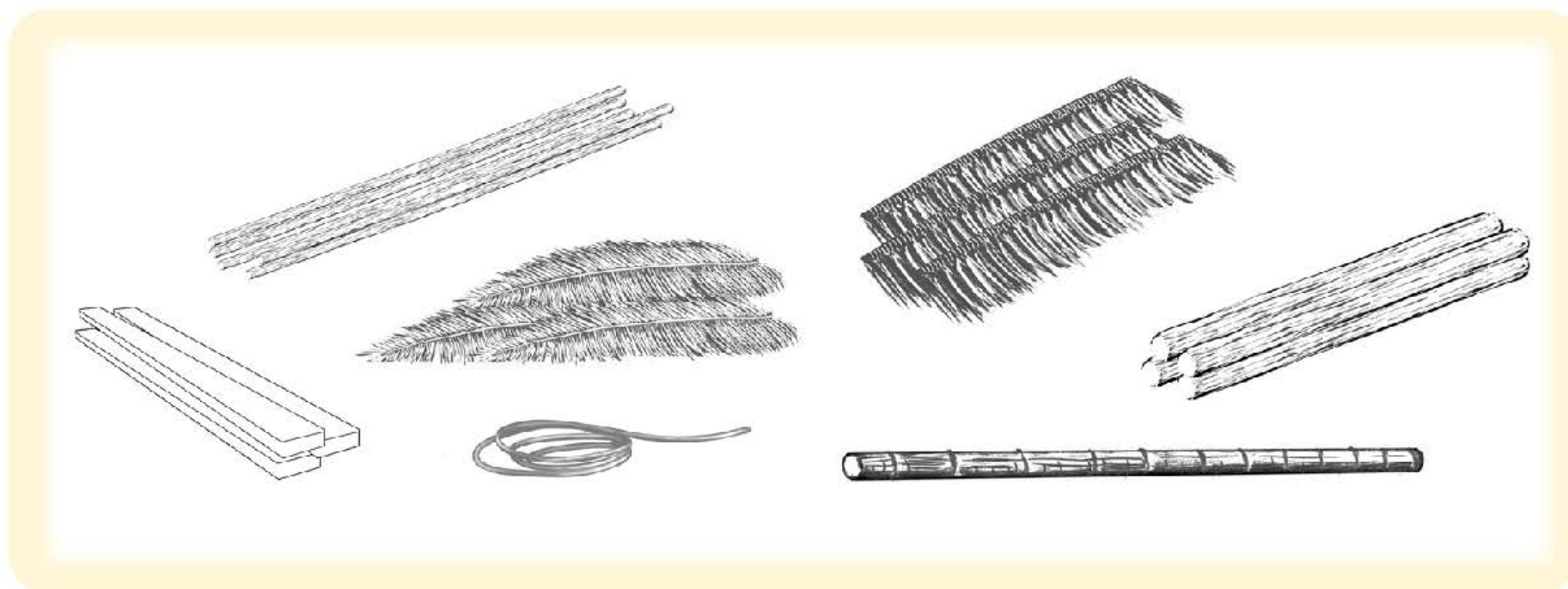


Acheñenesha' atthoch  
yexhkatet pa'pakëllpa' añcha'  
kowenet arrorr o'ch o'yarerr  
tharro'mar ñethpa' eñotaten o'  
po'npe'cherr tsachpe'ts.



### 4. O'ch yeserrpare't añ *materiales* ñeth sherbets alloch yeyexhkat pokoll.

### 5. Amach yeserrpare'tena'pa', peye' atsetarapho *materiales* ñeth sherbets alloch es yeyexhkatyes.



### 6. Peserrpare't epaph peyem.

- ¿Errothena't ñeth *materiales*? Photyes ora ateth ñá.
- ¿Eso't arrorr-ro tsorrayenet poetsatho? ¿Errothena't yo'tiliza'yeyñ?

7. Allempo peserrpare'tpa', phatthena'tthat peñoñoche' añ *material* ñeth peya' atserapho.



8. Allempo peserrpare'twa epaph peyempa', pe'valúerr all peparticipa. Petsotsa peñsoxhno ñeth pépha'.

¿Se'ñora'nma't womenk allempo seserrpare't añ productos?	SI	NO
¿Phe'mhñoche't peyemnesha'?		
¿Phemhcha'na'tnoma't peturno allempo peparticipa?		

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap.

- ¿Escha' yáme'ña'nma allempo yeserrpare'tatannena?
-



### O'ch nórrtat ñeth netsot

#### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yekellka' patherr eñotateñets!



¿Pokte't phonteñ o'ch peserrpare'tater phamo'ts ñamha peyem errothenoththe' palltena materiales allo yexhkatenet pokoll?

#### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Peyerpa'nma, kellka'nmoe' amapa' tema'ntate' errothenoththe' palltena *materiales* allo yexhkatenet pokoll.

¿Escha' yékellka'?	¿Escha' tema yépha'?	¿Eséshakopcha' yékellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----



2. Pha'puktata patherr eñotateñets ñethcha' pekellka':



3. Pekellka' patherr eñotateñets errothenoththe' palltena *materiales* allo yexhkatenet pokoll.



Pedecora', ñeth eñotateñets, pokte' pho'tiliza' moth kellek atsetara.



4. Pegater añ eñotateñets peyemnesha' amapa' phamo'ts allothpa' phagërr *sugerencias* allo'na petsotatnomh.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap.

- ¿Erra'tsena't idea *principal* ñeth echen añ eñotateñets ñeth pekellka'?



## O'ch yéxhme't ateth es yexhkatyen mereñets Asheninka

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'titulo atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Esthe' oten añ kellek? ¿Esthe' mereñtsor cheme'tateneey?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't kellek:

### Ateth yéxhkatyen asheninka

Ateth es yexhkatyen mereñets  
Asheninka'pa' ñethpa' pompor eñotatene'  
poechemerasha'.

Asheninkanesha'pa' yorenet poetsathoth  
tsachpe'ts, tanapan, ekonach alloch  
yexhkatet pa'pakëll.

Asheñorrare'ch perwa'tene' tanapan  
atthoch yexhkatan echet allempo paklla'ten.

Ñarenokmach awanenet o'ch eneneta tsachpe'tsoxhno poetsatho, atthoch  
ónteneta' tsach kowenare', eche'perrare' ñeth ama reno cho'llop.

Allempo es yexhkatenetpa' allowenetcha' yenpannenet atthoch eñe kowen  
a'poet.



3. O'ch pha'ñema'twe, peserrpare't epaph peyem allothpa' phanap a'ptho'teñets:

- ¿Eso't mereñtsor serrpare'tateney añ kellek? ¿Erra't atthema'thtena all es yexhkatyen asheninkanesha' epoet ateth penet penyoy?

4. Petma'ntat esesha't perwa'tene' echet mereñets asheninkaneshesho ñamha esesha't perwa'tets penyoy, allothpa' photey ñeth petma'ntat.



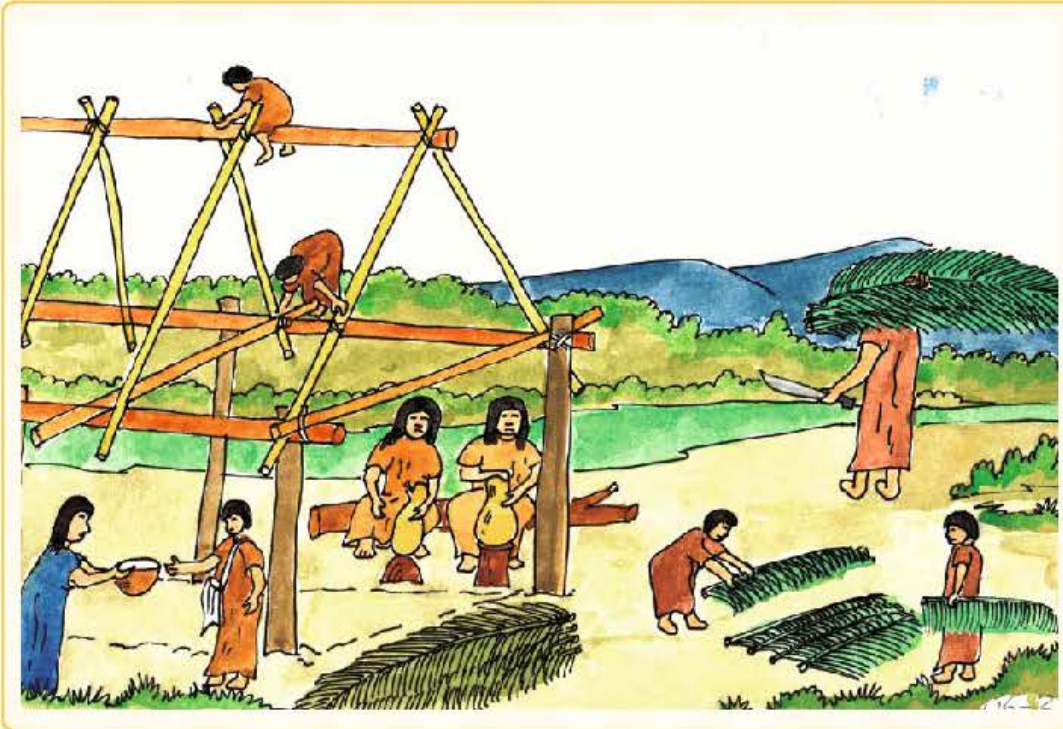
### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. ¿Kowena't phóñch ñeth péñotnom ateth es yexhkatyen mereñets Asheninkanesha'? ¿Eso'mar?

6. ¿Erra't atthema'thtena ateth es yexhkatyen asheninkanesha' epoet ateth penet penyoy?

## Ñethcha' yéñot N° 10

### ¿Eso' marthe' ama yónteno *materiales* alló es yeyexhkatyen?



#### **Situación significativa:**

Acheñenesha'pa' kówampenet tsachexhno ñamha ñarmetsoxhno poetsatho' mar tharro' mar ñeth yorayenet atthoch es yexhkatyeset. Poéchyenet ñeth wepare' atthoch ama kolla'werro. Tharraña, eñall acheñ ñeth a'mata'tene' etsoten ñethcha' pómoenet kéllayo.

Allempo o' yechme'twanom errothenoththe' palltena *materiales* allo es yeyexhkatyen, the'pa' o'ch yethorrerrerr po'poñ ñethcha' yépha'.

¿Escha' yépha' atthoch yéxplica ñethcha' pasatsa attho ama yecheno *materiales* allo yeyexhkatyen yepakéll yenyó?



**Producto:** Pekellka' patherr serrparñats allcha' peñotaten ñethcha' pasatsa attho palltena *materiales* poetsatho' mar allo es yexhkatyenet.



## O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho amá yécheno materiales alló yépaklla'ten

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' phanap.

Poetsathpa' apoeney *materiales* allo yeyexkaten yepakëll. Ñerra'm ama eñalle tsach ñamha narmetspa' amathe' erra yeyxherro. Tsachopa'xho' all yexhena berroxhno ñamha othexhno.



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Ya'ñema't añ kellek.

##### Poetsath o'wañ kórra

Tho' Maryanopa' awo' poetsatho epoet poechemerasha' o'ch e'neneta' tsach atthoch yexkateret pa'pakëll, ama't a'yo' chope'chetpa' año' ontyesnomoet tsach a'mata'tareth. Machayotho', ontan pa'ma' kóshthe patso poechoyorethollesha'pa' awo' kólla'wa.

Tho'ñapa', poellkëñoth awo' ót: "Ñerra'm allo'nach a'mata'tenet estsothen tsachexhnopa', amach esoye' yeyexkaterro yepakëll, atthach yerañtherra materiales, berroxhnopa'xho' o'wañcha echet allcha yexhet, pa'chporrñothe' nach kolla'wet. O'ch wañerr tsachma'pa' amach yecherro allcha' yeyxherra ñamha berroxhno ñethcha' yerra'".





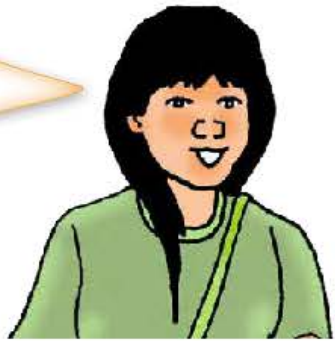
3. Nerra'm pha'ñema'twa añ kellkpa' o'ch phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't añ kellkpa' titulena “**Poetsath o'wañ kórra**”?
- ¿Eso't signifikën etsoten a'mata'tenet tsach?
- ¿Escha' pasatsa attho ama yokwampeno poetsath?

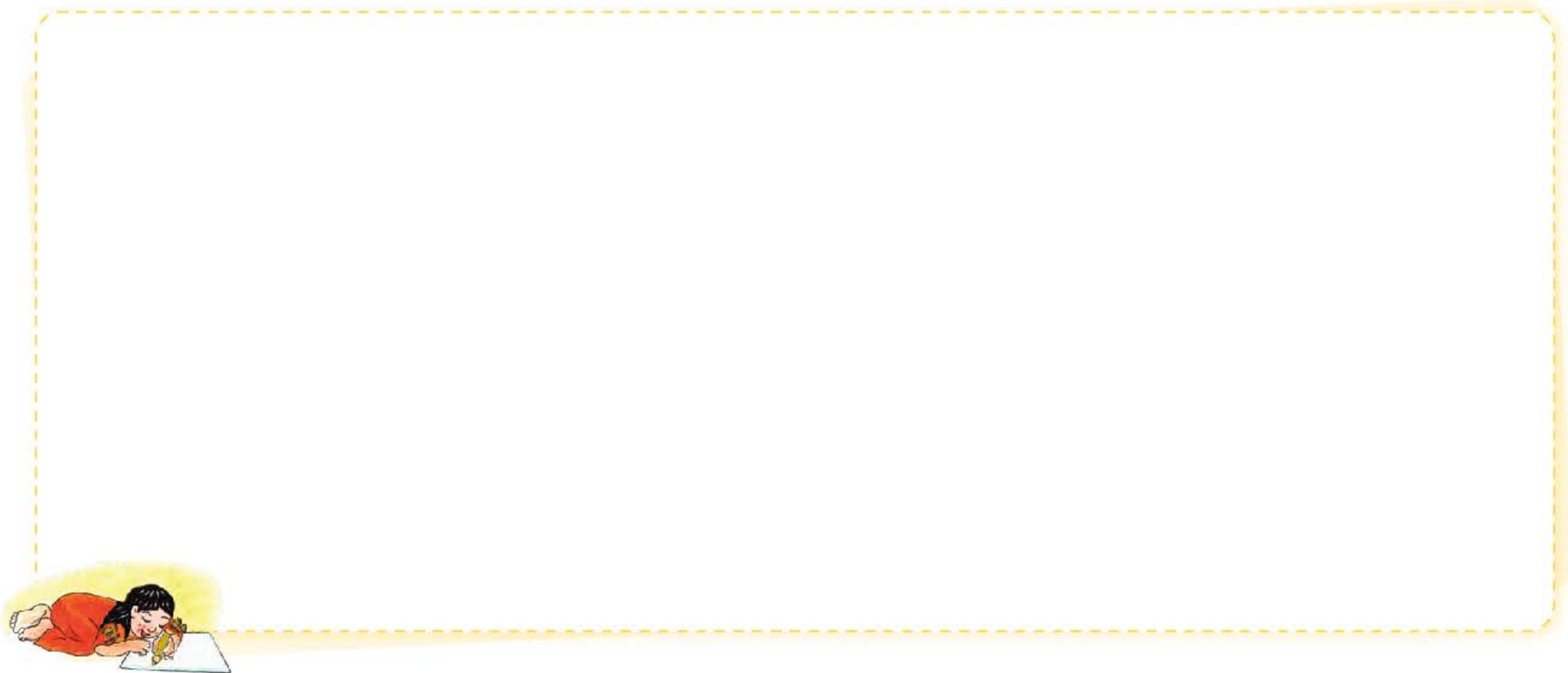
4. ¿Esesha't yeperjudikën allempo etsoten a'mata'tenet tsach? Pe'splica.

Peñtsoxhno ñeth perjudikëne' poetsath.	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____
Ñethcha' pasatsa.	_____ _____ _____ _____ _____	_____ _____ _____ _____ _____

Peserrpare't epaph phamo'ts ñethcha' pasatsa attho ama yókwampeno poetsath ñamha escha'ña *alternativa* yeproponer.



5. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tataph phamo'ts.



6. Photyerr eñoteñsopawo ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

7. Pha'ñema't a'ptho'teñets ñamha peye' atsetarapho ñeth phanap.

- ¿Poetsathpa' atarr importante allo yamo'tsesha'pa' es yexhkatyenet?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ateth yókwampen poétsath

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

### 1. Amach pha'ñema'tena' ñamha pekellkënapa' photyes epaph peyem:

Yeparasyoso'teñ poetsath, attho yeyexhkatyen yepakëll ñamha berroxhnopa' echenet all yexhenet ñamha ñeth rrenet.



Ñerra'm ama eñalle tsachpa', apapa' amach eshkaye' yexhkatano yepakëll.

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

### 2. Pha'ñema't all atthena'thtateñet herramientaxhno allo es yeyexhkatyen.



Añ motosierrapa' patherr *herramienta* allo es yeyexhkatyen. Asro ayexhkatareth ñamha sherben alloch ya'maten tsach ñamha yesheshen tsach. Yo'tiliseñ allempo yeyexhkaten pokoll.



Añ winchapa' patherr *instrumento* ñeth yo'tilisen allempo yemreren tsaxchpe'ts allempo es yeyexhkatyen.

3. O'ch pha'ñema'twa añ kellekpa', peserrpare't epaph peyem allothpa' o'ch phanap.

- ¿Eso't oten añ kellek ñeth o' ya'ñema'twa?
- ¿Eso'mare't atarr *importante* o'ch yatthena'thtat *herramientas* allo es yeyexhkatyen?

Tho'pa' komratyenan po'erramientaxhno alloch es yexhkatyes, peyenpoe' o'ch phontaprech pa'so'cheñ.



4. Peyochatyes atma'ntatareth epoet pa'socheñ.



wincha



motosierra

5. Pha'rrotampes patherr apko'metho pa'so'cheñ añ atma'ntatareth.

motosierra	motporr	mota'ne'	MOTOSIERRA
	<i>moterr</i>	motottena	
wincha	welleshen	WINCHA	wachep
	<b>wellacho'tena</b>	<i>wello</i>	

6. Pecompleta' ñoñtsoxhno pathe'ttsañño all poktateñ.

mo

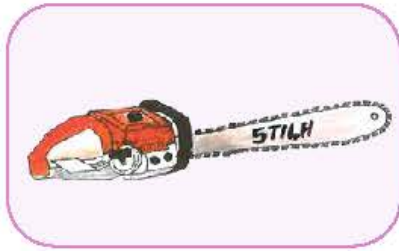
cha

to

win

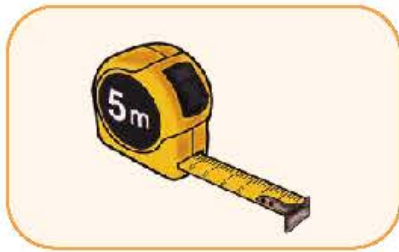
rra

sie



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_

7. Pecompletoñ pa'socheñ atma'ntatareth pekellka'nmoñ pathe'ttsañño ñeth palltetsa.



\_\_\_\_\_tats



\_\_\_\_\_rets



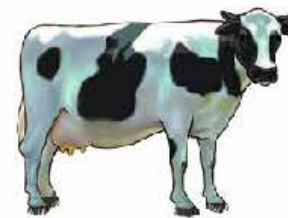
\_\_\_\_\_ñere'



\_\_\_\_\_rapach



\_\_\_\_\_reñthek



\_\_\_\_\_kësh

Onenpa', ontan ñoñtsoxhno a'pchena'tstareth.



8. Pha'rrotampes apko'metho arr ñoñtso pathe'ttsañño ñeth pechme'ten.



motosierra



wincha

9. Pekellka' ñoñtsoxhno athoch pha'pa' añ kellek.

Nato'pa' yexhkatenan  ..... añ utilisen

 ..... alloch tepoe'. Nomporpa' yenpoeñ all apoeñ

 ..... ñamha  .....

Ñetpa' thorrenet epoet, senet poetsatho all usenet



Allo a'matenet tsach athoch ama etsoten a'kllateneto.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap.

- ¿Eso't herramientar utilicen phamo'ts atthoch es yexhkatyes?

.....



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr katálogo

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡Yatthena'thtaten  
herramientaxhno allo  
es yeyexhkatyen!



¡Arrcha'  
ya'ñema'ch  
patherr catálogo!

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Pha'ñema'toñ herramientaxhno po'catálogo.

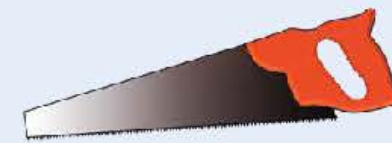
### HERRAMIENTAXHNO ALLO ES YEYEXHKATYEN



**Motosierrapa'**  
añ patherr  
herramienta allo es  
yeyexhkatyen.  
Ñethpa' asremh  
sherben alloch  
yetsorren tsach.



**Winchapa'**  
añ patherr  
instrumento ñeth  
yo'tilisen allempo  
es yetpoen.



**Sheshamhpa'** año  
ayexhkatareth  
asermeto epoet  
tsachmet.  
Arr yo'tiliseñ  
allempo yepechen  
tsachmet.

2. Pha'ñema't so'chñetsoxhno ñamha pekellka' moth kellek pathe'tets pa'tastto.



motosierra

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



wincha

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--




sheshamh

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

3. Pekellka' ñoñets atthoch pe completa' ñoñest a'poktatareth.

• Nomporpa' anenan  ..... pa'mro.

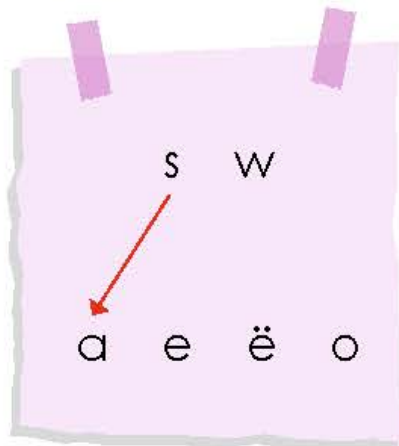
• Namotspa' yexhkatyen an shonte'  .....

• Añ  ..... sherben alloch es yetpoen.

• Añ  ..... thorrenan tsachmet.



4. Año moth pelle'llche'  *motosierra* ñamha  *wincha*, o'ch yotetnata atthoch yeyexhkat etserra pathe'ttsañõñ eshkënoch yont po'poñ ñõñtsoxhno.



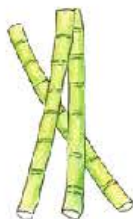
sa

we



¡Onenpa', cheme'tan etserrare' pathe'ttsañõñ!

5. Pecompleta' ñõñtsoxhno pathe'ttsañõñ ñeth pechme't etserra allothpa' pépha' so'chñetsoxhno.



.....norr



.....mam



a.....na'



.....mell



pa.....



.....ra'll



.....tan




oy.....

6. Pecompleta' añ kellkaxhno.

Añó  \_\_\_\_\_ ñamha  \_\_\_\_\_  
nemo'nasheñnesha'pa' pecha'tenet  tsach alloch yexhkatet  
pa'pakëll.

Namo'tsesha'pa' yexhkatenet pa'pakëll all usenet herramientaxhno ateth

ñerram:  \_\_\_\_\_, ñamha  \_\_\_\_\_

ñamha  \_\_\_\_\_.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

7. Phanap.

- ¿Errothena't yéñoch a'ñema'te' ñamha kellkë' etserrare' ñoñtsoxhno?

\_\_\_\_\_



## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' phanap a'ptho'teñtsoxhno.
  - ¿Esmho't arrorr-ro chorratse'ten os?
  - ¿Eso't eñotateney os?
  - ¿Eso't pen yamo'tsesha' yenyo?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrpare't epaph phamo'tsesha' ñamha peyem ñethcha' yeñot atthoch eñe kowen es yeyexhkatyen. Petma'ntat ñamha pekellkë' ñeth serrpare'tatapet.



3. Pha'ñema't ñeth oteneñ eñotañ:



Allempo chorratse'ten os aspenho'marpa', añ eñotateney o' wapoemocha. O' xhen allempoch yeyekaten amapa' yeshephtse'ten yepakëll.



4. O'ch ye'xpona' ñeth materiales allo es yeyekhkatyen.

5. Amach ye'xponena'pa', paha'ñema't añ ñeth a'methenet.

Yényopa'  
yeyekhkatyen pokoll.



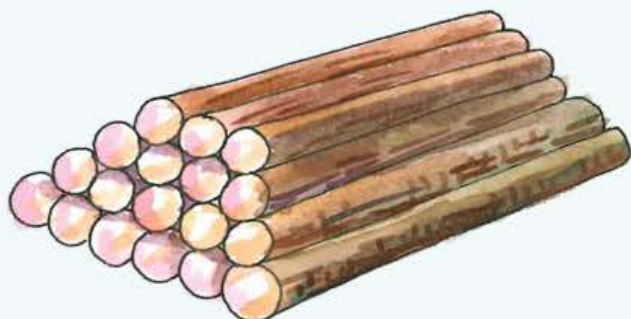
¿Esthe' materiales kowen phonten o'ch pinvestigë'?



6. Pho'rganisa epaph pha'yxhayañer atthoch pe'nyes a'metheñtsoxhno ateth material ñeth phakra'.

Pokte' ñamha o'ch pinvestiga' ateth órrtena ñamha ateth yesharbhaten.

7. Allempoch pe'xpona'pa', peñotach peñoñoche'peyemnesha' ñeth pi'nvestiga'.  
Peyenpata allo ñeth petma'ntat ñamha *ficha*.



Pa'so'cheñ: .....

Atthena'nen: .....

Ateth yesharbateñ: .....

8. O'ch pe'xpona'wapa', peye' atsetarapho peñsoxhno ñeth pépha' allempo pe'xpona'.

Pe'ñora'nma't womenk ñamha  
eñotoxhen.

Kowena't petsomtenom  
phokthaphña allempo  
pe'xpona'.

Phorrtatyesa't atma'ntatareth  
allempo pe'xpona'.

Phanape't ñeth a'ptho'tyesaph  
peyemnesha'.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap.

- ¿Escha' yame'ñanma allempo ye'xponen?

.....



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yekellka'  
patherr  
serrparñats!



¿Pokte't phonteñ o'ch  
peserrpare'tach phamo'ts ñamha  
peyem ñethcha' pasatsa attho  
palltena *materiales* poetsatho'mar  
allo es yexhkatyenet?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach pekellkēña', phokwa' atma'ntatareth allothpa' pekellka' pathe'tets *escenas*.



2. Pha'pokat añ kellek:

¿Escha' yekellka'?	¿Escha' tema yépha'?	¿Eshakopcha' yekellka?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pekellka' patherr serrparñats allcha' phatthena'thtat ñethcha' pasatsa attho palltena *materiales* poetsatho'mar allo es yexhkatyenet.



4. Pegach ñeth pekellka' poesheñarr peyem amapa' phamo'ts allothpa' phagap *sugerencias* atthoch allo'na es petsotatnom.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap eñe peñoñoche':

- ¿Eso't ñeth atarr kowen phontnom arr peñtso? ¿Eso'mar?



Pegater phamo'tsesha'  
ñamha peyem ñeth  
pekellka'.



## O'ch yéxhme't ateth yéxhkatet Sáksaywaman

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Amách pha'ñema'tena kéllek, phanap:

- ¿Escha'eñótatey añ kéllek? ¿Errothenthe' es yéxhkatyese'th Éknesha'?  
¿Erróthenthe' yéxhkatet Sáksaywaman?

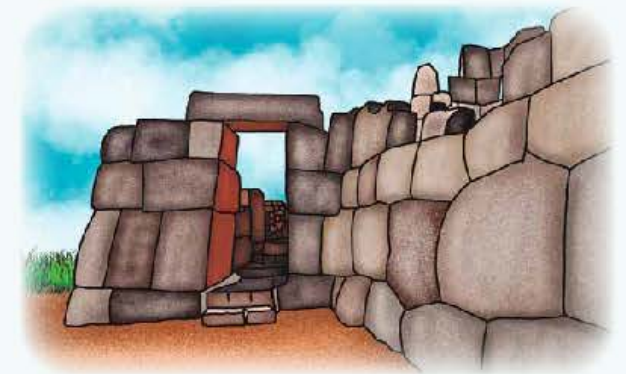
### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kéllek.

### Ateth yéxhkatet sáksaywaman

Eñe poéñpoth áspeneth all anetso Kózko eñe all yéxhkatet ñeth ótenet Sáksaywaman, attho thomachetpa' xho perkët mápoe' ñerra'mrrathe' ma'pa' sotats ayexhkatareth, all thomatanateth ateshapnarrare' mápoe' a'terepe'phanatareth all eche'porrtatet máppena' mápoet ateshamerr.

Eñe arpa' all Kóshame'tampsete'th pa'netser ñamha ñe'th pa'mcha'tarether péte'th, ñamha ñeth sherbhawet all chemnatet allempó kállarare'tet allempo waxha'ta poeñanesha'.

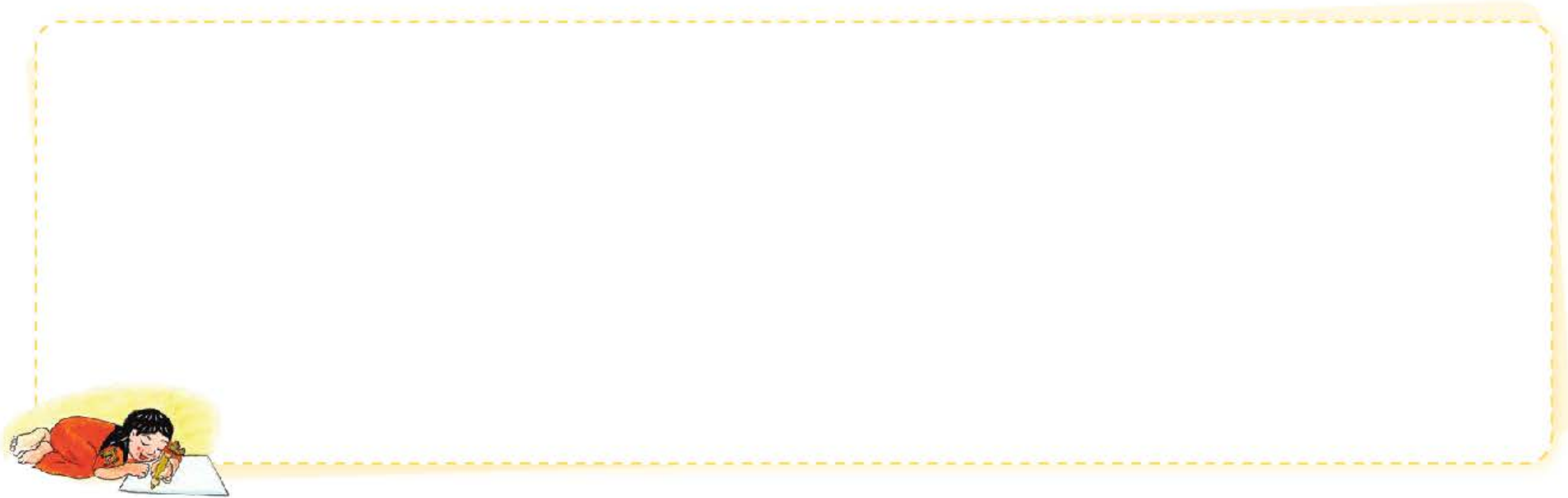




**3. Peserrpare't epaph peyem, ñethcha' a'ptho'tapet:**

- ¿Esthe' *materiales* uset attho yéxhkatet añexhno? ¿Errpoeshamrrena't añ mápoe'?

**4. Pétma'ntat añ yéxhkatēnets añoch pépe' tsachpe'tso ñeth éñall pényo.**



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**5. Phanap:**

- Pekellkë' all atthena'thtena ñamha all po'ñoñe' chen ateth yeyexhkaten yepakëll epoet Sáksaywaman.

All atthena'thtena:

-----  
-----

All po'poñe' chen:

-----  
-----



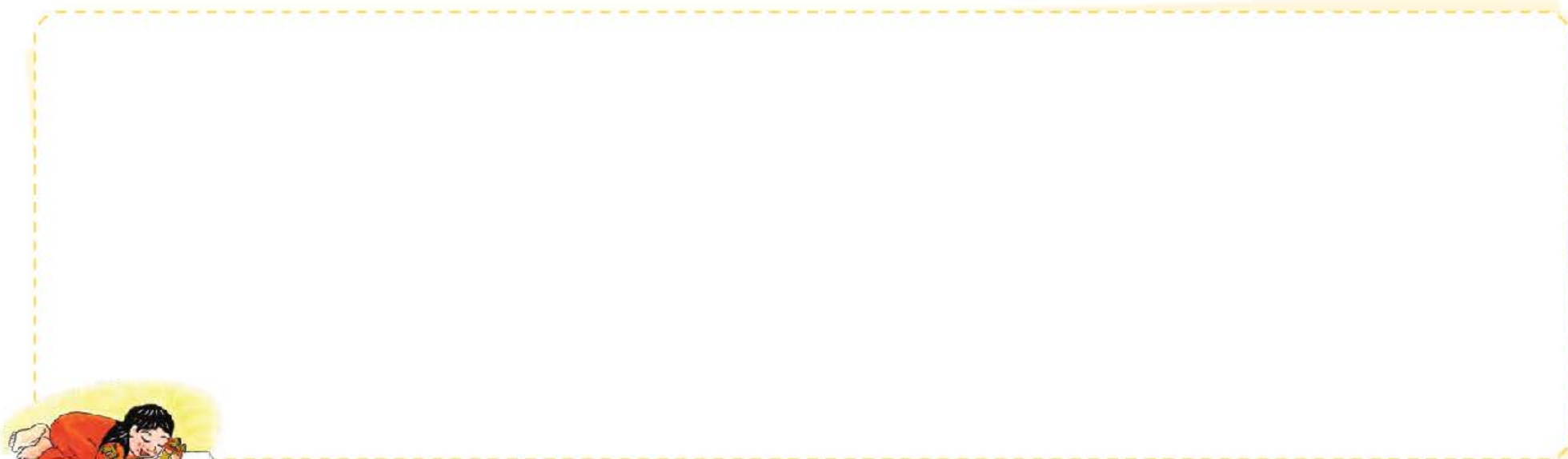


## ¡O'CH YOTETNATA!

1. *Peye' atsetara materiales ñeth orren phamo'ts allempo es yéxhkatyen.*

t	x	h	j	k	l	s	d	t	y	p	q
a	x	f	ts	a	ch	p	e'	ts	e	s	h
n	g	m	a	r	t	i	ll	o	o	h	b
a	f	g	b	h	j	k	l	p	s	d	x
p	x	h	k	e	ll	p	a	ch	e	s	h
a	f	g	c	v	f	s	g	k	l	p	w
n	k	l	a	v	o	s	d	h	p	l	k
j	h	l	k	l	b	f	x	s	o	g	a

2. *Petma'ntat ñeth ñoñets phónt.*



6

## Tejido ñamha Artesanía

Eñótyeñets



## Ñethcha' yéñot N° 11

# ¿Eso'mare't amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía?



### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma'ntatareth?
2. ¿Phapa'xho pepha'yena't ñethexhno? Photyes.

### Situación significativa:

Añ tejido ñamha artesanía xhokma tépatyeñet allemeña añetso'mar ateth éñotatnomoe yátañneshañ. Tharraña, thepopa' amá eseshaye' tejetso. Ñerra'm es pétpa' añekpach ñéthcha' pómoet kéllayo atthoch pashtenet. O'wañ pha'yaset *tejido tradicional* allo'na chénka'nena yécultura.

### Ñeth o' yepha'moch:

¿Escha' yepha' atthoch ye'mare't erróthenoththe' amá yépha'yeno *tejido ñamha artesanía*?



**Producto:** Pekellka' atthoch péserrpare't erróthenoththe' amá yépha'yeno *tejido ñamha artesanía*.



# O'ch yéchéme't erróthenoththe' amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot






- 1. Peserrpare't epaph poesheñarr po'nanesha' all peyxhena amapa' pha'netsro allothpa' o'ch serrpare'tataph esthe' tejido o'wañ esesha' pe'. Petma'ntach ñeth serrpare'tatapet.






## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

- 2. Pha'ñema't añ kellek.

### ¿Eso't pasoya yétejido?

Añ  Lollo Rosa ópoenan awathekma  poe'ñar Ana' allothpa' yéxhach patherr kowen  tejido. Serrpare'tach pachorpa' yéxhach atthoch tejha' allempo cheshena'. Yerpana achnesha' ñamaha lolloneshapa' ñetpa' yexhachete'th pakñethar ñamha poe'ñarnesha' o'ch tejet  shetamoets ñamha  oshaketsoxhno. Ñamha yéxhatanete'th o'ch eshóllme'chyaset moérell, eshtora'rémh, xhexha'th ñethcha' pómet kelayo turistanesha'.

 Lollo Rosa kothape'ch allothpa' xhap conclusióngo thepopa' allowen acheñenesha' yexhkatyenet  tejido ñamha artesanía añekpach ñethcha' pomoet kelayo tharraña amach eseshaye' échenaye ñokpoet, tharro'mar the'pa' kelayach moenenet o'wañ morrentet  tejido ñamha artesanía ñeth apa'nmoey tyatañneshañ.



Peserrpare't epaph peyem amapa' phamo'ts eso'marthe' o'wañ yeyxhaterr *tejido ñamha artesanía*.

### 3. Phanap a'ptho'teñsoxhno peñoñoche' ñamha pekellko.

- ¿Eso'mare't po'título kellkpa' añ: “¿**Eso't pasoya tejido ñamha artesanía?**”?
- ¿Eso'mare't po'naneshare'pa' o'wañ yexhkatyerret *tejido* ñokpoet?
- ¿Escha' pastsa ñerra'm o'wañ esesha' yexhkatyese' *tejido ñamha artesanía*?
- Pekompleta' añ *esquema* ñeth atthoth o'wañ yexhkatyerret ñeth oten arr kellko attho o'wañ eseshaye' pha'yese' yétejido tradiconal. Petma'ntach.

#### Ñeth atthoth o'wañ esesha' pe' *tejido ñamha artesanía* ya'netsro

Ñetho'mar 1

---

---

---

Ñetho'mar 2

---

---

---

4. Peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyem allothpa' pe'mare'tyes popo'ñ atthoth o'wañ esesha' pe' yétejido tradicional ya'netsro.
5. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth pe'mare'tyes.



6. Pekomparte' epaph peyem ñamha phamo'ts ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

7. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno allothpa' peye' ateth phanap.

- ¿Sherbenthe' attho yepha'yen tejido ñamha artesanía ya'netsro'mar?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' a'potheñets ateth tejido ñamha artesanía



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes epaph peyemnesha':

¿Lollo eso'mare't o'wañ yépha'yes yétejidoxhno?



¡Tharro'mar yécostumbrexhno ñeth yexhatnomoy yatañneshaña' allo'na chenka'wanena!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek.

#### ÑETH A'POTHAÑ

20 febreremh 2021

**Villa Rica-Pasco.** Añe semanaro enermho etsoten turistanesha' emo'tenet arr ya'netsro añ sechatenawet atsetara yétejido ateth ñerra'm oshaketsoxhno ñamha thenoxhratsoxhno koxhnesha're' aphareth. Tharraña, acheñenesha'pa' ama echeñeto ñethcha' gatyaset ñamha pomoet kelayo tharro'mar o' poesweret ñeth eñotyese'th ya'knorneshañ, ateth ót poesheñarr etsoterr: "atthekmach yepena amach yemorrenteno ora ñeth yeyexhkatyen. Thayotheña' o'ch neyxhater nakñethar ateth yeyexhkatyen atsetara artesaníaxhno ñamha o'ch yemorrenterra yecultura.

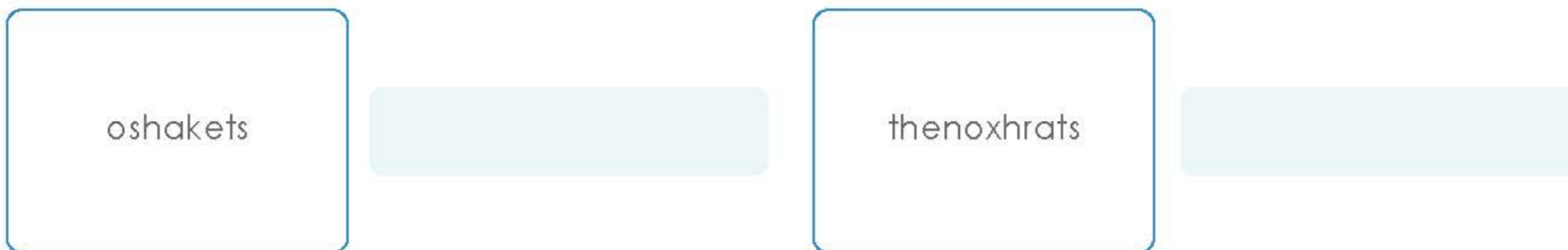




**3. Phanap a'pthoteñtsoxhno peñoñoche'.**

- ¿Eshka't yéñoteñ o' ye'mare'tmoch a'metheñets? ¿Esempo ñamha erra'cha' es pasatsa?
- ¿Eso'mare't acheñenesha'pa' amá echeto tejido ñethcha' pómoet kéllayo?
- ¿Eso'cha pasatsa ñerra'm o'wañ yépha'yes tejidoshno?

**4. Pellta' stikers oshakets ñamha thenoxhrats. Allothpa' pekellkoñ pa'so'cheñ. (363 pag)**



**5. Pha'rrotampes patherr a'pko'metho ñoñtsoxhno ñeth pechme'ten arr kellko.**

oshakets – thenoxhrats – pomoteñets – artesanía

**6. Pha'tsetaratach all oten athekma.**

oshakets	oshkoll	oshkollerremh	OSHAKETS	oshakets
thenoxhrats	therro'themh	themerrech	thenoxhrats	thekma




Mañellpa' moeneñ o'ch descomponan ñoñtsoxhno ñeth eñotoxhtetsa arr kellko, peyenpata año moth kellek pelle'llche'.

7. Pha'ñema't ñoñtsoxhno pha'rrotampes apko'metho pathe'ttsañõñ, allothpa' pha'yopatsertach pathe'ttsañõño.




oshakets




thenoxhrats

8. Pha'ñema't so'chñetsoxhno allothpa' pha'yopatsertach moth kellek.




oshakets



thenoxhrats

9. Peyochach paxharrpho pathe'ttsañõñ ñeth echen pathe'tets ñoñets allothpa' peye' atsetarapho attekma.



oshakets

o


the

noxh

kets

rats

sha



thenoxhrats

¡Pekellka' patherr kellek año ñoñtso ñeth o' péñotwanom!



**10. The'pa' pekompleta' ñoñets a'poktatareth, año ñoñtso ñeth phont oshakets-thenoxhrats.**

• Lollopa' pomotenan patherr



.....

• Añ



..... atarr kowen apomotareth.

• Pompor Mañellpa' yexhkatenan



.....

• Nachorpa' pomotenan



..... naknorpa'



.....

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**11. Phanap peñoñoche'.**

- ¿Eso'mare't ya'ñema'ten a'potheñtsoxhno? ¿Erra't ya'ñema'ten ñamha ye'moen a'potheñtsoxhno?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr entrevista



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



¡O'ch ya'ñema't patherr **entrevista** tho' Gomez!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Pha'ñema't añ entrevista.

Allempo ya'ñema'twa añ a'potheñets periodistanesha'pa' entrevistet tho' Gomez

**Periodista** : ¿Eso't pesochena? ¿Eso't mereñtsoreph phá?

**Gomez** : Napa' nesochena Gomez napa' Yaneshan.

**Periodista** : ¿Eso't thorrápoteñtsor phonten allempo petejen?

**Gomez** : O'wañ yécherr oshaketsoxhno ñamha thenoxhrats. Yeculturapa' allo'na chenka'wanena.

**Periodista** : ¿Errothenothe't o' sa'chenkatwerr ñeth eñote'th satañneshañ?

**Gomez** : Añekpa yethorra pomotyesets ñethcha' yepon kelayo, yokopñapa' amá, thayotheñcha' ñeyxhater nechemeresha' atthoch yéxhkatet artesaniaxhno atthoch morrenterret yécultura.

**Periodista** : Po'ñoxhepa'ch sa'poktaterr añ thorrápoteñets, parasyos Tho' aththo yentrevista.

2. O'ch pha'ñema'twa añ entrevistapa' phanap:

- ¿Eso'mare't entrevistañet Tho' Gomez?
- ¿Asherbena't phoñch añ entrevista? ¿Eso'?
- ¿Añ entrevistapa' sherbha'the' atthoch yemorrenterra yétejido? ¿Eso'mar?



The'pa phusa' petarjetaxhno léxicas atthoch pekellka' ñoñtsoxhno ñeth eñotoxhtetsa all sepha' entrevista.

3. Pellta' stikers ñeth po'ppannño'tsen 363 all poktena, allothpa' pha'ñema't ñoñtsoxhno ñamha pekellka' pathe'tets all e'morrtena pathe'ttsaññ all *recuadro*.



oshakets

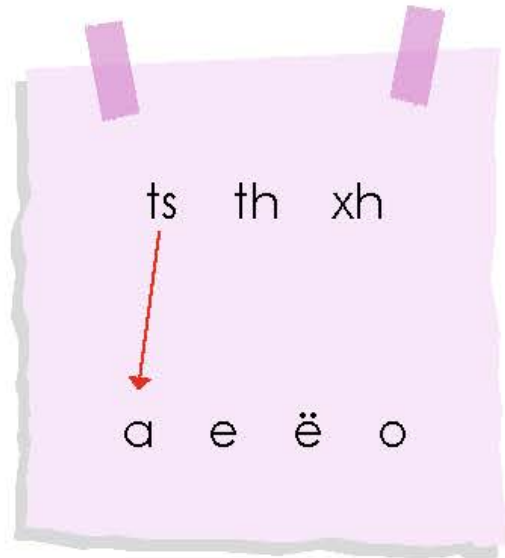


thenoxhrats

4. Pha'ñema't ñoñtsoxhno allothpa' pha'rrotampes apko'metho pathe'ttsaññ ñeth o' pechme'twanom.

oshakets	pa'tsa'p	rro'tse	tsapot	tso'poet
thenoxhrats	oxhorr	oxhen	xhop	xhet

5. Año moth kellek  oshakets ñamha  thenoxhrats o'ch yotetnata atthoch yeyexhkat etserrare' pathe'tsañoñ.



tsa			
	the		
		xhë	

6. Pekompleta' añ ñoñtsoxhno pathe'tsañoño ñeth pechme'ten atthoch peyexhkat etserrare' so'chñetsoxhno.



.....poet



.....pot



rro'.....



.....karr



poe.....rret



.....poech



epo.....



o.....

7. Pekellka' etserra're' ñoñtsoxhno atsetaro pathe'ttsañño ñeth pedescubra' ñamha petma'ntach.




8. Pekompleta' añ kellek so'chñetso ñeth o' peñotwanom.

Añ  ..... ñamha  ..... ñeth  
pomotyen Yanesha'.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap:

- ¿Eshaxhno't participatsa all entrevistet? ¿Eso'mare't pét entrevista?



## Attho ye'ñorana'tannena

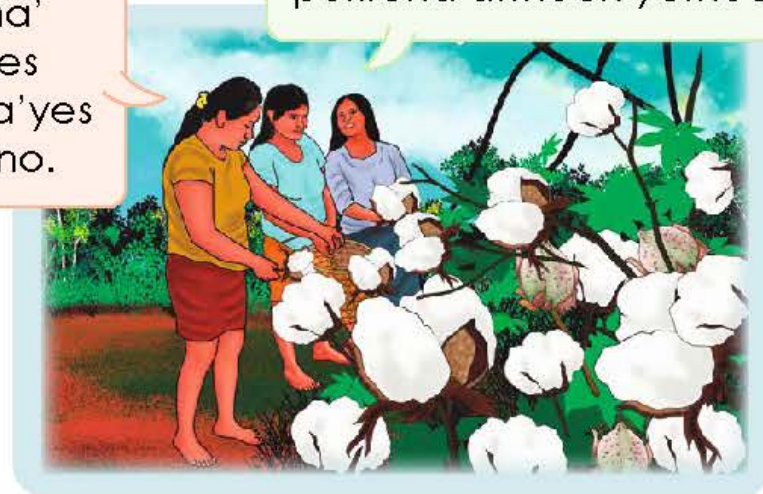
### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

**1. Phokwa' atma'ntatareth ñamha phanap a'ptho'teñsoxhno.**

- ¿Eso't óntenet koyaneshare' thoño?
- ¿Eso't eñotatenanet ñeth narmets?
- ¿Escha' pet ñeth narmetso?

¡Phókwa'!  
Yecherrcha'  
etsoten bes  
alloch yepha'yes  
yetejidoxhno.

¡Ateth po'ñoxh! O'  
porrarra'wen pasopnar  
ñeth yeñotataene' o'  
poktena atthoch yéthoch!



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

**2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha peyemnesha' ñeth po'poñ seña atthoch yépha'yes tejido. Petma'ntat ñamha pekellkë' ñeth serrpare'tatapet.**





3. Pha'ñema't ñeth oteneý tho':



Allempo pasopnar bes o' porrarrarenpa', añ eñotateney o' poktena atthoch yéthoch ñamha o' ch yetane'.



4. Peplanifica' patherr entrevista etsotrokop pha'netsro errothenoththe' o'wañ eseshaye' pha'yese' yétejido tradiconal.

5. Amach phamohtena' pentrevistapa' peyerpa'nma:



- Pewomcha'ch ñethcha' pe'ntrevista'.
- Pha'ptho'ch pa'so'cheñ.
- Pe'shkatat a'pthoteñets kóñe'th ñamha paxharr.
- Peparasýoso'ch ñamha peso'ter ñeth o' pentrevista'wa.

6. Pekellka' a'ptho'teñsoxhno atthoch pe'ntrevista'.

Four horizontal dashed lines for writing.

7. A'ptho'teñtsoxhno ñeth pekellka' ñamha peconsidera'nom *sugerencias*, the'pa' pépha' pe'ntrevista.



8. Pe'mñot mamthoth ñeth entrevista' peyemnesha'.
9. Pha'yapaxha epaph phamo'ts ñamha peyem atthoch pe'valuerr ñeth pe'ntrevista'.
10. Peya' atsetarapho peñtsoxhno ñeth petsotat allempo pe'ntrevista'.

Newomcha'ch  
ñeth  
ne'ntrevista'.

Ña'pthoch  
pa'so'cheñ ñeth  
ne'ntrevista'.

Neyexhkat  
a'pthoteñtsoxhno  
kóñetha' ñamha  
paxharr.

Ne'mñoch  
eñe kowen  
ñamha ñekellka'  
anapoeñtsoxhno  
ñeth  
ne'ntrevista'.

Neparasyoso'ter  
ñamha neso'ter  
allempo nen'wa  
*entrevista*.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

11. Phanap peñoñoche'.

- ¿Kowena't nonteñ o'ch neparrticipa o'ch entrevista'net ñato' o'ch ne'ntrevista'?
- ¿Eso'mar?
- ¿Eso't yepalltena atthoch yépha kowen allempo yéparticipoena entrevisto?



### O'ch nórrtat ñeth netsot

#### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch ya'ñema't  
atthoth o'wañ morrentet  
ya'rtesania ñeth  
yechen ya'netsro!



¿Pokte't phonteñ o'ch pekellka'  
ñamha pa'ñema't atthoth  
o'wañ morrentet ya'rtesania  
ñeth yechen ya'netsro?

#### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach peserrpare'tatena'pa', o'ch pékompleta' añ pa'tatsto allcha es ya'pokat.

¿Eso't po'tema peserrpareñ?	¿Eso't peñoten atthoth o'wañ esesha' pe' yétejido?	¿Errothenoththe' atarr thorrapoten o'ch yéper ya'rtesania ñeth yéñotyen ya'netsro'mar?
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>



2. Pechme'ch errothenoththe' atarr thorrapoten o'ch yéper ya'rrtesania ñeth yéñotyen ya'netsro'mar ñamha pekellkë' amapa' petma'ntach.



3. Pho'rganisa epaph peyem amapa' phamo'ts atthoch peserrpare't, tharraña peyerpa'nmach:

- Pesrrrpate't ñeth phokthape' chen eñe kowen, eche'xharr ñamha eñotoxhen.
- Phutilisa' gestos atthoch petransmita' kosheñets.
- Pe'mñot mamthoth allcha' serrpare'tat peyemnesha'.



4. Pe'mñot ñethcha' sugieraph pha'yxhatañer ñamha péyem amapa' phamo'ts.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap peñoñoche':

- ¿Photnoma't eñe paxharr errothenoththe' atarr thorrapoten o'ch yéper ya'rrtesania?
- ¿Eso'mare't atarr sherben o'ch yeserrpare'tat causas peyemnesha' ñamha phamo'ts?



## O'ch yéxhme't ateth pha'yenan *artesanía* ñeth yéxhetsa norte

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'titulo añ kellek ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Esthe' oten añ kellek?, ¿esthe' cultural serrpare'tateneý?, ¿escha' oteý ateth pomotyenet ñamha ateth pa'rrtesaníaxhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pe'mñot mamthoth allcha' a'ñema'tet añ kellek ñeth pha' pha'yxhatañer.

Allemeña añets nortesho'marpa', awathotheñ acheñenesha'pa' esokmañet es yexhkatyenet choppho ñamha arrosmano allo yexhkatenet kañther ñamha somhprerets, ñetpa' echwenet ora allo es pha'yenet.

Añ thorreñetspa', añ yexhatawen pompornesha' ñamha pa'to' eñe cheshotheñ, awathpa' añekpo'ch phayeñet ñethcha na'yenet allempo koshenet.

Thepopa' yexhkateñet atthoch pómet kelayo ñethomar the'pa' echyenet kélle. Añ arrtesaníaxhnopa' allo ñethtateñet ñet yemo'nasheññesha' norrteñonesha' ñamha alloweney ñethey perwanoneshaypa' allo'nepa'ch yemorrentena ñeth yéñotyen.



**3. O'ch alla ya'ñema'terrerr añ kellek allothpa' o'ch yanaph.**

- ¿Esesha't mereñtsor pertenecen ñeth o' ya'ñema'twa?
- ¿Esesha't eñotatawet atthoch pomotyeset yemo'nasheñ norreñonesha'?
- ¿Erra't atthena'thtena añ kellek epoet ateth ñeth yépha'yen?

**4. Peyochach paxharrpho ñoñsoxhno epoet po'significado.**

Pomoteñets

Ñeth awathotheñ aphareth.

Artesanía

Ya'shellchen axhpa'yexhno.

Awatheshañ

Ñeth atarr yemorrentena.

Yevalore'

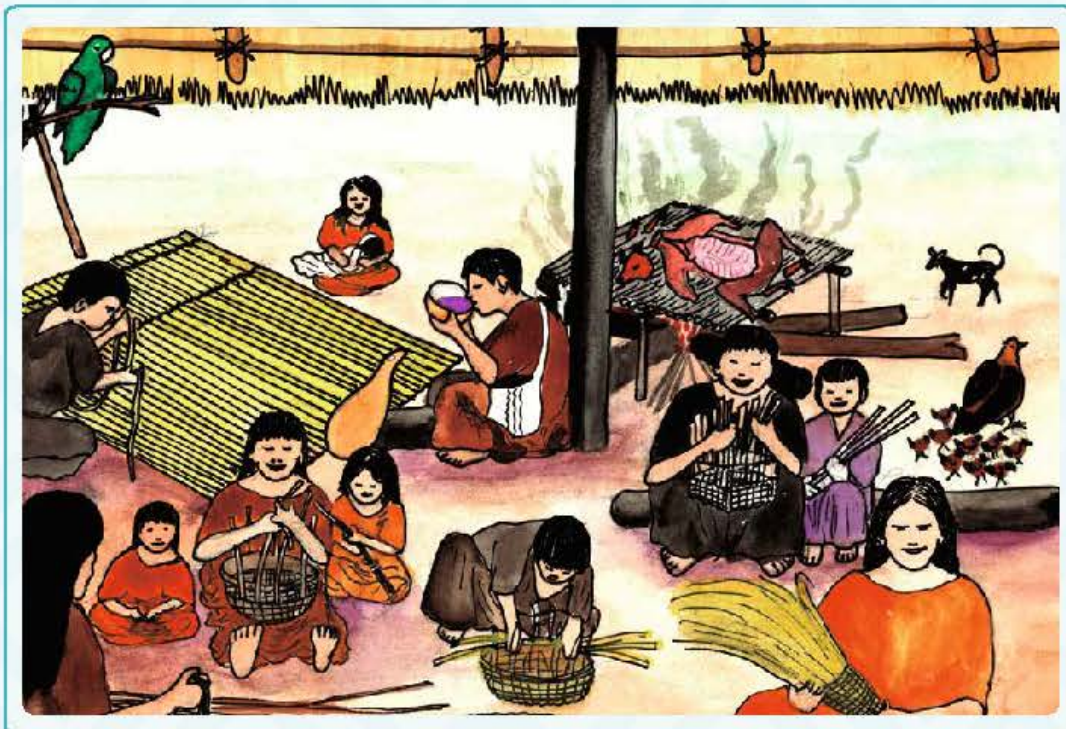
Atsetara ñeth yeyexhkatyen yóto ñeth yéxhen yanesha'.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

**5. Phanap péñoñoche'.**

- ¿Eso't poten ñeth artesanía echen acheñenesha *del norte*?

## ¿Eso' mare't amá yépha'yeno tejido ñamha artesanía?



### Situación significativa:

Errapharen anetso'mar moene ora acheñenesha'es yexhkatyenet alló cheme'tatyenet, ateth ñerra'm pomoteñets, kañthre'teñets, ro'me'tyenet tsach, pe'llakare'teñets, e'xhomoeñets, awathpa' ñokpoetach yexhkateñet, pamo'tsekpoeta pa'netsro. Tharraña, thepopa' atthach pomoeñet kelayo, ñetho'mar acheñenesha'pa' chorrenet po'llchap satñemamoen ñeth atsna'tatenawet. Ateth ñamha, cheshanesha'pa' ama tama eñoteneto tejido ñamha artesanía.

The'pa' o' pechme'twanom atthoth o'wañ morrentet ya'rtesania ñeth yechen ya'netsro.

¿Errothenothcha' yechme'tat ñethcha' pasatsa attho amá yépha'yeno tejido tradicional?



**Producto:** Peyexhkat patherr frase ñethcha' pasatsa attho amá yépha'yeno tejido tradicional ñamha atthoch yésolucioner.



## O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho amá yéphayeno tejido ñamha artesanía

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Photyes epaph phamo'tsesha' amapa' peyemnesha'.






¿Escha' pasatsa ñerra'm ama yépha'yeno yétejidoxhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom


2. Pha'ñema't añ kellek.

#### ¿Erro'tsa'yena't tejidos ñamha artesanías?

Allempo yeñotaten tejidopa', añ  lollopa' ña éñotañ ñethcha' yéxhatene' koyaneshathollesha' atthoch yexhkatet añ  pañell ñamha  thenoxhrats.

Añ  lollopa' yexhatenan koyaneshare' atthoch yénatyaset po'pañell eñe kowen. The'pa' asheñorrare' ñamha koyaneshare'pa' yexhkatenet  pañell ñamha  thenoxhrats ñethcha' ápet turistanesha' atsetara ñeth yéyexhkatyen, tharraña attho yenatyeñetpa oko po' diseño.

Koyaneshare'pa' añ atarr kowen óntenet poeñanesha' po' diseño atthoch pómet kelayo ñethña yopa' o' yepoeswer.

Añ  lollonesha' ama echeñeto ñethcha' yéxhatet, Lollonesha'pa' moeneñet o'ch yexhatet eñoteñtsopawo koyaneshathollesha' atthoch ama yepoeswerro Ya'rrtesanía.



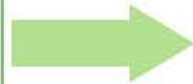
Yeserrpare't ñethcha' pasatsa  
attho amá yépha'yeno tejido  
ñamha artesanía.



**3. Phanap a'ptho'teñsoxhno peñoñoche'.**

- ¿Eso'cha' pasatsa attho amá yépeno tejidos?
- ¿Escha' pasatsa ñerra'm ama alla yexhaterryeto ateth yétejido?
- ¿Eso'mare'cha' alla yépha'yerr yétejido?

**4. Phokwa' atma'ntatareth ñamha pekellka' ñeth cheme'tateney.**

A rectangular area with a light green background, featuring three horizontal dashed lines for writing. A small illustration of a blue and red pencil is in the top right corner.A rectangular area with a light purple background, featuring three horizontal dashed lines for writing.

**5. Phanap. ¿Errothena't perjudikënan yamo'tsesha' atthoth o'wañ esesha' pe' yétejido tradiconal?**

Two horizontal dashed lines for writing.

6. Peserrpare't epaph phamo'ts po'poñ ñethcha' pasatsa attho o'wañ yéper *tejido* ñamha *artesanía*.
7. Petma'ntat ñamha pekellkë' ñeth otaph phamo'ts.

Ñethcha' pasatsa	Atthoch ya'pochtach

8. Peñotatyer peyem amapa' phamo'ts ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

9. Pha'ñema't a'ptho'teñsoxhno allothpa' petsotse "X" ñeth phanap.
  - ¿Sherbena't o'ch yechme't ñethcha' pasatsa atthoth o'wañ yéper *tejido* ñamha *artesanía*?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'nema't atthoch yékellka' afichexhno



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Pe'mare'tyes epaph phamo'ts ñamha peyem. ¿Eso't tejidoxhnor ñeth o' chenska'wermocha? Pétma'ntach ñamha pekellkoñ pa'so'cheñ.



## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ *afiche*.

## Yokwampes ya'rrtesanía

iYétejidoxhnopa' o' chenska'wermocha!  
¿Escha' yéperr?

**ATARR SERRPARE'TEÑETS**

All: Comunalopawo.  
Yethñats: 20 febrermho.  
Choph: 10 awathekma.

**iYókwamperrepa'ch  
ya'rrtesaniaxhno!**

**Yeshtamaxhno,  
oshaketsoxhno o'  
chenska'wermocha**

**Yétejidopa' amach  
chenkatsto**

**iAmach  
sepalltatsto!**

3. Nerra'm pha'ñema'twa añ kellekpa' peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyemnesha'.

- ¿Eso't eñotateney añ kellek? ¿Eshakpa't aphareth? ¿Eso't tema óten?
- ¿Eso'mare't pet "Atarr Serrpare'teñets"?



Peyenpa' atthoch yerpoerret so' chñetsoxhno ñeth orratnomoet arr *afiche*.

4. Pechta'tat añ atma'ntatareth epoet pa'so'cheñ ñethcha' anmoet allcha' a'yapaxhet.



oshakets



pañell



beshllat

5. Peye' atsetarapho so' chñetsoxhno ateth nenet po'modelo.

pañell	pañell	keñell	PAÑELL	Mañell
beshllat	beshellké	BESHLLAT	beshxha'xh	beshllat
oshakets	oshakets	tserro'th	tsaka'm	OSHAKETS

Peyenpoe' Mañella  
o'ch completan  
pathe'ttsañõñ arr ñõõtso.



6. Pe ye' atsetarapho pa'the'tets pa'tatschet athekma allo'tsen pathe'ttsañõñ ñeth echen ñõñets allothpa' pekellka' ñõñets ora.


7. Pe completoñ pa'so'cheñ añ atma'ntatareth pekellka'nmoñ pathe'ttsañõñ ñeth palltetsa.



\_\_\_\_\_ther



po'ko\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_mats



\_\_\_\_\_soshe'm



\_\_\_\_\_nath

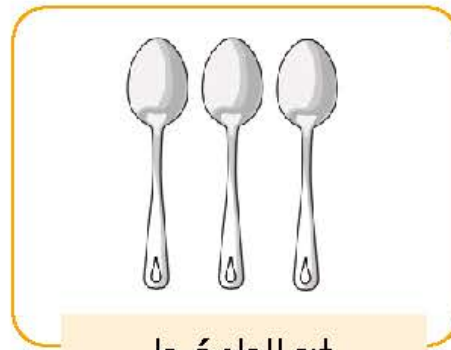


che\_\_\_\_\_tar

8. Pha'ñema't ñoñtsoxhno ñamha pha'rrotampes pathe'ttsañõñ ñeth pechme'ten.



páñell



béshllat



thénoxhrats



oshakets

9. Pecompleta' añ kellek ñoñtso ñeth palltetsa.

Ñeth éñotañpa' xhore'tan allowen acheñenesha' atthoch a'yapaxha'moenet  
allcha' serrpare'tet eso'marthe' o'wañ tama pomotet

ñamha



ñethpa' ama yoyaye

yecultura.

O'wañ yeyexhkatyes ya'rtesanía ateth yepe'th awath, añekpach yeyehkatyeñ ñethcha' yepon kelayo allo yeyorayen ñeth yepalltena. Xhoch yemorrenta ñeth yecostumbre yexhatnomoy yatañneshañ ateth otanet éñotañ.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

10. Phanap peñoñoche'.

- ¿Asherbena't phonteñ o'ch ya'yapaxha atthoch ya'pokaterr thorrápoteñets atthoth o'wañ yéper yétejido? ¿Eso'mar?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr a'potheñets



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



Thonesha' ñet etsotene' tejhats.

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Ya'ñema'ten patherr a'potheñets ateth tejido.

### ÑETH A'METHAÑ

18 Junyemh xhar 2022.

Anetso Yanasha, acheñenesha'pa' o' enamoeneta' eche'xharro alcaldesho, tharro'mar serenazgopa' amá moenatenaneto o'ch pomoet kelayo ñeth tejha'yenet: oshaketsoxhno, shetamtsoxhno ñamha po'poñexhno all oteñet *plaza artesanal*.

Añpa otta yethñatso miércolso 15 junyemho, ñarenokma.

Acheñenesha'pa' enamoenet o'ch pomoet kelayo ñeth tejenet tharro'mar alló echyenet kélle.




2. Pekellkoñ pa'so'cheñ ñeth atma'ntatareth. Pha'yopatserrtat ñoñtsoxhno moth kellko allothpa' ñamha pathe'ttsañño.



oshakets

□ □ □ □ □ □

○ ○ ○



páñell

□ □ □ □ □ □

○ ○ ○






béshllat

□ □ □ □ □ □

○ ○ ○


3. Pe completa' ñoñtsoxhno a'poktatareth ñoñtso ñeth palltetsa.

• Naknorpa' yexhatan nachor atthoch pomotan  .....

• Añ  ..... ñamha  ..... ñeth ya'rtesania yépen.

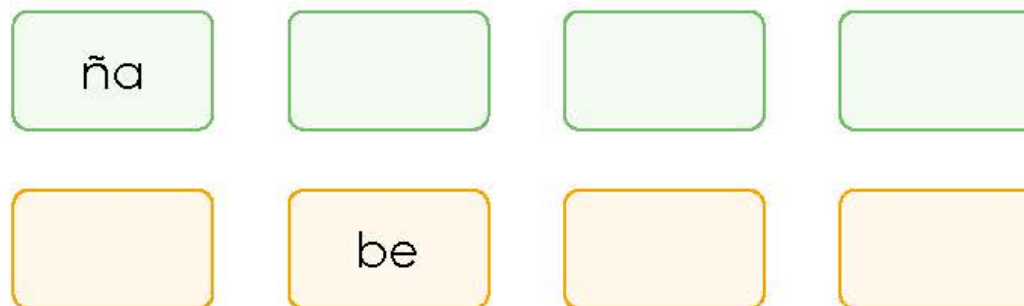
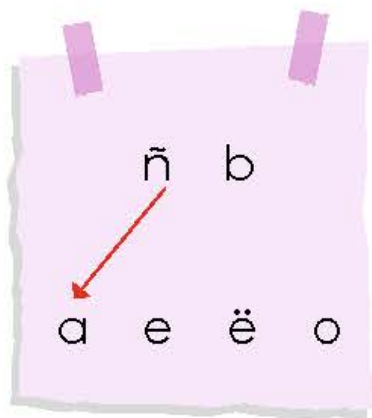
• Nachorpa' sapchenan  .....

• Llespa' yexkatenan  ..... ñamha  .....

attheña poethaporpa' e'xhoman patherr  .....



4. Añ moth kellko  pañell ñamha  beshllat, o'ch yotetnata atthoch yeyexhkat etserrare' pathe'ttsañoñ atthoch yónt po'poñ ñoñtsoxhno.



¡Eñe pokte' Ana'pa' ontan etserrare' pathe'ttsañoñ!

5. Pecompleta' ñoñtsoxhno pathe'ttsañoño ñeth phónt ñamha peyexhkat so'chñetsoxhno.



sha .....



ke .....



.....tsemh



che .....



.....shellké



.....llomh

6. Pecompleta' añ kellek:

Achpa' pomotenan



ñethcha' pom kelayo.

Elenapa' shellpatlle'chenan



alloch shallan po' ñer.

Llollopa' sapchenan



ñethcha' pom kelayo okesho.

Nomporpa' añ atarr kowen ónten o'ch yexhkatan beshllat



moenme' cheñ o'ch yexhkatan



**Yokthape'chyer atho es yéñotnom**

9. Peserrpare't epaph peyem amapa' phamo'ts ñamha phanap.

- ¿Pokte'the' o'ch ye'mñot amapa' ya' ñema't a'potheñets? ¿Eso'mar?

.....

- ¿Errothena't yéñoch a'ñema'tats ñamha kellkë' etserra ñoñtsoxhno?

.....



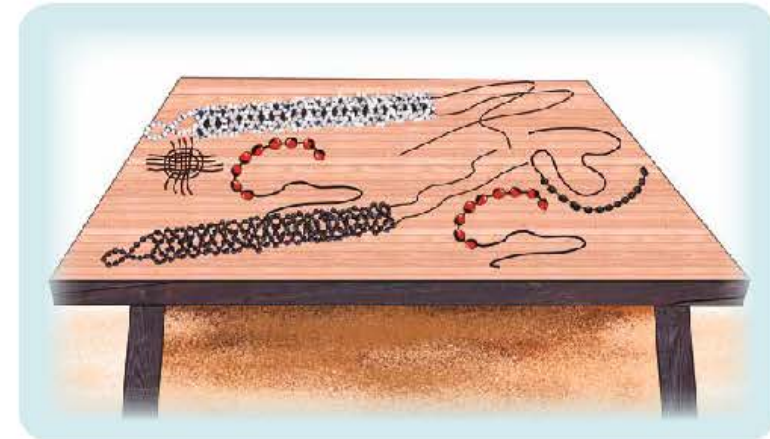
## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phokwa' atma'ntatareth ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't kowenet ñeth meso'tsen?
- ¿Eso't eñotateney pomoteñtsoxhno ñamha artesanía ñeth yeyexhkatyen?
- ¿Errothena't yeyxhaten ñeth yéñotyen ateth yépha'yen pomoteñtsoxhno yényo?
- ¿Phapa' pépha'yena't ñanto' pemo'tyena't all pomotyenet?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Peserpare't epaph phamo'ts ñamha peyem ateth yecheñ atsetara señas ñeth attho yepen artesaníaxhno pényo. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth otapet.



3. Pha'ñema't ñeth oteneý éñotañ:



Ñerra'm o' phamothet allempo es peyexhkatempa' poktena xhoch pe'nwen ñeth pamothten, ñerra'm ama ateth pephopa' amach awenaye' es pe'nweno.

4. Pewa'ñe amcha'tareth anetso o'ch wapa allcha yéserrpare't ñethcha' pasatsa attho o' yekexhpa'wawerr yétejido *tradicional*. ¡Phach yécoordinador yépha'!

5. Amach peparticipoena' conversatoriopa', peyerpa'nma añ indicaciones:

1° Peplanifica' errach, yethñats ñamha choph allcha yeserrpare't.

2° Pha'mnoxhtach atthoch participoet allowen ñeth wapatsa.

3° Xhoch kowet po'turno allempoch eñoret atthoch eñe kowen serrpare'tatanna'tet.

6. Pekellka' tema ñethcha' serrpare'tet ñamha epa a'pthoteñets ñethkop yewa'ña', alloch mothtet añ serrpare'teñets.

Po'tema

---

---

---

A'ptho'teñtsoxhno

---

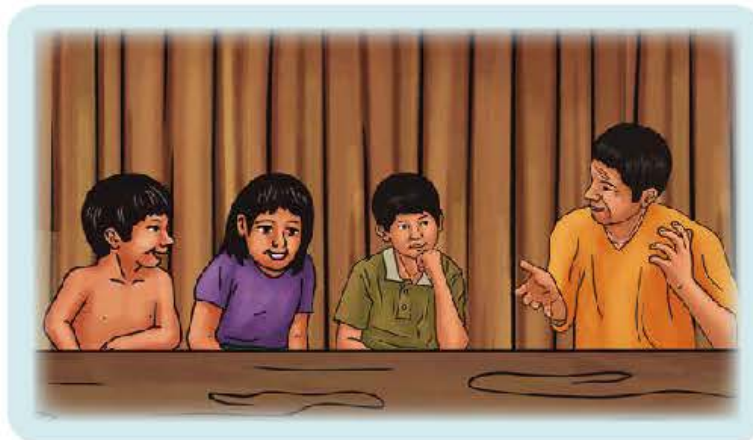
---

---

7. Petsotatnom peconversatorio xhoch pepha'nom epa a'ptho'teñets ñeth pekellka ñamha pha'mnoxhtach atthoch *participa* ñeth waxha'tatsa.

Añcha' serrpare'tet ñeth tema a'pokatet.

Phoch poesheñarr ñeth pemo'to' o'ch o't ñethcha' a'ptho'tan ñeth wa'ña'.



Pesugiere' ñeth participoetsa otyesetepa' erróthenothcha' ya'pokaterr thorrápoteñets.

8. O'ch pe'nwa serrpare'teñetspa', peye' atsetarapho peñsoxhno ñeth pépha'.

Ñeth pha'ptho'tpa' añ ñeth tema a'pokatet.

Photyes atthoch a'pokateterret ñeth thorrápotyets.

Pha'mnoxhtach attho *participa* allowen ñeth waxha'tatsa.

Pe'mñoche eñe kowen ñeth *participa*'yesatsa.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap péñoñoche'.

- ¿Asherbena't phonteñ o'ch ya'pokat patherr serrpare'teñets? ¿Eso'mar?
- ¿Eso'cha' yepallta atthoch allo'na ya'kowentach allempo ye'ñorena?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yekellka'  
patherr frase!



¿Pokte't phonteñ o'ch  
peserrpare'tach phamo'ts ñamha  
peyem ñethcha' pasatsa attho  
o'wañ pha'yerret *tejido* ñamha  
*artesanía*?


### Yetsoatnom ñethcha' yéñotnom

1. Peplanifica' frase ñethcha' pekellka' ñethcha' pasatsa attho o'wañ pha'yerret *tejido* ñamha *artesanía*.

¿Eso'cha' yekellka'?	¿Escha' yot allempoch yekellka'?	¿Eso'mare'cha yekellka'?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



2. Pekellka' epá frase ñethcha' pasatsa attho o'wañ pha'yerret tejido ñamha artesanía.



3. Pégaterr frasexhno ñamha pe'mñot ñethcha' sugierapet atthoch allo'na petsotatnom.

4. Pekellka' frase poermarr paphllo atsetararmo allothpa' pédecóre'.



Pellta'nat frase eñe eshkoth allcha' a'ñema'chet allowenet.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap peñoñoche':

- ¿Eso't ñeth atarr kowen phont añ thorreñtso? ¿Eso'mar?



## O'ch yécheme't ateth parrtesanía mereñets Wanka

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'título añ kellek ñamha phanap a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Escha' eñotatey añ kellek? ¿Estcha' mereñtsor serrpare'tatey? ¿Eso'mare'cha' na'ñema't? ¿Eso't peñoteññañ arte mereñets Wanka?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek mamthoth. Pe'mñot moecheth allempoch a'ñema'tet añ kellek ñethcha' pha' phayxhatañer.

### Ateth yéxhkatyenan artesanía Wancanasha'

Mereñets Wankanasha'pa' awathotheñ yexhkatyesete'th atsetara arrte penet ateth ñerra'm o'ch sapchama'tet lléchap axhpa'yo potarexha'te' allothpa' ñamha axhpa'yo atsetara. All sapchama'tyenetpa' añcha' tema'ntatyenet esokmañen koxhneshare', añe'nach sapchampsyenet mapyethollesha' atsetara.

Awathpa' añekop pete'th ñethcha' chorrenet allempo orreñtsopotateñ allemeña anets. Thepopa', allowen amorreñathnesha' chorreña allempo moeneñ; Tharraña, añ asepchama'tanatarethpa' epaye' temantachyet po'poñ anetso'marpa' tharraña ama eseshaye' ñethtataye. Ñeth sapchama'ten Wankanasha'pa' koxhneshare' pha'yeñet ñokpoet.





### 3. Yanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Esthe' oten añ kellek?
- ¿Erra'tsena't arte echen mereñets Wanka?
- ¿Eso'mare't sapchama'tyesete'th po'llchap?
- ¿Esempotheñe't Wankanesha'pa' cheme'terret añ arte all es yasepcha'ma'tyen?

### ¿PEÑOTEÑE'T?



All yexhena poeñanesha'pa' aparethet chekmañatsoxhno poechemernesha'. Ñamha aparethet allo pha'yenet pa'rrtesaniaxhno ñamha allo yexhkatyenet po'cerámicaxhno ñeth usa'yenet ñamha kowampeñet eñe poemorrenteñothet.

### 4. Petma'ntat patherr *diseño* ñeth peyxha' mereñtseshoth Wanka.



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

### 5. Phanap a'pthoteñtsoxhno allothpa' phokthape'ch.

- ¿Eso't pho'pinen ateth sapchama'tyen an po'llchap mereñets Wanka?



# ¡O'CH YOTETNATA!

1. Pékompletoñ pa'so'cheñ atma'ntatarethexhno arr cruci *productos*.

A crossword puzzle grid with five clue images:

- Ring:** A gold ring with a gemstone, positioned above a vertical slot of 5 cells.
- Shell:** A scallop shell, positioned to the left of a horizontal slot of 8 cells.
- Bag:** A brown leather bag with a handle, positioned to the left of a vertical slot of 4 cells.
- Feather:** A single feather, positioned to the left of a vertical slot of 4 cells.
- Tunic:** An orange tunic, positioned to the left of a horizontal slot of 7 cells.

The grid consists of the following slots:

- Vertical slot 1: 5 cells (top to bottom)
- Horizontal slot 1: 8 cells (left to right)
- Vertical slot 2: 4 cells (top to bottom)
- Horizontal slot 2: 7 cells (left to right)
- Vertical slot 3: 4 cells (top to bottom)
- Vertical slot 4: 8 cells (top to bottom)

7

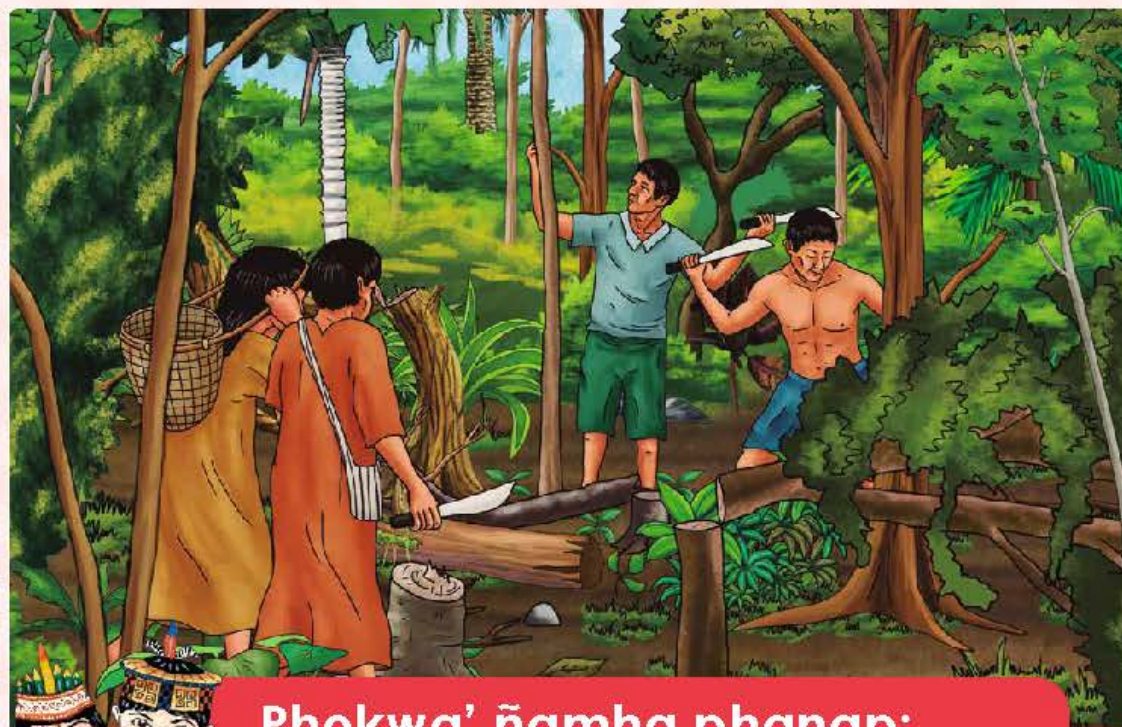
# Аpxheñтsoxhно

Еñóтыеñets



## Ñethcha' yéñot N° 13

### ¿Erróthenothcha' yerrecupererr atsetara arrapoxhno ñethcha' yapxha'yen?



#### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma'ntatareth?
2. ¿Phapa'xho pepaha'yena't ñethexhno? Photyes.

#### Situación significativa:

Acheñenesha' ya'netsropa' kówenet o' ch xhen allempo yapxha'yen atsetara arrapoxhno poetsatho'mar, añpa' atarr yéthorreña ya'netsro'mar, tharraña the'pa' o' amáta'twerret tsachexhno, a'kllatwermochet ora ñeth me'tyets poetsatho'mar.

#### Ñeth o' yepha'moch

¿Escha' yépha' atthoch ye'mare'tyerr errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno?



**Producto:** Pekellka' patherr afiche allcha' phot errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno.



## O'ch yéchéme't erréthenoththe' ya'kllaten etsoten tsachexhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Photyes epaph phamo'ts amapa' peyem.



¿Awo't séñch the'pa' owañ eñalleyesa ñethcha' yapxha'yes poetsatho'mar?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Ya'ñema't añ kellek.

#### ¡Ama eñalle ñethcha' yapxha'yes poetsatho'mar!

Anetso Yanasha'pa', mothtenet o'ch es apxha'yese't allempo o' ama'toxhtena tome, chankorr ñamha khankhan. Asheñornasha'pa' apxhenet etsoten atsompapoxhno ñeth me'tyets poetsatho'mar ateth ñerra'm poporr, yonklemh, toñerochemh, therro'themh ñamha arrapoxhno ateth ñerra'm jompa' ñamha ya'phoxhno ñeth yexha'yetsa poetsatho'mar.

Ñeth instrumentoxhno utiliza'yenet atthoch apxhenet arrapoxhnopa' añ ateth ñerra'm kañthrexhno, kochell ñamha machtaxhno.

Tharraña the'pa', acheñenesha'pa' xha moene' lléka'yenet tharro'mar o' wañwerr ñethcha' yapxha'yes.

Tharro'mar shonte' acheñenesha' esho'ttra'tetsa poetsatho'mar all a'mata'tenet tsachexhno chemoe'charenet all yexhkatanatenet pa'moer, atthoth a'kllatampenatsetara atsompapoxhno.

Ñetho'mar atthoth eñotañ ya'nestropa' xhore'tatenan allowen acheñenesha' o'ch a'yapaxha'y o'ch yeserrapre't atthoch ama allo'na a'pertateneto poetsathma'.

**2. Peserrpare't epaph pha'yxhatañer ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.**

- ¿Esempo't mothtena allempo apxheñtsopoten yéno Yanasha'?
- ¿Eso't atsompapoxhnor ñamha arrapoxhnor apxha'yenet?
- ¿Eso't instrumentor usenet atthoch apxha'yaset?
- ¿Escha' pasatsa ñerra'm xhokma acheñenesha'pa' allo'na a'mata'tenet tsachexhno?

**3. Pha'ñema't ñoñets a'pokatareth ñamha pekellka'(V) ñerra'm po'ñojh ñamha (F) ñerra'm ama po'ñojhoyaye arr all kellkëna.**

Acheñenesha'pa' usenet *fertilizantes químicos* atthoch apxhet arrapoxhno.

Shonte' acheñenesha' a'mata'tenet tsachexhno.

Yepatsñexhno o' rratnatwawerr tharro'mar usenet *fertilizantes químicos*.

Utilisenet instrumentoxhno atthoch apxhet ateth ñerra'm kañthrexhno, machtaxhno, kochllexhno.

Ñeth eñotañpa' kówampenanet allempo a'matenet tsachexhno.

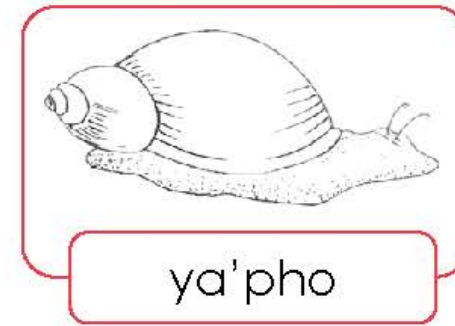
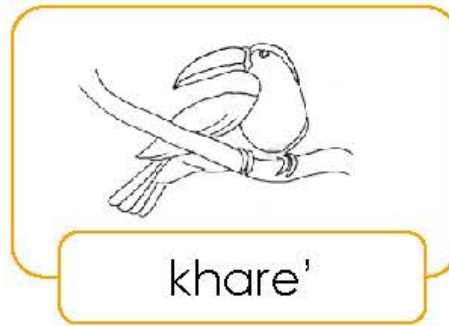
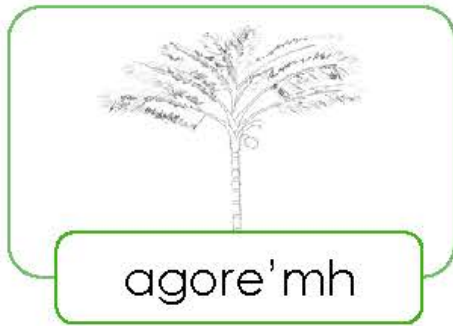
**4. Peserrpare't ñamha pe'mare'tyes epaph phamo'ts errothenoththe' attho ya'kllaten tsachexhno.**

5. Petma'ntat amapa' pekellka' ñeth pe'mare'tyes.



6. Photyer peyemnesha' amapa' phamo'ts ñeth pekellka' amapa' petma'ntat.

7. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno, petsotse ateth phanap:



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno, petsotse ateth phanap:

- ¿Importante't o'ch yechme't errothenoththe' attho ya'kllaten tsachexhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr ábhchapan ateth yapxha'yen



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Errothena't ya'yapaxhen epay yamo'ts?



¡O'ch ya'ñema't patherr womcha'teñets!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Pha'ñema't añ womcha'teñets ñeth pha' tho' Agustín.

Villa Rica , 25 octubremh char 2022.

*Nemoerara Wan :*

*Womchape't, napa' xhokma nokthape'chen sokop. Nekellkëneph atthoch neserrpare'tataph.*

*O' xhen ñetheño allempo yapxhen poetsathoth, tharraña awaña allempo néta poetsathopa' xha nellka'wanma tharro'mar awo't wañerr tsachexhno. Asheñornesha'pa' allo'na senet poetsatho all a'kllatenet ñamha chemoe'chanatenet poetsath.*

*Tho'pa' kówen esempoch pewerra atthoch serrpare't epoet acheñenesha' ñamha o'ch a'poktaterret ñeth thorrapotets añeño.*

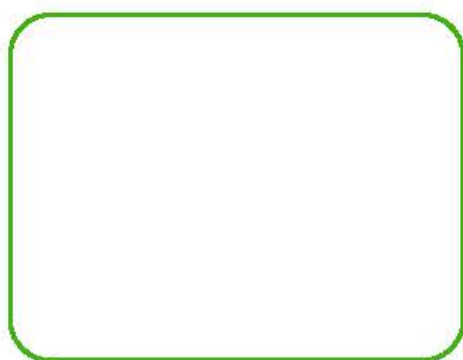
*O'ch neso'terreph masheñcha'. ¡Eñech phokwampsa xhokmoepa'ch pewerra!*

*Pemo'nasheñ Tito*



**2. Allempoch pha'ñema'twa añ womcha'teñetspa', phanap.**

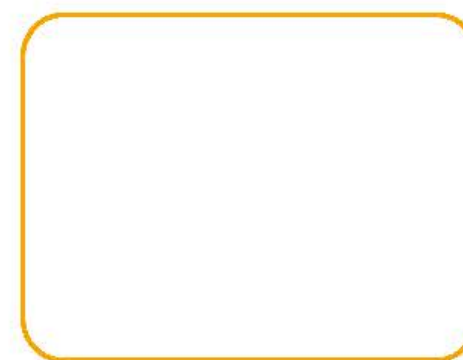
- ¿Esha't kellkëne' añ womcha'teñets? ¿Eshakpa't kellkë'?
- ¿Eso'mare't akellkarethta añ womcha'teñets?
- Pexplica', añ poechenarr ñoñets ñeth otnomoet añ womcha'teñtso: "a'kllatenet ñamha chemoe'chanatenet poetsath".
- ¿Escha' pha' tho' atthoch a'pokaterran ñeth thorrapotets?
- Pha'ñema't añ ñoñets, pedesglosa' añ stiker ñeth po'ppañño'tsen 363 allothpa' pelte' all poktateñ.



agore'mh






khare'



ya'pho

**3. Pha'rrotampes patherr apko'metho pa'so'chñexhno ñeth atma'ntatareth.**

	jeremh	AGORE'MH	jollyemh
	ño'tsemh	asremh	
	khankhan	KHARE'	ekha
	poekha'm	poekharr	
	apha	phana	phoño
	phayara	YA'PHO	



Agustín pa' otetnatena atthoch descomponan pa'so' chñexhno herramientaxhno allo apxhenet.

4. Pha'ñema't añ ñoñtsoxhno ñamha añ pathe'tsañoñexhno. Allothpa', perrelasyone' all poktateñ.

kañther	rant pa	KAÑTHER
kochell	rant pa	KOCHELL
machet	rant pa	MACHET

5. Pekompleta' añ pathe'tsañoñ ñeth palltetsa pathe'ttso ñoñtso.

a\_\_\_\_\_re'mh

\_\_\_\_\_re'

ya'\_\_\_\_\_

Pho'tilisa' petarjeta' léxicas.



6. Peye' atsetarapho all póktato ñeth echene' ñoñets ateth mothtena ñeth ñénmath poktato'tsen.

agore'mh	<b>ño'tsemh</b>	<i>charemh</i>	machalla'mh	<b>ño'tsemh</b>	AGORE'MH
khare'	<i>nekha'm</i>	Khakha'tena	KHARE'	poekho	<b>khallach</b>
ya'pho	phoño	<i>phañema'</i>	<b>phatare</b>	YA'PHO	phoksha

7. Phokwa' añ atma'ntatareth ñamha pekellkoñ pa'so'cheñ allcha' pena'nom pathe'tets moth kellek all pa'tatsto.



□ □ □ □ □ □



□ □ □ □ □ □




□ □ □ □ □ □




8. Pena' añ moth kellek ñeth echen añ ñoñtsoxhno: agore'mh, khare' ñamha ya'pho phontyes po'poñ ñoñtsoxhno arr *sopa de letras*. Pekellka' ñethcha' phont.


a	g	o	r	e	mh	o	sh	a	k	e	ts
sh	e	t	a	m	o	e	ts	ll	o	ll	o
p	a	ñ	e	ll	x	kh	a	r	e	d	ts
y	a	ph	o	s	a	w	e	n	o	rr	sh

-----  
 -----  
 -----


9. ¿Eso'mare't yékellka' añ womcha'teñets? Phot pathe'tets elementoxhno ñeth phónt allempo pha'ñema't añ womcha'teñets?

Tho' Agustínpa' apxhenan poksheñesha':  -----,

 ----- ñamha  ----- año  -----

 ----- ñamha poetsathopa'.

Poe'ñar Kóshepa' yenpoe' poksheñesha' all apxhet etsoten ya'pho

 -----.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

10. ¿Eso'mare't yékellka' añ womcha'teñets? Phot pathe'tets elementoxhno ñeth phónt allempo pha'ñema't añ womcha'teñets?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr ábhchapan alló ya'nap



### Ye'shpo'cha atthoch es yeñot



¿O'ch ya'ñema't patherr womcha'teñets?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Amach pha'ñema'tena añ kellek, phanap:

- ¿Eso'mare'cha' ya'ñema't añ kellek?
- ¿Escha' información yónt?

#### 2. Pha'ñema't añ *información* ñeth kello'tsen ñamha pha'rrotampes ñoñsoxhno ñeth pechme'ten.

Ayacucho, 30 oktubremh char 2022.

Nemoerara Tito:

Atarr nokshena o' ne'mare'taph añ pewomcha'teñsormoth, napaxho' womchan.

Nepoerrerrach ya'netsro payopharr. Nokshena tho'pa' awo't a'puktatan o'ch serrpare't epoet acheñenesha', atthoch alloweneypa' o'ch yener errothenothcha' ya'puktaterr ñeth thorrapotets atthoch wañ allo'na a'kllaterret tsachexhno.

Phoch tho' napa' nexhencha' xhokma atthoch neyenpa'werres. ¡Sokwamsa xhokma!


Pepremo wan


3. O'ch pha'ñema'twa añ kellekpa, phanap:

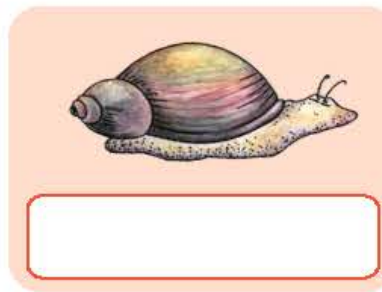
- ¿Esempo't kellekät añ womcha'teñets? ¿Errothe't anetsroth kellekät añ womcha'teñets?
- ¿Eso'mare't kellekät añ womcha'teñets ñamha esesha't kellekë'?

4. Phokwa' atma'ntatarethexhno allothpa' pesílabo *flotantes*, pekellkoñ pa'so'chñexhno.

a      kha      re'mh      ya'      re'      go      pho







5. Phakra' mothkellek atthoch peforma' ñoñets ñamha peyochach paxharrpho. Photiliza' peleta *móviles*.

agore'mh

Y

a    g    r    e    mh

    kha    re

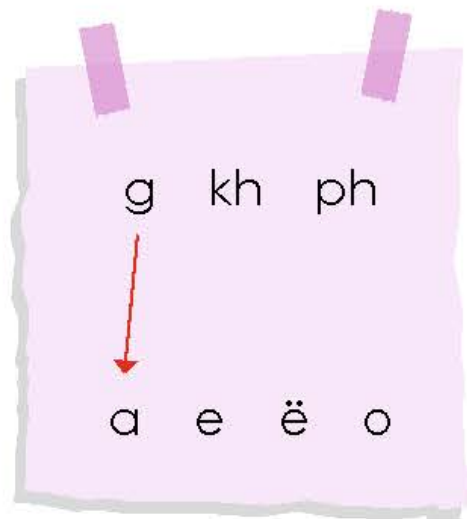
    Y

a    ph    o

ya'pho

khare'

5. Año moth kellek  agore'mh,  khare'  ya'pho, yotetnata o'ch yeforma' etserrare' pathe'tsañõñ. Pekompleta' añ cuadro.



ga			
	khe		
		phë	

6. Pekompletoñ pa'so'cheñ añ atma'ntatareth pekellka'nmoñ pathe'tsañõñ ñeth paltetsa.



.....re'



khan.....



a.....re'mh



a.....



.....rroph



ya'.....

7. Pekellka' patherr ñoñets a'poktatareth año ñoñtso ñeth recuadro'tsen.

agore'mh - khare' - ya'pho



8. Perrelaciona' añ ñoñets a'poktatareth epoet patherr. Atma'ntatareth



Namo'tspa' apxhenan therro'themh  
machto.



Nato'pa' anenan pokañther atthoch  
a'yapaxhan toñerochemh.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

9. Phanap peñoñoche'.

- ¿Eso't necesitetsa ñethcha' yeñot atthoch yekellka' patherr womcha'teñets?  
Pe'xplika'.



## Attho ye'ñorana'tannena

### Ye'shpo'cha atthoch es yeñot

1. Phokwa' atma'ntatareth ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso'mare't asheñornesha'pa' kowenet poksheñesha' tome?
- ¿Eso't eñotateney tome allempo pamoenet poerrarmho?
- ¿Errothena't e'shpoचना asheñornesha'?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha peyem escha' popoñ seña ya'me'ñanma atthoch kowen es yapxhen. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tatapet.



Four horizontal dashed blue lines for writing.





3. Ya'ñema't ñeth oteney eñotañ:



Allempo anomaxhena  
tome poerrarmho' marpa'  
añ eñotateney o' yaren  
poetsarroxhno o' xhen  
allempo o' ch yapxhen  
esokmañen poetsathoth.



4. O'ch yeserrpare't errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno.

5. Amach yeserrpare'tena'pa', petma'ntat amapa' pekellka' pathe'tets  
errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno.



- Sa'yapaxha 4 amapa' 5 ñamha phot errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno
- Poesheña'ttsospa' selije' patherr causa ñamha sekomparrte' allowen seyem eñoteñtsopawo.

Nosotros hemos elegido ...



### Peyerpoera:

- Semcha'natana'ta allempo se'ñora'yena.
- Semcha'na't choph allempoch se'ñora.
- Se'mñoche' mamoeñ ñeth eñoretsa.
- Señora eñe paxharr ñamha kowen.

## 6. Allempoch peserrparetwa epaph peyem, p'evalúerr atheth pepha. Petsotsa peñets ñeth pepha.

¿Mensajexhnopa kowena't e'moxhta?	SI	NO
¿Nemcha'na'tata choph allempo eñora'yese?		
¿Ne'mñoche't neyemnesha'?		

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

### 7. Phanap.

- ¿Eso'cha' yontnom atthoch yeparticipa pateherr serrpare'teñtso?
-



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yekellka' patherr orrtatyeñets!



¿Pakte't phonteñ o'ch pha'pothe pha'netsro errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Peplanifika' orrtatyeñets ñethcha' pekellka':

¿Escha' yekellka'?	¿Eso'cha' yenoñ po'tema?	¿Eshakpa'cha' yekellka'?
<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>



#### 2. Pekellka' poechenarr ñoñets ateth thorrpotyen allempo yapxhen eshkënoch yene' arr orrtatyeñtso.

---

---

3. Pediseña' ñanom peborrador arr orrtatyeñtso ñeth thorrapotyets allempo yapxhen.



4. Perreviser phot sugerencias ñeth otapet, pekellka' orrtatyeñets poepnanarr papel atsetararmo. Allothpa' pelte' eshkoth pha'netsro.

### Yokthape' chyer attho es yéñotnom

5. Phanap.

- ¿Erra'tsena't pokthapña *principal* añ ortatyeñets ñeth pekellka'?



## O'ch yéchéme't ateth ápxhen mereñtsonesha' Aymara

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phokwa' atmantatareth atthoch phanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Escha' eñotatey añ kellek? ¿Esthe' *cultura* cheme'tateney?

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 2. Phañema't añ kellek atthoch phokwerr ateth phokthape'ch.

### Ateth apxha'yenet poetsarroxhno pa'netsro Aymaranesha'

Ñeth rreñets allo korrena Aymaranesha'pa' arrotha yoreñet ñeth a'metatenet.

Patanta'tetspa' narmetspa' allo'tsen *tubérculos* ateth ñerra'm moy ñamha mam, ellomh ateth ñerra'm xhop ñamha kinwa, *leguminosas* ateth ñerra'm poroto ñamha awas ñamha po'potantañ narmetsoxhno ateth ñerra'm thots, ajo, kalawaza, *pimentón* ñamha chech.

Ñamha orrenet a'phatareth ta'texhno, ñeth echene shonte' propiedades allo yeparteyena, ateth ñerra'm kokapan, sherben alloch yeparet (seneth) ñamha allo yatho'patyeñ pokyenesha'.

Ñamha atarr rrenet etsoten *chuño*, ñeth yexhkatenet moy shothete' ñeth choñetatenet sentho aspentharero'mar.



3. Ya'ñema't mamthotheñ pathe'tets po'ñoñets. Allothpa' ya'ñema't yeñoñoche', pathe'ttsos.

4. Yanap a'ptho'teñtsoxhno:

- ¿Eso't oten añ kellek ñeth o' ya'ñema'twa?
- ¿Eso't mereñtsor ñeth ya'ñema'twanom arr kellko?
- ¿Eso't photen attho ya'mata'ten tsachexhno atthoch yeyoroñ poe'mer?  
¿Errothena't po'poñ ateth yethoten?
- ¿Pokte't phonteñ cheshanesha'pa' allach apxhet poetsarr ñeth shora'nets patso? ¿Eso'mar?

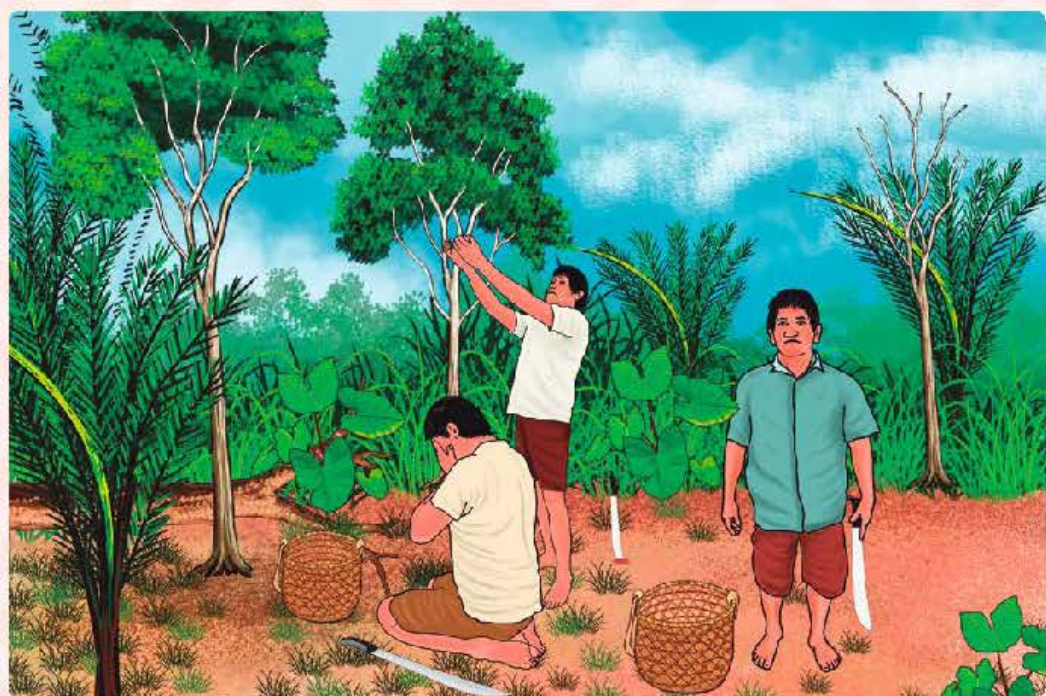
### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Yent all atthena'thtena ñamha all po'poñeten pha'netser epoet po'poñ mereñtsor ñeth pha'ñema'twanom arr kellko (mereñets Aymara) all apxhenet poetsarrare'. O'ch yetma'ntach.



## Ñethcha' yéñot N° 14

### ¿Erróthenothcha' yerrecupererr atsetara arrapoxhno ñethcha' yapxha'yen?



#### **Situación significativa:**

Ya'netsropa' atarr apxhenet poetsarrare', thepopa' atarrcha' bháxhayo yechope' ch atthoch yóñch tharro'mar epaye' a'mata'tenet tsachexhno ñeth me'tyets, ñetho'mañña yéxhen thorrapo ya'netsro'mar ñamha poetsatho'mar.

**The'pa' o' yechme'twanom errothenoththe' o' attho' a'mata'twerret ora tsachexhno yecheñ po'poñ ñethcha' yepha':**

¿Errothenothcha' yechme'tat ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno?



**Producto:** Pedescribha' ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno.



## O'ch yéñoch ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' phanap.

¿Errothena'cha' afectonay yamo'ts attho a'mata'tenet tsachexhno poetsatho'mar?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pe'mñot añ a'ñema'teñets ñeth pha' pha'yxhatañer poktha'nemh photapho.

##### Apxheñets

Wan epoet pamo'tspa' eshpochenet atthoch apxhenet, tharro'mar pa'to'pa' ot awo' ontan shonte' majo' patso'mar tsacho all shora'nen poetsarrare', tharro'mar shonte' berr chopeñe' chets all ñeth rra'yene' poerraemh ñeth shora'nets.

Ñetpa' organisenet ñamha a'potenet kak apostareth ñeth omatenet mammo chebebhammo.

Wanpa' xha moene' llekëna tharro'mar poetsathopa' o' wañwerr tsachexhno. Etsoten asheñorrare' senet poetsatho all a'mata'tenet ñamha chemoe'chanatenet. The'pa', amach es apxheto, rreto ñamha amach esoye' echerreto kelle.

Ñetho'mar, eñotañpa' o'ch organizan alowen yamo'ts atthoch e'net errothencha' a'poktaterret atthoch ama allo'na a'mata'teneto tsach poetsatho.



**3. Después de leer el texto respondemos las preguntas.**

- ¿Eso' cha' pasatsa attho atarr a'mata'tenet tsachexhno?
- ¿Eso' mare't atarr sherben o'ch yapxha yamo'tsokop?
- ¿Errat yexhapateñ thorrapo poetsath ñerra'm atarr ya'mata'ten tsachexhno?
- ¿Escha' pasoya acheñenesha' ñerra'm ama eñe kowen yapxheno atsompapoxhno?

**4. Pha'ñema't a'poktatareth ñamha pedesglosa' stikers poppanño 363 allothpa' pelte' all poktateñ.**

Wanpa' apxhenan koñe'th poetsarrare'.

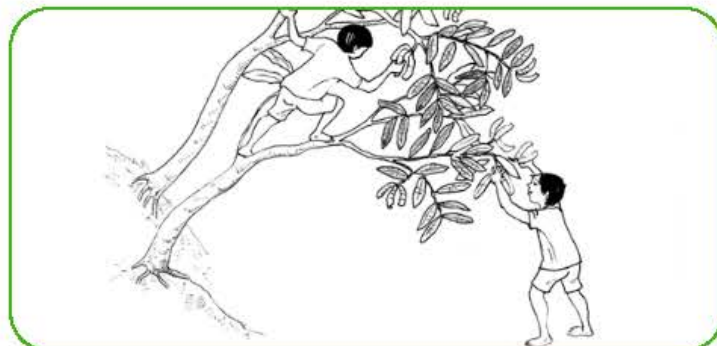
Ñerra'm tsachexhnopa' o'wañcha' me'tpa' acheñenesha'pa' o'wañcha' es rret.

Poetsathexhnopa' o' wañermoch attho atarr a'mata'tenet tsachexhno.

**5. Phanap: ñerra'm yapxha' patherr narmets atomat char, allara poetsatho ¿allarach yech ñethcha' yerra'?**

-----

6. Peserrpare't epaph payxhatañer ñamha phamo'ts ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno. Allothpa' peye' atsetarapho ñeth yenpoets atthoch yokwampes poetsath.



7. Phakra' patherr escena ñamha pe'xplikë' peyem amapa phamo'ts attho sherben o'ch yokwampes poetsath.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

8. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno ñamha petsotse (X) ateth phanap.

- ¿Sherbena't o'ch yechme't ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr korreo electrónico

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa peserrpare't epaph peyem.

¿Phapa' pha'ñema'tare't patherr correo electrónico?



## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ correo electrónico ñeth agap Wan.

**Soñmaton nepoer thekma** — ↗ ✕

Para: Matías Felix <Matíasq@ink-42.com>

Asunto: Soñmaton nepoer thekma

Nemorrentara Wan:  
 O' yexhen ñetheño apxhent poetsatho' tharraña ama eñalle tama poerrarmexhno. Yepalltena yepoer ñethcha' yenare't poetsatho. Phoñmaton thekma.  
 Womcha'teneph  
 Matías Félix

Enviar | 4 | 📎 🔒 📷 🗨️ 😊 Guardado | 🗑️ | ▼

¡Korreo electrónicothpa' yoñmateññañ mensaje atton chen!



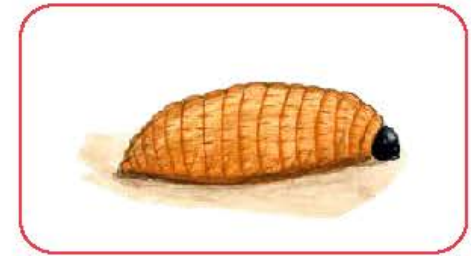
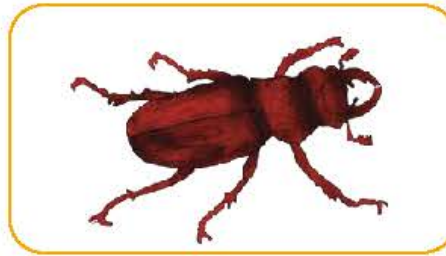
3. O'ch pha'ñema'twa añ correo electrónico, peserrpare't epaph peyem allothpa' phanap.

- ¿Eso't oten añ kellek arr correo electrónico? ¿Sherbenthe' añ yepoerpa' atthoch yenare' ch?
- ¿Escha' pasatsa ñerra'm ama yenare'teno ñamha ñerra'm ama es yenare'tyeno?



Tho'pa' akowentenan narmetsoxhno atthoch apxhe', peyenpoe' o'ch penapretoñ pa'so'cheñ.

4. Phokwa' atma'ntatareth ñamha pekellkoñ pa'so'cheñ.



5. Phokwa' atma'ntatareth ñamha perrelasyone' epoet pa'so'cheñ.



CHEBEBHAMOEM

majo'



MAJO'

ya'pho



YAPHO

chebebhamoem

6. Pekompletoñ pa'so'cheñ ñeth atma'ntatareth pekellka'nmoñ pathe'ttsañoñ ñeth palltetsa.



ya'\_\_\_\_\_



ma\_\_\_\_\_



Chebe\_\_\_\_\_moem

7. Phu'tilisa' peletra móvile pekompleta'moth kellek ñeth echen ñoñets.



Five empty rounded rectangular boxes for letter entry.



Five empty rounded rectangular boxes for letter entry.



Ten empty rounded rectangular boxes for letter entry.

8. Phu'tilisa' peletra móvile pekompleta'moth kellek ñeth echen ñoñets.






A crossword puzzle grid with a horizontal row of 10 squares and two vertical columns of 3 squares each, intersecting at the 5th and 6th squares of the horizontal row.



Pekellkoñ pa'so'cheñ añ atma'ntatareth arr recuadros.





9. Pekellka' ñoñtsoxhno ñeth pechme'ten atthoch peyexhkat añ kellek.

Nato'pa' apxhenan  \_\_\_\_\_ ,  \_\_\_\_\_

ñamha berrothollesha'  \_\_\_\_\_ atthoch rratan pamo'ts.

Naknorpa' thenan arr  \_\_\_\_\_ añ  \_\_\_\_\_

Añ  \_\_\_\_\_ ñamha  \_\_\_\_\_ atarr berr rreñet

10. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' pekellka' patherr kellek.

 → 

 → 

**Yokthape' chyer attho es yéñotnom**

11. Phanap.

- ¿Pokte'the ye' ñoranna'ta añoth correo electrónico? Pesplika'.

\_\_\_\_\_



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr mensaje ateth ápxhenet



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

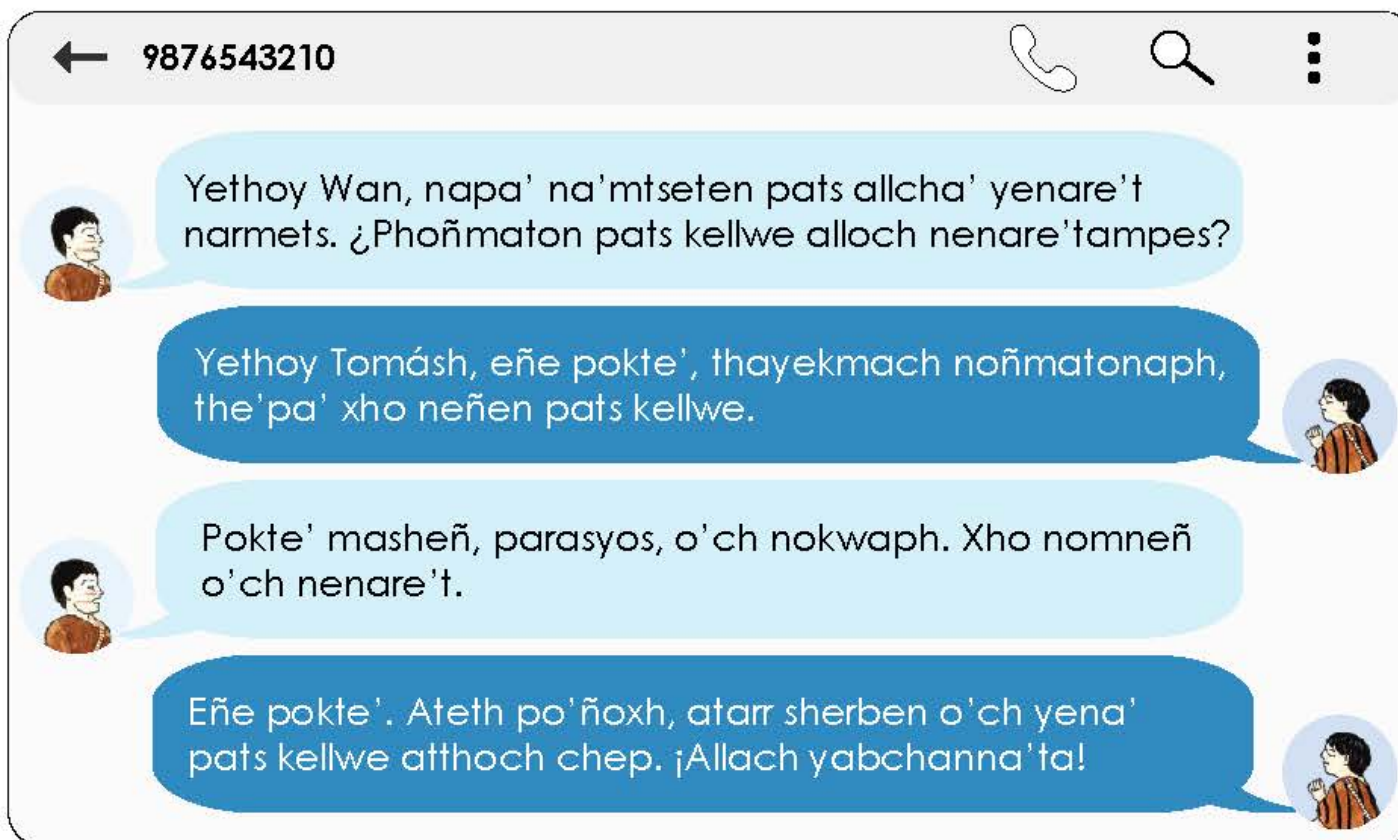
¡Nemneñ o'ch na'methe' Gaby the'pa' poetsatho'tsenen!



¡Phoñmatoñ patherr mensaje de texto!

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

### 1. Pha'ñemat añ serrpare'teñets ateth yapxhen arr patherr mensaje de texto.



¡Shellelopa' pokte yoñmaten mensajes ñamha yeserrpare'ten allempokma!



## 2. Phanap peñoñoche'.

- ¿Eso't temanten Wan ñamha Tomás? ¿Eso' mare't wanpa palltenana pats kellwe? ¿Eso't pen phamo'ts atthoch a'metatan pa'moer? ¿Eso' cha' narmetser nare't Tomás?

## 3. Pha'ñema't so'chñetsoxhno, petsorpolle'ch stiker poppanño 363 allothpa' pelte' all poktateñ. Allothpa' pekellkoñ pa'mother kellek pathe'tets recuadro.




Chebebhamoem

majo'

ya'pho

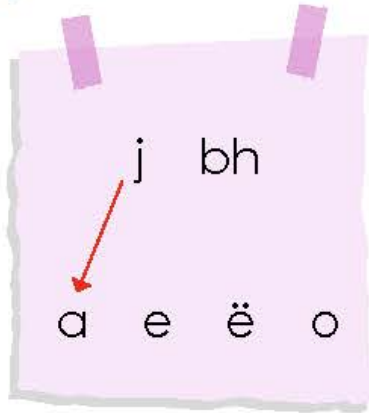
jompa'

## 4. Pekellka' ñoñets atthoch pekompleta añ kellek.

Nomporpa' apxhenan  .....  .....  
ñamha  ..... poetsathopa'. Alla apxhen  
peshemtarroth. Mañellpa' yenpoenan pompor, Lles poechemer oso'mh  
kowampenan payara ñamha Anapa' kowampenan posayatholl. Allowen  
yenpoenet all apxhenet.



5. Añ moth kellkaxhno  chebebhamoem  majo' ñamha  ya'pho, yotetnata atthoch yeforma' etserrare' pathe'ttsañõñ. Pekompleta' pathe'ttsañõñ arr cuadro.



ja			
	bhe		

6. Pékompleta' ñõñsoxhno sílabaso ñeth péchme'ten atthoch péyexhkat etserra sóchñetsoxhno.



\_\_\_\_\_pon



ka\_\_\_\_\_re'



che\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ta'reth



7. Pekellka' etserrare' ñõñsoxhno pathe'ttsañõño ñeth pechme'ten.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' pekellka' patherr kellek ñeth pathe'ttso.



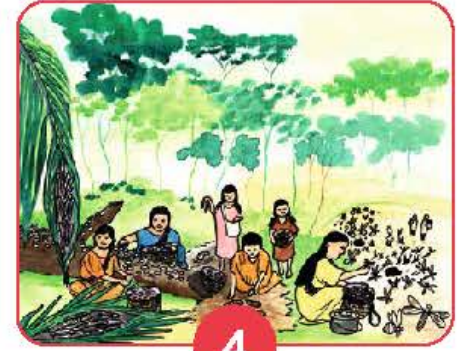
1



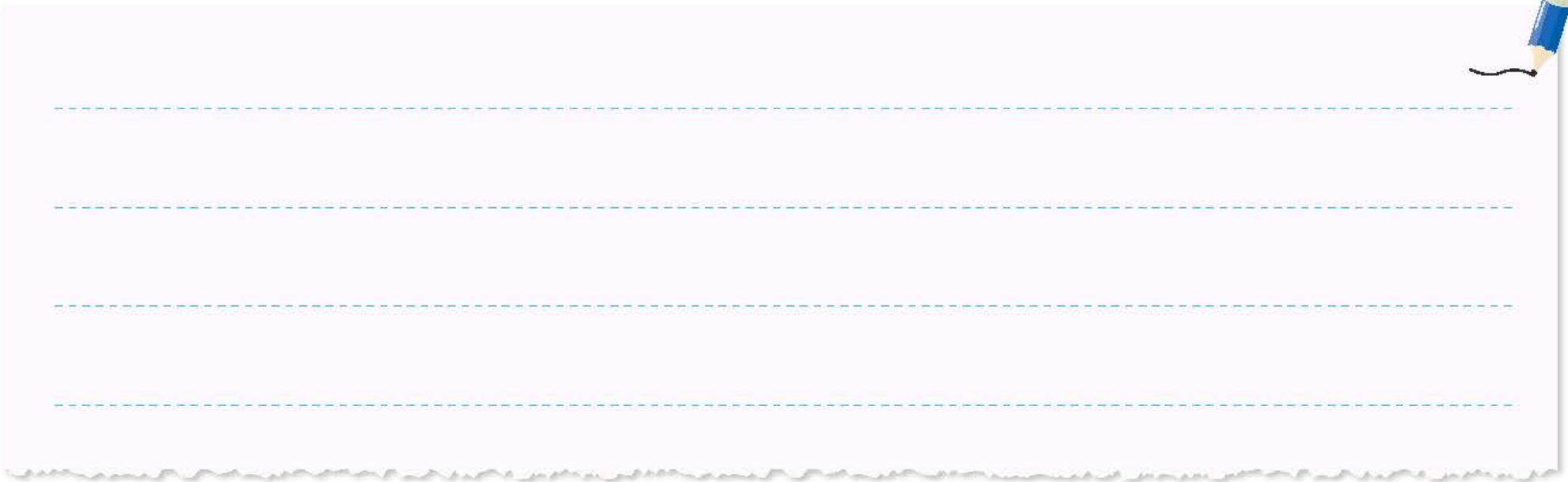
2



3



4



### Yokthape'chyer attho es yeñotnom

9. Phanap.

- ¿Errothena't yeñotnom a'ñema'te' ñamha kellek' etserrare' ñoñtsoxhno?





## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' atma'ntatareth allothpa' phanap a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Eso't xhopo'ten ñeth asheñorr?
- ¿Eso't poexhorreñ poexhopoña?
- ¿Peñoteñe't esempothe' xhen allempo yapxhen?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha peyem ñeth poexhorren xhop a'poyareth ñamha eso'mare'cha yameña. Petma'ntach ñamha pekellkë' ñeth serrpare'tatapet.



---

---

---

---

---

---

---

---

3. Pha'ñema't ñeth oteney eñotañ:



Acheñesha' allempo xhopo'tenet  
xhop a'poyarethpa', añ  
poexhorrtēn o'ch apxhet aton  
atsompapoxhno poetsatho'mar.



4. O'ch yeserrpare't ñeth poexhorr atthoch kowen yapxha'.

5. Amach yeserrpare'tena'pa', petma'ntat patherr ñeth atarr poexhorr atthoch kowen yapxha'.

- ¿Eso't otenet poexhorr? ¿Eso't signifikēn?
- ¿Esempo't Ñetheñpo allempo yapxhen poetsarroxhno?



6. The'pa', peserrpare't epaph peyem.

Napa' o'ch neserrpare'tatas allempo orrtena majo'.

Napa', karawa'.



**Peyerpoera:**

- Pemcha'nach allempo eñorenet.
- Pemcha'nat choph.
- Pe'mñoch mammoth ñeth eñoretsa.
- Phot kowen añ *mensaje*.

7. O'ch peserrpare'twa epaph peyempa', pe'valúerr ateth pepha. Petsotsa peñets ñeth pepha.

¿Neñora paxharr allempo neserrpare't poexhorr?	SI	NO
¿Ne'mhñoch neyemnesha'?		
¿Nemhcha'nat allempo eñora'yeset?		

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

8. Phanap.

- ¿Eso'cha' yame'ña'nma atthoch yeparrticipa all serrpare'tenet?

-----



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¡O'ch yedescribha'!



¿Pokte't phonteñ o'ch pedescribha' ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach pedescribiñapa, phokwa' atma'ntatareth allothpa' perreflexiona pathe'tets escenas. Phakre' patherr atthoch pepha' pedescripción.



2. Peplanifika' añ kellek allothpa' pedescribha' escena ñeth phakra':

¿Eso'cha' pedescribha'?

¿Errothena'ta'?

¿Erra't yenteñ?

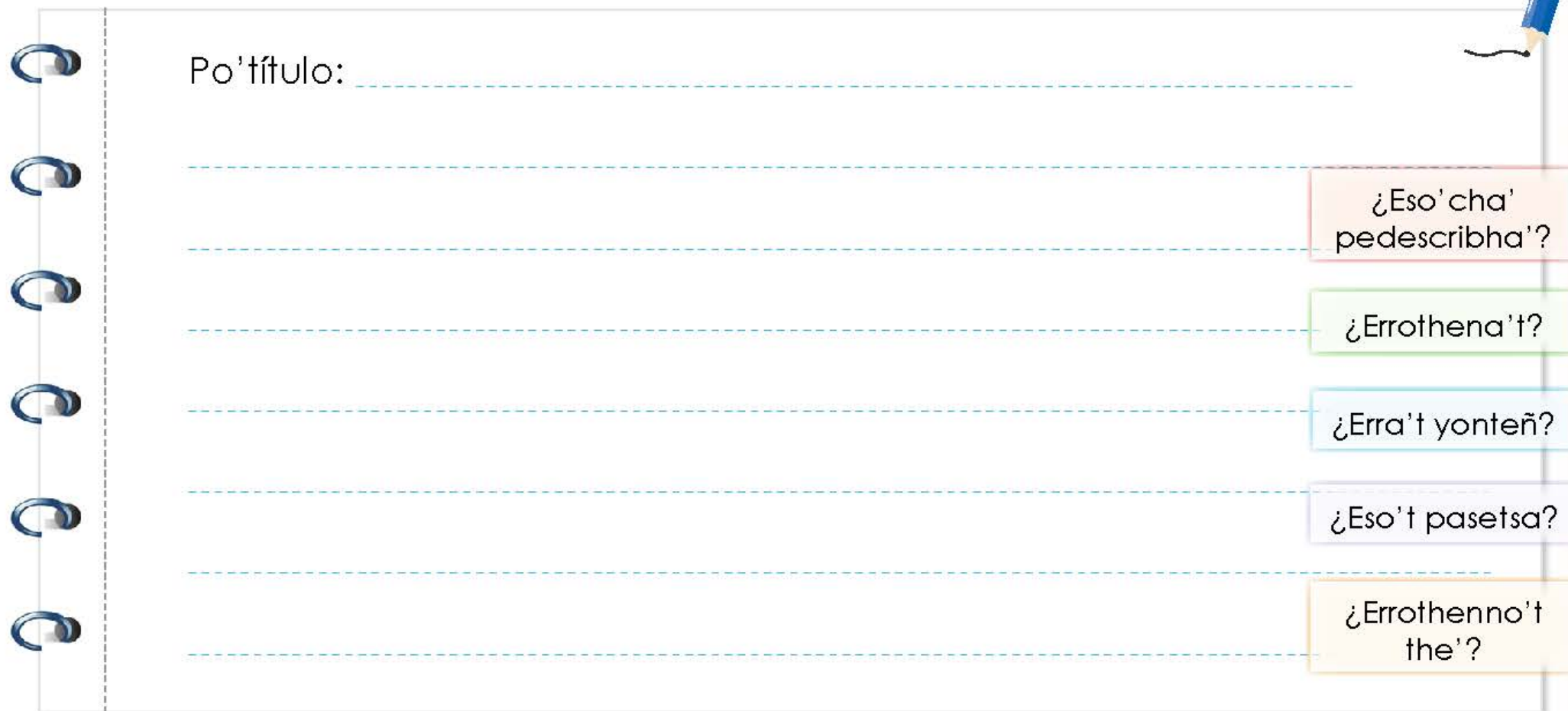
¿Eso'cha' pasatsa?

¿Errothenpe't?

Añ esquemapa' yenpaphcha' atthoch pho'rganiza' phokthaphña.



3. Ñeth kothaphñatso phontwanompa' pekellka' pedescrición ñethcha' pasatsa attho a'mata'tenet tsachexhno.



Po'título: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Eso' cha' pedescribha'?

¿Errothena't?

¿Erra't yonteñ?

¿Eso't pasetsa?

¿Errothenno't the'?

4. Pha'ñema't pedescrición peyemakop amapa' phamo'tsokop allothpa' phagap sugerencias atthoch allo'na petsotatnom peñoteñ.

Pekomparre' epaph phamo'ts ñamha peyem ñeth pekellka'.



**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

5. Phanap peñoñoche'. ¿Eso't nanak kowen pent arr peñtso? ¿Eso'mar?



## O'ch yéchme't ateth ápxhen mereñets Shipibo

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'título añ kellek allothpa' phanap a'ptho'teñsoxhno.

- ¿Esthe' oten añ kellek?, ¿esthe' cultura serrpare'tateneý?, ¿eso'marthe' kellekët?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Ya'ñema'ten añ kellek allothpa yeverifika' yokthaphña:

#### Apxhenet poetsarroxhno shipiboneshesho

Allempo apxhenet poetsarroxhno shipibonesheshopa' awathotheñ yexheñet pe' ñeth. Añcha' apxhenet poetsarrare' ateth ñerra'm pasemh, áp, sheyomachemh, camu camu, ashomemh.

Eñall ma'pa' attho apxhenet poetsarrare' poetsathoth; apxhenet ñeth shora'nets patso; a'tampeñet eno allcha' tsepma'teñet, ñamha a'matampeñet. Ñerra'm xho a'matampsetpa' atthach epaye a'pertateñet poetsatho ñamha acheñekop tharro'mar o'ch kolla'wa amach es yetsomoerro po'poñ charo.

Ñerra'm atarr eno yarenpa', ñeth apxhetspa' xhoch a'tampeñet eno atthoch apxhet.

Ñerra'm tsach atarr allpocha'ph ñerra'm shekëmh amapa toñerochemh amach eskaye' a'tampeñeto, atthach a'matampeñet. Allowen acheñenesha'pa' ama pokteye' onteñeto tharro'mar ñetpa' moeneñet o'ch kowamperret all chepyen poetsarroxhno.

Ñeth herramientaxhno allo yapxhenpa' añ: coshtall, machet, kochell, gách ñamha amorpets.



### 3. Yeserrpare't ñamha yanap:

- ¿Ñeth poetsarroxhno yapxhen yenyopa' añ:
- ¿Erra'tsena't tsachexhno ñeth ama tama a'tampenayaye?
- ¿Erra'tsena't apxheñets ñeth a'pertatenet atsompapoxhno poetsatho'mar?
- ¿Errothena't apxha'yenet?
- ¿Phapa' eso't poten atho amatampenet poetsarroxhno atthoch apxhet?
- ¿Errothenthe' popoñ atthoch yapxha poetsarroxhno?
- ¿Pokte't phonteñ cheshanesha'pa' allach yenpoet allempo apxhenet poetsarrare'?

### Yokthape'chyer atho es yéñotnom

4. Phont all atthema'thtena ñamha all po'poñeten na'netser epoet po'poñ mereñets neth kellko'tsen (mereñets shipibo) all apxhenet poetsarrexhno. O'ch yetma'ntach.





## ¡O'CH YOTETNATA!

1. Pha'ñema't kellek atthoch pekoloka' adhesivos ñeth po'ppañño'tsen 365 ateth somtena añ serparñats.

### Ramiro ñeth otetne'

Ramiro ñeth otetne' Esha'ta patherr somprertso; sompreretspa' año paja: awo' be'thos kajongo. Kajonpa' karrtongo aphareth awo' e'pota kajongo; kajonpa' año' aphareth pino: awo' esho'ta patherr pepino; pepinoñapa' ao' ya' Ramiroñapa' awo kэшpha.

1

2

3

4

**Peserrpare'tach peyem,  
pha'ñema'tnom téma'teñets.**

8

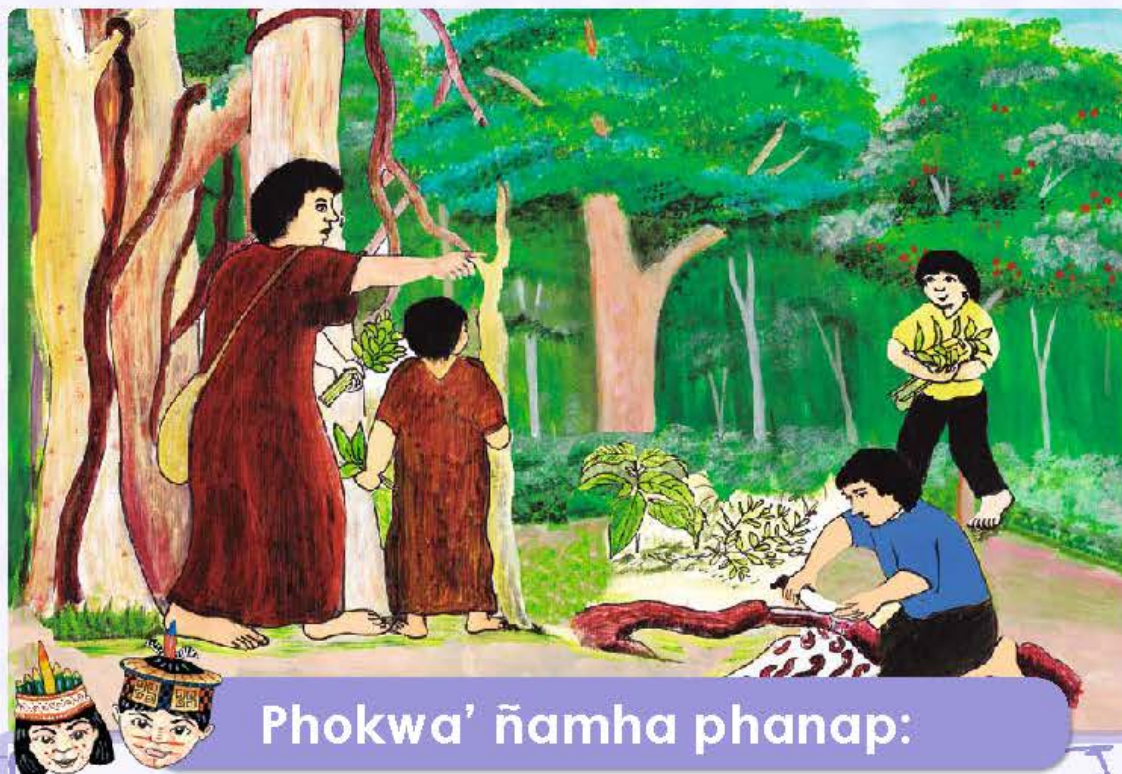
Eñótyeñets

# Parteñets



## Ñethcha' yéñot N° 15

¿Eso' marthe' o' wañ tama yéparta pareshe' matso ñeth éñall yényo'mar?



### Phokwa' ñamha phanap:

1. ¿Eso't pen añ acheñenesha' ñeth atma'ntatareth?
2. ¿Phapa'xho pepha'yena't ñethexhno? Photyes.

### Situación significativa:

Acheñenesha' ya'nestropa' parteyenet patsnañ atsetara pa'pareshe'mo ñeth yorayenet poétsathoth. Thepopa', ñerr'am ye'n pareshe'matsoxhnopa' amách tama yóñche tharro'mar allampaño amá eñalle, o' chénka'wermocha.

### Ñeth o' yepha'moch

¿Escha' yépha' atthoch yechme'tater yamo'tsesha' errothenoththe' o' allo'na yepoeswanen partatsa yepareshe'mo?



**Producto:** Pekellka' patherr womcha'teñets errothenoththe' o' allo'na yepoeswanen partatsa yepareshe'mo.



# O'ch yéchme't eso'marthe' o'wañ tama yéparta pareshe'matso

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

- 1. Peserrpare't epaph poesheñarr phamo'ts po'nanesha' pha'netsro atthoch serrpare'tataph erróthenththe' yepoeswanen partatsa yepareshemo. Petma'ntach ñeth serrpare'tatapet.



## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

- 2. Pha'ñema't añ kellek.

### ¿Eso't pasenoya yepareshe'maxho?

Añ lllollo Roshá ópoenan awathekma poe'ñar Ana' o'ch gach patherr kowen pareshe'm ñeth kowa'moen po'bentanoth.

Awo' och pachorpa' ño' yexhate' ateth ya'preparen rremeryo año pareshe'mo allempo cheshena'.

Yerpana ñamha achnesha' lllollonesha' yexhachete'th poe'ñarnesha' po'sñesha' atthoch a'preparet atsetara rremeryoxhno. Thepo po'nare'pa' o'wañ parteyeset yepareshe'mo.

Thepo koyaneshare'pa' attha ráñthenet rremeryoxhno botekoth tharro'mar o'wañ nare'tet paresehe'maxhno allo'na kolla'wanena owañ chëp poetsatho.

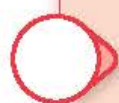


Peserrpare't epaph peyem amapa' phamo'ts eso'mare't o'wañ yoserr yepareshe'maxhno.

**3. Phanap a'ptho'teñsoxhno peñoñoche' ñamha pekellkoth.**

- ¿Eso't yexhatan llollo poe'ñar? ¿Eso't serrpare'tach?
- ¿Eso'mare't po'naneshare'pa' o'wañ parterret yepareshe'mo?
- ¿Eso'marthe' sherben o'ch alla yeparterra yepareshe'mo? ¿Eso'mar?

**4. Petsotse "X" ateth phanap. ¿Escha' pasatsa ñerra'm o'wañ esesha' parterrtsa yepareshe'mo?**



Yepareshe'maxhnopa' o'ch chenka'werra.



Acheñenesha'pa' epaye'ch kosherret.

**5. Arr kellko ¿Erra'tsenaxhno't ñeth atthoth o'wañ yeparterra yepareshe'mo? Pekellkë' ñamha petma'ntat ateth pahanap.**



Four horizontal dashed lines for writing.

6. Peserrpare't epaph phamo'ts allothpa' o'ch pe'mare'tyes po'poñexhno attho yepareshe'maxhnopa' o' chenka'wawermocha.
7. Petma'ntat ñamha pekellkë' ñeth serrpare'tataph phamo'ts attho o' chenka'wawerra yepareshe'maxhno.



8. Pekomparte' peyemnesha' amapa' phamo'ts ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno ñamha peye' ateth pahanap.

- ¿Sherbena't atthoch allo'na yechme'tatnen yepareshe'maxhno?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? .....



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr historieta

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Photyes epaph peyem:

¿Llollo eso'cha' yepallta atthoch ya'prepara' yepareshe'm?



Ancha' yepallta o'ch yént pareshe'matsoxhno.

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek atthoch peñoch ñeth yepalltena atthoch ya'prepara' rremeryo: ¡O'ch ye'shpocha atthoch ya'prepara' rremeryoxhno!

Napa' nemneñ o'ch neyxhe' ateth ya'preparen rremeryo yoñekop.



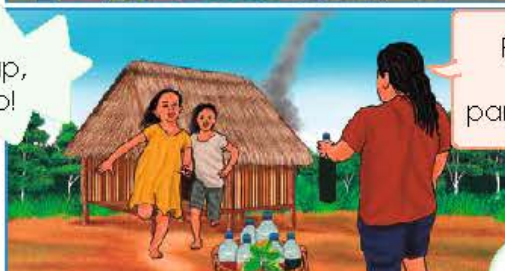
¿Llollo peyxhatey o'ch ya'prepara' rremeryoxhno?



¡Ateth po'ñoxh nakñetharexhno!

Ñanempa' o'ch awen ne'nena' pareshe'maxhno atthoch na'prepara' rremeryoxhno.

¡Xhap, xhap!



Pokte', llollopa' ¡wapatan pareshe'matsoxhno.

Llollo parasyos attho peyxhaten.



Poetsathpa' apoeney yepareshe'maxhno, xhoch yokwampen poetsath.

The'ch señot ateth ya'preparen atsetara rremeryoxhno.



Pathe'tets ñethcha' nokwe' ateth a'preparen llollo ñach apartañtertsa.

Parasyos llollo, esempoch nepo'npa' nach yexhate' nakñethar.



Eñe pokte' cheshaneshsa, ateth yepareshe'mpa' amach ya'chenkatwere.



3. Phanap a'ptho'teñsoxhno peñoñoche'.

- ¿Eshaxhno't ñeth perrsonajexhno arro'tsentatsa serrparñatso? ¿Eso't serrpare't añ perrsonajexhno?

4. Petsotsa ñeth phanap: ¿Eso't yexhatan lollo cheshaneshaxhno?

tanet

sapchatse'tet

a'preparet rremeryoxhno

5. Petsotsa ñet so'chñets paxharr.



Lollo

Tho'



Rremeryo

Apartañ



Pareshe'matsoxhno

Narmetsoxhno



Poetsath

Narmets



Yenare't

Nare'teñets



Koyaneshatholl

Asheñorrotholl

6. Phoxhet pathe'ttsañoñ allothpa peyexhkat ñoñtsoxhno:

mets  
che cha

mets or

kets  
sha o

poe  
tsath

6. Pha'ñema't ñoñtsoxhno allothpa' phoxhech atthoch peyexhkat ñoñets a'poktatareth.

Luzmilapa' - rremeryo - a'preparan - patherr

a'preparana - rremeryo - Claudiapa' - año - to'roñ - patherr

Llollopa' - apreparet - o'ch - rremeryoxhno - añ - yexhaten

7. Pe'n ñotsoxhno arr sopa de letras.

n	a	t	u	r	a	l	e	z	a	rr
i	o	p	o	e	ts	a	th	x	w	e
ll	ll	d	j	k	ñ	c	p	x	s	m
o	o	p	o	e	r	e	ts	n	a	e
ll	l	x	y	k	p	ñ	z	x	w	r
o	a	x	n	a	r	m	e	ts	s	y
g	h	y	p	l	x	b	m	n	ñ	o
k	o	y	a	n	e	sh	a	th	o	ll

- llollo
- rremeryo
- poetsath
- poerets
- narmets
- koyaneshatholl
- naturaleza

8. Pha'ñema't ñoñtsoxhno ñamha pha'rrotampesya ñeth mothtetsa pathe'ttsañño ateth ñerra'm pathe'ttsañño ateth wañen pa'so'cheñ pathe'tets atma'ntatareth.



Narmetsoxhno  
Poe'soya'r  
Atsrre'moeñets



Benath  
Parets  
rremolino



Tho'  
Tome  
Toponeth



Tho'  
Tome  
Toponeth

9. Pekellka' epa ñoñets ñeth mothtetsa ateth e'morrtena alloth mothtena ñeth atma'ntatareth.



-----  
-----



-----  
-----

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

10. Phanap peñoñoche'.

- ¿Ama't echarr phoñche attho pha'ñemat añ *historieta*? ¿Errothena't pepe'?
- Peserrpare't epaph phamo'ts atthoch pekellka' so' chñetsoxhno pareshe'maxhno.



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' serrparñats ñamha yédramatise'



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot



¡O'ch ya'ñema't patherr historia atthoch yédramatise'!

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Amach ya'ñema'tena' añ kellek, phanap:

- ¿Escha' datos yentnom arr kello?
- ¿Escha' serrpare'tatey?

#### 2. Pha'ñema't añ historia.

#### Añ pë'storya lollo

Allerropa', naknornesha' serrpare'tenet historyaxhno ateth ayxhatarethtet o'ch a'preparet rremeryoxhno allempo chesheneta'.

Lollo Roshapa' serrpare't allempo cheshena'pa' año' parchete'th ephó atthoch es ottañta ñamha chematsetane'tho' pót atthoch thekma es pen.

Serrpare'tatanet ñeth ñanom po'rrmeryoropa' sherbha' alloch partan pachor, allempo atsotenana poñ.

Ñapa' poksheñesha' serrpare'ten porrmeryorpa' atarro poerets.



**3. Allempoch pha'ñema'twa añ kellekpa' phanap:**

- ¿Esthe' serrpare'tateney añ kellek? ¿Esesha't serrape'te' pë'storya?
- ¿Eso't yéñot arr *historia* ñeth ya'ñema't?



¡O'ch yeforma' ñoñets a'puktatareth!

**4. Pha'ñema't pathe'tets rrecuadro ñamha peyochach paxharrpho atthoch pekompleta' añ ñoñsoxhno a'puktatareth.**

Lollo Rosha.

añekop pe' pachorekop.

ñeth ñanom rremeryo ñeth a'prepara.

po'rrmeryorexhnopa' atarr poerets.

ñapa' serrpare'ten poksheñesha'.

Serrpare't año parchete'th ephó.

**5. Pha'ñema't ñoñsoxhno allothpa' phoxhech atthoch peyexhkat ñoñets a'puktatareth.**











-----







-----








-----

6. Pedescubra' ñoñtsoxhno a'poktatareth poktha'nom añ claves.

a  e  i  o  u 

 ñ  ll  n  p  m  t n  sh  t m   ts

 y  p  m  t n  b  s


 y  t  n n  p  p  rr  ph

7. Pha'ñema't ñoñtsoxhno allothpa' phoxhech atthoch peyexhkat ñoñets a'poktatareth.

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_

• \_\_\_\_\_



8. Pe'n stiker po'ppañño 365 allothpa' pelte' arr rrecuadro. Atthoch, pekompletoñ pa'so'cheñ pathe'tets atma'ntatareth.

che\_\_\_\_\_mets

pa\_\_\_\_\_she'm

poe\_\_\_\_\_

llo\_\_\_\_\_

pa\_\_\_\_\_she'm

rre\_\_\_\_\_yo

pas\_\_\_\_\_lla

\_\_\_\_\_pe'

9. Pekompleta' añ kellek ñoñtso ñeth o' pechme'twanom.



Añ

añ yexhatene'



afarr eñoteñ.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

10. Phanap:

- Yamo'tsesha'pa' serrapare'tateney atsetara historias ateth yepare'she'm. ¿Eso't yeñotnom all?
- Peserrpare't epaph phamo'ts atthoch pekellkoñ pa'so'cheñ remeryoxhno ñeth o'wañ ya'prepara'.



## Attho ye'ñorana'tannena



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' añ atma'ntatareth ñamha phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Esthe' xhopo'ten añ koyanesha'?
- ¿Esthe' poexhorreñ poexhopoña?
- ¿Escha' peñets pha' añ koyanesha'?



### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrpare't epaph phamo'ts ñamha peyem ñeth señas yéñotatene' attho parteney ta'texhno. Petma'ntat ñamha pekellkë' ñeth serppare'tatapet.



-----

-----

-----

-----

-----

-----





### 3. Pha'ñema't ñeth oteneý lollo:



Allempe acheñenesha' xhopo'tenet xho apartarethtenet pareshe'mopa' añ eñotatenanet xho moerenanet mellañotheñ.



### 4. Pedramatiza' ñeth historia ateth yeñoter a'preparerre' remeryoxhno.

### 5. Amach pedramatiseña'pa' pho'rganiza epaph phamo'ts amapa' peyem atthoch soktha'nom añexhno:

- Phakra' ñethcha' pépha' allothpa' pe'nsaya ñethcha' phot.

- Peselecciona' objetoxhno ñethcha' phusa' allempech pedramatiza'.

- Amach atarr pho'natsto.

- Eñotoxhencha' pe'ñora.

- Eche'xhacha' pe'ñora atthoch e'mapet kowen.

6. Pha'yapaxha epaph phamo'ts amapa' peyem atthoch peserrpare't attho pepha' *dramatización*.

¿Kowena't  
phoñch allempo  
pedramatiza'?



¿Eso't historiar  
sedramatiza'? ¿Eso't  
personajer phepha' pha?

7. Pe'mñotoñ po' comentario phamo'tsesha' amapa' peyem ateth sedramatiza'.

8. Allempoch pe'mñotwe phamo'tsesha' amapa peyem pha'tsetarat peñtsoxhno ñeth pepha'.

Pe'ñora eñotoxhen.

Pe'ñora eche'xharr  
atthoch kowen  
e'mapet.

Népha' ñeth nakra'  
ñethencha'.

## Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Phanap peñoñoche':

- ¿Errothena't peparrticipa all pet *dramatización*? ¿Kowena't pépe' ñeth phakra'?
- ¿Eso'mar?
- ¿Eso't po'poñ tema ñeth pokte' o'ch yedramatize'?



### O'ch nórrtat ñeth netsot

#### Ye'shpo'cha athhoch es yéñot

¡O'ch yekellka' patherr womcha'teñets!



¿Pokte't phonteñ o'ch peserrpare'tach pamo'ts amapa' peyem errothenoththe' o' allo'na yepoeswanen partatsa yepareshe'mo?

#### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

1. Amach yekellkëna' patherr womcha'teñets peyerpoera xhoch phoktha'nom añ:

Pekoloka' fecha.

Pa'so'cheñ acheñ ñethekopcha' pekellka' womcha'teñets.

Pekellka' peso'cheñ amapa' pefirma all poen womcha'teñets.

2. Peplanifica' an kellek:

¿Escha' yekellka'?	¿Escha' tema?	¿Eso'mare'cha' yékellkë?
-----	-----	-----
-----	-----	-----
-----	-----	-----



3. Pekellka' womcha'teñets. ¡Peyerpa'nma amach allpocha'ph pephache!



4. Pha'ñema'toñ añ womcha'teñets peyem allothpa' pe'mñotoñ po'comentarioxhno ñeth echyenet.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

5. Phanap peñoñoche':

- ¿Womcha'teñetspa' yenpoen atthoch yeñotatanna'ta errothenoththe' o' allo'na yepoeswanen partatsa yepareshe'mo?

Pegaterr ñamha  
pecomparrte' phamo'ts  
ñamha peyem ñeth  
pekellka'.





## O'ch yéchme't ñeth atsnañets parten pátoware'

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'título añ kellek ñamha phanap:

- ¿Escha' otey añ kellek? ¿Eso'marthe' kellekët?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema't añ kellek.

#### Añ Pátoware'

Añ Chiric Sanango año kellekëna poeñaneshá' po'ñoño "chiric" añ significën "séneth". Pa'llernesha'pa' oteñet planta maestra ñeth "partene' séneth".

Añ narmetspa' atarr sherben ñerra'm xho yesnathme'ten, yesosapoen, rrémoeney arrtrites arthritis ñerra'm añ yorrpa' thekmach a'wratapo'cherrey, jñetho'mar pa'llerrpa' oteney ñerra'm ñeth yórrpa' o'ch yapa atthoch ya'tsermokëkterra! Namha yapoena atthoch ama tama yatsna'nteno ñamha athoch ye'noñtena, etc.

Arr chepyen amaratharero'mar topo'marpa pathe'ttsach chepyen (arr a'poena athapetharero all ama xheno óñ) topo'marpa'. Pa'llernesha'pa' otenet pareshe'maxhnopa' apateney yewomcheña tharro'mar eñe ora yorreñ ñetpa' esokmañen echenet allo apartañtenet.



### 3. Yanap añ a'ptho'teñtsoxhno.

- ¿Eso't otenet patoware'?
- ¿Pa'so'cheñpa' eseshot poñoñ sochena ñamha eso't signifikën?
- ¿Esokpat sherben añ pareshe'mats? ¿Errampaño't chepoen?
- ¿Eso't pareshe'matsor eñall pha'netsro ñeth atthema'th ñerra'n patoware'? Petma'ntachya.



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

### 4. Phanap péñoñoche'.

- ¿Kowena't peñch ñeth peñot añ patoware'? ¿Eso'mar?
- ¿Eso't pareshe'matsor eñall pha'netsro ñeth atthema'th ñerra'n patoware'? Pesochyes.

## Ñethcha' yéñot N° 16

¿Eso' marthe' o' wañ tama yéparta pareshe' matso ñeth éñall yényo' mar?



### *Situación significativa:*

Ya' netsro acheñenesha' pa' áño parteyenet atsetara pareshe' matso ñeth éñall poetsatho' mar. Thepo acheñenesha' pa' o' añamha yémterret rremeryo ñeth ráñtha' yenet woteko' mar.

The' pa' o' yechme' twanom atthoth ñamha ñethcha' pasatsa attho yepoeswanen partatsa yepareshemo yecheñ po' poñ ñethcha' yépha':

¿Errothenothcha' yechme' tat ñethcha' pasatsa attho o' wañ tama yéparta yepareshe' mo?



**Producto:** Pe' labora' patherr historieta all ñethcha' pasatsa attho yepoeswanen partatsa yepareshemo ñamha errothenothcha' ya' poktater ñeth thorrapotyets.



## O'ch yéñoch ñéthcha' pasatsa attho o'wañ tama yéparta pareshe'matso

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Sotanna'tyesa epas samo'ts amapa' seyem.



¿Escha' pasatsa ñerra'm ama eseshaye' yexhatetso ateth ya'preparen rremeryo yepareshe'mo?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kellek.

#### Ñeth yepareshe'm poetsatho'mar

Allempo yeyxhaten añ yepareshe'm poetsatho'mar lollopa' ña atarr eñotene' ateth yéñotateñ cheshanasha' ateth ya'preparen rremeryoxhno.

Añ lollopa' yexhatanete'th atthoch koyaneshare'pa' o'ch yexhet ñamha ateth yésherbhaten añ pareshe'matsoxhno.

Tharraña attho o' a'mata'twerret poetsath, ama eshkaye' yónteno *insumos* alloch ya'prepara' rremeryoxhno. The' asheñorrare' ñamha koyaneshare' partenet rremeryo ñeth eñall wotiko ñetho'marña allo'na ya'chenkatwanen attho yepartena yepareshe'mo.

Añ lollonesha'pa' xha lleka'yenet tharro'mar ñerra'm ama eñalle *insumos*, o'wañcha' eshkaye' yeparta yepareshe'mo o'ch ya'chenkatwawoñ poeñoteñ yanasha'.

Añ lollonesha'pa', moeneñ o'ch yexhachet eñoteñsopawo cheshanasha' atthoch yéñoter partatsa yepareshe'mo atthoch ama chenkerro.





Yeserrpare't ñethcha'  
pasatsa attho  
yekexhpoen o'ch yeparta  
yepareshe'mo.

### 3. Phanap a'ptho'teñsoxhno peñoñoche'.

- ¿Eso'mare't o' yekexhpa'wawerr parteyesatsa yepareshe'mo? ¿Esthe' oten llollonesha' atthoch a'poktaterret ñeth thorrapotyets?
- ¿Eso'mare't atarr sherben o'ch yepractikërr partatsa yepareshe'mo ya'nestro'mar?

### 4. Pha'ñema't ñoñets a'poktatareth ñamha peyoche' atma'ntataretho all poktateñ.




Ama yeñoteñe a'prepare' yepareshe'm  
akophonethpa' o'ch chenka'werra.



Koyaneshaxhno o'wañ a'preparerret  
remeryoxhno yepareshe'mo.

### 5. Phanap ¿xhathe' ya'chenkatwerr etsoten yeñoteñ ñerra'm o' yepoeswerr yepareshe'maxhno? ¿Eso'mar?

6. Peserrpare't epaph phamo'ts amapa' peyem esthe' po'poñ ñethcha' pasatsa attho o'wañ yeparterra yepareshe'mo ñamha esthe'ña yeperr atthoch yerrecuperer.
7. Petma'ntata ñamha pekellkë' ñeth serrpare'tataph phamo'ts ñethcha' pasatsa attho o'wañ yeparterra yepareshe'mo ñamha errothenothcha'ña yépha atthoch ya'pokaterr ñeth thorrapotyets.

Ñethcha' pasatsa	Atthoch ya'pokaterr
	

8. Pekomparre' epaph peyem amapa' phamo'ts ñeth pekellka' ñamha petma'ntat.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

9. Pha'ñema't a'ptho'teñtsoxhno, petsotsa "X" ateth phanap.
  - ¿Sherbena't o'ch yechme't ñethcha' pasatsa attho o'wañ yeparterra yepareshe'mo?

ATETH

AMA

¿Eso'mar? \_\_\_\_\_

- ¿Errothencha' ya'pokaterr ñeth thorrapotyets?



## O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' ñethcha' ya'pokrat



### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Lollonesha' ya'netsropa' moeneñet amach chenkatsterro attho yepartena yepareshe'mo ñamha o'ch a'yapaxhet.

¡O'ch otyeset ñethcha' a'pokratet!



¿Esokopcha' a'yapaxhet?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kellek.

#### A'poktateñtsoxhno

1. Allempokma xhen yethñats marrtes, lollonesha'pa' o'ch awet eñoteñtsopawo atthoch eñotateñeta' koyaneshathollesha' ñeth pareshe'matsoxhno.
2. Lollonesha'pa' onetcha' eñoteñtsopawo patherr choph.
3. Lonso, mierkolso ñamha berneso lollonesha'pa' o'ch a'yapaxhet komonalepawo allcha éñotachet koyaneshathollesha' o'ch a'preparet rremeryoxhno.
4. Amcha'tareth ya'netsropa' ñamha acheñenesha'pa' o'ch kowampset poetsath.



3. O'ch pha'ñema'twa añ kellek, phanap añ a'pthoteñtsoxhno.

- ¿Esesha'ch yexhate' ateth ya'preparen rremeryoxhno koyaneshathollesha'?
- ¿Erra'cha' yéxhatet?
- ¿Errpona't a'poktateñtsoxhno apoktat llollonesha'? ¿Eso'mare't a'poktacet?

4. Pha'ñema't ñoñtsoxhno ñeth rrecuadro'tsen ñamha pe'ñ arr sopa de letras ñamha peye' atsetaro.

rremeryo – narmets – poerets – poetsath – lollo – naturaleza – koyaneshatholl


rr	e	m	e	r	y	o	x	p	g	ll
d	x	h	j	g	h	x	x	o	e	o
n	a	r	m	e	ts	s	x	e	m	e
p	o	e	r	e	ts	n	a	ts	n	ts
ll	o	ll	o	l	a	g	z	a	t	a
k	o	y	a	n	e	sh	a	th	o	ll
n	a	t	u	r	a	l	e	z	a	a

5. Pekompleta' añ ñoñets a'poktatareth ñoñtso ñeth sopa de letra'tsen.

- Poetsathopa' o'wañ yontyes narmets .....

- Añ ..... yexhaten ateth ya'preparen rremeryoxhno koyaneshathollesha'.
- Nomporpa' orrenan ..... atthoch ama orrapo'che.


**6. Pekompleta' añ ñoñets a'poktatareth ñoñtso ñeth sopa de letro'tsen.**




re mer  
yo



mets  
nar



llo  
llo



rets  
poe

**7. Pellta' stikers ñeth po'ppañño'tsen 367 ñamha pekellka' patherr ñoñets a'poktatareth.**




8. Phokwa' atma'ntatarethexhno ñamha pekompleta' añ crucirremeryo.

The crossword puzzle grid consists of the following cells:

- Across 1: 7 cells, starting from the 3rd column.
- Across 2: 6 cells, starting from the 1st column.
- Down 1: 3 cells, starting from the 3rd row, 3rd column.
- Down 2: 3 cells, starting from the 3rd row, 7th column.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

9. Phanap peñoñoche':

- ¿Eso' mare't yemneñ o' ch ya'pokat a'poktateñtsoxhno? ¿Erra't po'poñ sitwasyongo ya'poktaten a'poktateñtsoxhno?



# O'ch ya'ñema't atthoch yékellka' patherr akta

## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Lollonesha'pa' a'pokatet atsetara a'poktateñtsoxhno, ñetpa' moeneñet allówen acheñenesha'pa' o'ch ame'ñyet.

¿Errothenothe'cha' yemcha'natat añ a'poktateñtsoxhno?



¡Allowenetcha' firmoet ñeth a'pokatet arr akto!

## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Pha'ñema't añ kellek.

### Akta

Añe yethro, 29 agostemho char 2022, a'yapaxha allowen lollonesha' arr ya'ñetsro..... ñamha a'pokatet.

### A'POKTATEÑTSOXHNO

1. Lollonesha'pa' xhoch senet marrteso'tets eñoteñtsopawo atthoch yexhateñeta' koyaneshathollesha' o'ch a'preparet rremeryoxhno.
2. Lonso, merkolso ñamha berrnesopa' lollonesha' o'ch a'yapaxha komonalepawo allcha' yexhateñeta' koyaneshathollesha' o'ch a'preparet rremeryoxhno.
3. Amcha'tareth ya'netsropa' ñamha acheñenesha'pa' o'ch kowampset poetsath.



  
Lollo

  
Amcha'tareth

  
Lollo

3. O'ch pha'ñema'twa añ kéllek, phanap a'ptho'teñtsoxhno.

- Erra't kélkko akellkarethta añ a'poktateñtsoxhno.
- ¿Eshaxhno'cha' firmoe' a'poktateñtsoxhno? ¿Eso'mare'cha' firmoet añ akta?



¡O'ch ya'ñema't!

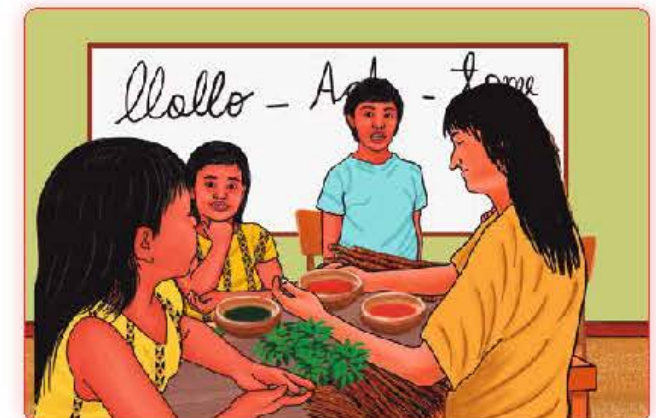
4. Pha'ñema't ñamha petsotse ✓ ñoñets a'poktatareth all poktateñ ñeth atma'ntatareth.



Naknorpa' tanen.



Koshé kowampenan poetsath.



Koyaneshathollesha'pa' pomotenet eñoteñtsoxhno.




Naknorpa' pomoten.

Koshé kowampenan poetsath yetho.

Koyaneshathollesha'pa' pomotenet pa'pakllo.



5. Phokwa' atma'ntatarethexhno arr krucigramo ñamha pekellkoñ pa'so'chñexhno. Phutiliza' peleta mobil.


6. Pekellka' patherr ñoñets a'pokatareth añ ñoñtso ñeth krucigramo'tsen.



- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

7. Phokwa' añ atma'ntatarethexhno ñamha pekompleta' ñoñets a'poktatareth.



- Ana'pa' yorenan to'roñ atthoch a'preparan patherr  
.....
- Mariya'pa' apxhenan ..... o'ch a'preparan rremeryoxhno.
- Añ ..... yexhaten ateth ya'preparen rremeryoxhno.
- Netiyapa' ráñthenana ..... wotiko atthoch partan all atsotenana poñ.

**Yokthape'chyer attho es yéñotnom**

8. Phanap.

- ¿Pokte't phonteñ allowenet ñeth waxha'tatsa o'ch firmoet añ akta? ¿Eso'mar?

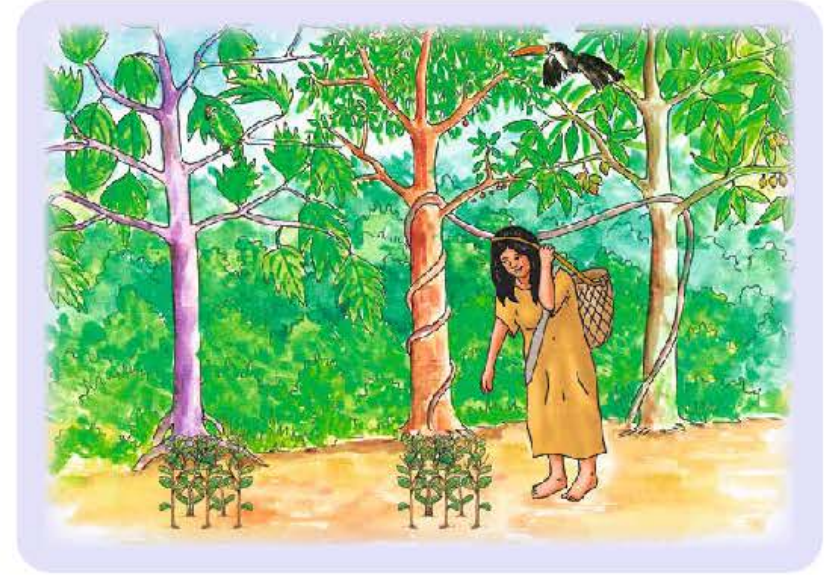


# Attho ye'ñorana'tannena



## Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

1. Phokwa' atma'ntatareth ñamha phanap a'ptho'teñsoxhno.
  - ¿Esthe' e'nen añ éñotañ poetsatho?
  - ¿Esthe' éñotateñ poe'phar añ lollo?
  - ¿Escha' a'prepara' añ lollo allo narmetso?



## Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

2. Peserrpare't epaph pamo'ts ñamha peyem ateth yepartena ñamha ñethcha' yéñot atthoch yeparterra yepareshe'mo. Petma'ntat ñamha pekellka' ñeth serrpare'tatapet.

Handwriting practice area with a dotted border and four horizontal dashed lines for writing.



### 3. Pha'ñema't ñeth oteneý éñotañ:



Allempe acheñenesha'pa' senet poetsatho all e'nenet pareshe'maxhno ñamha óntnomoet thoño epe', ñethpa' añ éñotatenanet allpa óntetcha shonte pareshe'maxhno.



Yo'rganiza' patherr debate ñethcha' yepasoya attho yepoeswanerr partatsa yepareshe'mo.



### 4. Amach yédebatena', peforma' epa apxhateñets atthoch serpare'tet añ tema:

"Ye'labora' rremeryoxhno añekpach ñethcha' yusen, amach attha ye'laboranatache atthoch yepomh kelayo".

### 5. Pathe'tets all apxhetpa' o'ch moñset ateth kothape'chenet.

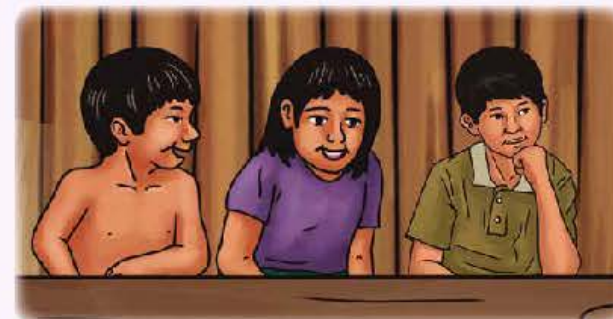
### 6. Petsotse patherr "X" ¿Erra'tsena't kothapñats ñeth pokte' phonten?

Napa' pokte' nonteñ o'ch na'prepara' rremeryoxhno, añekpach allóch nepartena.

Napa' pokte' nonteñ o'ch na'prepara' rremeryoxhno, añekpach allóch nepartena ñamha ñethcha' nepomoen kelayo.

## 7. Allempoch debatetpa', peparticipa tharraña xhoch phame'ñanma' añ.

- Apxhe '1 opinen o'ch a'preparet rremeryoxhno, añekpach allóch partenet.
- Apxhe' 2 opinen o'ch a'preparet rremeryoxhno, añekop allóch nepartena ñamha ñethcha' pomoenet kelayo.
- Pa'the'tets apxhe', a'pokatet pokthapña ñethcha' otyet.
- Péchme'tat phopiniong eñe oxhtareth ñamha eñotoxhen.



## 8. Allempoch debatetpa', peparticipa tharraña xhoch phame'ñanma' añ.

All nedewata':	SI	NO
¿Not ñetho'mar pokte' nonten ñeth nokthape'chen?		
¿Nokwa' neturno attho neparticipa?		
¿Ne'mñooh neyemnesha' eñe mamthoth?		

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

## 9. Phanap peñoñoche'.

- Eso'mare't atarr sherben o'ch yeparticipa all dewatenet?



## O'ch nórrtat ñeth netsot

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

¿Pokte'the' phoñch o'ch peserrpare'tach phamo'ts ñamha peyen ñethcha' pastasa attho o'wañ yeparterra yepareshe'mo?



¡O'ch ye'laborara' patherr historieta!

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 1. Amach nekellkëna', och neserrpare't epan neyem allothpa' o'ch nanap.

- ¿Eso'mare't allo'na yekexhpa'wanen o'ch yeparta yepareshe'mo arr ya'netsro?
- ¿Eso't yepasenopya attho ama yeparteno yepareshe'mo?

#### 2. The'pa', peplanifika' historieta'.

¿Escha' yekellka'?	¿Escha' tema yepha'?	¿Eshakopcha' yekellka'?	¿Errothencha' yekellkë'?	¿Esha'ch yepersonajer yépha'?

3. Pekellka' añ *historieta* pekonsidera'nomcha' kothapñats all *cuadro de planificación*.

A large rectangular area representing a planning grid. On the left side, there are six circular icons representing a spiral binding. The grid itself is composed of several horizontal dashed lines, creating rows for writing. In the top right corner of the grid, there is a small illustration of a blue pencil with a red eraser and a yellow tip, positioned as if it has just finished writing a small squiggle.

4. Pepresenta' *historieta* peyemnesha' amapa' phamo'ts allothpa' pe'mñot atethcha' sujerapet.

### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

5. Phanap peñoñoche':

- ¿Sherbenthe' o'ch yechme'tat ñethcha' yepasoya attho o'wañ yeparterra yepareshe'mo? ¿Eso'mar?



## O'ch yécheme't ateth waleryana

### Ye'shpo'cha atthoch es yéñot

#### 1. Pha'ñema'toñ po'título añ kellek ñamha phanap:

- ¿Escha' otey añ kellek? ¿Eso'marthe' kellkët?

### Yetsotatnom ñethcha' yéñotnom

#### 2. Pha'ñema'toñ po'título añ kellek ñamha phanap:

#### ¿Esokpa't sherben añ waleryana?

Añ **waleryana** añ patherr tate' tranquilizante ñapa' **relaja el sistema nervioso**. Ñetho'marña, allo yeparten ñerra'm xha moene' ya'mñechena atarr poerets, atarr sherben atsnañethekop ñeth ama eshkaye' kowen moetso.

#### Propiedades ñeth echen waleryana

Ñeth propiedades echen waleryana añ **sedante natural**. Ñetho'marña añ narmets atarr e'nareth ñamha amnareth ñamha **ya'phateñ ñethcha' yorren ñerra'm xha ya'mñechatse'tena** ateth ñerra'm tila, *la manzanilla* ñamha melisa. Añpa' eñech kowen a'matsoñetswonay ñeth yatsotyena ñamha allempo yellkëna, Ñerra'm xha yatsotena yeyoxher poktena o'ch yórr. Ñamha atthoch ya'baja' *presión arterial* ñamha *la taquicardia*.





### 3. Phanap a'pthoteñtsoxhno:

- ¿Eso't otenet waleryana? ¿Eso't a'matsoñen yechtso? ¿Erra'tsena't po'propiedades? ¿Eso't narñetser ñeth eñall pha'netsro ñeth echene'po'propiedades ateth ñerra'm waleryana.

### 4. Petma'ntat patherr pareshe'm ñeth allo pepartena pepakllo.



### Yokthape'chyer attho es yéñotnom

### 5. ¿Kowena't phonch ñeth péñot ateth waleryana? ¿Eso'mar?

### 6. ¿Acheñenesha' ñeth yexhetsa sa'patopño'mar ñamha yá yechen atsetara pareshe'maxhno? ¿Erra'tsena't?



## ¡O'CH YOTETNATA!

1. Pekomplete' arr rrecuadro kellek pa'tarrer amapa' kellek pakñe'ther añ alfabeto. Allothpa' pe'n sticker po'ppañño 367. Allothpa' pelte' ateth somtena pa'lfabeto yanesha'.

<b>A</b>	----- -----	<b>BH</b>	----- -----	<b>XH</b>	----- -----
----- -----	<b>b</b>	----- -----	<b>ch</b>	----- -----	----- -----
<b>KH</b>	<b>ë</b>	<b>M</b>	<b>J</b>	----- -----	<b>k</b>
----- -----	<b>e</b>	----- -----	<b>g</b>	----- -----	----- -----
<b>KH</b>	----- -----	<b>M</b>	----- -----	<b>N</b>	----- -----
----- -----	<b>ll</b>	----- -----	<b>mh</b>	----- -----	----- -----
<b>RR</b>	<b>O</b>	<b>PH</b>	----- -----	----- -----	<b>r</b>
----- -----	<b>ñ</b>	----- -----	<b>p</b>	----- -----	----- -----
<b>RR</b>	----- -----	<b>SH</b>	----- -----	<b>TH</b>	----- -----
----- -----	<b>s</b>	----- -----	<b>t</b>	----- -----	----- -----
<b>ts</b>	<b>w</b>	----- -----	----- -----	----- -----	----- -----
----- -----	----- -----	----- -----	<b>y</b>	----- -----	----- -----

# Ñoñets etserrare'

<b>A'metheñets</b>	aviso	<b>enóteñets</b>	unidad de aprendizaje
<b>a'pchena'tstareth</b>	incompleta	<b>éñotañ</b>	experto / sabio
<b>a'potheñets</b>	noticia	<b>etsorañ</b>	áspero
<b>a'ptho'teñtsoxhno</b>	preguntas	<b>ficha</b>	ficha
<b>a'yapaxheñets</b>	reunión	<b>kélek</b>	texto
<b>achyo'teñets</b>	adivinanza	<b>kellek</b>	acta de reunión
<b>akellkañ</b>	estudiante	<b>a'pokataterth</b>	reflexión
<b>akñetha'tyeñets</b>	descomponer	<b>kóthape'cheñets</b>	derecha
<b>amcha'tareth</b>	jefe	<b>kowenoneth</b>	letras móviles
<b>apxheñtsoxhno</b>	recolección	<b>letra mobel</b>	invitación
<b>artesanía</b>	artesanía	<b>ma'matheñets</b>	población
<b>atthekmatateñets</b>	comparación	<b>mereñets</b>	letra
<b>atthema'thtena</b>	semejanza	<b>moth kellek</b>	sembrío
<b>atthena'nen</b>	características	<b>narmetsoxhno</b>	compañero(a)
<b>atthena'th</b>	descripción	<b>néyem</b>	reto
<b>atthoth órrta</b>	origen	<b>ñeth o' yépha'moch</b>	palabra
<b>áyxhatañ</b>	profesor(a)	<b>ñoñets</b>	comedero
<b>berr</b>	agradable	<b>ñoñerr</b>	línea
<b>chéshanesha'</b>	niños(as)	<b>paxharreph</b>	completar
<b>echkoneth</b>	izquierda	<b>peklomplete'</b>	
<b>ellap</b>	escopeta		

<b>pekomparre'</b>	compartir	<b>táklleñets</b>	palrnadas
<b>pe'mare'ch</b>	averiguar	<b>tarjeta lexica</b>	tarjeta léxica
<b>péplanifika'</b>	planificar	<b>tárwas</b>	trabajo
<b>peñoñoche'</b>	oralidad	<b>téma'ntateñets</b>	dibujo
<b>peñtsoxhno</b>	actividades	<b>wómcha'teñets</b>	saludo
<b>pétsoyse</b>	subrayar	<b>ya'netser</b>	comunidad
<b>pha'tsetaratach</b>	colorear	<b>ya'poktat</b>	planificar
<b>phayopatserrtach</b>	separar letras	<b>yamo'ts</b>	familia
<b>photyes</b>	comenta	<b>yawokchaten</b>	contaminación del
<b>poerets</b>	semilla	<b>óñ"</b>	agua
<b>pomoteñtsoxhno</b>	tejido	<b>yechme'tach</b>	descripción
<b>po'poñetyen</b>	diferencia	<b>yényo</b>	pueblo
<b>po'ppañño</b>	pagina	<b>yétpatame'ch</b>	ensayar
<b>poekllo'yarr</b>	cocos	<b>yetsoyach</b>	profundizar
<b>poetsath</b>	bosque	<b>yéxheñets</b>	aprendizaje
<b>producto</b>	producto	<b>yexhkateñtsoxhno</b>	construcciones
<b>rrorreñets/ chépoeñets</b>	crecer	<b>yotetnata</b>	jugar
<b>serrpare'teñtso</b>	conversatorio		
<b>shelle'pa'ts</b>	insecto		
<b>so'chñets</b>	nombre		



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el sujeción al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en los respectivos constitucionales de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que considere que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas étnicas de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Desarrollo, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consecuentes al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y conveniones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estos fines, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a los niños y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Québec, la ruptura del orden democrático o una situación del orden constitucional que afecte gravemente al orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persiste, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime convenientes. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluyendo los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejara, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trata. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se les dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no satisfacen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

○

○





○

○











○

○





○

○





















# Moth kellek pellelche'

a

a

a

a

a

a

e

e

e

e

e

e

o

o

o

o

o

o

ë

ë

ë

ë

ë

ë

b

b

b

b

b

b

bh

bh

bh

bh

bh

bh

ch

ch

ch

ch

ch

ch

A	A	A	A	A	A
E	E	E	E	E	E
O	O	O	O	O	O
Ë	Ë	Ë	Ë	Ë	Ë
B	B	B	B	B	B
BH	BH	BH	BH	BH	BH
CH	CH	CH	CH	CH	CH

xh

xh

xh

xh

xh

xh

g

g

g

g

g

g

j

j

j

j

j

j

k

k

k

k

k

k

kh

kh

kh

kh

kh

kh

ll

ll

ll

ll

ll

ll

m

m

m

m

m

m

XH

XH

XH

XH

XH

XH

G

G

G

G

G

G

J

J

J

J

J

J

K

K

K

K

K

K

KH

KH

KH

KH

KH

KH

LL

LL

LL

LL

LL

LL

M

M

M

M

M

M

mh	mh	mh	mh	mh	mh
n	n	n	n	n	n
ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ
p	p	p	p	p	p
ph	ph	ph	ph	ph	ph
r	r	r	r	r	r
rr	rr	rr	rr	rr	rr

MH	MH	MH	MH	MH	MH
N	N	N	N	N	N
Ñ	Ñ	Ñ	Ñ	Ñ	Ñ
P	P	P	P	P	P
PH	PH	PH	PH	PH	PH
R	R	R	R	R	R
RR	RR	RR	RR	RR	RR



s

s

s

s

s

s

sh

sh

sh

sh

sh

sh

t

t

t

t

t

t

th

th

th

th

th

th

ts

ts

ts

ts

ts

ts

w

w

w

w

w

w

y

y

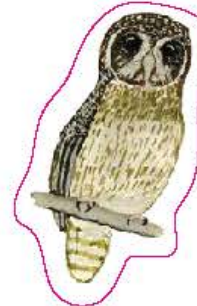
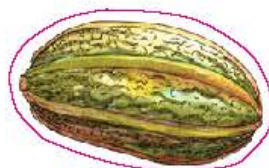
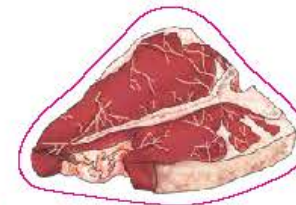
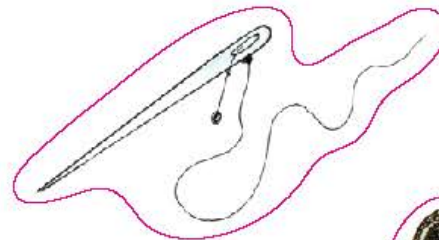
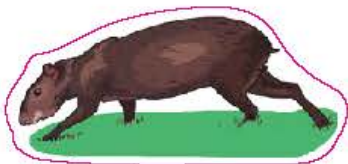
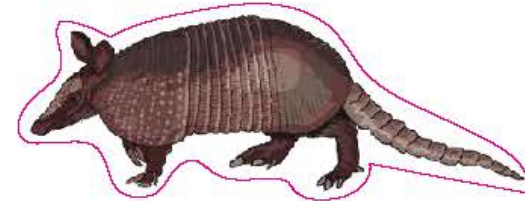
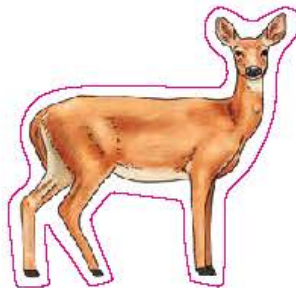
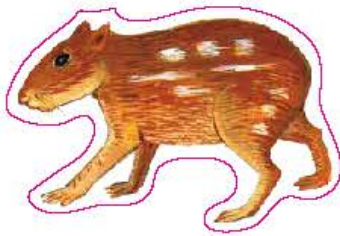
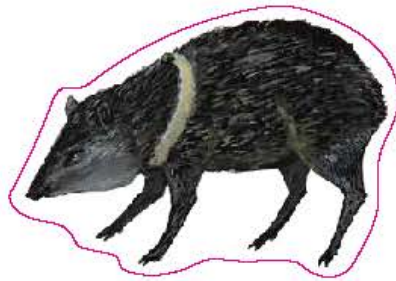
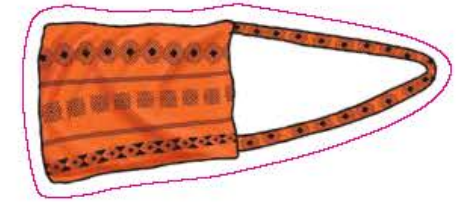
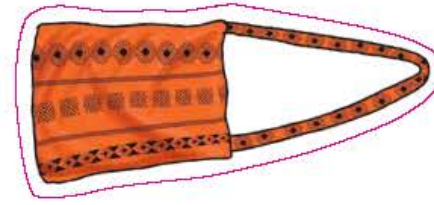
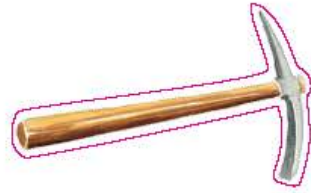
y

y

y

y

S	S	S	S	S	S
SH	SH	SH	SH	SH	SH
T	T	T	T	T	T
TH	TH	TH	TH	TH	TH
TS	TS	TS	TS	TS	TS
W	W	W	W	W	W
Y	Y	Y	Y	Y	Y

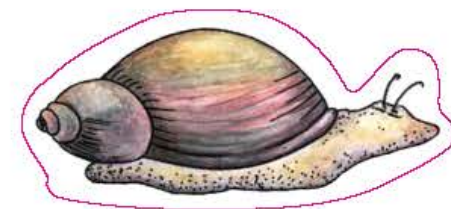
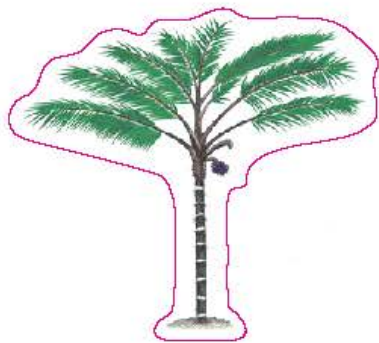




pag 215 y 219



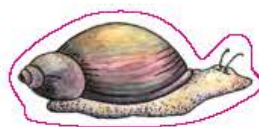
pag 255



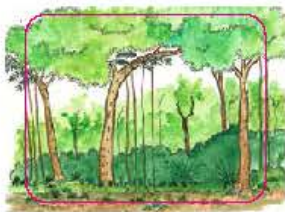
pag 271



pag 278







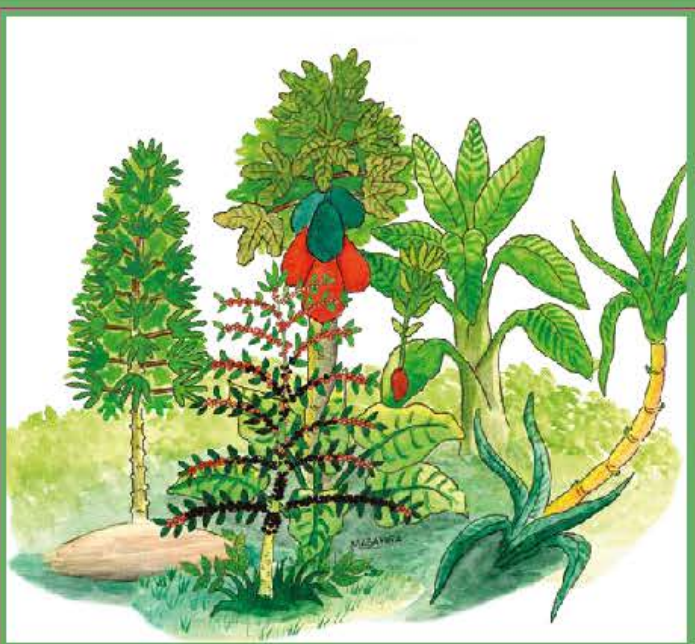








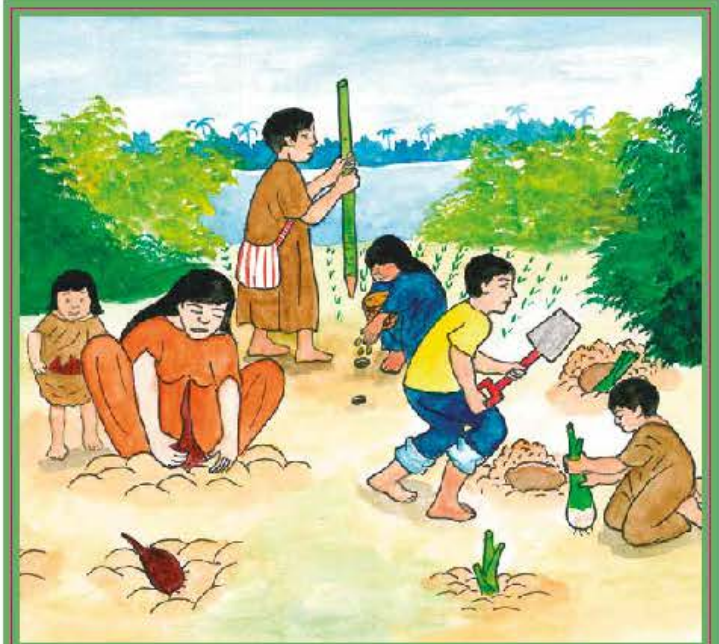
# Ñoñtsoxhno tarjeto



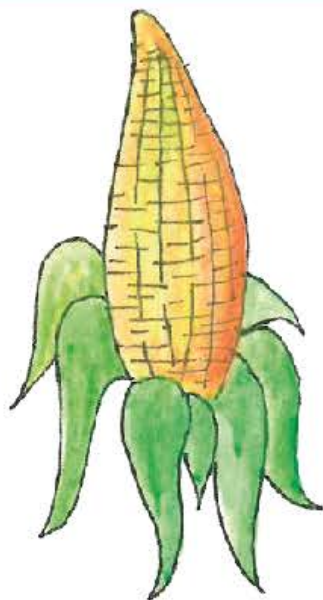
**chets**



**machet**



**nare'teñets**



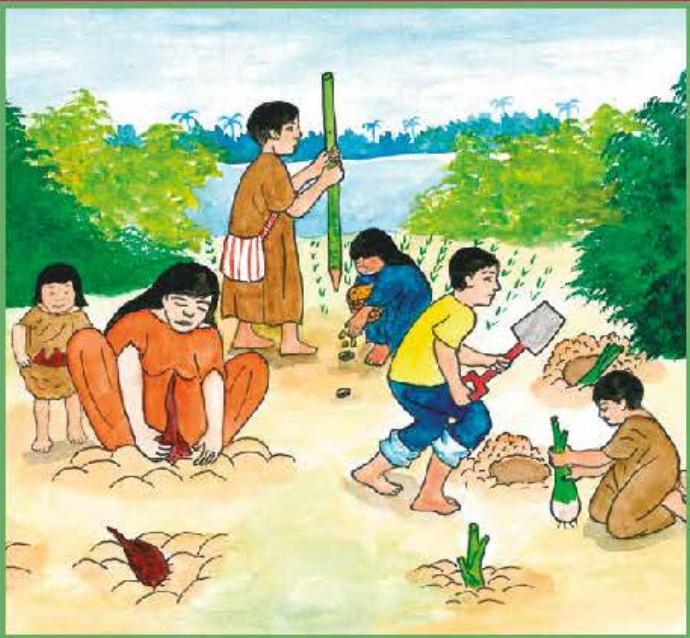
**xhop**



**mam**



**yom**



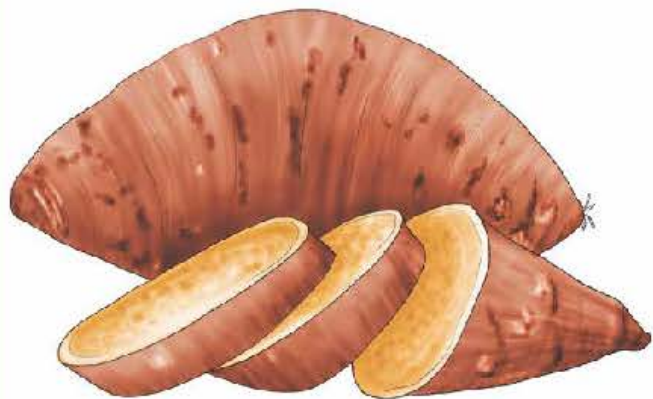
**NARE'TEÑETS**



**MACHET**



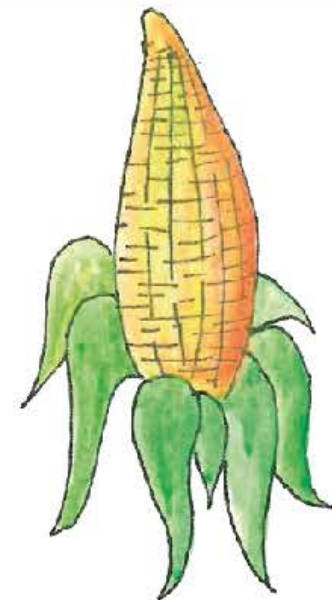
**CHETS**



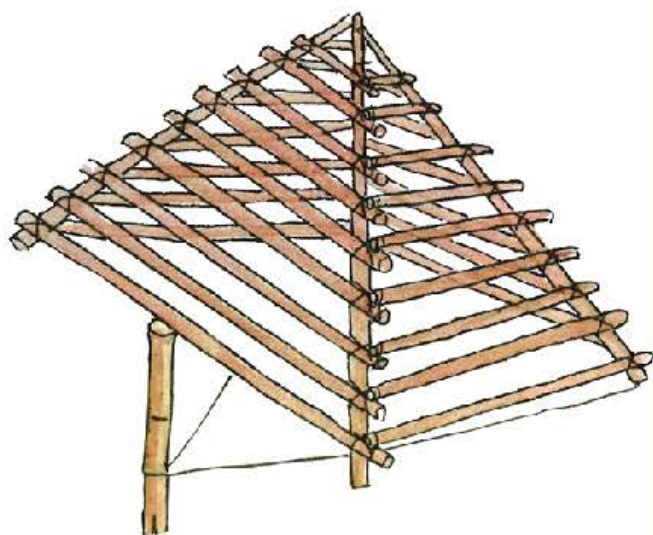
**YOM**



**MAM**



**XHOP**



**tarámp**



**shelle'p**



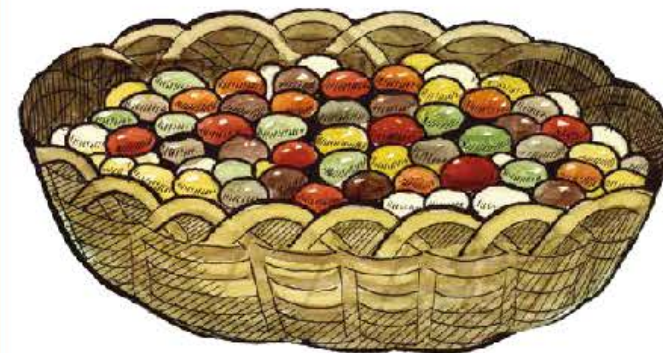
**á'moeñets**



**ápha**



**ro'képh**



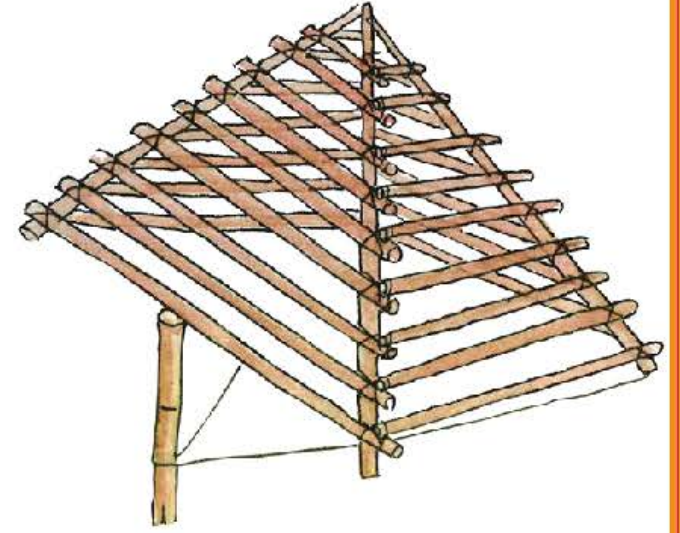
**poepar**



**A'MOEÑETS**



**SHELLE'P**



**TARÁMP**



**POEPAR**



**RO'KĚPH**



**ÁPHA**



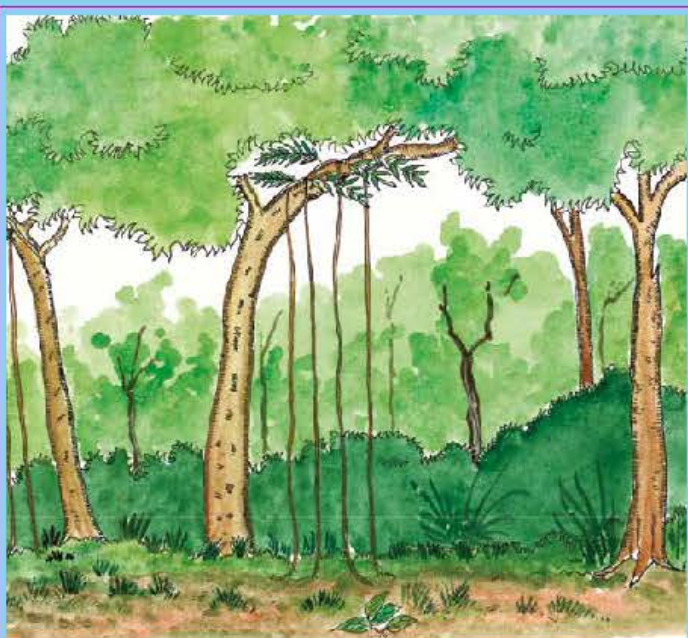
**poetsath**



**tho'**



**shomemhteñets**



**tsachma'**



**pokoll**



**yamo'ts**



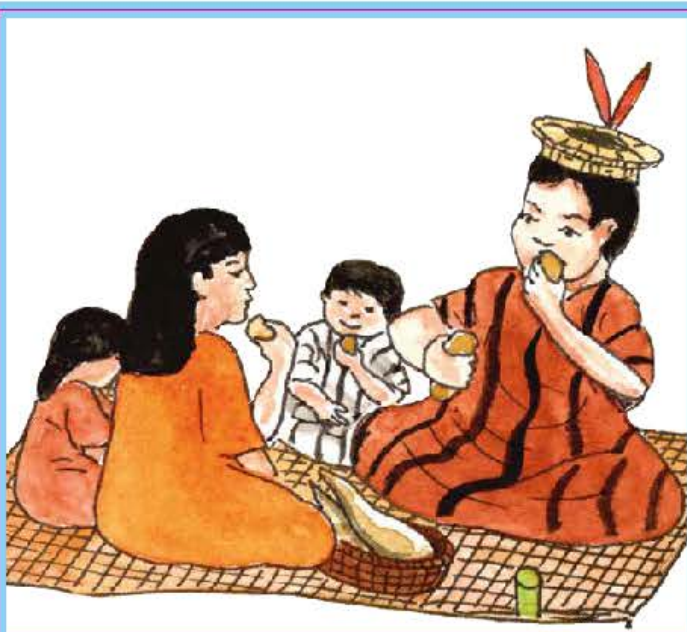
**SHOMEMHTEÑETS**



**THO'**



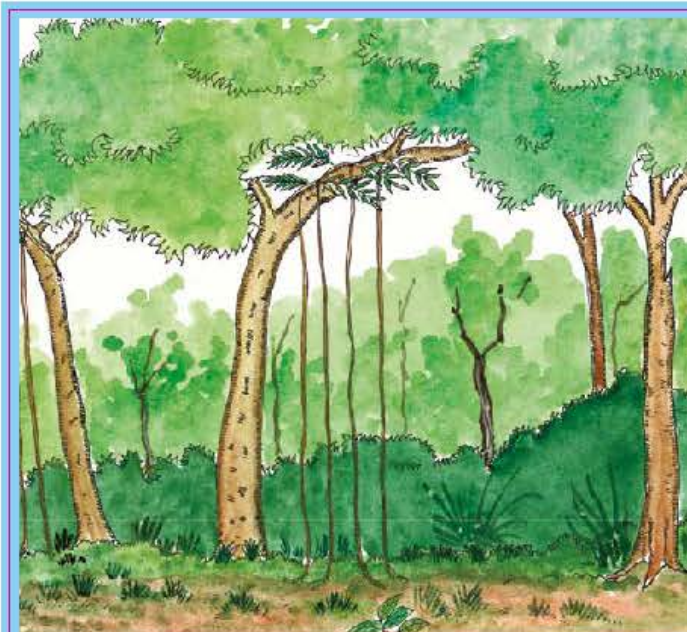
**POETSATH**



**YAMO'TS**

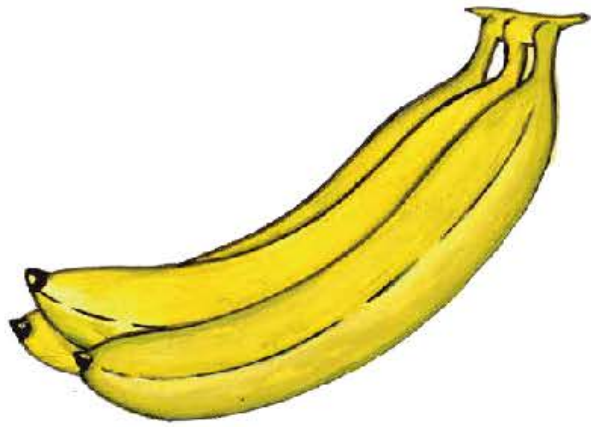


**POKOLL**

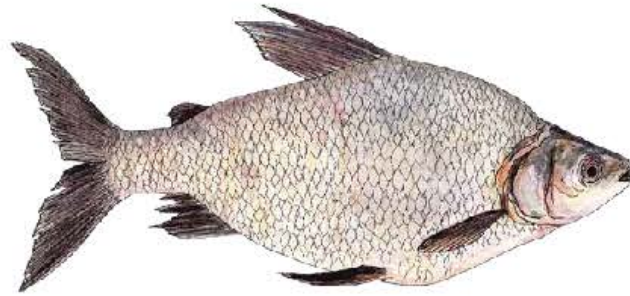


**TSACHMA'**





**parant**



**kak**



**pe'tok**



**amorpets**



**mo'me**



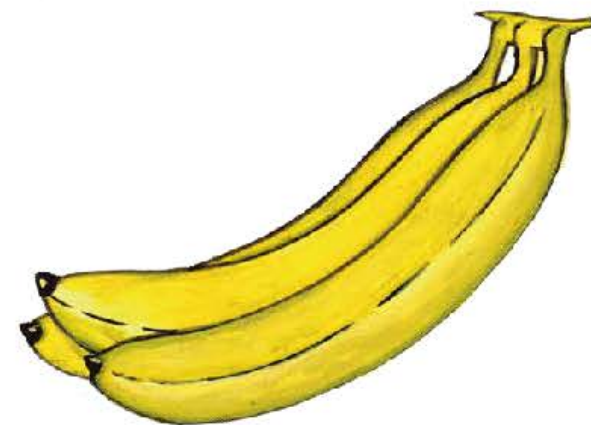
**tome**



**PE'TOK**



**KAK**



**PARANT**



**TOME**



**MO'ME**



**AMORPETS**



**ontáp**



**gorr**



**walté**



**kakëm**



**mápañek**



**chopapets**



**WALTÉ**



**GORR**



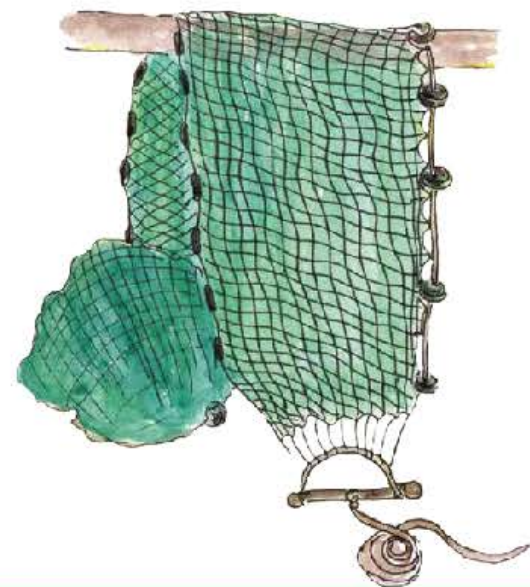
**ONTÁP**



**CHOPAPETS**



**MÁPAÑEK**



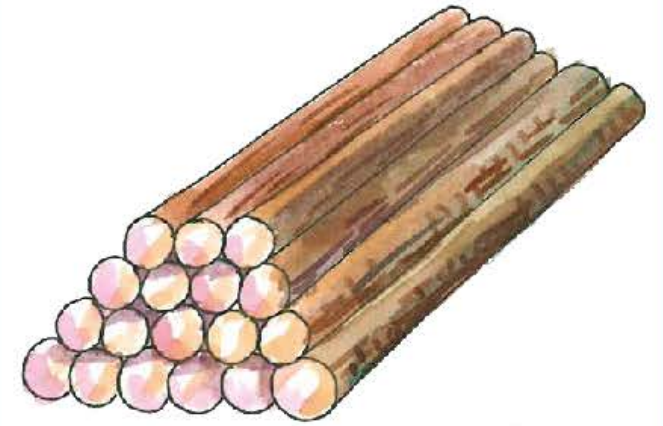
**KAKĚM**



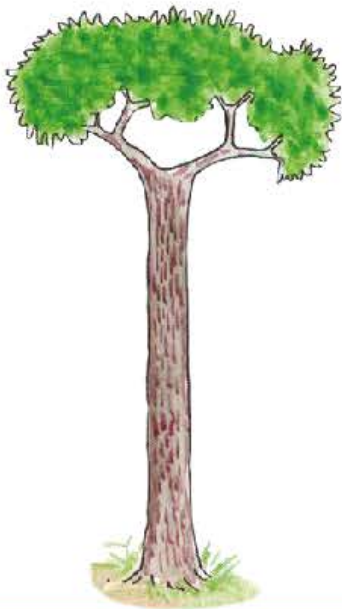
**serrocho**



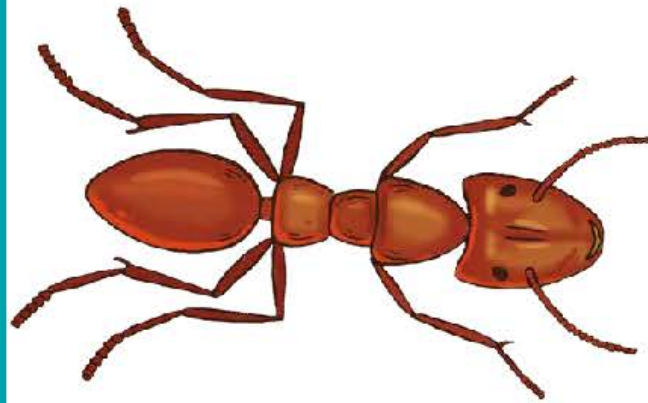
**gách**



**ekonach**



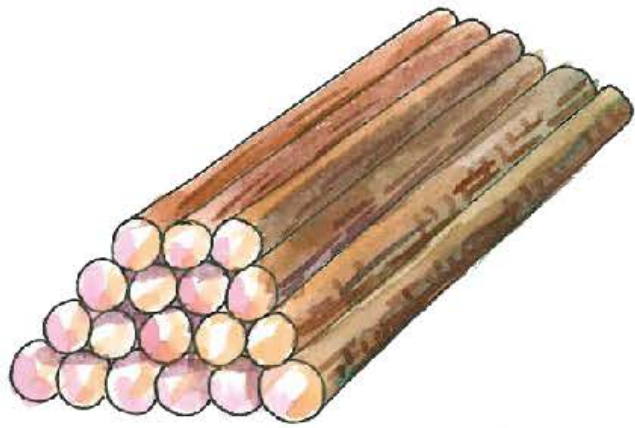
**werapach**



**cha'k**



**powall**



**EKONACH**



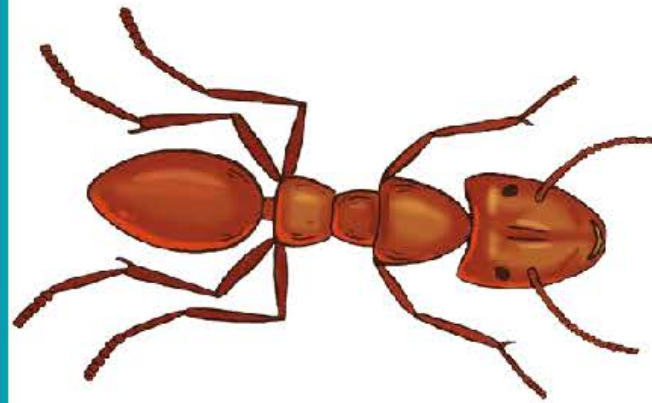
**GÁCH**



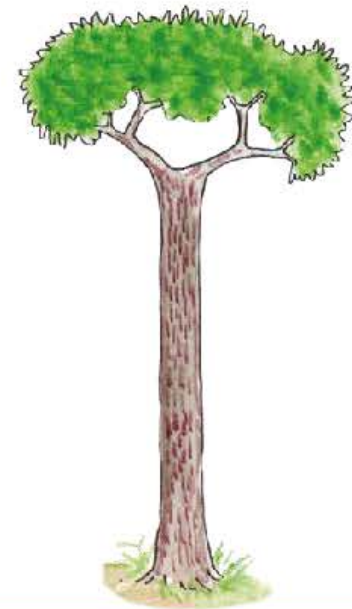
**SERROCHO**



**POWALL**



**CHA'K**



**WERAPACH**



**tsach**



**chekarmech**



**koyemh**



**rroth**



**sheshamets**



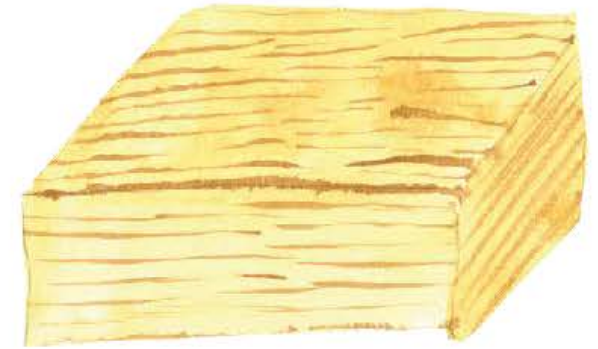
**topamets**



**KOYEMH**



**CHEKARMECH**



**TSACH**



**TOPAMETS**



**SHESHAMETS**



**RROTH**





**oshakets**



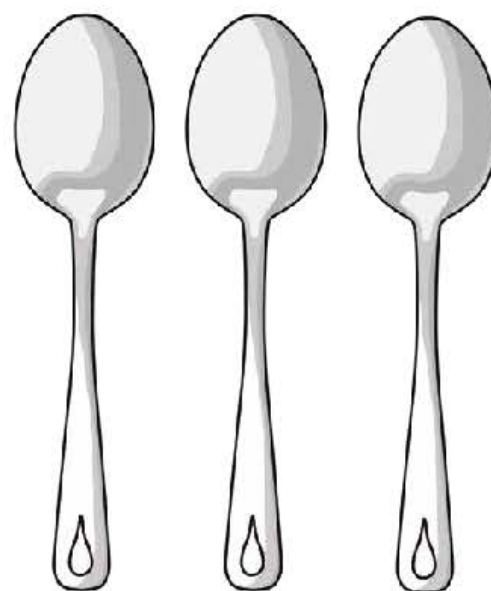
**otats**



**rrorro'tapets**



**pañell**



**beshllat**



**chankorr**



**RRORRO'TAPETS**



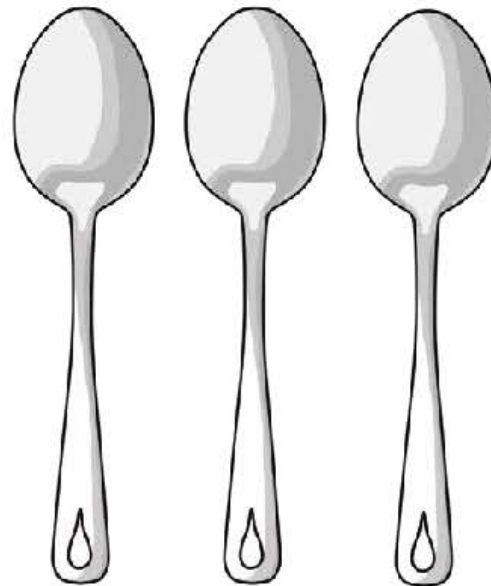
**OTATS**



**OSHAKETS**



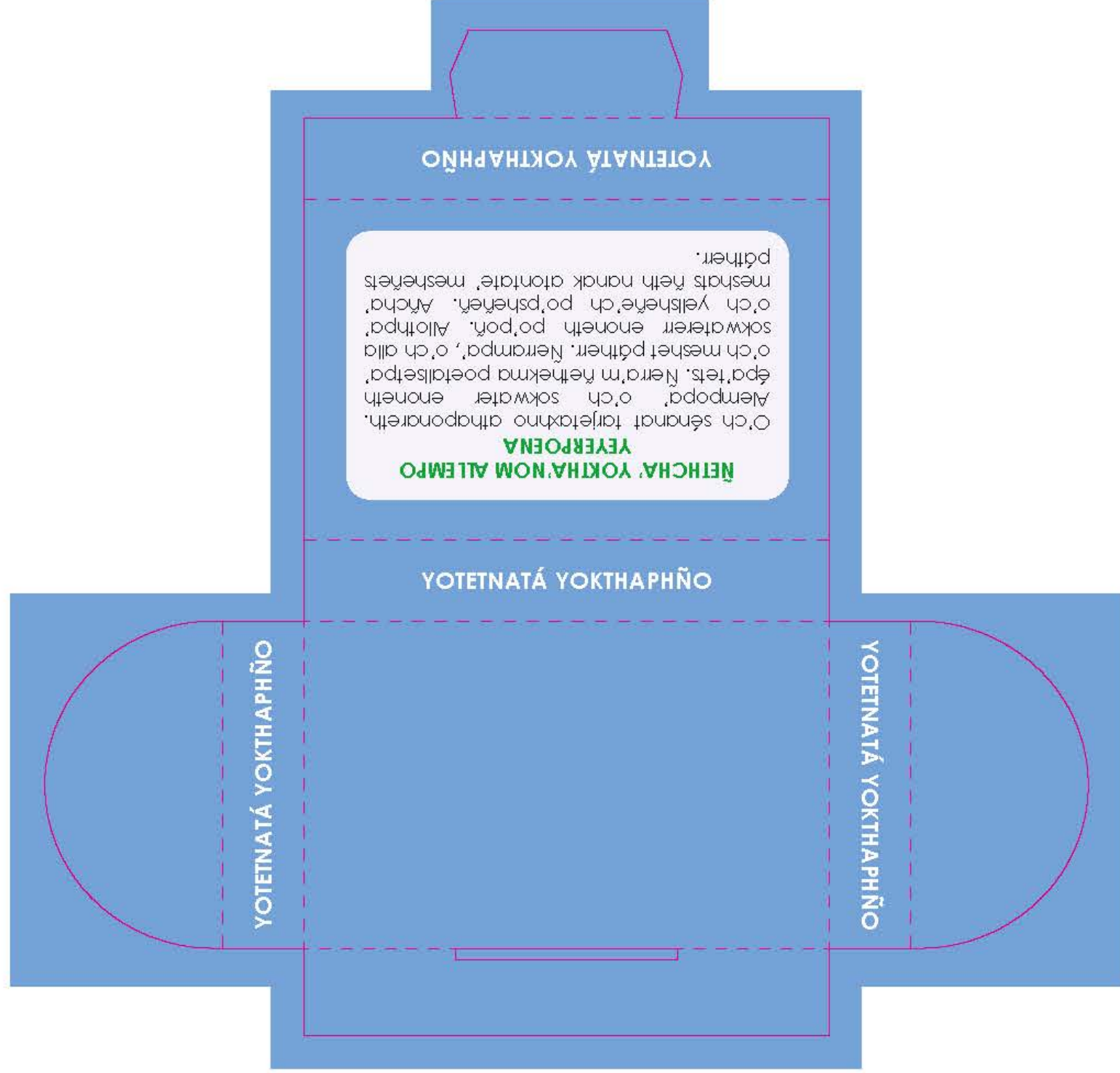
**CHANKORR**



**BESHLLAT**



**PAÑELL**



**ayxhatañ**



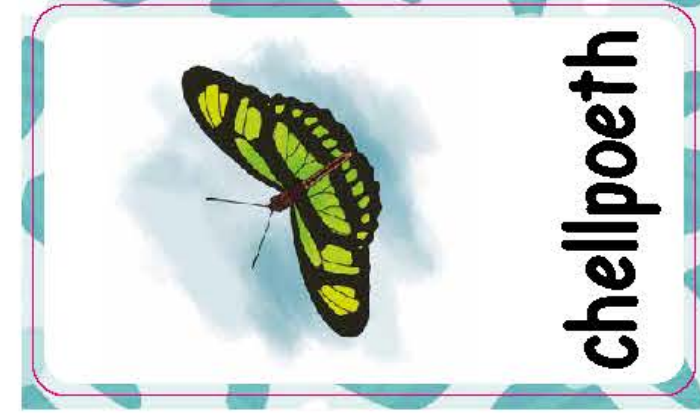
**ayxhatañ**



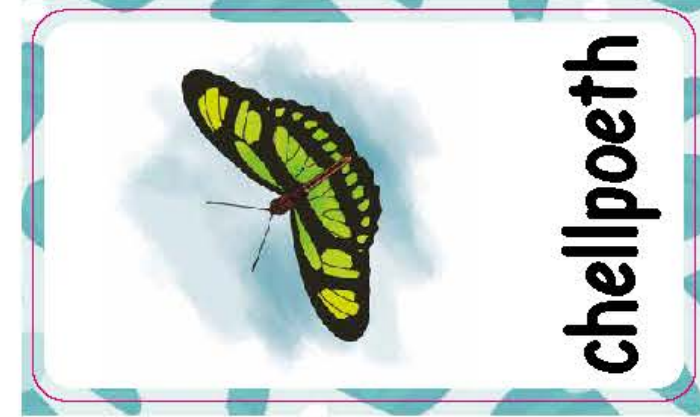
**wantan**



**wantan**



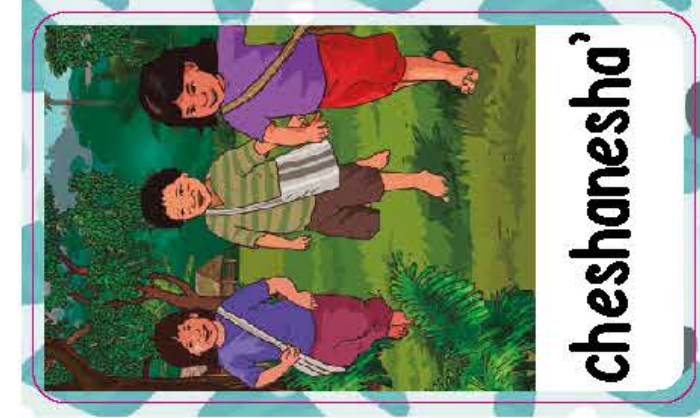
**chellpoeth**



**chellpoeth**



**cheshaneshá'**



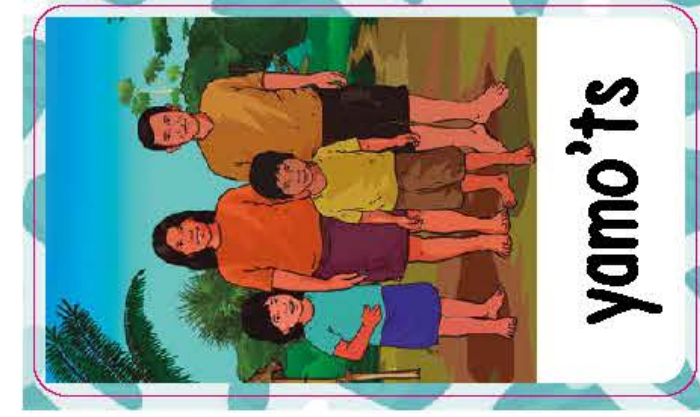
**cheshaneshá'**



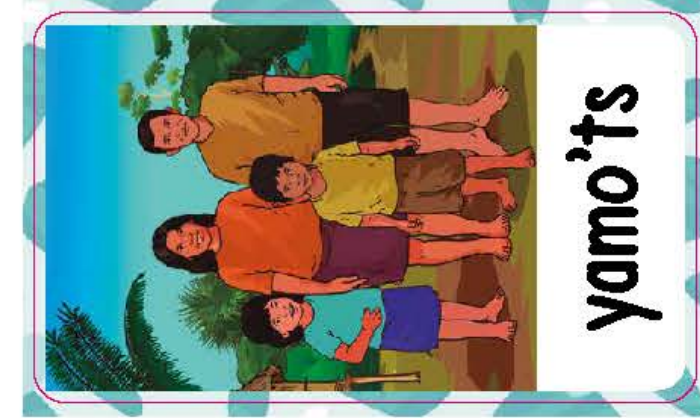
**noñth**



**noñth**



**yamo'ts**



**yamo'ts**



**oywá**



**oywá**



**tho'**



**tho'**



# Pathe'ttsañõñ tarjeto

ba	be	bo
bha	bhe	bho
cha	che	cho
xha	xhe	xho
ga	ge	go
ja	je	jo
ka	ke	ko
kha	khe	kho
lla	lle	llo
ma	me	mo
mha	mhe	mho
na	ne	no

ba	be	bo
bha	bhe	bho
cha	che	cho
xha	xhe	xho
ga	ge	go
ja	je	jo
ka	ke	ko
kha	khe	kho
lla	lle	llo
ma	me	mo
mha	mhe	mho
na	ne	no

BO	BE	BA
BHO	BHE	BHA
CHO	CHE	CHA
XHO	XHE	XHA
GO	GE	GA
JO	JE	JA
KO	KE	KA
KHO	KHE	KHA
LLO	LLE	LLA
MO	ME	MA
MHO	MHE	MHA
NO	NE	NA

BO	BE	BA
BHO	BHE	BHA
CHO	CHE	CHA
XHO	XHE	XHA
GO	GE	GA
JO	JE	JA
KO	KE	KA
KHO	KHE	KHA
LLO	LLE	LLA
MO	ME	MA
MHO	MHE	MHA
NO	NE	NA

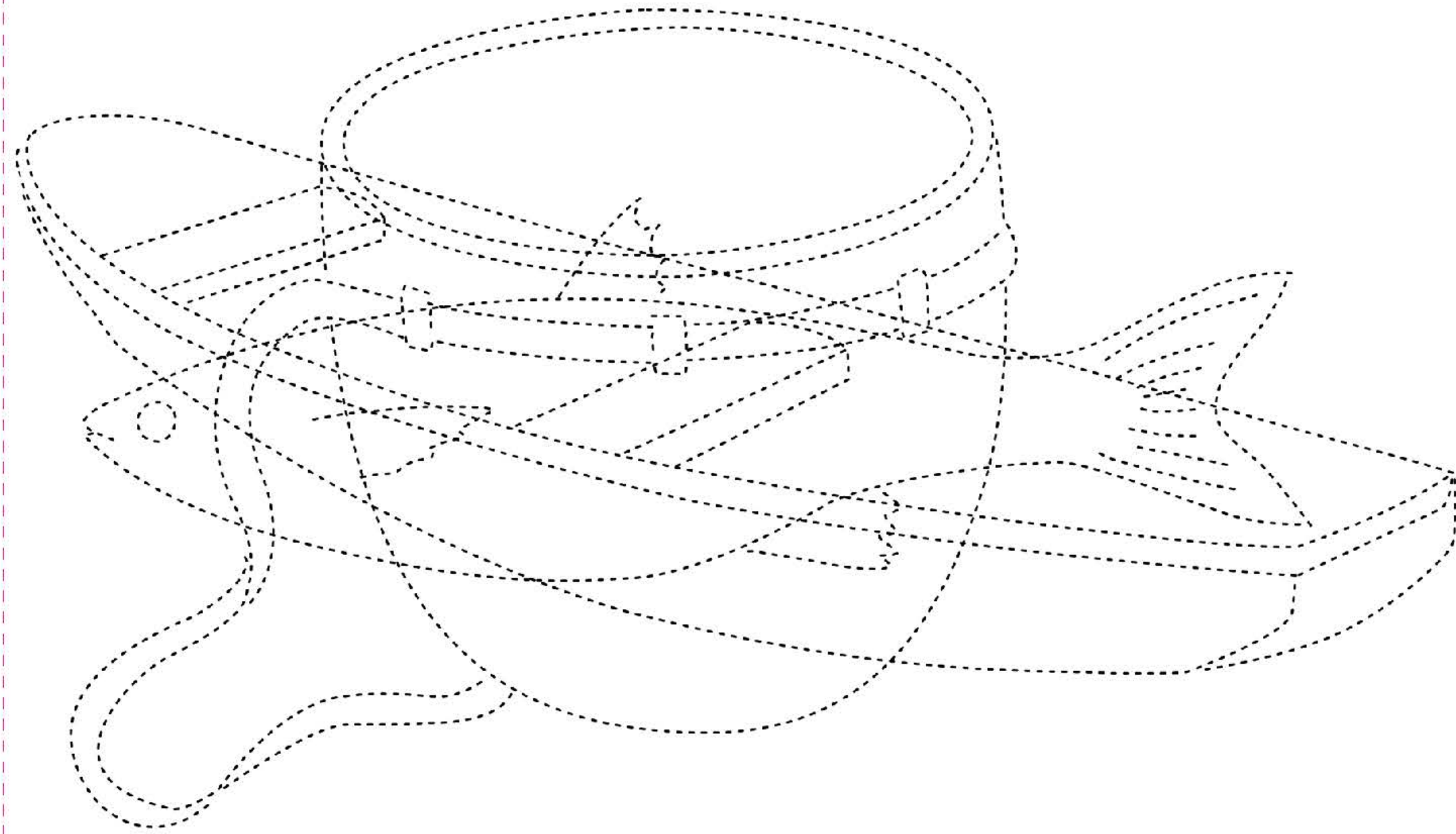
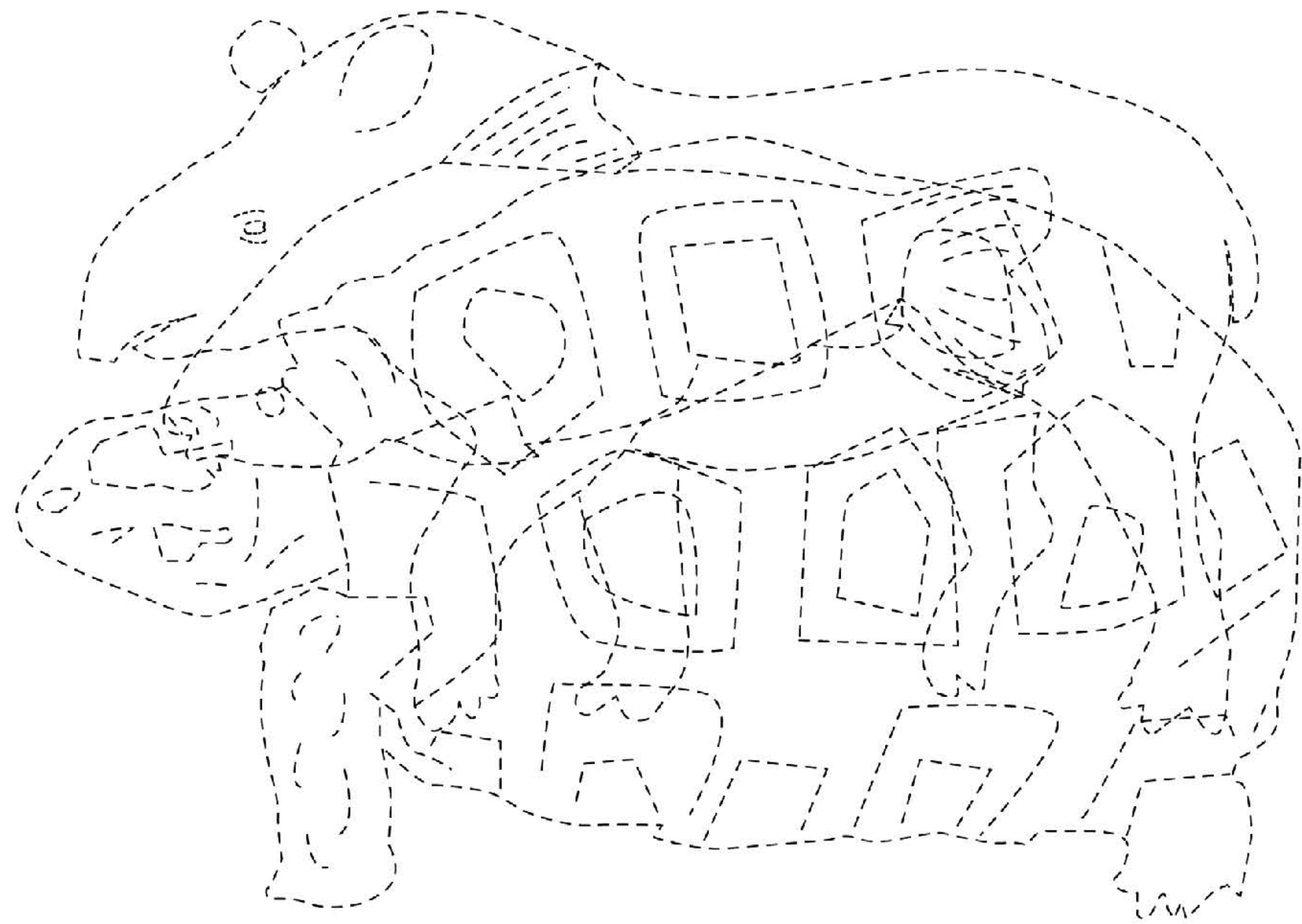
ña	ñe	ño
pa	pe	po
pha	phe	pho
ra	re	ro
rra	rre	rro
sa	se	so
sha	she	sho
ta	te	to
tha	the	tho
tsa	tse	tso
wa	we	wo
ya	ye	yo

ña	ñe	ño
pa	pe	po
pha	phe	pho
ra	re	ro
rra	rre	rro
sa	se	so
sha	she	sho
ta	te	to
tha	the	tho
tsa	tse	tso
wa	we	wo
ya	ye	yo

ÑO	ÑE	ÑA
PO	PE	PA
PHO	PHE	PHA
RO	RE	RA
RRO	RRE	RRA
SO	SE	SA
SHO	SHE	SHA
TO	TE	TA
THO	THE	THA
TSO	TSE	TSA
WO	WE	WA
YO	YE	YA

ÑO	ÑE	ÑA
PO	PE	PA
PHO	PHE	PHA
RO	RE	RA
RRO	RRE	RRA
SO	SE	SA
SHO	SHE	SHA
TO	TE	TA
THO	THE	THA
TSO	TSE	TSA
WO	WE	WA
YO	YE	YA







# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resultan.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL  
CORO

Somos libres, seámoslo siempre,  
y ante niegue sus luces el Sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA